AF_CAPA_CHORUS_A4.pdf 1 16/06/18 21:16

fátima 2018

XII ENCONTRO INTERNACIONAL
Equipas de Nossa Senhora

CHORUS

ÍNDICE /INDICE/INDEX

16 – 07 – 2018

SEGUNDA - FEIRA / LUNDI / MONDAY

SESSÃO DE ABERTURA

CÓDIGO / CODE / CODE	MOMENTO	NOME / NAME / NOM	FONTE/SOURCE/SOURCE
HINO	3	Hino do Encontro	

17 – 07 – 2018

TERÇA - FEIRA / MARDI / TUESDAY

ORAÇÃO DA MANHÃ / PRIÈRE DES MATINES / MORNING PRAY

CÓDIGO / CODE / CODE	MOMENTO	NOME / NAME / NOM	FONTE/SOURCE/SOURCE
17..01 OM	1	Nada te turbe	Taizé
17..02 OM	2	Bless the Lord	Taizé
17..03 OM - 21.05BL	3	El Senyor	Taizé
17..04 OM	4	Laudate omnes gentes	Taizé

LITURGIA DA MISSA / LA SAINTE MESSE / HOLY MASS

CÓDIGO / CODE / CODE	MOMENTO	NOME / NAME / NOM	FONTE/SOURCE/SOURCE
17.01L	Introitus	El Espíritu de Dios	
17.02L - 19.02L	Kyrie	Kyrie	Messe de Saint Jean
17.03L	Salmo	El Señor afianzó	P. Manuel Luís
17.04L	Alleluia	Aleluya	Colombiano
17.05L	Offertorium	Entre tus manos	Ray Repp
17.06L - 20.06L - 21.06L	Sanctus	Santo	Cabo Verde
17.07L - 19.07L - 21.07L	Agnus Dei	Agnus Dei	Messe de Saint Jean
17.08L	Communio 1	Oração de S Pedro	Tovar de Lemos
17.09L - 21.09L	Communio 2	Alma Misionera	P E. García Vélez
17.10L	Pos- Communio	Enséñanos	
17.11L - 19.04L - 21.04L	Dimissio	Cantate Domino	Taizé

18 – 07 – 2018

QUARTA – FEIRA / MERCREDI / WEDNESDAY

ORAÇÃO DA MANHÃ / PRIÈRE DES MATINES / MORNING PRAY

CÓDIGO / CODE / CODE	MOMENTO	NOME / NAME / NOM	FONTE/SOURCE/SOURCE
18..01 OM	1	Amazing Grace	Edwin Excell
18..02OM	2	Open the eyes of my heart	Paul Baloche

LITURGIA DA MISSA / LA SAINTE MESSE / HOLY MASS

CÓDIGO / CODE / CODE	MOMENTO	NOME / NAME / NOM	FONTE/SOURCE/SOURCE
18.01L	Introitus	Enter Into Jerusalem	Ho Lung
18.02L - 20.02L - 21.02L	Kyrie	Kyrie/Perdoa-me	Shalom
18.03L	Psalm	Yahweh will not abandon his people	P. Manuel Luís
18.04L 20.04L	Alleluia	Aleluia	Miguel Carneiro
18.05L	Offertorium	Haythul / Ubi Caritas	Taizé
18.06L - 19.06L	Sanctus	Sanctus XVIII	Canto Gregoriano
18.07L - 20.07L	Agnus Dei	Agnus Dei XVIII	Canto Gregoriano
18.08L - 20.09L	Communio 1	Longing for Light	Bernadette Farrell
18.09L - 19.08L	Communio 2	Approchons-nous	Chants de l Emmanuel
18.10L	Pos- Communio	Abre meus olhos	H. Schutz
18.11L	Dimissio	O When the Saints	Arr. Stephen Key

19 – 07 – 2018

QUINTA – FEIRA / JEUDI / THURSDAY

ORAÇÃO DA MANHÃ / PRIÈRE DES MATINES / MORNING PRAY

CÓDIGO / CODE / CODE	MOMENTO	NOME / NAME / NOM	FONTE/SOURCE/SOURCE
19..01 OM	1	Aube Nouvelle	Scouarnec/Akepsimas
19..02OM	2	Pater Noster	Canto Gregoriano

SANTA MISSA / LA SAINTE MESSE / HOLY MASS

CÓDIGO / CODE / CODE	MOMENTO	NOME / NAME / NOM	FONTE/SOURCE/SOURCE
19.01L	Introitus	Acclamez le Seigneur	Frère Jean-Baptiste
19.02L - 17.02L	Kyrie	Kyrie	Messe de Saint Jean
19.03L	Psalm	Le Seigneur regarde la Terre	P. Manuel Luís
19.04L - 17.11L - 21.04L	Alleluia	Cantate Domino	Taizé
19.05L	Offertorium	Nzi ta Yamukela	Trad. África
19.06L - 18.06L	Sanctus	Sanctus XVIII	Canto Gregoriano
19.07L - 17.07L - 21.07L	Agnus Dei	Agnus Dei	Messe de Saint Jean
19.08L - 18.09L	Communio 1	Approchons-nous	Chants de l Emmanuel
19.09L - 20.08L	Communio 2	Comei do Pão	J. Berthier
19.10L	Pos- Communio	Bog_jest_miloscia / Deus é Amor	Taizé_
19.11L	Dimissio	Que ma bouche chante ta louange	Chant de L'Emmanuel

ADORAÇÃO DO SANTÍSSIMO (BASÍLICA DE NOSSA SENHORA DO ROSÁRIO)

CÓDIGO / CODE / CODE	MOMENTO	NOME / NAME / NOM	FONTE/SOURCE/SOURCE
19.01 AS	1	Pange Lingua (noite)/ Tantum Ergo (madrugada)	Canto Gregoriano
19.02 AS	2	Ô Toi qui es chez toi	P. Caffarel / R. Fau

20 – 07 – 2018

SEXTA – FEIRA / VENDREDI / FRIDAY

ORAÇÃO DA MANHÃ / PRIÈRE DES MATINES / MORNING PRAY

CÓDIGO / CODE / CODE	MOMENTO	NOME / NAME / NOM	FONTE/SOURCE/SOURCE
20..01OM	1	Misericordias Sicut Pater	Hino
20..02OM	2	Misericordias Domini	Taizé

LITURGIA DA MISSA / LA SAINTE MESSE / HOLY MASS

CÓDIGO / CODE / CODE	MOMENTO	NOME / NAME / NOM	FONTE/SOURCE/SOURCE
20.01L	Introitus	Eis-me aqui Senhor	Frei Fabreti
20.02L - 18.02L - 21.02L	Kyrie	Kyrie/Perdoa-me	Shalom
20.03L	Psalm	Tu hai salvato	P. Manuel Luís
20.04L 18.04L	Alleluia	Aleluia	Miguel Carneiro
20.05L	Offertorium	Bendito seja Deus	Tatiane Baptista
20.06L - 17.06L - 21.06L	Sanctus	Santo	Cabo Verde
20.07L - 18.07L	Agnus Dei	Agnus Dei XVIII	Canto Gregoriano
20.08L - 19.09L	Communio 1	Comei do Pão	J. Berthier
20.09L - 18.08L	Communio 2	Longing for Light	Bernadette Farrell
20.10L - 21.10AL	Pos- Communio	Maravilhas fez em mim	M. Durão e L. Roquette
20.11L	Dimissio	Laudate Dominum	Taizé

21 – 07 – 2018

SÁBADO / SAMEDI / SATURDAY

ORAÇÃO DA MANHÃ / PRIÈRE DES MATINES / MORNING PRAY

CÓDIGO / CODE / CODE	MOMENTO	NOME / NAME / NOM	FONTE/SOURCE/SOURCE
21..01 OM		Veni Lumen	Taizé
21..02 OM		Il Signore Ti Ristora	Taizé
21..03 OM		Jubilate Deo	Taizé

PROCISSÃO / PROCESSION / PROCESSION

21.01 P	Procissão	A Treze de Maio	Avé de Fátima

LITURGIA DA MISSA / LA SAINTE MESSE / HOLY MASS

CÓDIGO / CODE / CODE	MOMENTO	NOME / NAME / NOM	FONTE/SOURCE/SOURCE
21.01L	Introitus	Hino dos Pastorinhos - Cantemos alegres	P. Cartageno
21.02L - 18.02L - 20.02L	Kyrie	Kyrie/Perdoa-me	Shalom
21.03L	Psalm	O Senhor exaltou os humildes	P. Manuel Luís
21.04L - 19.04L - 17.11L	Alleluia	Cantate Domino	Taizé
21.05AL	Offertorium I	Nada nos separará	
21.05BL - 17..03OM	Offertorium II	El Senyor	Taizé
21.06L - 20.06L - 17.06L	Sanctus	Santo	Cabo Verde
21.07L - 19.07L - 17.07L	Agnus Dei	Agnus Dei	Messe de Saint Jean
21.08L	Communio I	Anima Christi	M. Frisina
21.09L - 17.09L	Communio II	Alma Misionera	P Enrique García Vélez
21.10AL - 20.10L	Pos- Communio	Maravilhas fez em mim	M. Durão e L. Roquette
21.10BL	Dimissio I	Ecce Fiat	J. Berthier
21.11L	Dimissio II	Adeus de Fátima	Ò Virgem do Rosário

ORDO MISSÆ

CÓDIGO / CODE / CODE	MOMENTO	NOME / NAME / NOM	FONTE/SOURCE/SOURCE
R1	Oração Coleta		
R2	Liturgia da Palavra		
R3	Liturgia Eucarística		

TAIZÉ

CÓDIGO / CODE / CODE	MOMENTO	NOME / NAME / NOM	FONTE/SOURCE/SOURCE
TZ	Bleibet Hier		
TZ	Cantarei ao Senhor		
TZ	Crucem Tuam		
TZ	De noche		
TZ	In manus tuas, Pater		
TZ	Jésus le Christ		
TZ	Jésus, remember me		
TZ	Tui amoris ignem		

CÓDIGO	NOME	OBS.
HINO	Hino do Encontro	
21.01 P	A Treze de Maio	Avé de Fátima
18.10L	Abre meus olhos	H. Schutz
19.01L	Acclamez le Seigneur	Frère Jean-Baptiste
21.11L	Adeus de Fátima	Ò Virgem do Rosário
17.07L - 19.07L - 21.07L	Agnus Dei	Messe de Saint Jean
18.07L - 20.07L	Agnus Dei XVIII	Canto Gregoriano
18.04L 20.04L	Aleluia	Miguel Carneiro
17.04L	Aleluya	Colombiano
17.09L - 21.09L	Alma Misionera	P E. García Vélez
18..01 OM	Amazing Grace	Edwin Excell
21.08L	Anima Christi	M. Frisina
18.09L - 19.08L	Approchons-nous	Chants de l Emmanuel
19..01 OM	Aube Nouvelle	Scouarnec/Akepsimas
20.05L	Bendito seja Deus	Tatiane Baptista
17..02 OM	Bless the Lord	Taizé
19.10L	Bog_jest_miloscia / Deus é Amor	Taizé_
17.11L - 19.04L - 21.04L	Cantate Domino	Taizé
21.01L	Cantemos alegres	P. Cartageno
19.09L - 20.08L	Comei do Pão	J. Berthier
21.10BL	Ecce Fiat	J. Berthier
20.01L	Eis-me aqui Senhor	Frei Fabreti
17.01L	El Espíritu de Dios	
17.03L	El Señor afianzó	P. Manuel Luís
17..03 OM - 21.05BL	El Senyor	Taizé
17.10L	Enséñanos	
18.01L	Enter Into Jerusalem	Ho Lung
17.05L	Entre tus manos	Ray Repp
18.05L	Haythul / Ubi Caritas	Taizé

CÓDIGO	NOME	OBS.
21..02 OM	Il Signore Ti Ristora	Taizé
21..03 OM	Jubilate Deo	Taizé
17.02L - 19.02L	Kyrie	Messe de Saint Jean
18.02L - 20.02L - 21.02L	Kyrie/Perdoa-me	Shalom
20.11L	Laudate Dominum	Taizé
17..04 OM	Laudate omnes gentes	Taizé
19.03L	Le Seigneur regarde la Terre	P. Manuel Luís
18.08L - 20.09L	Longing for Light	Bernadette Farrell
20.10L - 21.10AL	Maravilhas fez em mim	M. Durão e L. Roquette
20..02OM	Misericordias Domini	Taizé
20..01OM	Misericordias Sicut Pater	Hino
21.05AL	Nada nos separará	
17..01 OM	Nada te turbe	Taizé
19.05L	Nzi ta Yamukela	Trad. África
21.03L	O Senhor exaltou os humildes	P. Manuel Luís
19.02 AS	Ô Toi qui es chez toi	P. Caffarel / R. Fau
18.11L	O When the Saints	Arr. Stephen Key
18..02OM	Open the eyes of my heart	Paul Baloche
17.08L	Oração de S Pedro	Tovar de Lemos
19.01 AS	Pange Lingua (23:30)/ Tantum Ergo (6:00)	Canto Gregoriano
19..02OM	Pater Noster	Canto Gregoriano
19.11L	Que ma bouche chante ta louange	Chant de L'Emmanuel
18.06L - 19.06L	Sanctus XVIII	Canto Gregoriano
17.06L - 20.06L - 21.06L	Santo	Cabo Verde
20.03L	Tu hai salvato	P. Manuel Luís
21..01 OM	Veni Lumen	Taizé
18.03L	Yahweh will not abandon his people	P. Manuel Luís

16.

SATB

"Por Amor"

Hino Fátima 2018

Encontro Internacional das ENS (Equipas de Nossa Senhora)

Música: Francisco Líbano Monteiro
Orquestração: Gonçalo Lourenço

Andante con moto ♩ = 110

Soprano

(1./5.)Por a - mor, com a - mor,
(2./6.)Par a - mour, a - vec a - mour,
(3./7.)Por a - mor, con a - mor,
4.For love, with love,

Alto

(1./5.)Por a - mor, com a - mor,
(2./6.)Par a - mour, a - vec a - mour,
(3./7.)Por a - mor, con a - mor,
4.For love, with love,

Tenor

(1./5.)Por a - mor, com a - mor,
(2./6.)Par a - mour, a - vec a - mour,
(3./7.)Por a - mor, con a - mor,
4.For love, with love,

Bass

(1./5.)Por a - mor, Com a - mor,
(2./6.)Par a - mour, a - vec a - mour,
(3./7.)Por a - mor, con a - mor,
4.For love, with love,

©

16.

"Por Amor"

5

S

Fine

em a - mor: Ca - mi - nhar!/Celebrar!(2nd)
en a - mour: Che - mi - ner!/Célébrer!(2nd)
en a - mor: Ca - mi - nar!/Celebrar!(2nd)
in love: Walk the way!/Celebrate!(2nd)

A

Fine

em a - mor: Ca - mi - nhar!/Celebrar!(2nd)
en a - mour, Che - mi - ner!/Célébrer!(2nd)
en - a - mor: Ca - mi - nar!/Celebrar!(2nd)
in love: Walk the way!/Celebrate!(2nd)

T

Fine

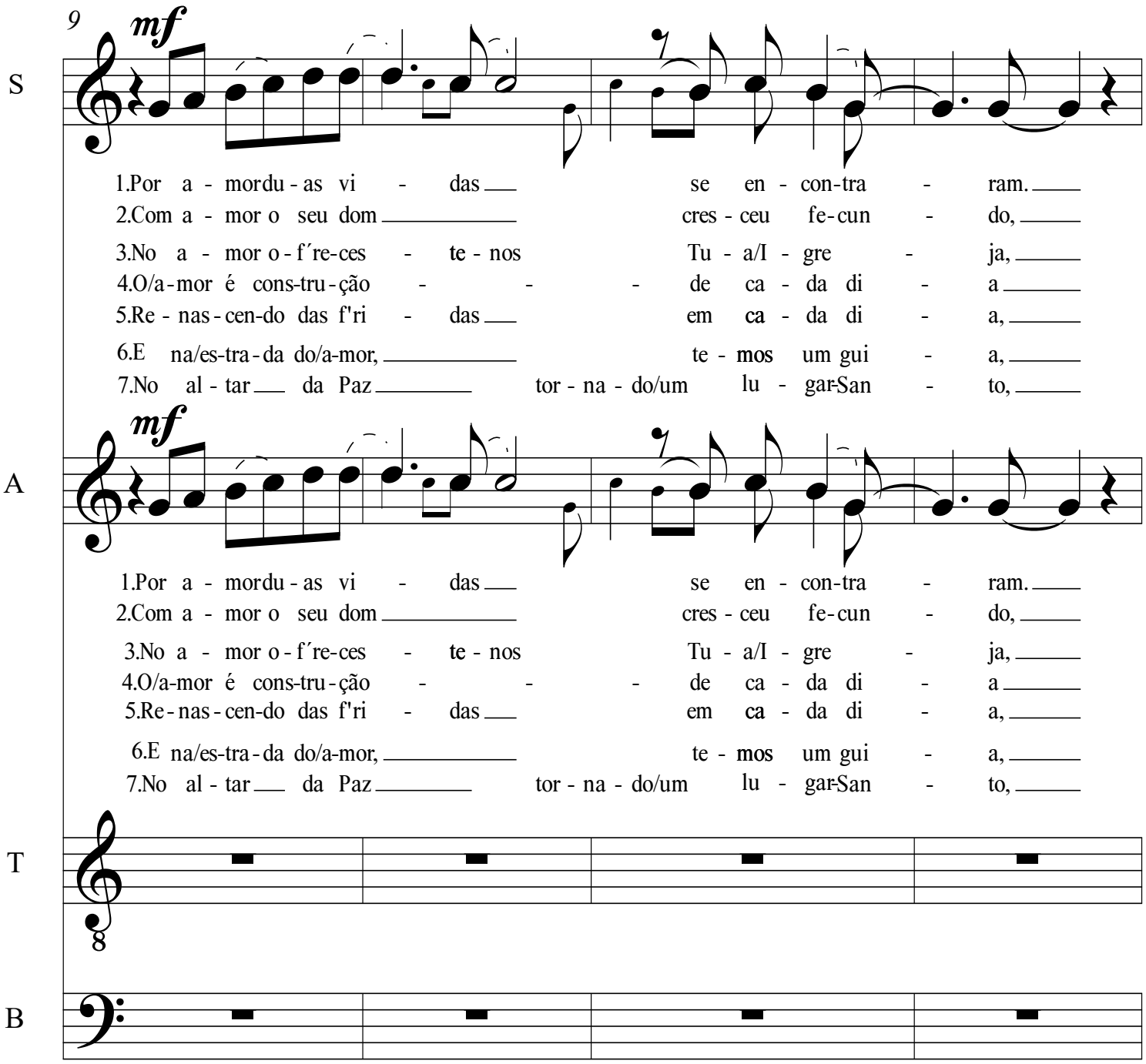
em a - mor: Ca - mi - nhar!/Celebrar!(2nd)
en a - mour: Che - mi - ner!/Célébrer!(2nd)
en a - mor: Ca - mi - nar!/Celebrar!(2nd)
in love: Walk the way!/Celebrate!(2nd)

B

Fine

Em a - mor: Ca - mi - nhar!/Celebrar!(2nd)
en a - mour, Che - mi - ner!/Célébrer!(2nd)
en a - mor, Ca - mi - nar!/Celebrar!(2nd) -
in love: Walk the way!/Celebrate!(2nd)

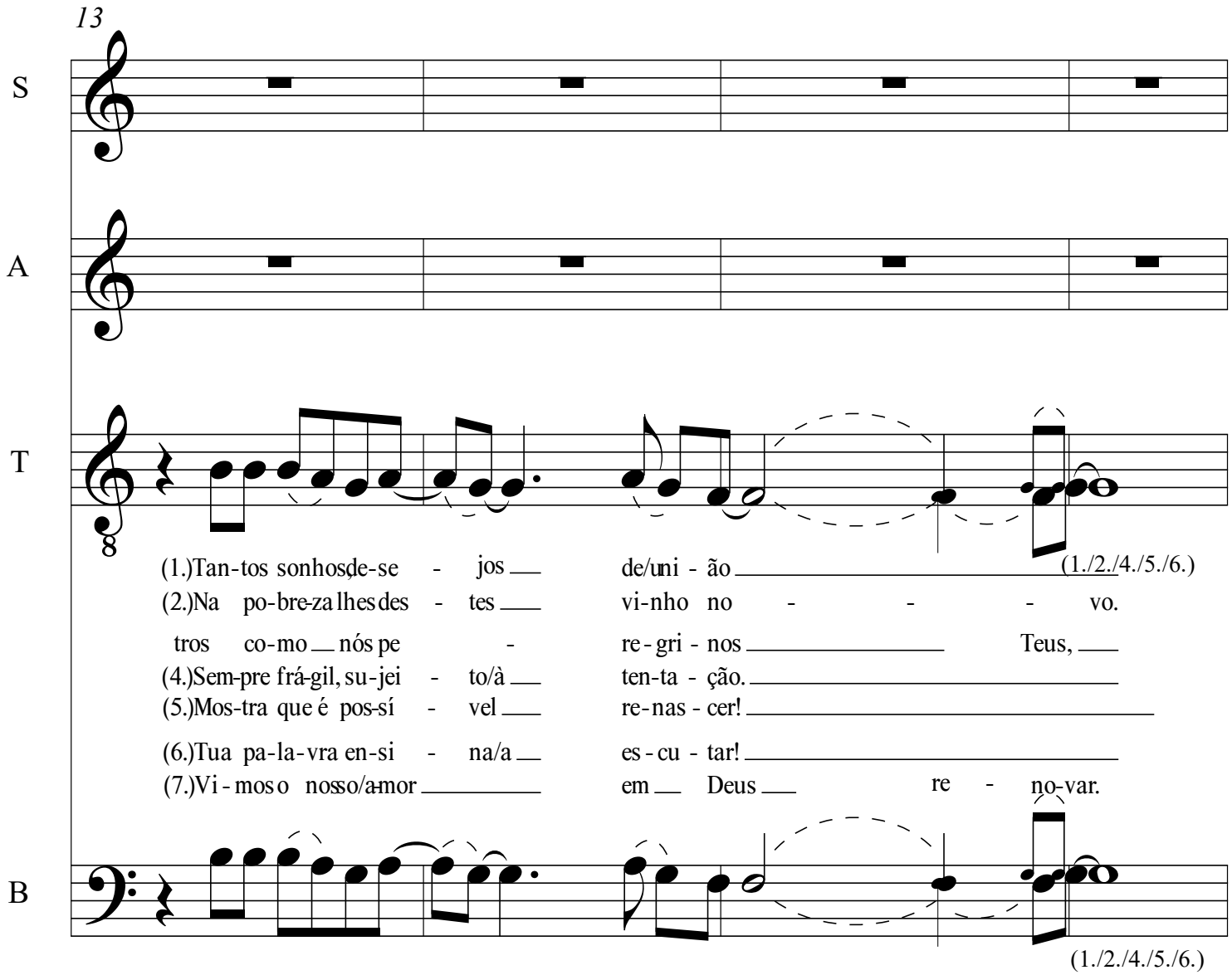
"Por Amor"


9
mf
S
1.Por a - mordu - as vi - das se en - con-tra - ram.
2.Com a - mor o seu dom cres - ceu fe-cun - do,
3.No a - mor o - f´re-ces - te - nos Tu - a/I - gre - ja,
4.O/a-mor é cons-tru-ção - - - de ca - da di - a
5.Re - nas - cen-do das f'ri - das em ca - da di - a,
6.E na/es-tra - da do/a-mor, te - mos um gui - a,
7.No al - tar da Paz tor - na - do/um lu - gar-San - to,
mf
A
1.Por a - mordu - as vi - das se en - con-tra - ram.
2.Com a - mor o seu dom cres - ceu fe-cun - do,
3.No a - mor o - f´re-ces - te - nos Tu - a/I - gre - ja,
4.O/a-mor é cons-tru-ção - - - de ca - da di - a
5.Re - nas - cen-do das f'ri - das em ca - da di - a,
6.E na/es-tra - da do/a-mor, te - mos um gui - a,
7.No al - tar da Paz tor - na - do/um lu - gar-San - to,
T
8
B

- - - - - - -

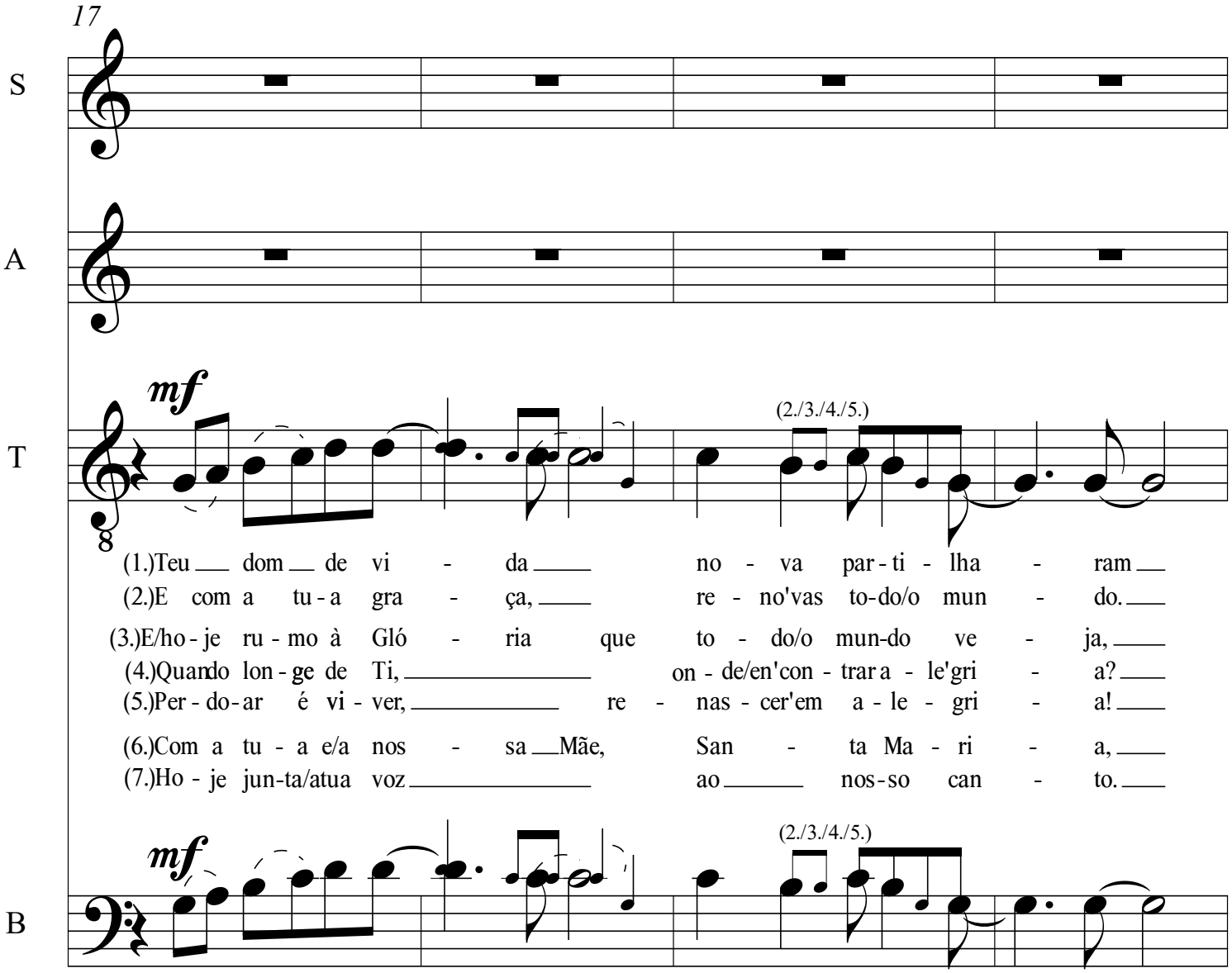
16.

"Por Amor"


13
S
A
T
B
(1.)Tan-tos sonhos de-se - jos de/uni - ão (1./2./4./5./6.)
(2.)Na po-bre-za lhes des - tes vi-nho no - - - vo.
tros co-mo nós pe - re-gri - nos Teus,
(4.)Sem-pre frá-gil, su-jei - to/à ten-ta - ção.
(5.)Mos-tra que é pos-sí - vel re-nas - cer!
(6.)Tua pa-la-vra en-si - na/a es-cu - tar!
(7.)Vi-mos o nosso/a-mor em Deus re - no-var.
(1./2./4./5./6.)
(1.)Tantos sonhos de-se - jos de/uni - ão
(2.)Na po-bre-za lhes des - tes vi-nho no - - - vo.
- tros co-mo nós pe - re-gri - nos Teus,
(4.)Sempre frá-gil, su-jei - to/à ten-ta - ção.
(5.)Mostra que é pos-sí - vel re-nas - cer!
(6.)Tua pa-la-vra en-si - na/a es-cu - tar!
(7.)Vi-mos o nosso/a-mor em Deus re - no-var.

16.

"Por Amor"

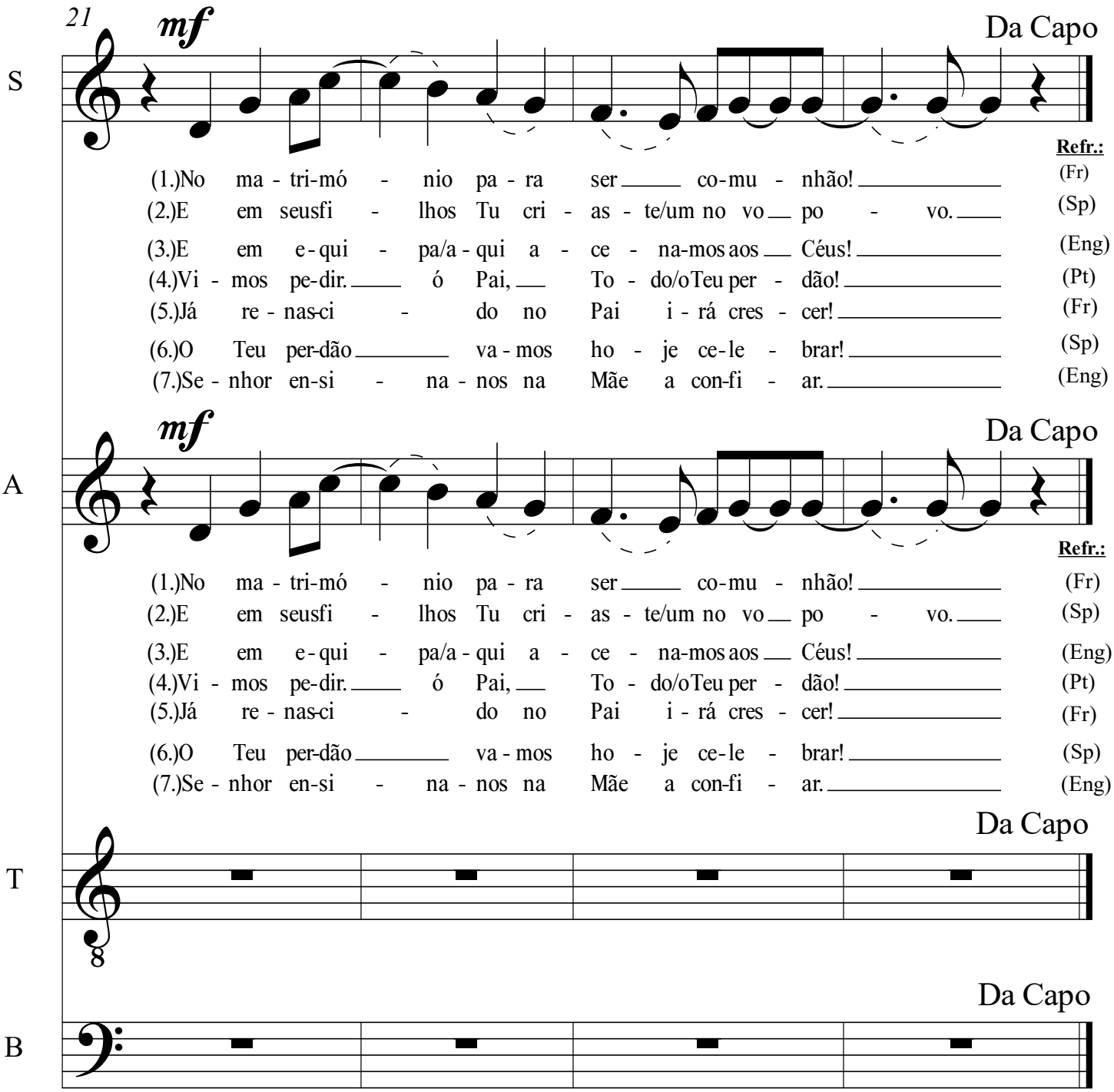


(1.)Teu dom de vi - da no - va par - ti - lha - ram
(2.)E com a tu - a gra - ça, re - no'vas to-do/o mun - do.
(3.)E/ho - je ru - mo à Gló - ria que to - do/o mun-do ve - ja,
(4.)Quando lon - ge de Ti, on - de/en'con - trar a - le'gri - a?
(5.)Per - do - ar é vi - ver, re - nas - cer'em a - le - gri - a!
(6.)Com a tu - a e/a nos - sa Mãe, San - ta Ma - ri - a,
(7.)Ho - je jun-ta/atua voz ao nos - so can - to.

(1.)Teu dom de vi - da no - va par - ti - lha - ram
(2.)E com a tu - a gra - ça, re - no'vas to-do/o mun - do.
(3.)E/ho - je ru - mo à Gló - ria que to - do/o mun-do ve - ja,
(4.)Quando lon - ge de Ti, on - de/en'con - trar a - le'gri - a?
(5.)Per - do - ar é vi - ver, re - nas - cer'em a - le - gri - a!
(6.)Com a tu - a e/a nos - sa Mãe, San - ta Ma - ri - a,
(7.)Ho - je jun-ta/atua voz ao nos - so can - to.

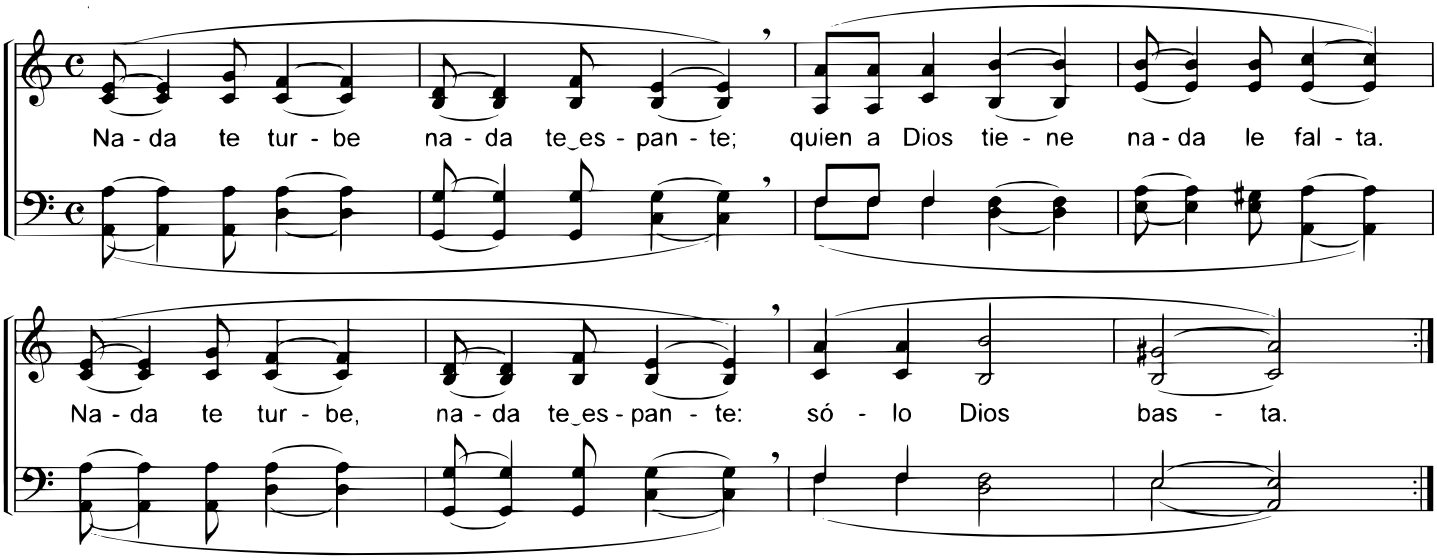
16.

"Por Amor"

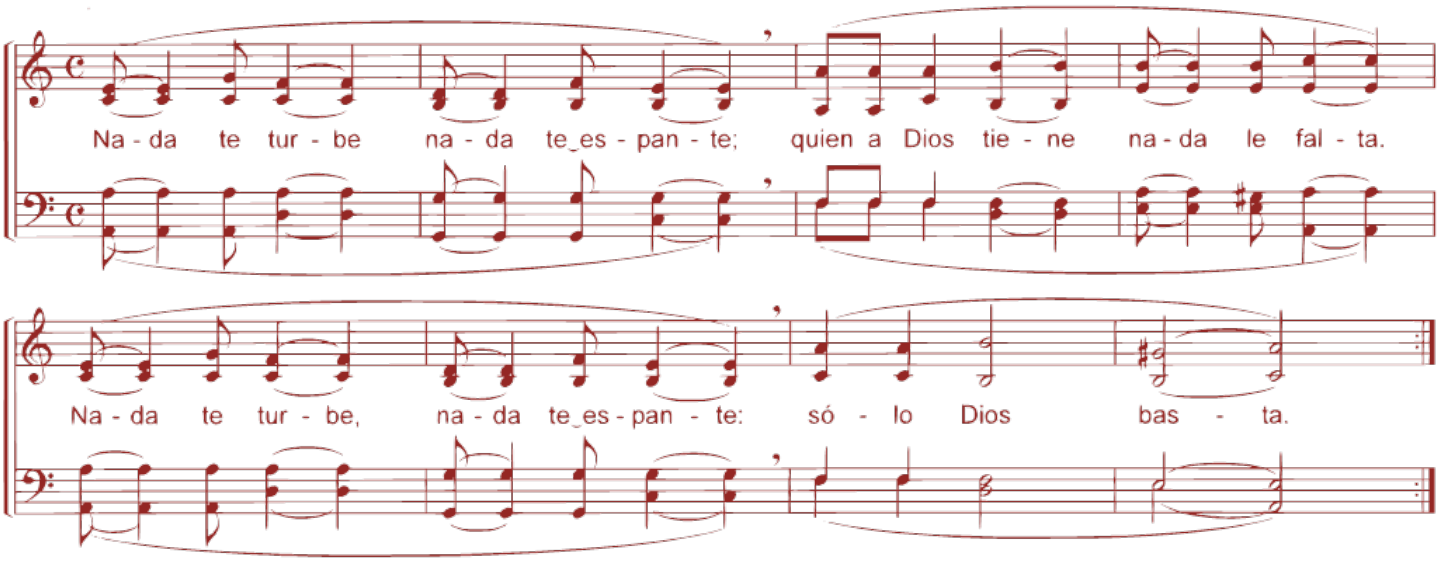

21
mf
Da Capo
S
Refr.:
(1.)No ma - tri-mó - nio pa - ra ser co-mu - nhão! (Fr)
(2.)E em seusfi - lhos Tu cri - as - te/um no vo po - vo. (Sp)
(3.)E em e-qui - pa/a-qui a - ce - na-mos aos Céus! (Eng)
(4.)Vi - mos pe-dir. ó Pai, To - do/oTeu per - dão! (Pt)
(5.)Já re - nas-ci - do no Pai i - rá cres - cer! (Fr)
(6.)O Teu per-dão va - mos ho - je ce-le - brar! (Sp)
(7.)Se - nhor en-si - na - nos na Mãe a con-fi - ar. (Eng)
mf
Da Capo
A
Refr.:
(1.)No ma - tri-mó - nio pa - ra ser co-mu - nhão! (Fr)
(2.)E em seusfi - lhos Tu cri - as - te/um no vo po - vo. (Sp)
(3.)E em e-qui - pa/a-qui a - ce - na-mos aos Céus! (Eng)
(4.)Vi - mos pe-dir. ó Pai, To - do/oTeu per - dão! (Pt)
(5.)Já re - nas-ci - do no Pai i - rá cres - cer! (Fr)
(6.)O Teu per-dão va - mos ho - je ce-le - brar! (Sp)
(7.)Se - nhor en-si - na - nos na Mãe a con-fi - ar. (Eng)
Da Capo
T
8
Da Capo
B

17.01 OM

Nada te turbe



Nada te turbe



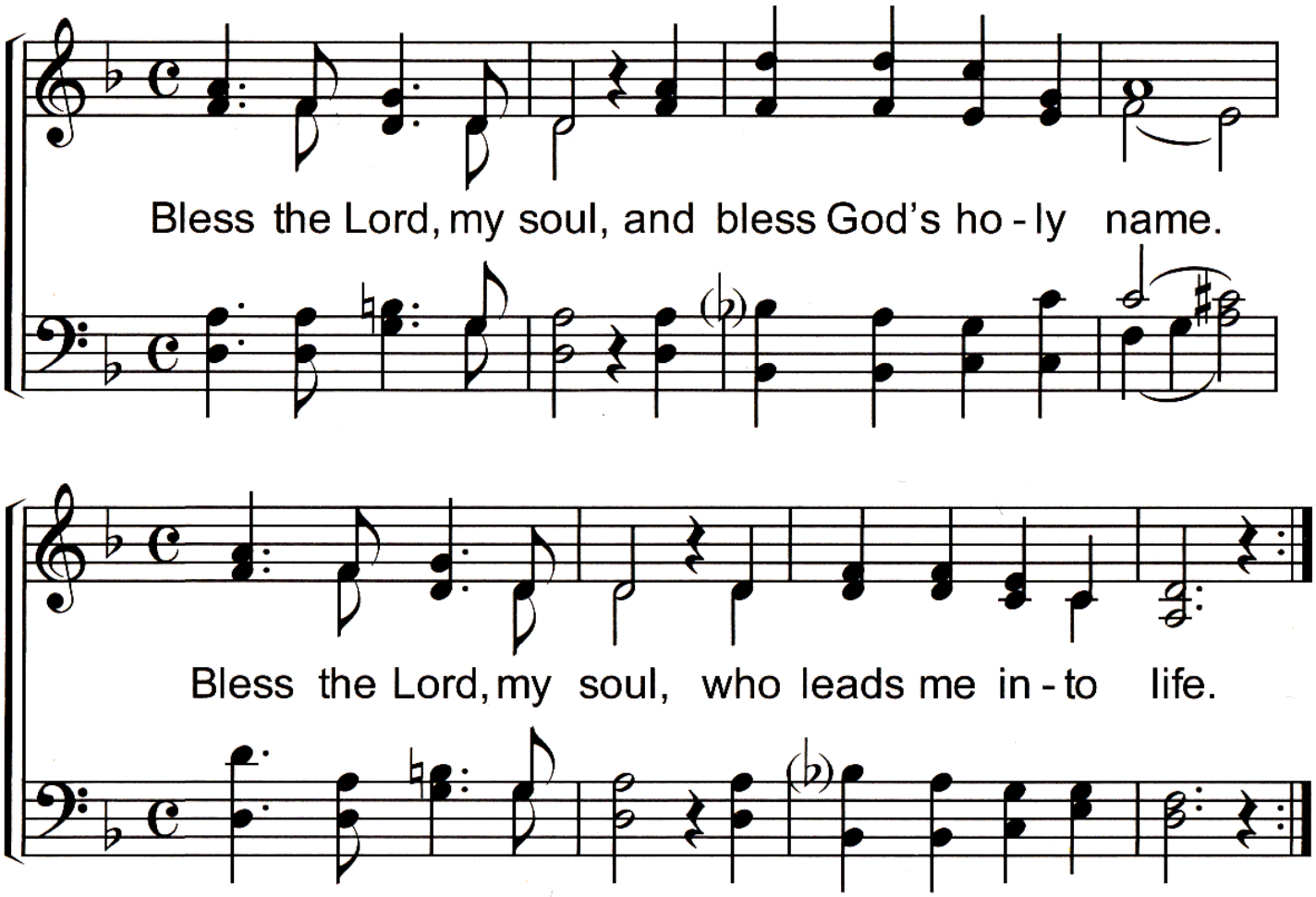
♪ **No-thing can trou-ble**, no-thing can frigh-ten. Those who seek God shall ne-ver go want-ing. God a-lone fills us. / **Frykt ik-ke me-re**, vær ei be-kym-ret. Vend deg til Je-sus, se, Her-ren le-ver! Frykt ik-ke me-re, vær ei be-kym-ret. Gud er full av nå-de! / **Ne félj, ne ag-gódj**, ne sírj ne bán-kódj: ha ti-éd Is-ten, ti-éd már min-den. Ne félj, ne ag-gódj, ne sírj ne bán-kódj: e-lég Ő né-ked. / **Nien-te ti tur-bi**, nien-te ti spa-ven-ti: chi— ha Di-o, nien-te gli man-ca. Nien-te ti tur-bi, nien-te ti spa-ven-ti: so-lo Dio bas-ta. / **Już się nie lę-kaj**, po-rzuć zmar-twie-nia. Bo-gu za-u-faj, nic ci nie gro-zi. Już się nie lę-kaj, po-rzuć zmar-twie-nia. Bóg mi-łoś-cią jest. / **Nič te ne mo-ti**, nič ne vzne-mir-ja; če mu za-u-paš, nič ti ne manj-ka. Nič te ne mo-ti, nič ne vzne-mir-ja, saj do-volj je Bog. / **Za-što taj ne-mir**, za-što tje-sko-ba? Bog je pored te-be, vje-ruj u mi-lost. Vje-ruj u lju-bav u-skrs- log Kri-sta, za nje-ga ži-vi! / 두려워 말라 걱정을 말라 주님 계시니 아쉬움 없네 두려워 말라 걱정을 말라 주님 안에서 / 不再有憂慮，不再有害怕； 與主在一起，什麼都不缺。 不再有憂慮， 不再有害怕； 有主就滿足。 / **Bul ra-gal da-ra**, bul xa-laat da-ra, Boo am-ee Yàl-la, ñak-ku-loo da-ra, Bul ra-gal da-ra, bul xa-laat da-ra, Yàl-la rekk doy-na! / பயம் கொள்ள வேண்டாம் கலக்கமும் வேண்டாம் தேவன் இருந்தால் நாம் பயம் கொள்ள வேண்டாம் கலக்கமும் வேண்டாம் தேவன் ஒன்றே போதும்.

(Que rien ne te trouble, que rien ne t'effraie: Qui a Dieu ne manque de rien. Seul Dieu suffit. / Nichts beunruhige dich, nichts ängstige dich: wer Gott hat, dem fehlt nichts. Gott allein genügt. / Пусть ничто тебя не беспокоит, ничто не страшит: у кого есть Бог – у того есть все, иметь только Бога - этого достаточно. *Ste Thérèse d'Avila*)

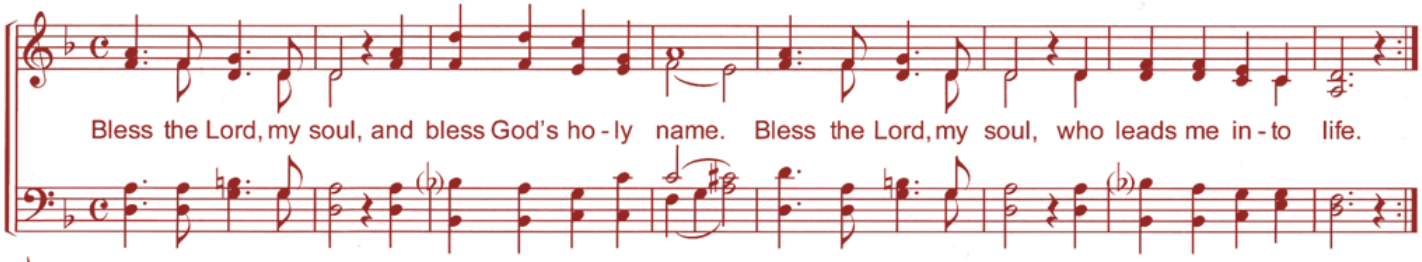
© Ateliers et Presses de Taizé, 71250 Taize, France

Musique: J. Berthier

Bless the Lord



Bless the Lord



♪ **Ten-go sed de ti**, oh fuen-te del a-mor. Ten-go sed de ti: tu a-mor es li-ber-tad. / **Jo tinc set de tu,** tinc set del teu a-mor. Jo tinc set de tu, oh font de lli-ber-tat. / **Prijs de Heer** mijn ziel, en prijs zijn heil'-ge naam. Prijs de Heer mijn ziel, die mij het le-ven geeft. / **Zo-tin beko,** o shpirt, dhe e mrin e tij të shenjt'. Zo-tin beko, o shpirt, prej vdekjes sjell shpëtim. / **Kii-da Is-san-dat** ja ü-lis-ta, mu hing, Kii-da Is-san-dat, ta el-lu ju-hib mind. / **Wiel-bić Pa-na chcę**, ra-dos ną śpie-wać pieśń. Wiel-bić Pa-na chcę, On źród-łem ży-cia jest. / **Bla-go-slov-ljen Bog**, i pre-sve-to mu i-me. Bla-go-slov-ljen Bog, on ži-vot da-ru-je. / **Kun-gam pa-tei-cos**: sirds Vi-ņā prie-ku rod. Kun-gam pa-tei-cos par vi-su, ko Viņš dod. / **Daj nam mir, Go-spod**, raz-sve-tli nam sr-ce. Daj nam mir, Go-spod, raz-ja-sni svoj o-braz. / **Šlo-vink Vieš-pa-tį,** ir šven-tą var-dą Jo. Ma-no sie-lai Jis gy-vy-bę am-žiams duos. / **Cân-tă su-fle-te** pe Dom-nul tău cel Sfânt. Cân-tă su-fle-te, El via-ță dă-ru-ie. / **Гос-по-ду хва-ла и и-ме-ни Е-го**. Гос-по-ду хва-ла, Он в жизнь ме-ня ве-дёт. / **Гос-по-ду хва-ла** свя-те Йо-го і-м'я. Гос-по-ду хва-ла, Він дже-ре-ло жит-тя. / 赞美我上主， 并歌颂祂的名；赞美我上主，祂复活我生命。/ Zan-mei wo Shang-zhu, bing ge-song ta-de ming ; zan-mei wo Shang-zhu, ta fu-huo wo sheng-ming. / سبّحوا الربَّ وباركوا اسمهُ. سبحوا الربَّ يهديني في الحياة.

(Bénis le Seigneur, mon âme; bénis son saint nom, il me conduit à la vie. / Preise den Herrn, meine Seele, und preise seinen heiligen Namen; er führt mich in das Leben. *cf Ps 103, 1-4*)

© Ateliers et Presses de Taizé, 71250 Taize, France

Musique: J. Berthier

17.03 OM

El Senyor

El Se - nyor és la me-va for - ça, el Se-nyor el meu

cant. Ell m'ha_es-tat la sal-va-ci- ó. En ell con - fi - o i no tinc

por, en ell con - fi - o i no tinc por. El Se -

El Senyor

El Se - nyor és la me-va for - ça, el Se-nyor el meu cant. Ell m'ha_es-tat la sal-va-ci-

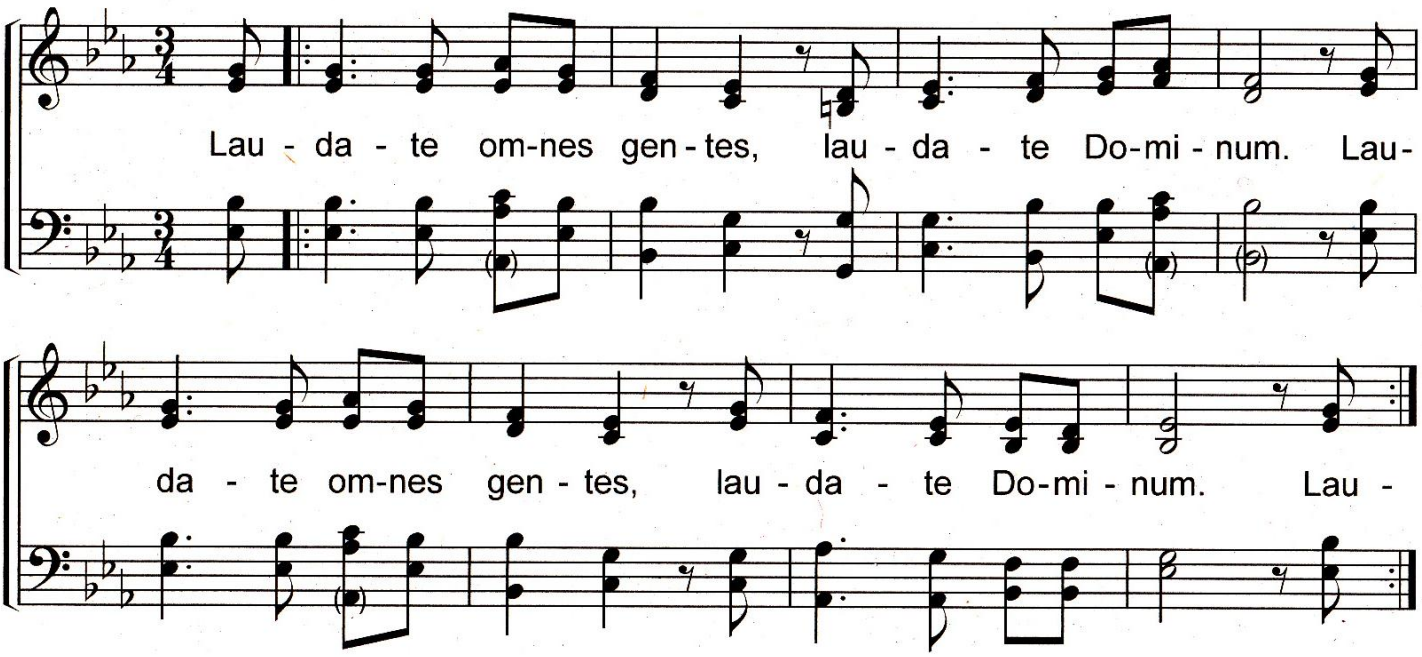
ó. En ell con - fi - o i no tinc por, en ell con - fi - o i no tinc por. El Se -

♪ **Mei-ne Hoff-nung** und mei-ne Freu-de mei-ne Stär-ke, mein Licht, Chri-stus, mei-ne Zu—ver-sicht, auf dich ver-trau' ich und fürcht' mich nicht, auf dich ver-trau' ich und fürcht' mich nicht. / **In the Lord** I'll be ev-er thank-ful, in the Lord I will re-joice! Look to God, do not be a-fraid. Lift up your voi-ces, the Lord is near. Lift up your voi-ces, the Lord is near. / **Ô ma joie** et mon es-pé-ran-ce, le Sei-gneur est mon chant. C'est de lui que vient le par-don. En lui j'es-pè-re, je ne crains rien. En lui j'es-pè-re, je ne crains rien. / **Il Si-gnor** è la mi-a for-za, e io spe-ro in Lui. Il Si-gnor è_il Sal—va-tor. In lui con-fi-do, non ho ti-mor, in lui con-fi-do, non ho ti-mor. / **O Se-nhor é a mi-nha for-ça**, ao Se-nhor o meu canto. E-le_é nos-so sal—va-dor. Ne-le_eu con-fi-o e na-da temo, ne-le_eu con-fi-o e na-da temo. / **Zo-ti ësht' e gjithë for-ca i-me**, ndaj dhe un te Ai shpre-soj. Sep-se Zo-ti ësht' shpë-tim-tar Un i be-soj e-dhe nuk kam frik', un i be-soj e-dhe nuk kam frik'. / **Pan jest mo-cą** swo-je-go lu-du. Pieś-nią mo-ją jest Pan. Mo-ja tar-cza i mo-ja moc, On jest mym Bo-giem, nie jes-tem sam. W Nim mo-ja si-ła, nie jes-tem sam. / **Kaž-dý den Pán** mi sí-lu dá-vá, pís-ní mou je můj Pán. On se stal mým spa—se-ním, když krá-čím s ním, ne-mu-sím se bát, když krá-čím s ním, ne-mu-sím se bát. / **Mo-ja mú-drost'** a mo-ja ná-dej, mo-ja pie-seň je Pán. On je Boh a Spa-si-tel-náš, tak sa ne-boj-te, Je-žiš je tu, ne-boj-te sa, ved' náš Pán je tu. / **Jé-zus é-le-tem**, e-rőm bé-kém, Jé-zus tár-sam, örö-möm. Ben-ned bí-zom, Te vagy az Úr; már nincs mit fél-nem mert ben-nem élsz, már nincs mit fél-nem, mert ben-nem élsz. / **Jer Go-spo-din** je mo-ja sna-ga, mo-ja pje-sma, moj mir. On je Bog i Spa—si -telj, u njeg' se u-zdam, ne bo-jim se, u njeg' se u-zdam, ne bo-jim se. / **Толь-ко в Гос-по-де** мо-я ра-дость, толь-ко в Гос-по-де мир, толь-ко в Бо-ге мы силь-ны. Он ря-дом с на-ми, Он слы-шит нас. / **Тіль-ки в Гос-по-ді мо-я ра-дість** Тіль-ки в Гос-по-ді мир Тіль-ки в Бо-зі си-ла мо-я Він по-руч з на-ми, Він чу-є нас. / **Sa Diyos magpapasalamat** sa kanya'y magagalak masdan siya at huwag mangamba siya'y kapiling siya'y Ama. *cf Is 12, 2*

© Ateliers et Presses de Taizé, 71250 Taize, France

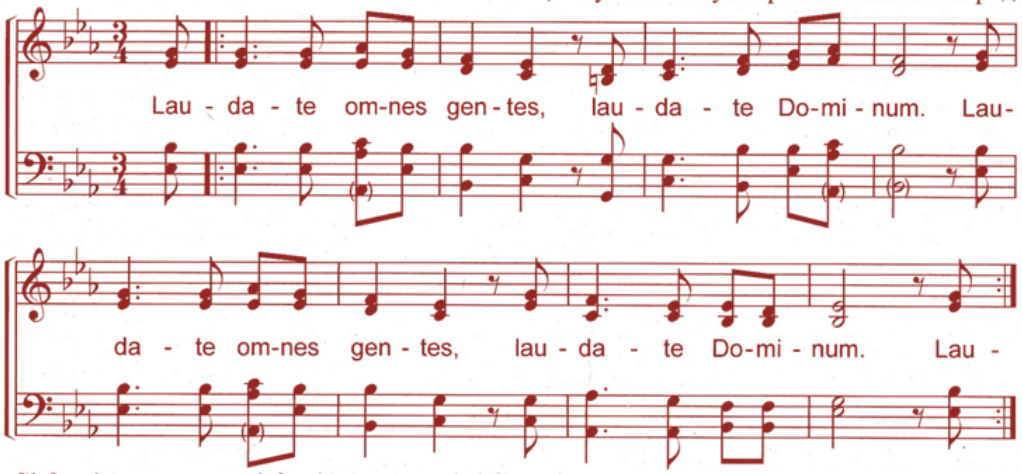
Musique: J. Berthier

Laudate omnes gentes



Laudate omnes gentes

(Louez le Seigneur, tous les peuples. / Lodate il Signore tutte le genti. / Chwalcie Pana, wszystkie narody. / Прославляйте все народы Господа. *Ps 117*)



♪ **Sing prai-ses, all you peo-ples,** sing prai-ses to the Lord. / **Sjung lov-sång,** al-la län-der, och pri-sa Her-rens namn! / **Lob-singt, ihr Völ-ker al-le,** lob-singt und preist den Herrn. / **Can-tai to-dos os po-vos,** lou-vai nos-so Se-nhor. / **Que to-do_el mun-do_a-la-be,** a-la-be al Se-ñor. Que to-do_el mun-do_a-la-be, a-la-be al Se-ñor. / **Gie-do-kit vi-sos tau-tos,** gie-do-kit Vieš-pa-čiui. / **Oh, kiit-ke nüüd kõik rah-vad,** oh, kiit-ke Ju-ma-lat! / すべてのひとよ主をたたえよ /

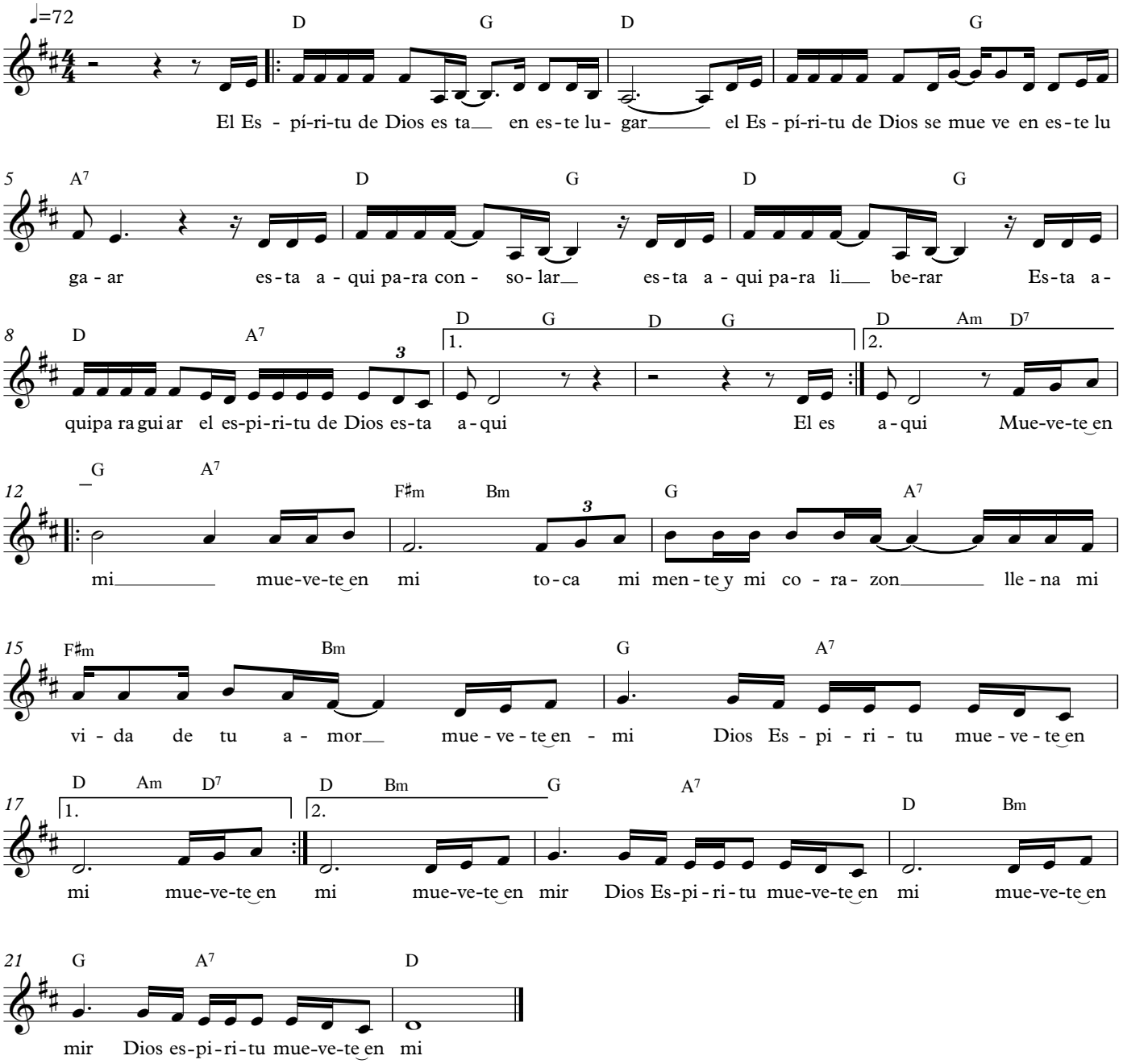
Si-fu-ni wa-tu wo-te si-fu-ni Mwen-ye-zi. / **Сла-ві-те, всі на-ро-ди** Сла-ві-те Гос-по-да. / **Sla-vi-te, vsi na-ro-dy** Sla-vi-te Hos-po-da.

© Ateliers et Presses de Taizé, 71250 Taize, France

Musique: J. Berthier

17.01 L El espiritu de Dios

Arreglos: Pedro Hilari



El espiritu de Dios esta en este lugar
El Espiritu de Dios se Mueve en este lugar
esta aqui para consolar, esta aqui para liberar
Esta aqui para guiar el Espiritu de Dios esta Aqui (Bis)

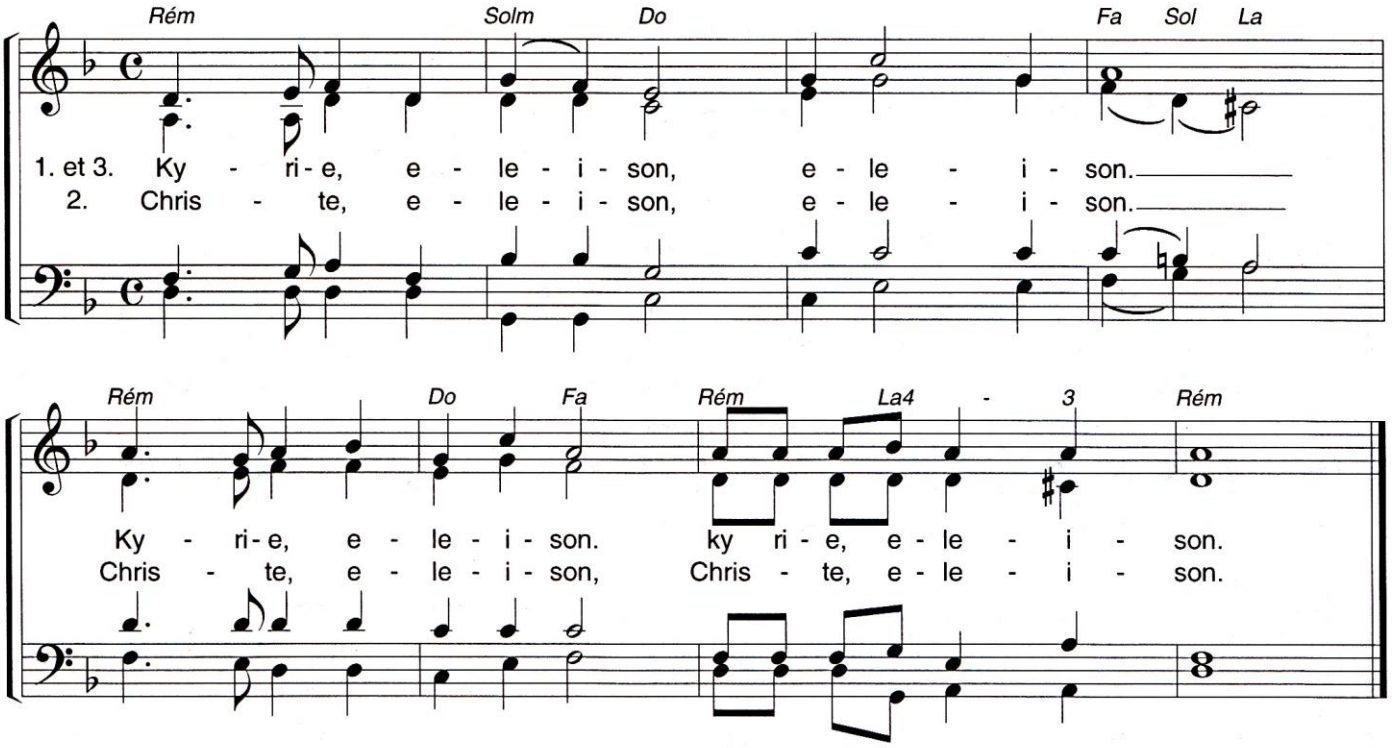
Muevete en mi, muevete en mi
toca mi mente y mi corazón,
llena mi vida de tu amor
muevete en mi Dios espiritu muevete en mi (Bis)

Muevete en mi Dios Espiritu muevete en mi (2)

MESSE DE SAINT JEAN

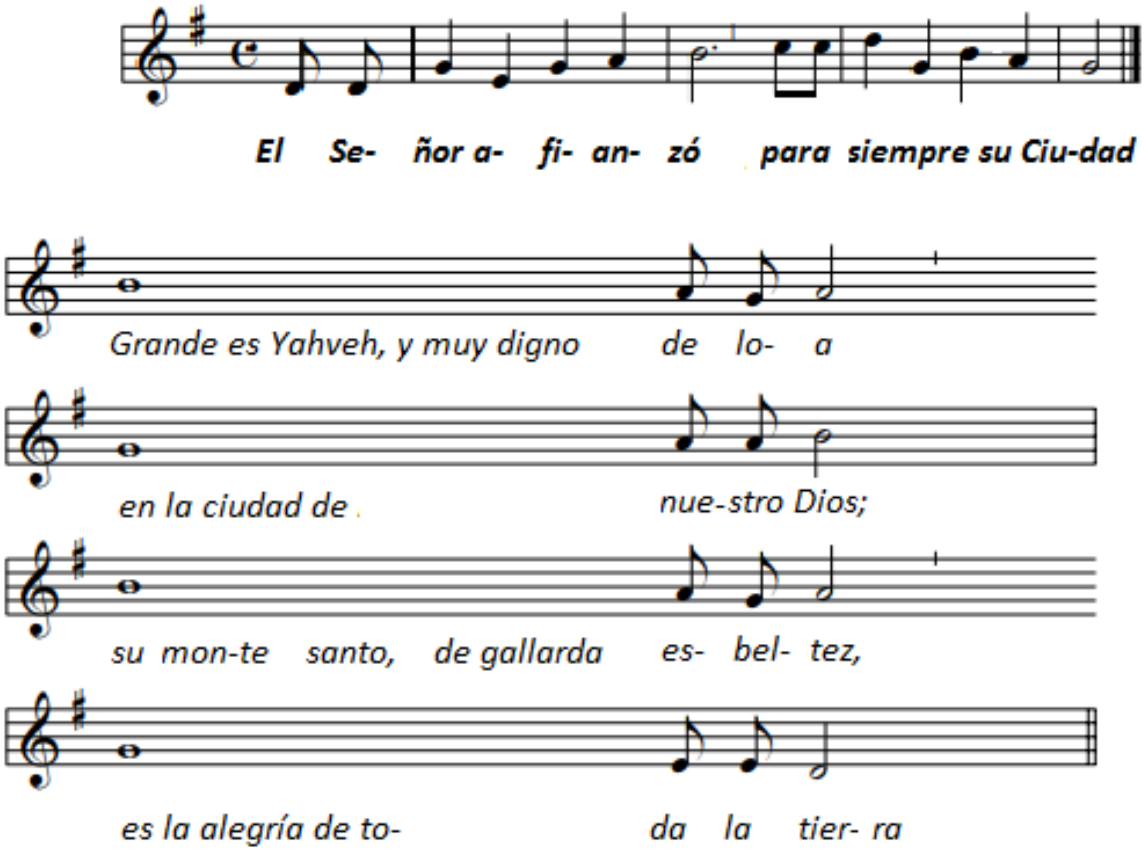
Musique : CCC
(M. Hagemann)

Kyrie



17.03L

El Señor afianzó para siempre su Ciudad



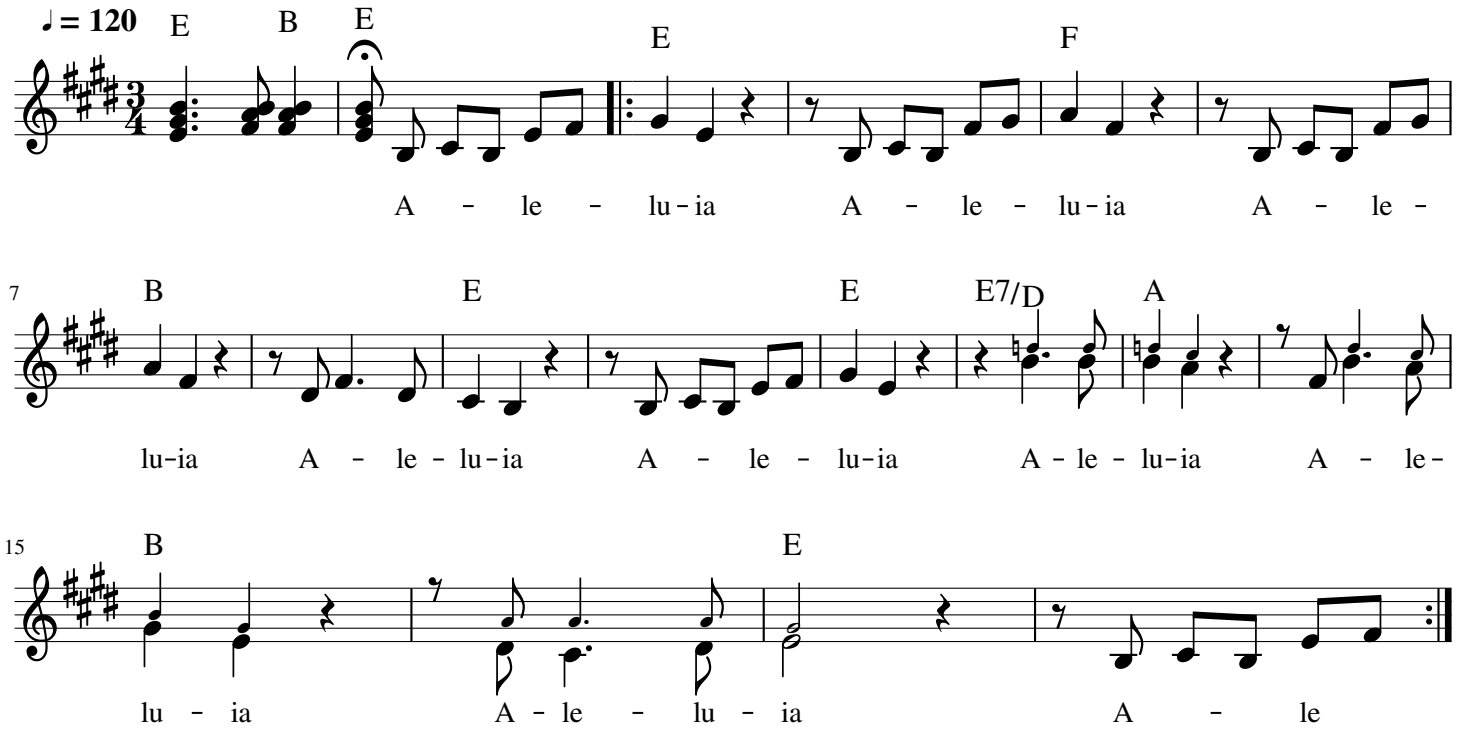
2. El monte Sion, confín del Norte,
la ciudad del gran Rey:
Dios, desde sus palacios,
se ha revelado como baluarte

3. He aquí que los reyes se habían aliado,
irrumpían a una;
apenas vieron, de golpe estupefactos,
aterrados, huyeron en tropel.

4. Allí un temblor les invadió,
espasmos como de mujer en parto,
tal el viento del este
que destroza los navíos de Tarsis.

Aleluia Colombiano

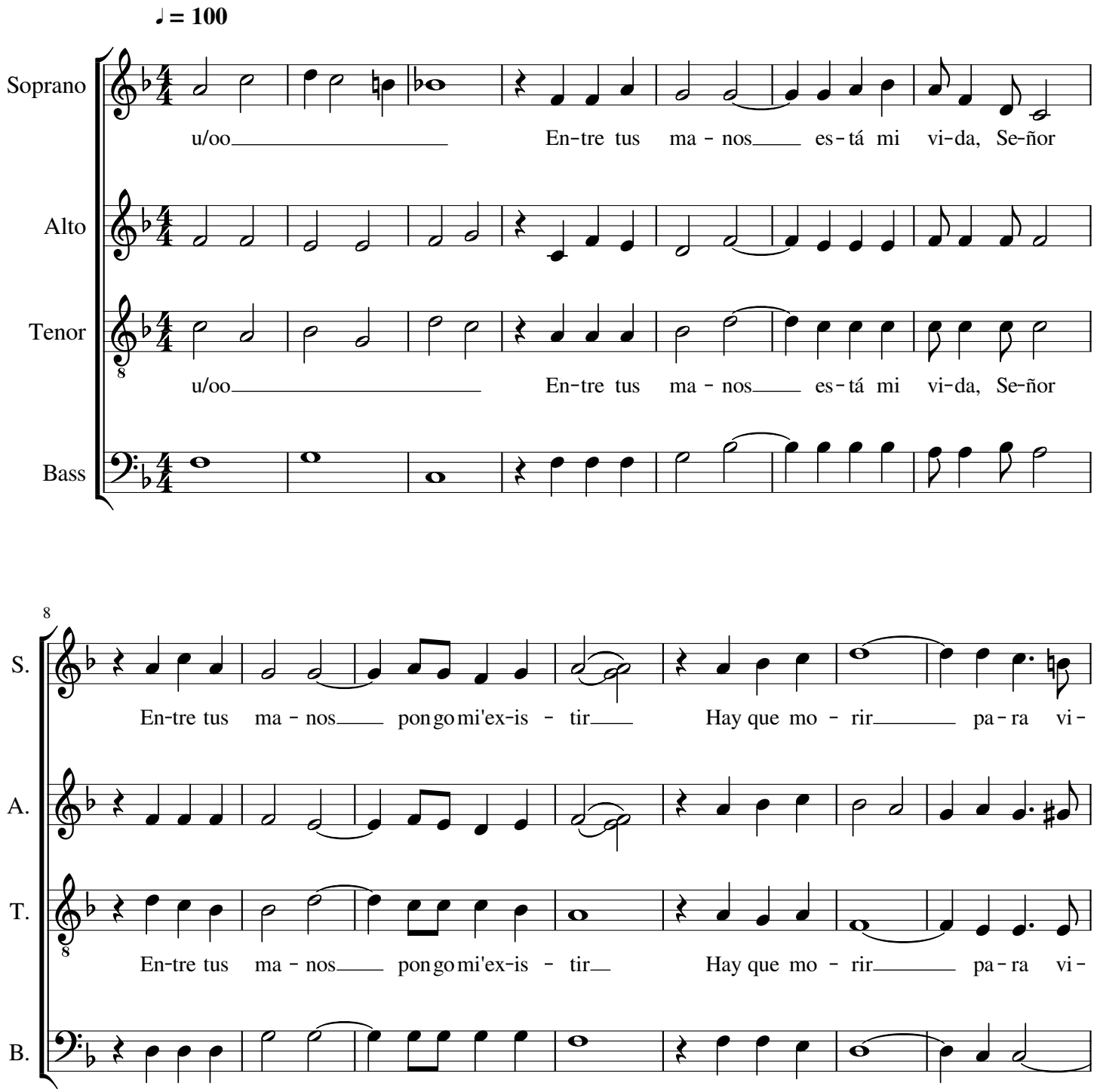
Transcrição: Alexander Van Halderen

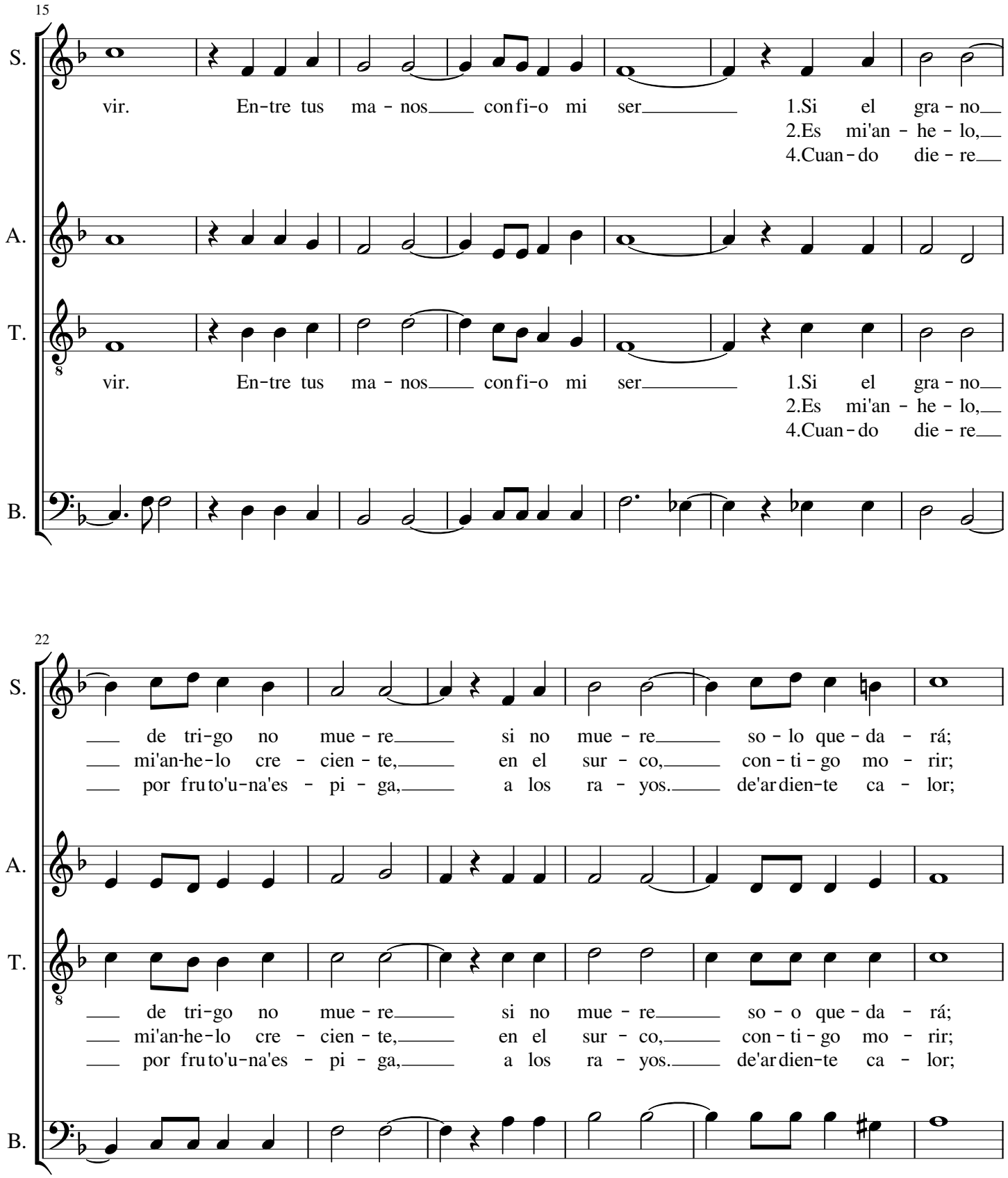


Entre tus manos

Coro SATB

Ray Repp
arr. Alexander Van Halderen




15
S.
vir. En-tre tus ma - nos con fi-o mi ser 1.Si el gra - no
2.Es mi'an - he - lo,
4.Cuan-do die - re
A.
T.
vir. En-tre tus ma - nos con fi-o mi ser 1.Si el gra - no
2.Es mi'an - he - lo,
4.Cuan-do die - re
B.
22
S.
de tri-go no mue - re si no mue - re so - lo que - da - rá;
mi'an-he-lo cre - cien - te, en el sur - co, con - ti - go mo - rir;
por fru to'u-na'es - pi - ga, a los ra - yos. de'ar dien-te ca - lor;
A.
T.
de tri-go no mue - re si no mue - re so - o que - da - rá;
mi'an-he-lo cre - cien - te, en el sur - co, con - ti - go mo - rir;
por fru to'u-na'es - pi - ga, a los ra - yos. de'ar dien-te ca - lor;
B.

28

S. pe-ro si mue - re, en a - bun - dan-cia da - rá un fru-to'e - ter - no
y fe - cun - da se-rá la si - mien-te, Se-ñor, re-ves - ti - da
tu rei - na - do tendrá nue - va vi - da de'amor, en u - na Hos - tia

A.

T. pe-ro si mue - re, en a - bun - dan-cia da - rá un fru-to'e - ter - no
y fe - cun - da se-rá la si - mien-te, Se-ñor, re-ves - ti - da
tu rei - na - do tendrá nue - va vi - da de'amor, en u - na Hos - tia

B.

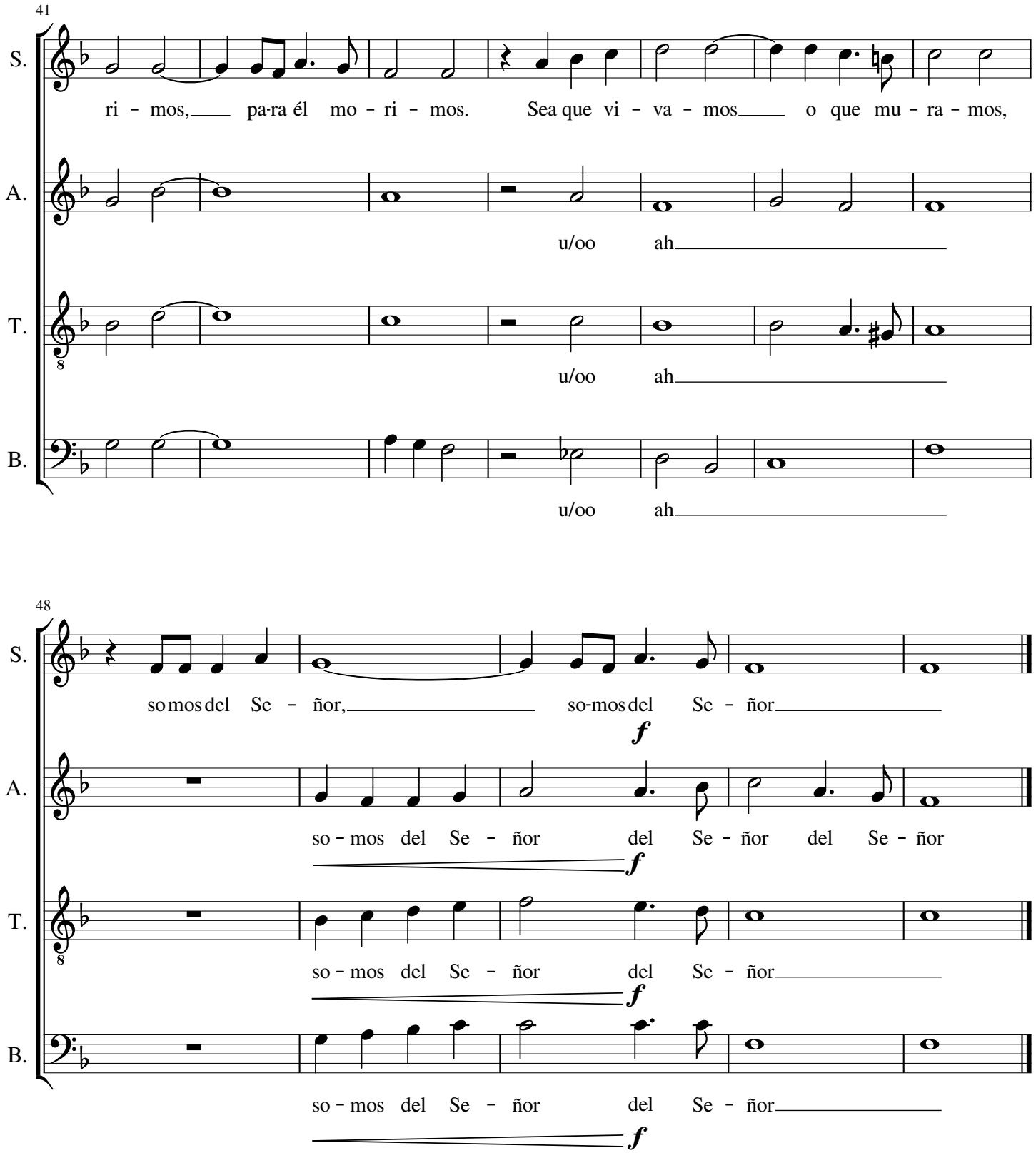
34

S. que no mo - ri - rá Y si vi - vi - mos, para él vi - vi - mos; y si mo-
de'eter-no vi - vir.
de'eterno'esplen - dor.

A. u/oo
p

T. que no mo - ri - rá u/oo
de'eter-no vi - vir.
de'eterno'esplen - dor.
p

B. u/oo
p

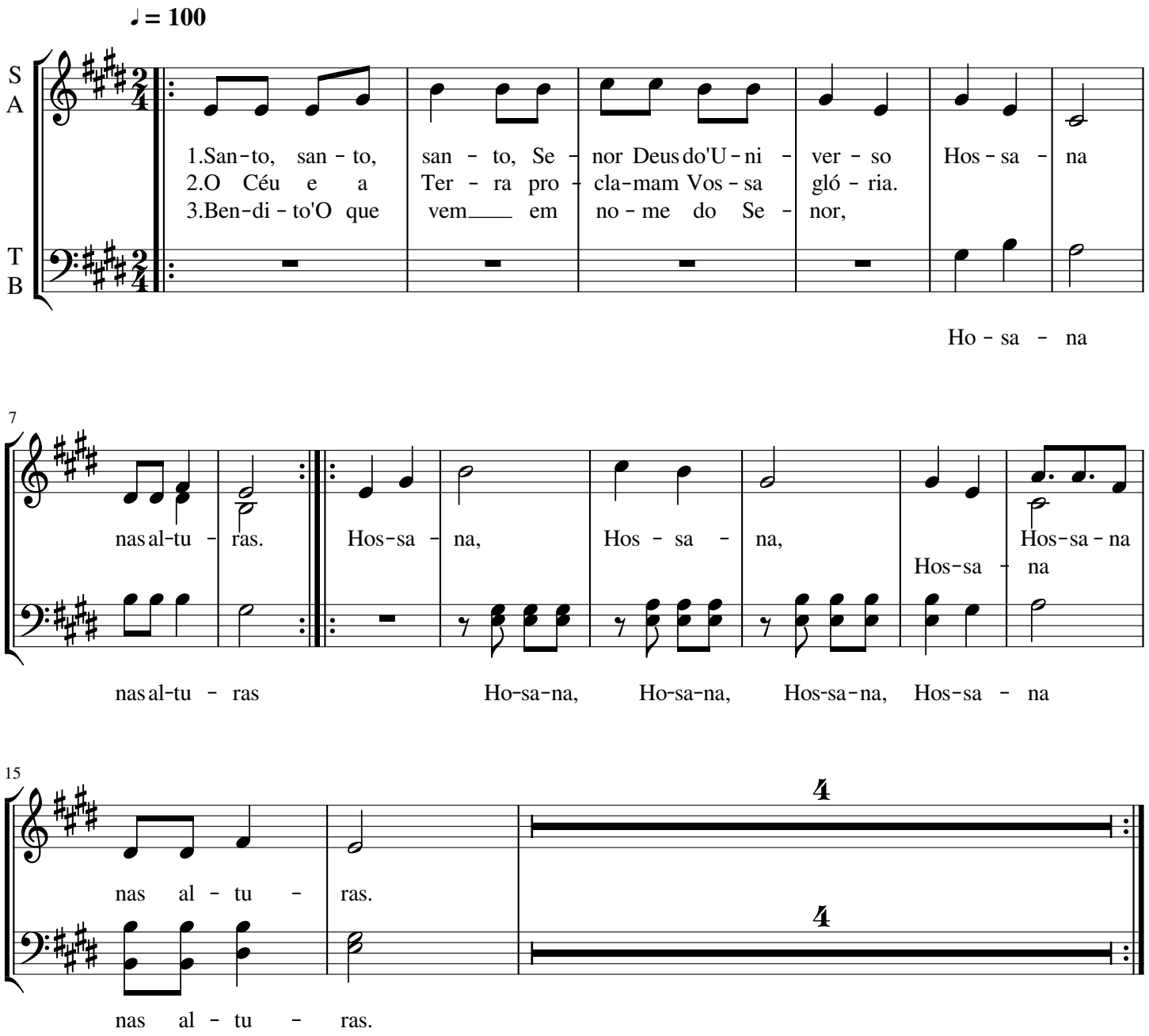

41
S.
ri - mos, para él mo - ri - mos. Sea que vi - va - mos o que mu - ra - mos,
A.
u/oo ah
T.
u/oo ah
B.
u/oo ah
48
S.
somos del Se - ñor, so-mos del Se - ñor
f
A.
so - mos del Se - ñor del Se - ñor del Se - ñor
f
T.
so - mos del Se - ñor del Se - ñor
f
B.
so - mos del Se - ñor del Se - ñor
f

17.06 L

Coro

Santo Cabo Verde

Transcrição Tiago Branco
Orquestração Alexander Van Halderen



MESSE DE SAINT JEAN

CD N°37
•(N°13-25)|•

Musique : Chants de l'Emmanuel (M. Hagemann)
Paroles : Liturgie Catholique Romaine / A.E.L.F. (Gloria et Anamnèse)

Agnus ♩ = 90

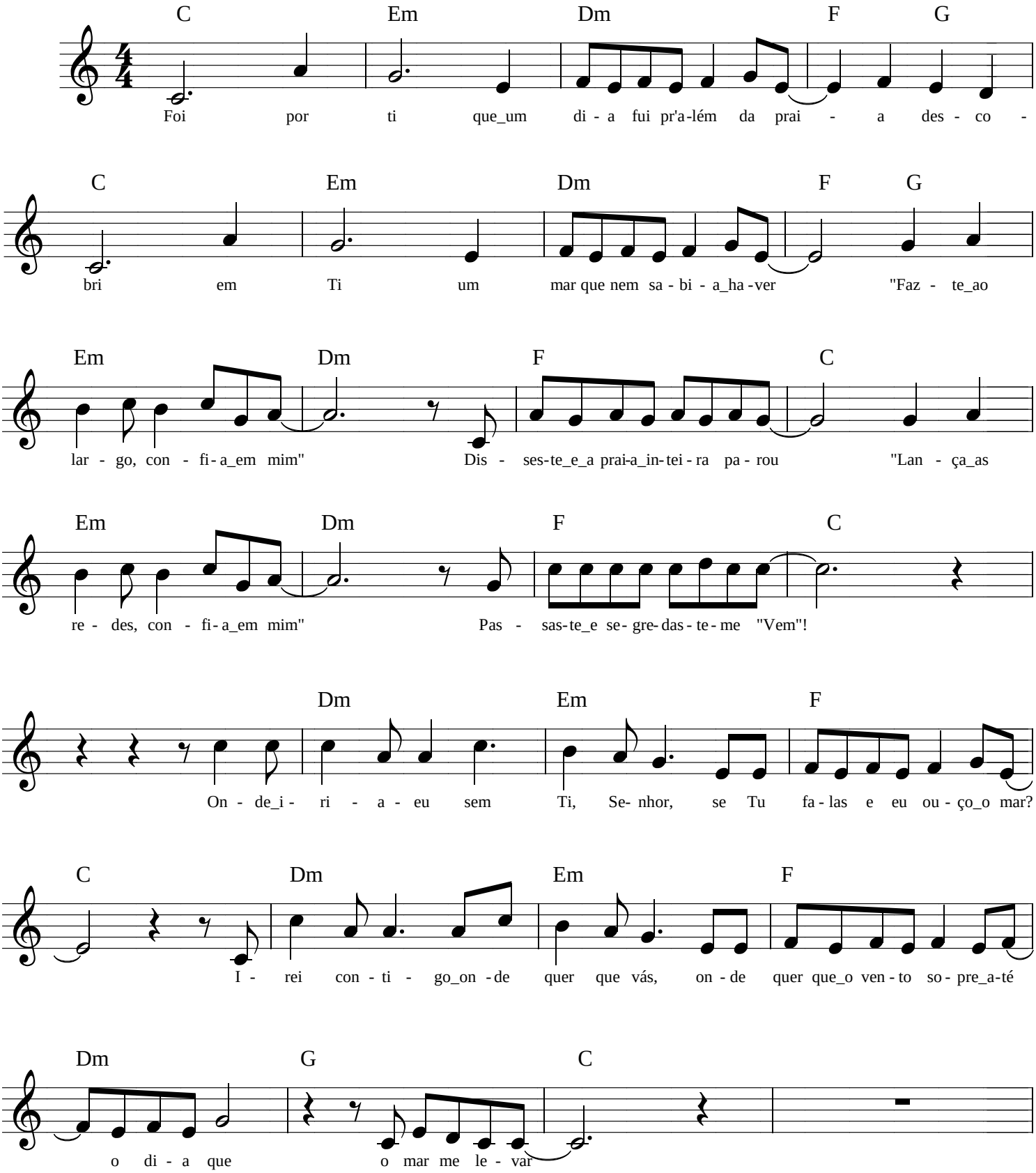
Rém Solm Do Fa La
A - gnus De - i, qui tol - lis pec - ca - ta mun - di,

Rém La4 - 3 Rém La4 - 3 Rém
1+2 3
mi - se - re - re no - bis. do - na no - bis pa - cem.

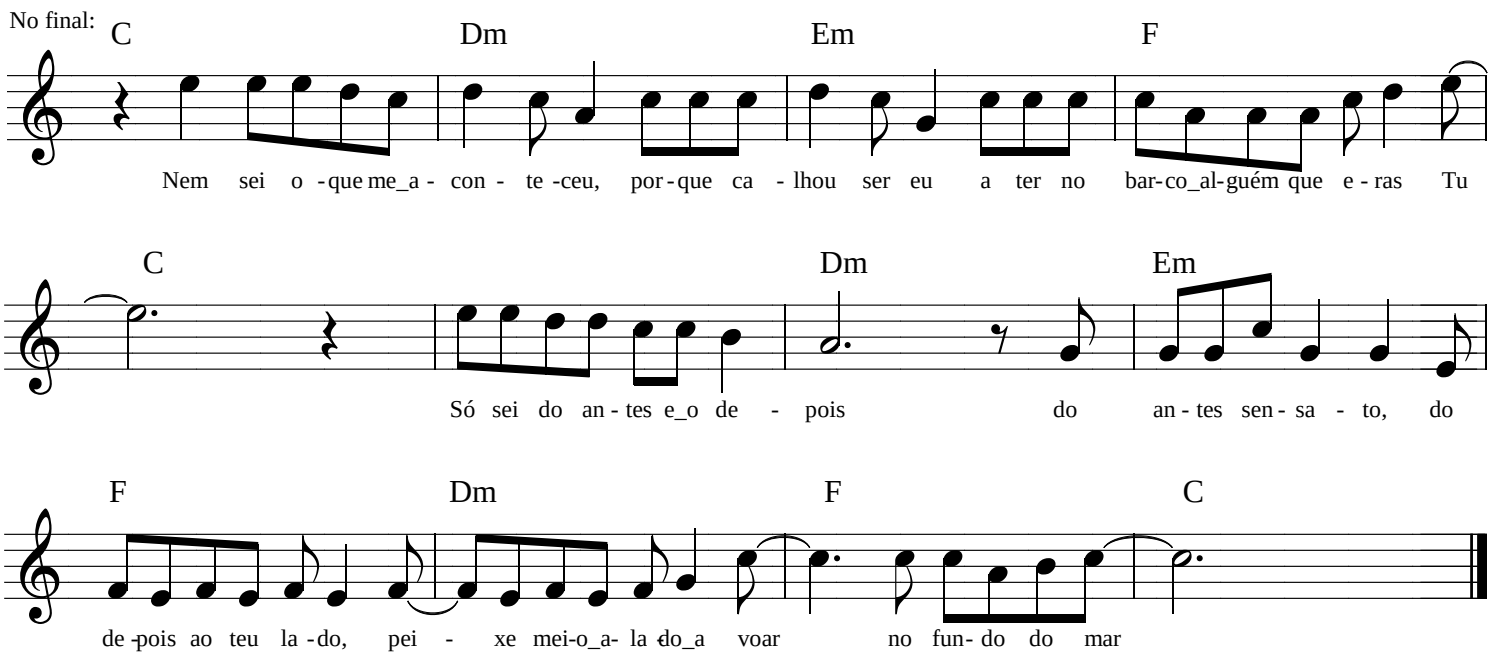
17.08 L

Oração de São Pedro

Pe. Nuno Tovar Lemos
Arr.: Junior Foggiatto



17.08 L



1. Foi por ti que um dia fui p’ra além da praia.
   Descobri em ti um mar que eu nem sabia
   haver.
   "Faz-te ao largo, confia em mim."
   Disseste e a praia inteira parou.
   "Lança as redes, confia em Mim."
   Passaste e segredaste-me: "Vem."

   Refrão:
   Onde iria eu sem ti, Senhor,
   Se Tu falas e eu ouço o mar? _
   Irei contigo onde quer que vás,
   Onde quer que o vento sopre
   Até ao dia em que o mar me levar.

2. Eis aqui o amigo em quem Tu confiaste
   E um dia te negou por medo ou por traição, nem sei.
   Mas olhaste e o mar se acalmou,
   Em teu perdão, de novo, encontrei
   Noutra praia um dia a nascer.
   Passaste e segredaste-me: "Vem."

3. Vi em ti a força e a ambição da rocha
   Invencível, eu, contigo a caminhar p’lo mar!
   Mas um dia não entendi,
   Vieste p’ra me lavar os pés.
   Quem és Tu, Senhor? Quem sou eu?
   Passaste e segredaste-me "Vem."

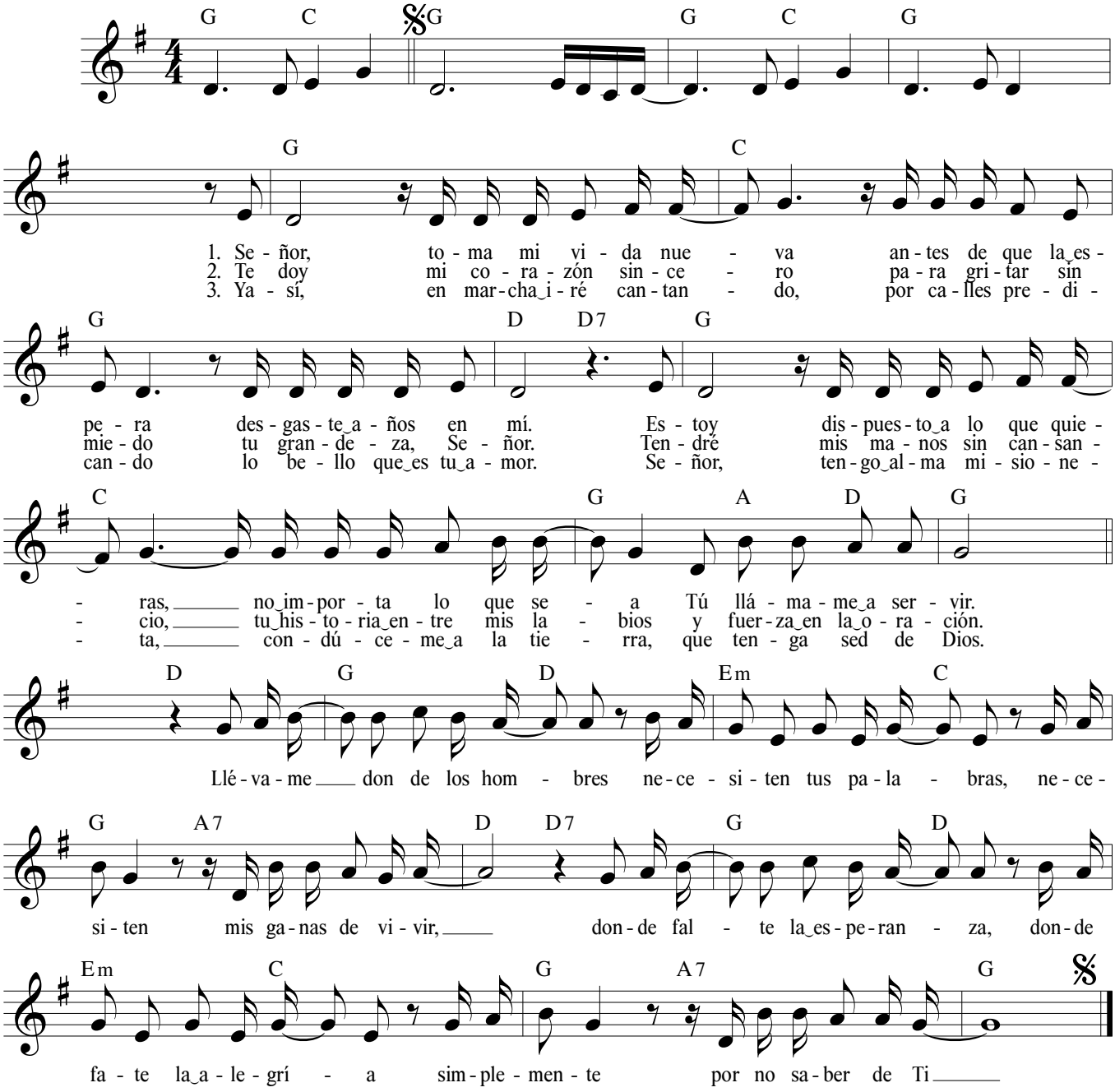
4. Nem sei o que me aconteceu,
   Porque calhou ser eu a ter no barco alguém que eras Tu.
   Só sei do antes e o depois,
   Do antes sensato e o depois a teu lado,
   Peixe meio-alado a voar no fundo do mar,
   No fundo do mar.

17.09 L

Alma misionera

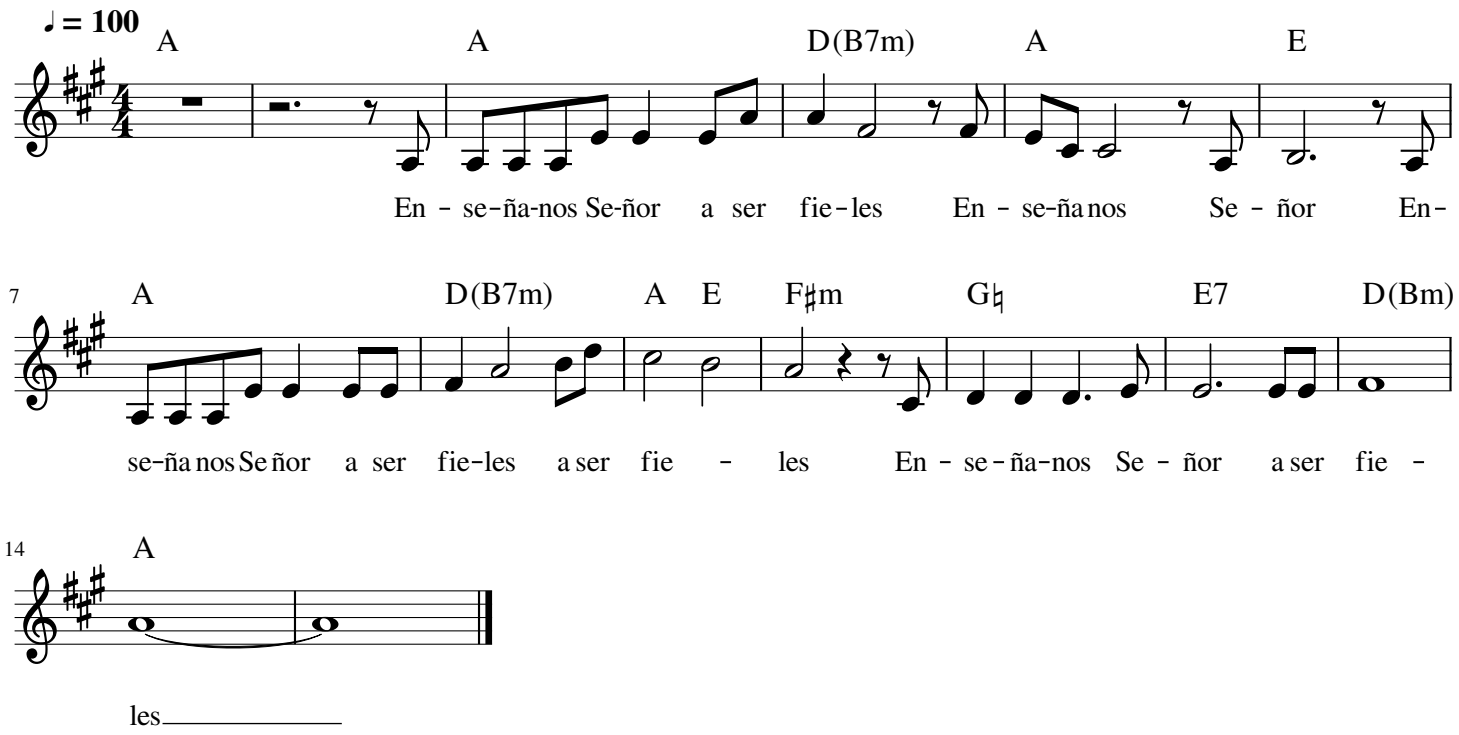
www.elcancionerodelcatolico.blogspot.com

P. Enrique García Vélez



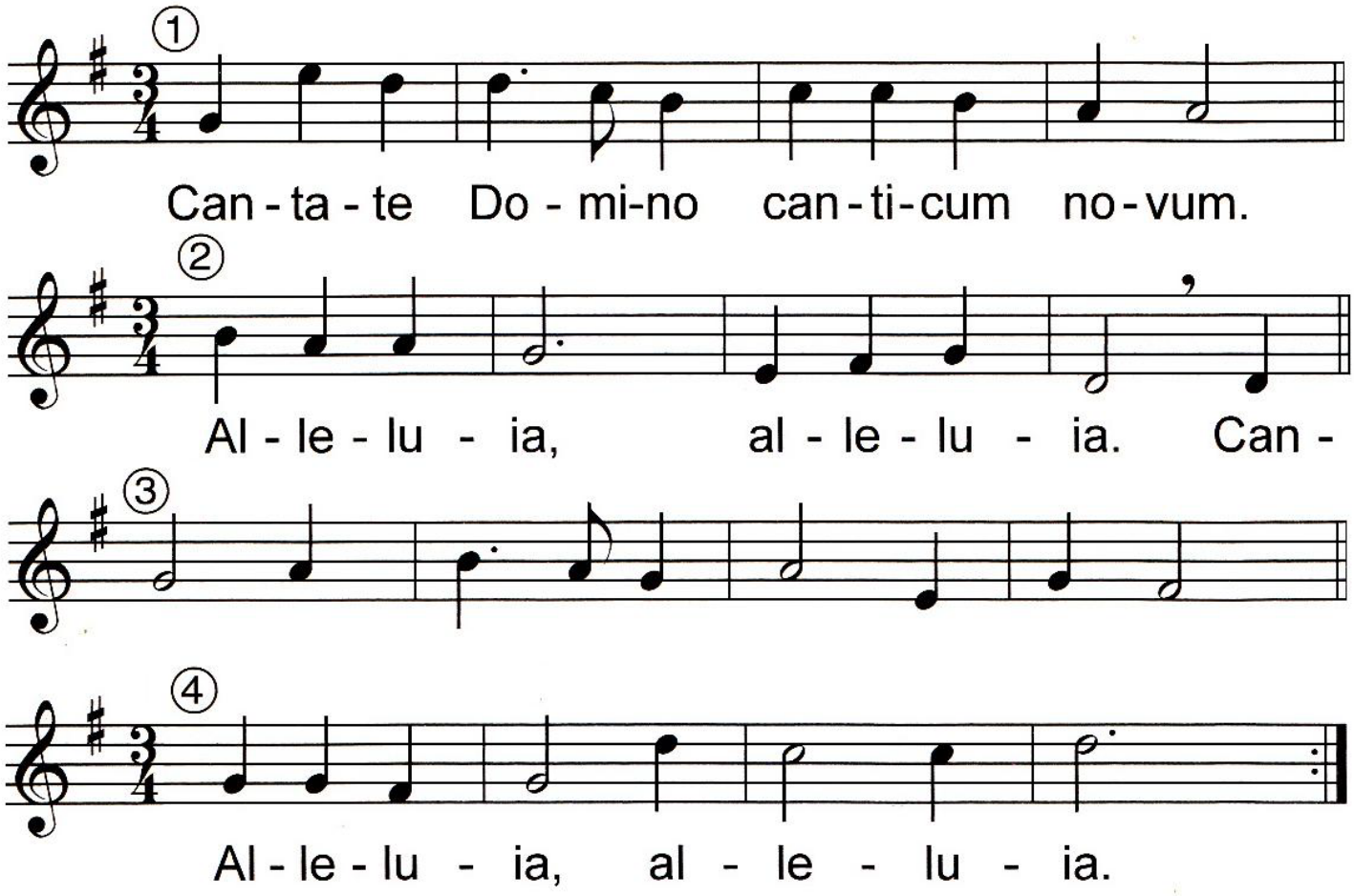
Enseñanos Señor

Transcrição: Alexander Van Halderen

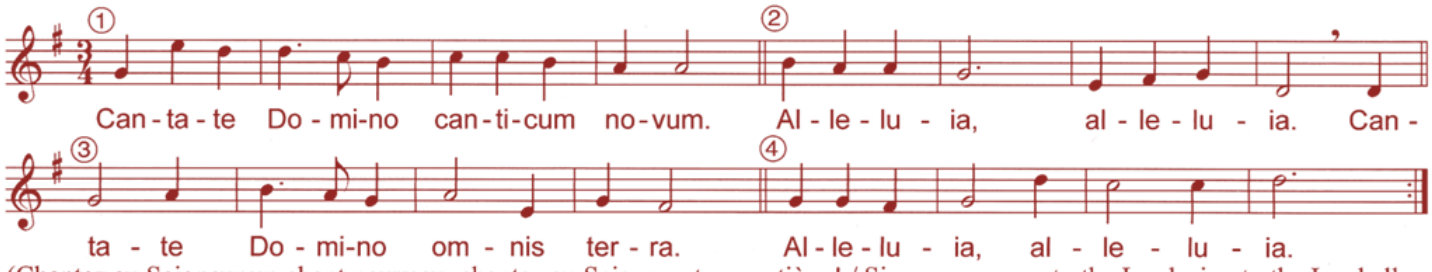


17.11 L

Cantate Domino canticum novum



Cantate Domino canticum novum



(Chantez au Seigneur un chant nouveau, chantez au Seigneur, terre entière ! / Sing a new song to the Lord, sing to the Lord all the earth! / Singt dem Herrn ein neues Lied, singt dem Herrn alle Länder der Erde! / ¡Cantad al Señor un canto nuevo, cantad al Señor toda la tierra! / Cantate al Signore un canto nuovo, cantate al Signore da tutta la terra! / Śpiewajcie Panu pieśń nową, śpiewajcie Panu, wszystkie krainy! *Ps 96,1*)

© Ateliers et Presses de Taizé, 71250 Taize, France

Musique: J. Berthier

Amazing Grace

John Newton, 1779 — *arr. Edwin O. Excell (1851-1921), alt.*

1. A - maz - ing __ grace! how sweet the sound that
2. 'Twas grace that __ taught my heart to fear, and
3. Thro' man - y____ dan - gers, toils and snares I
4. When we've been _ there ten thou - sand years, bright

saved a ___ wretch like me! I once___ was _ lost but
grace my __ fears re - lieved; How pre - cious did that
have al - read - y come; 'Tis grace __ hath brought me
shin - ing __ as the sun, We've no ____ less _ days to

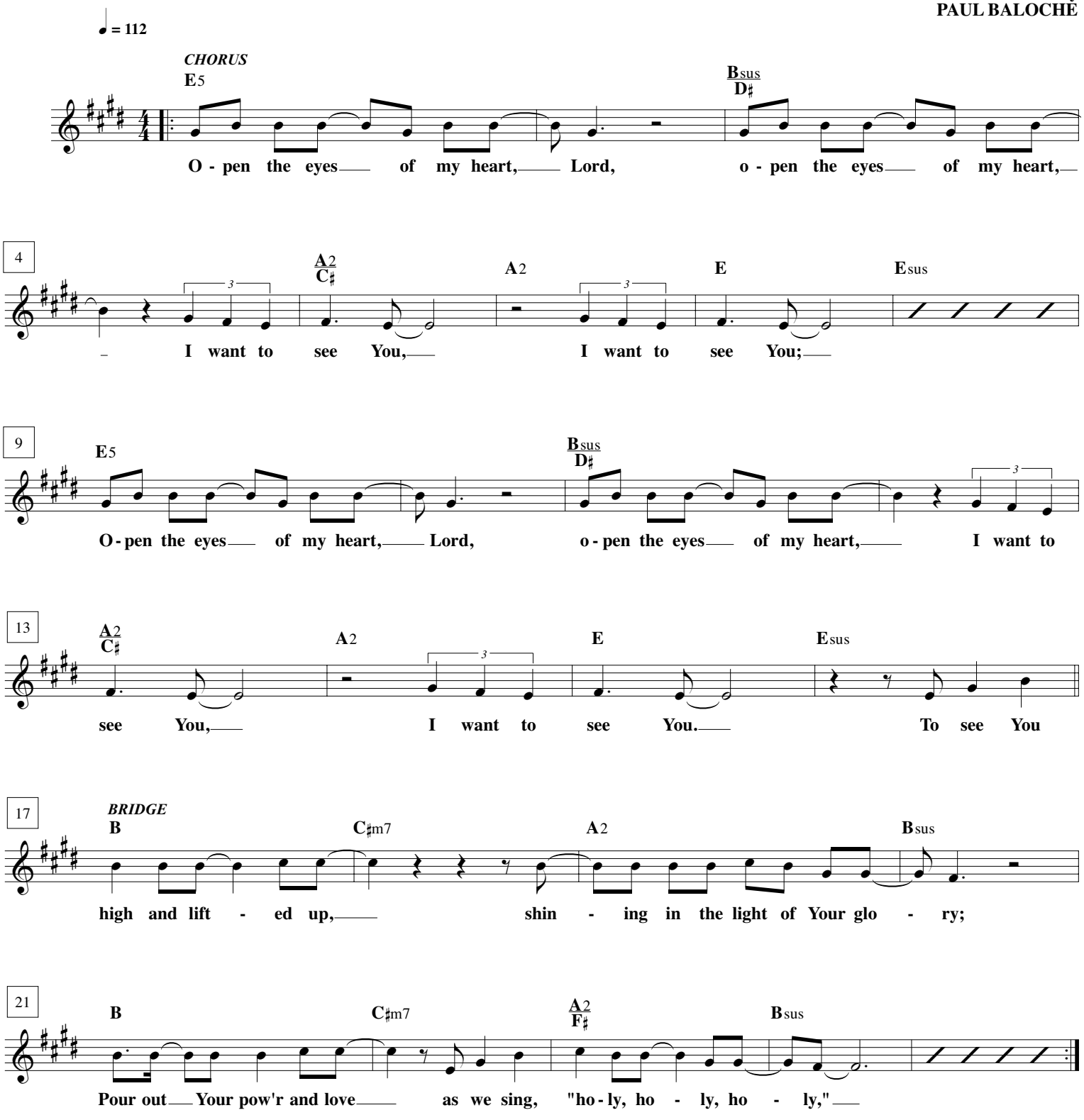
now ____ am ___ found, Was blind but ___ now I see.
grace ___ ap - pear the hour I _____ first be - lieved!
safe ____ thus __ far, and grace will __ lead me home.
sing ____ God's praise than when we ___ first be - gun.

18.02 OM

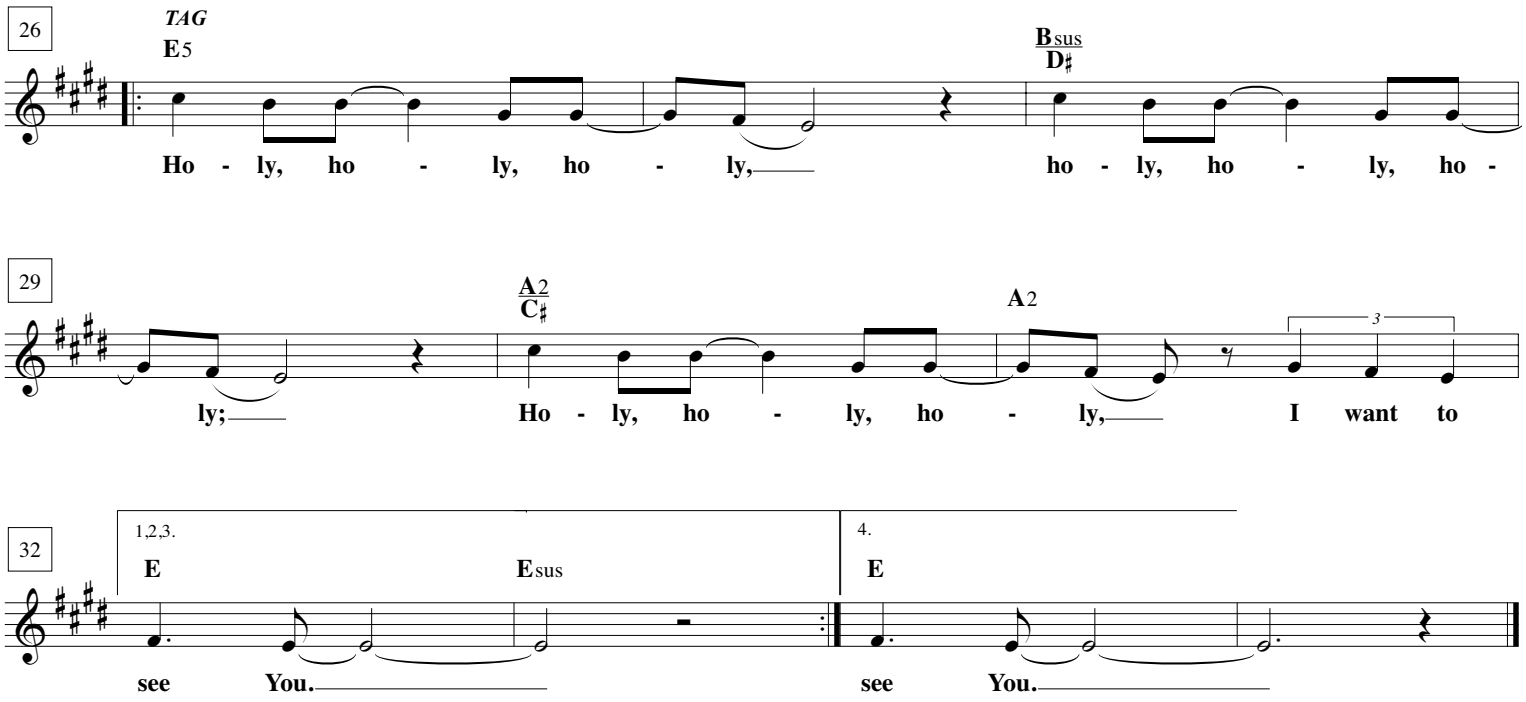
I pray also that the eyes of your heart may be enlightened...that you may know the hope to which he has called you... Ephesians 1:18 NIV

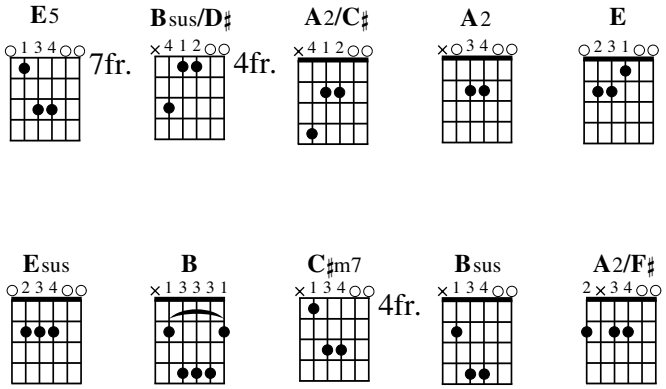
Open The Eyes Of My Heart

Words and Music by
PAUL BALOCHE



© 1997 Integrity's Hosanna! Music
c/o Integrity Media, Inc., 1000 Cody Road, Mobile, AL 36695
All rights reserved. Used by Permission. CCLI#2298355





© 1997 Integrity's Hosanna! Music
c/o Integrity Media, Inc., 1000 Cody Road, Mobile, AL 36695
All rights reserved. Used by Permission. CCLI#2298355

18.01 L

Enter into Jerusalem

Mento. Lively and Fast

Richard Ho Lung

E B7 E

We go ce - le - brate, (We go ce - le - brate,) We go ce - le -

4 B7 E B7

- brate, (We go ce - le - brate,) We go ce - le - brate, (We go ce - le -

7 E B7 E B E B E

- brate,) We go ce - le - brate, (We go ce - le - brate,) O Is-ra-el.

10 E B7

1. En-ter in - to Je - ru - sa-lem, let us go___ to God's house With the
2. En-ter in - to Je - ru - sa-lem, mek we walk a-down there, with the
3. En-ter in - to Je - ru - sa-lem, let us go___ to God's house with your

14 E

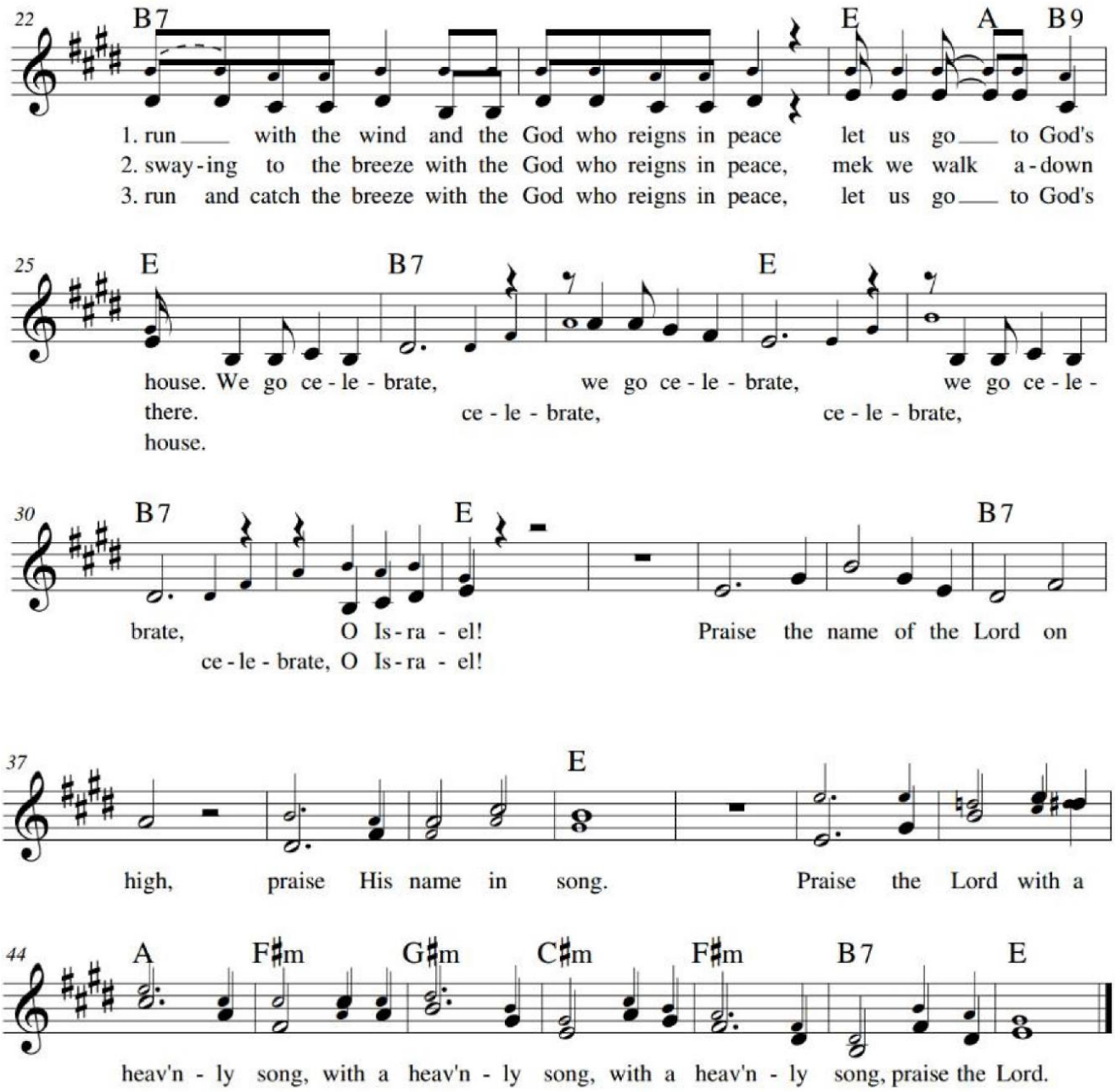
1. heal-thy and the sick, with the wor-ker and the weak, let us go___ to God's
2. young and the old,___ with the lit - tle and the large, mek we walk a-down
3. pa - pa and your ma-ma, with your un - cle and your aunt, let us go___ to God's

17 E+ A6 F♯7

1. house. En-ter in - to Je - ru - sa-lem, let us go___ to God's house, come and
2. there. En-ter in - to Je - ru - sa-lem, mek we walk a-down there,
3. house. En-ter in - to Je - ru - sa-lem, let us go___ to God's house,

© 1976 All rights Reserved, by Jesuit Music Ltd., Kingston, Jamacia
Approved for use in the Roman Catholic Liturgy

Enter into Jerusalem



18.02 L

Kyrie "Perdoa-me" Melodia

Shalom

Ronaldo Egevarth Leme
Transcrição Alexander Van Halderen

♩ = 100

Se-
Ó
Se-

14

nhor que te deix-as - te fe - rir do Teu san-gue vem à
Cri - sto e - le - va - do na cruz És A - mi - go do pe - ca -
nhor da mor - te, Ven - ce - dor! ver-da - dei-ro fi - lho de

20

Paz! A-qui es - tou per-do - a-me! Ky - ri - e e - lei - son
- dor! Chris - te e - lei - son
Deus! Ky - ri - e e - lei - son

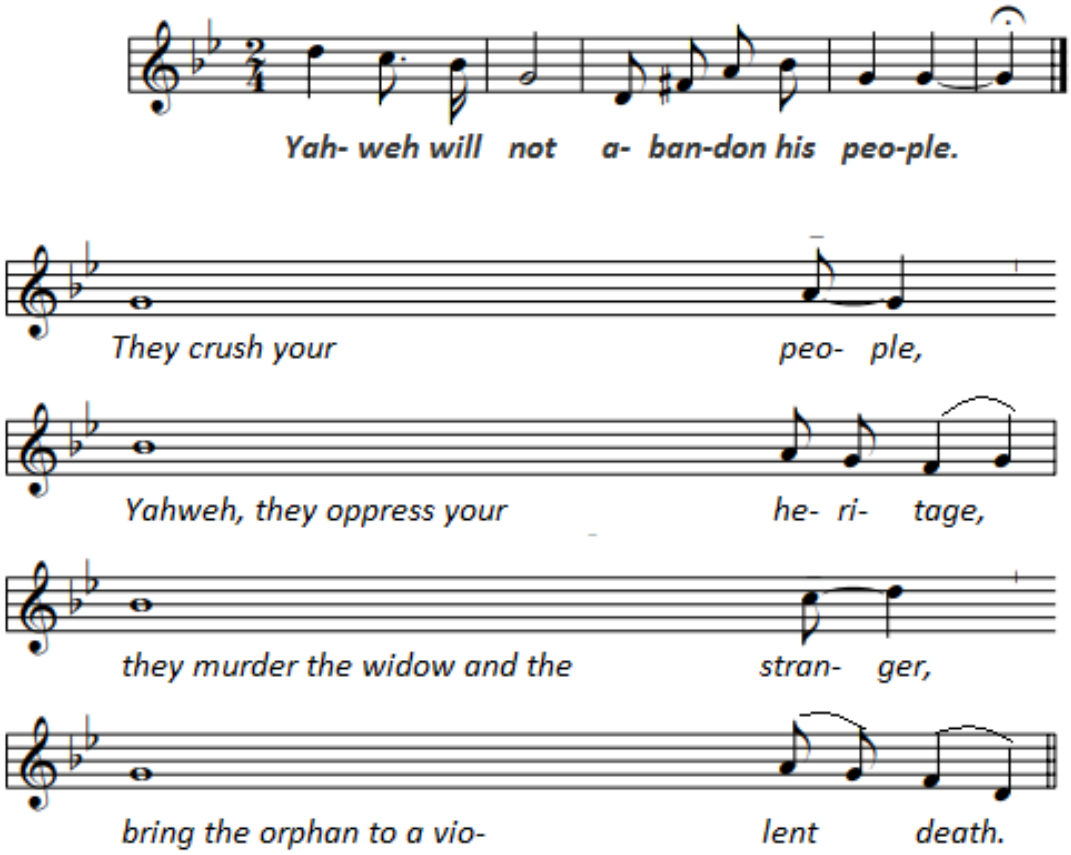
29

Ky - ri - e e - lei - son Ky - ri - e e - lei - son
Chris - te e - lei - son Chris - te e - lei - son
Ky - ri - e e - lei - son Ky - ri - e e - lei - son

37

(Ky - ri - e'e - lei - son)
(Chris - te'e - lei - son)
(Ky - ri - e'e - lei - son)
O

Yahweh will not abandon his people

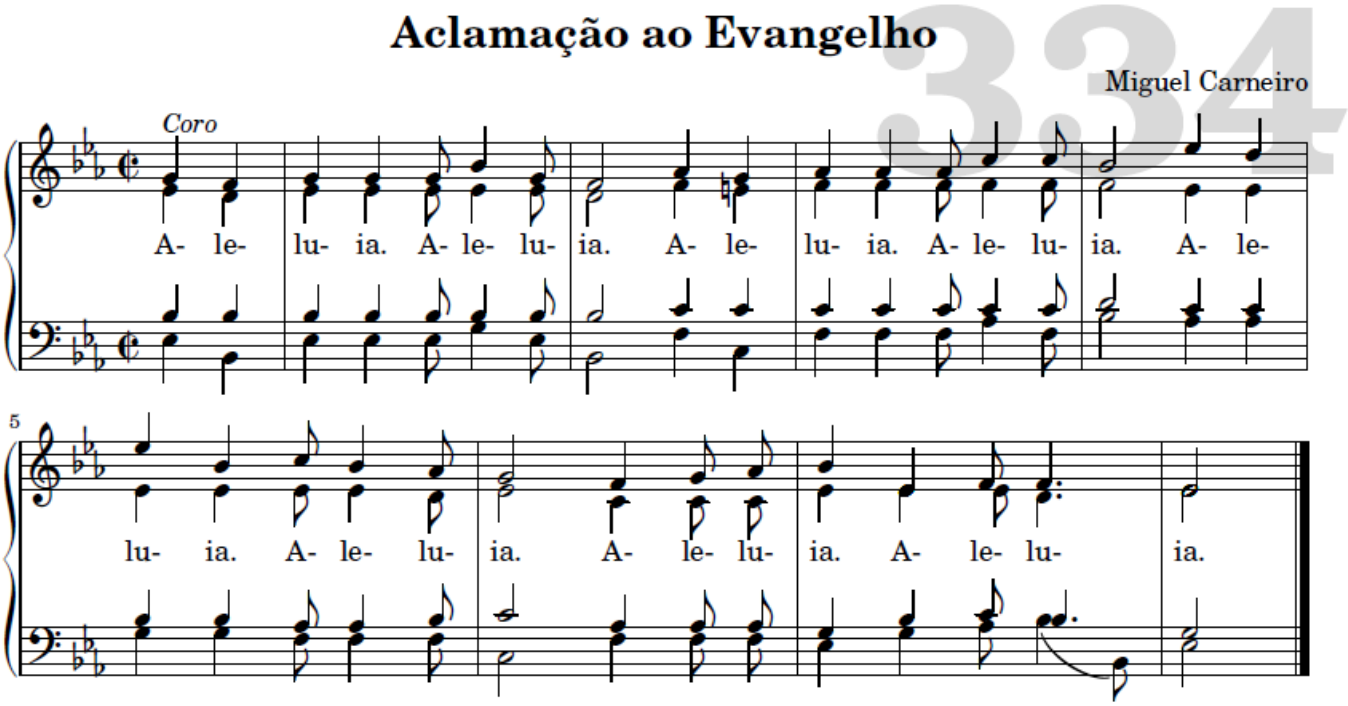


2. *They say, 'Yahweh is not looking,*
the God of Jacob is taking no notice.'
Take notice yourselves, you coarsest of people!
Fools, when will you learn some sense?

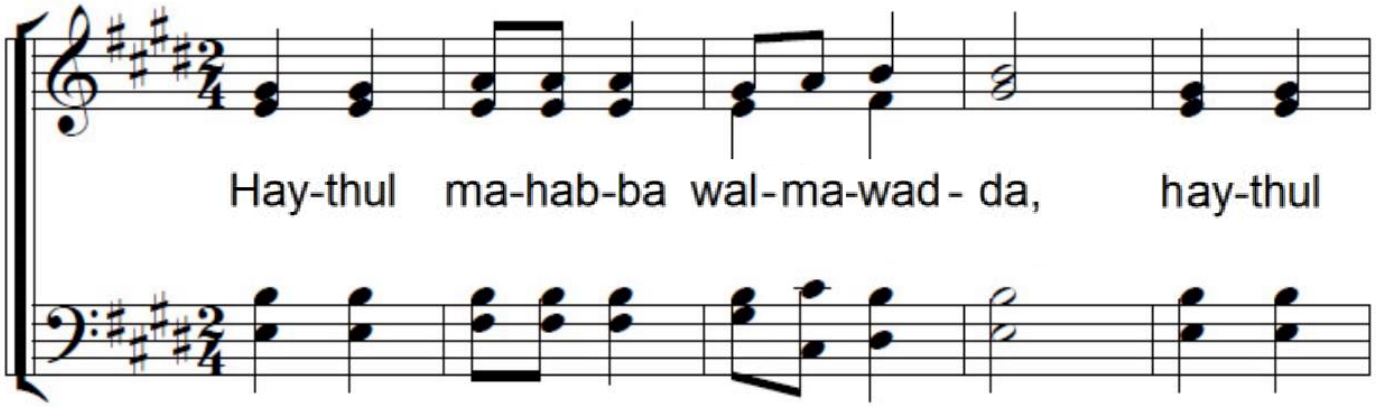
3. Shall he who implanted the ear not hear,
he who fashioned the eye not see?
Shall he who instructs nations not punish?
Yahweh, the teacher of all people, knows
human plans and how insipid they are.

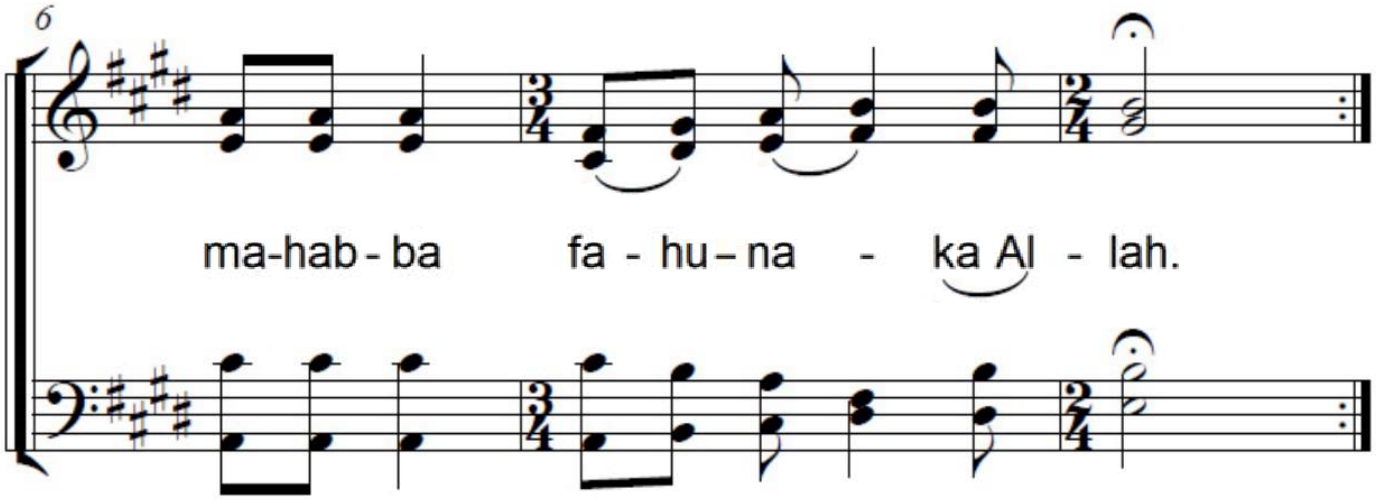
4. Yahweh will not abandon his people,
he will not desert his heritage;
for judgement will again become saving justice,
and in its wake all upright hearts will follow.

18.04 L


Aclamação ao Evangelho
334
Miguel Carneiro
Coro
A- le- lu- ia. A- le- lu- ia. A- le- lu- ia. A- le- lu- ia. A- le-
5
lu- ia. A- le- lu- ia. A- le- lu- ia. A- le- lu- ia.

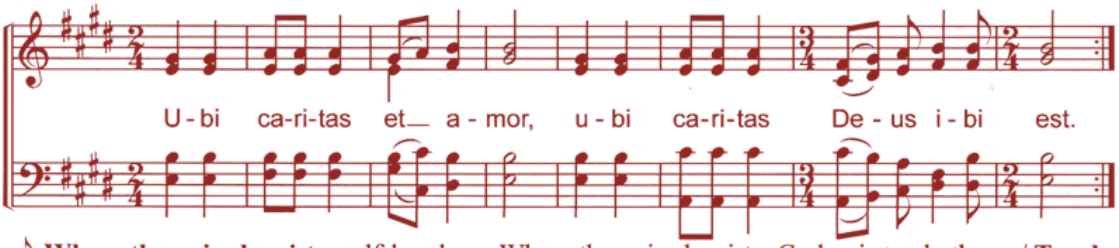
Haythul mahabba (Ubi Caritas)





حيث المحبّة والمودة، حيث المحبّة فهناك الله.

Ubi caritas Deus ibi est



(Là où sont la charité et l'amour, là est Dieu. / Donde hay caridad y amor, allí está Dios. / Wo Güte und Liebe herrscht, da ist Gott. / Tam, gdzie miłość jest i dobroć, tam, gdzie miłość jest, tam mieszka Bóg. / Там, где милосердие и любовь – там есть Бог.)

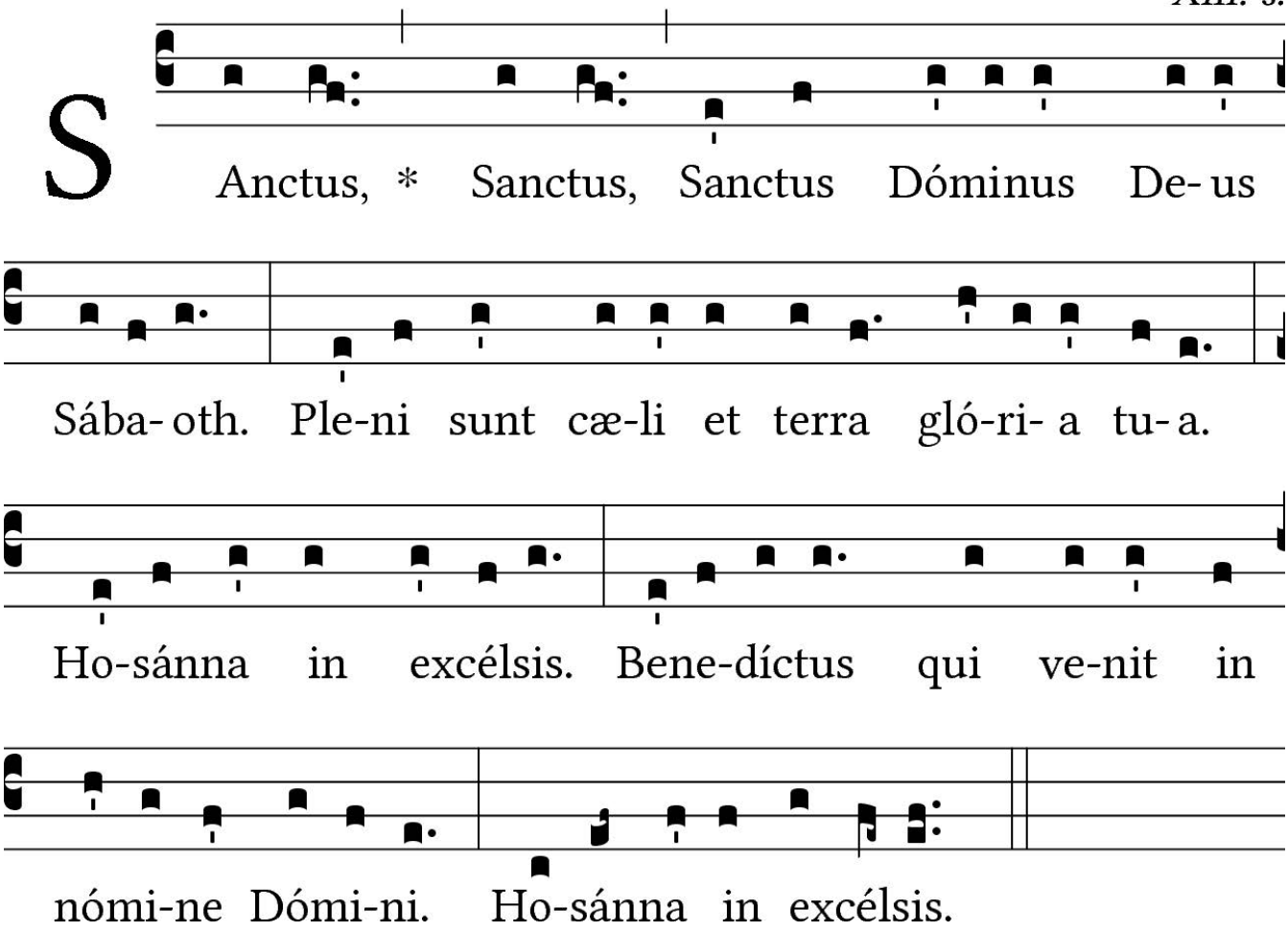
♪ **Where there_is char-i-ty**, self-less love, Where there_is char-i-ty, God— is tru-ly there. / **Ten, kur gai-les-tis** ir mei-lė, ten, kur gai-les-tis, Die-vas ten y-ra. / いつくしみあーいの あるところかーみともに/ حيث المحبّة والمودة، حيث المحبّة فهناك الله.

© Ateliers et Presses de Taizé, 71250 Taize, France

Musique: J. Berthier

18.06 L

XIII. s.


S
Anctus, * Sanctus, Sanctus Dóminus De- us
Sába- oth. Ple-ni sunt cæ-li et terra gló-ri- a tu- a.
Ho-sánna in excélsis. Bene-díctus qui ve-nit in
nómi-ne Dómi-ni. Ho-sánna in excélsis.

XII. s.

A -gnus De- i, * qui tol-lis peccá-ta mundi:

mi-se-ré-re no-bis. Agnus De- i, * qui tol-lis pec-

cá-ta mundi: mi-se-ré-re no-bis. Agnus De- i, *

qui tol-lis peccá-ta mundi: dona no-bis pa-cem.

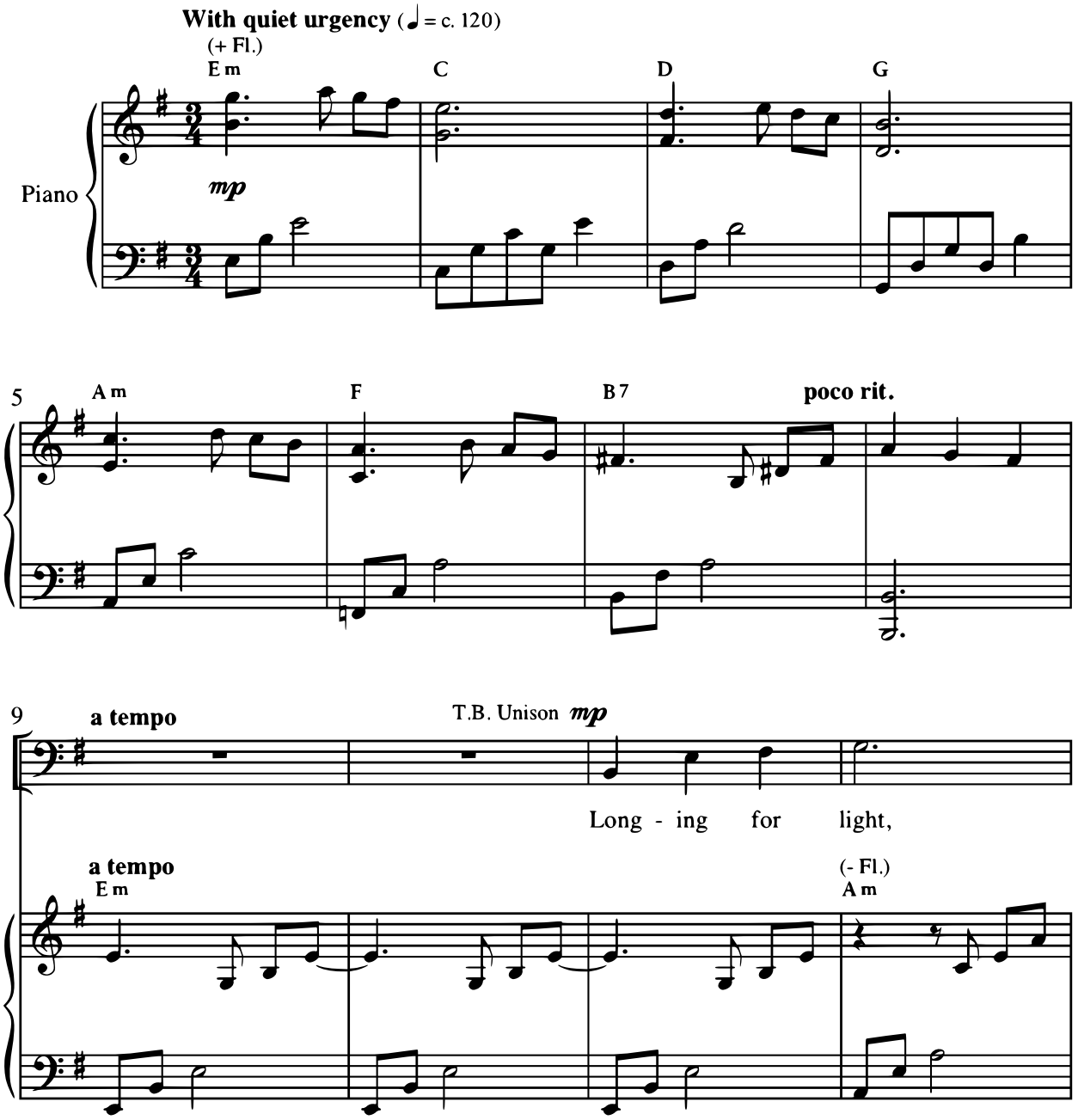
18.08 L

Longing for Light, We Wait in Darkness

For S.A.T.B. Voices and Piano Accompaniment
with optional Flute (or C Instrument)

Setting by
JOEL RANEY

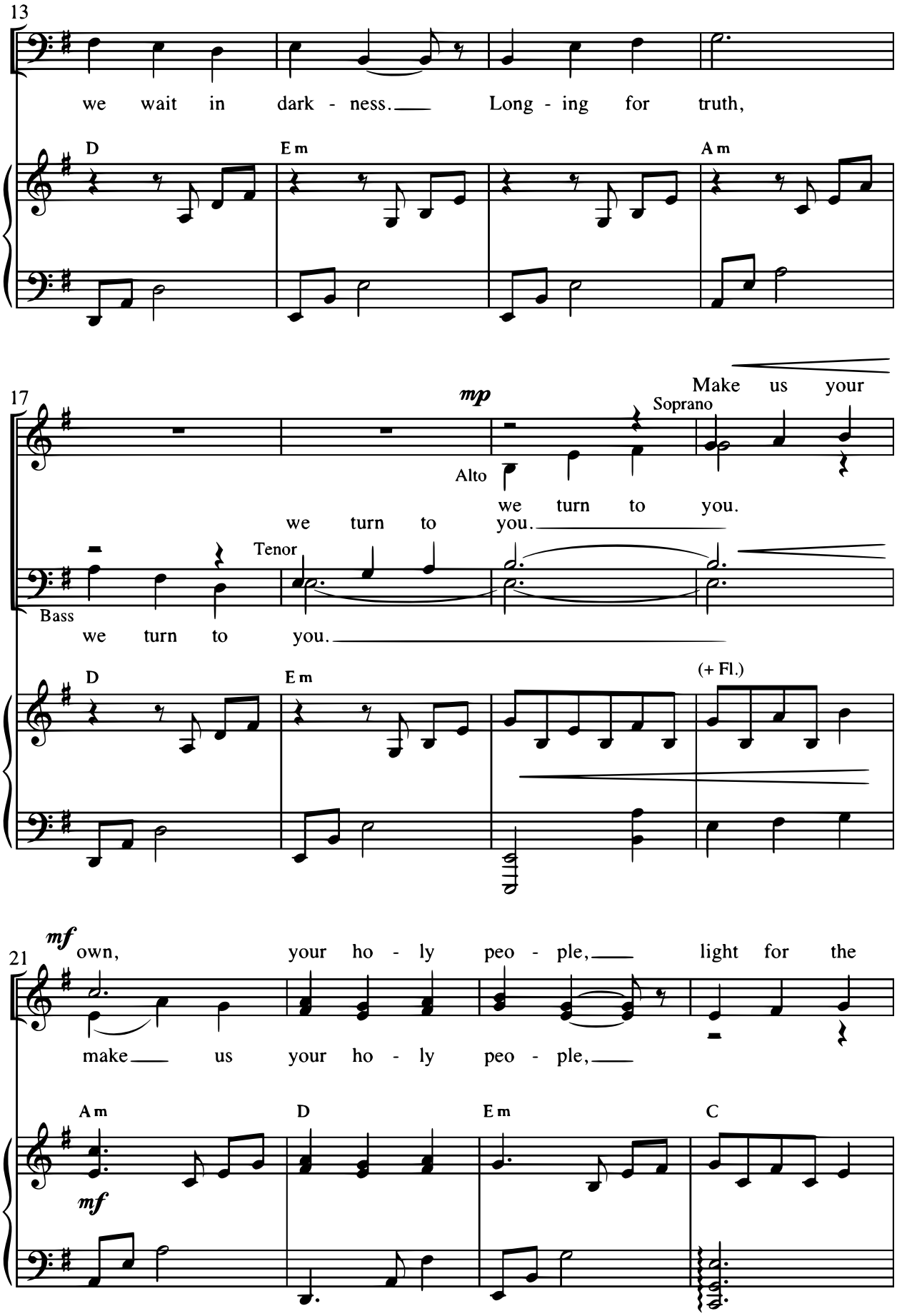
"Christ, Be Our Light"
Words and Music by
BERNADETTE FARRELL



© 1993 and this Arr. © 2015 Bernadette Farrell. Published by OCP, 5536 NE Hassalo, Portland, OR 97213.
All rights reserved. Used by permission.

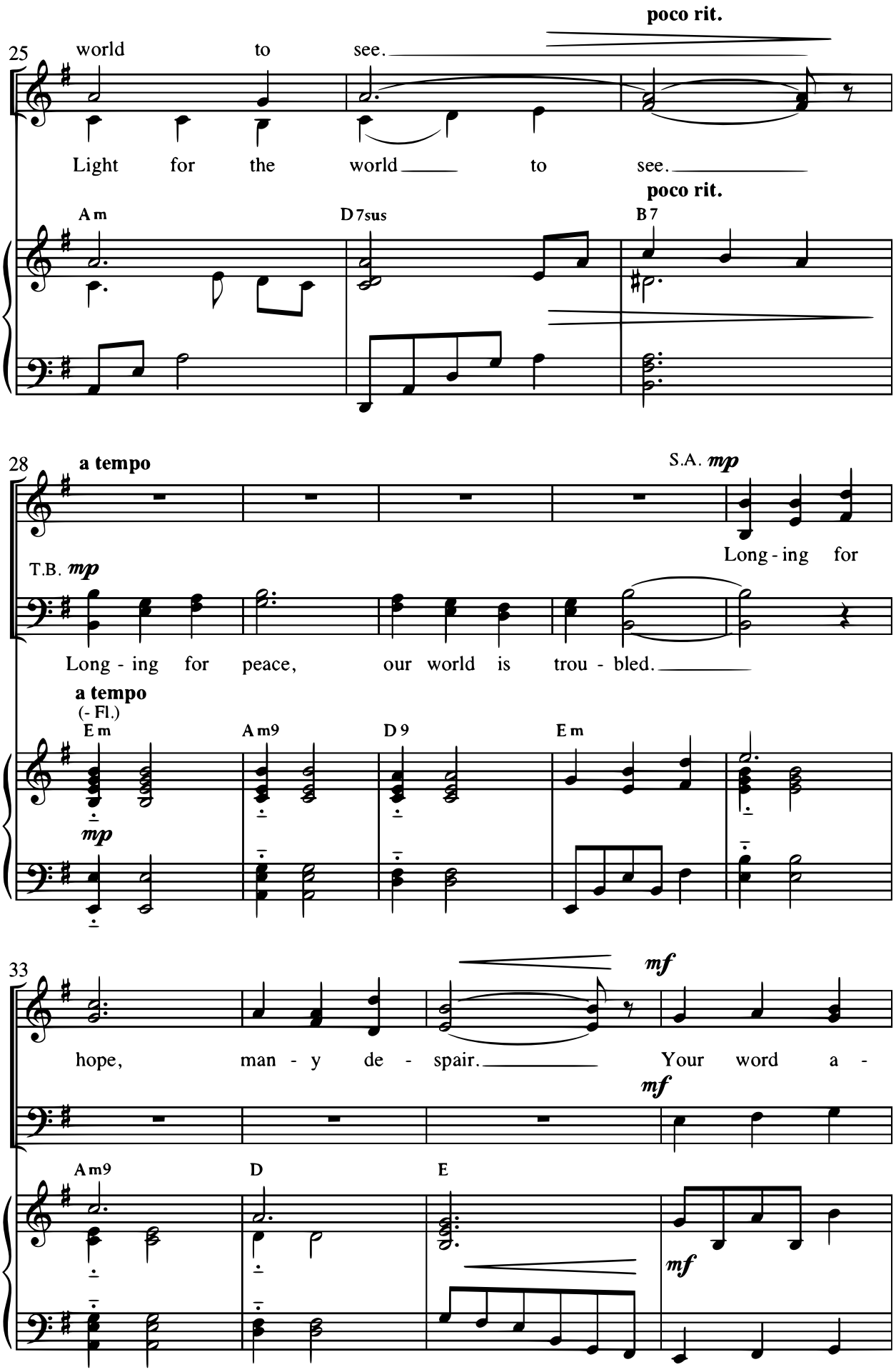
Sole Selling Agent of this 2015 arrangement: Hope Publishing Company, Carol Stream, IL 60188.
www.hopepublishing.com 800-323-1049

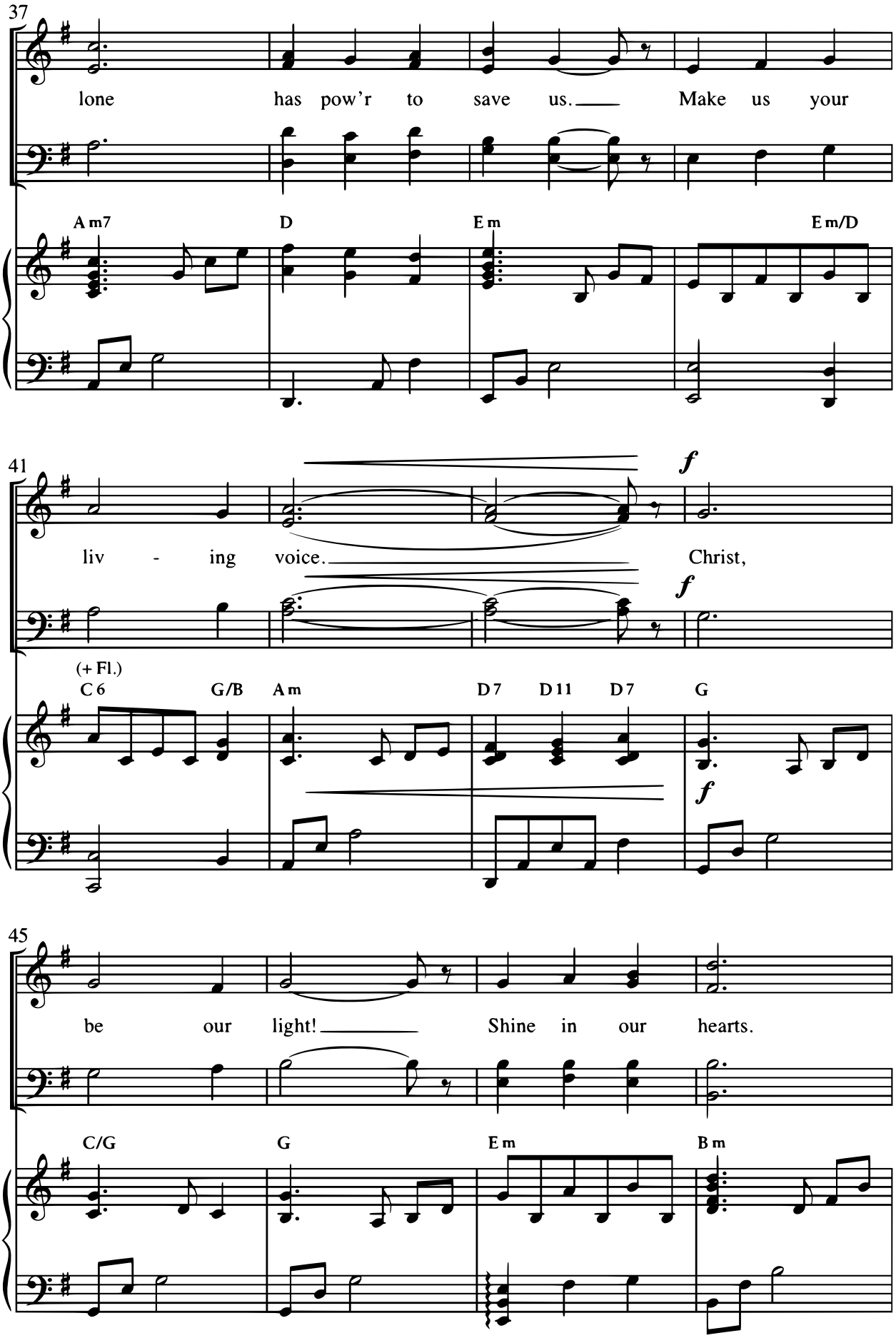
The copying of this music is prohibited by law and is not covered by CCLI, LicenSing, or OneLicense.net.



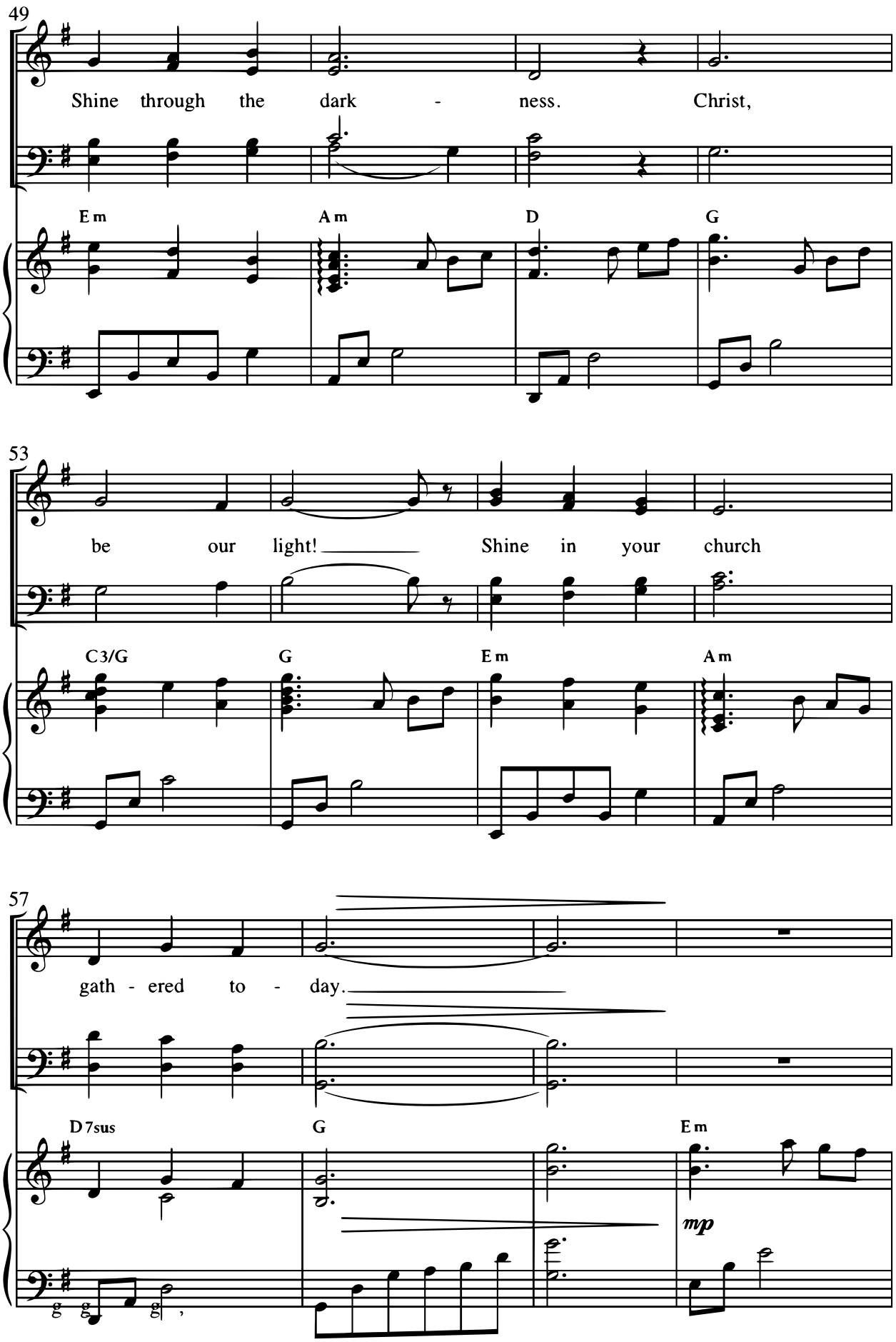
Longing for Light, We Wait in Darkness

18.08 L

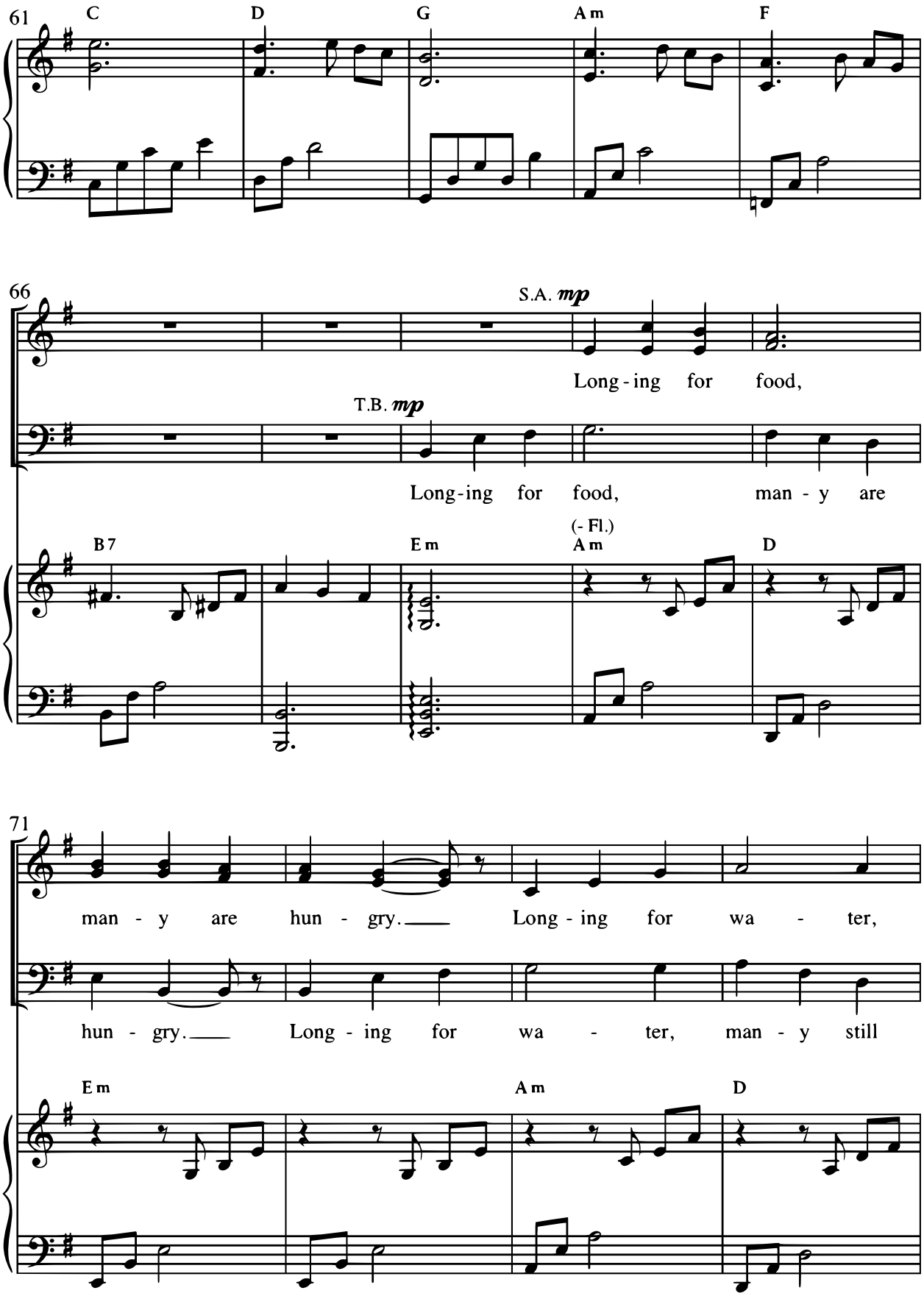

poco rit.
25
world to see.
Light for the world to see.
poco rit.
Am
D7sus
B7
28
a tempo
S.A. mp
Long - ing for
T.B. mp
Long - ing for peace, our world is trou - bled.
a tempo
(- Fl.)
Em
Am9
D9
Em
mp
33
mf
hope, man - y de - spair. Your word a -
mf
Am9
D
E
mf


37
lone has pow'r to save us. Make us your
Am7 D Em Em/D
41
f
liv - ing voice. Christ,
f
(+ Fl.)
C6 G/B Am D7 D11 D7 G
f
45
be our light! Shine in our hearts.
C/G G Em Bm

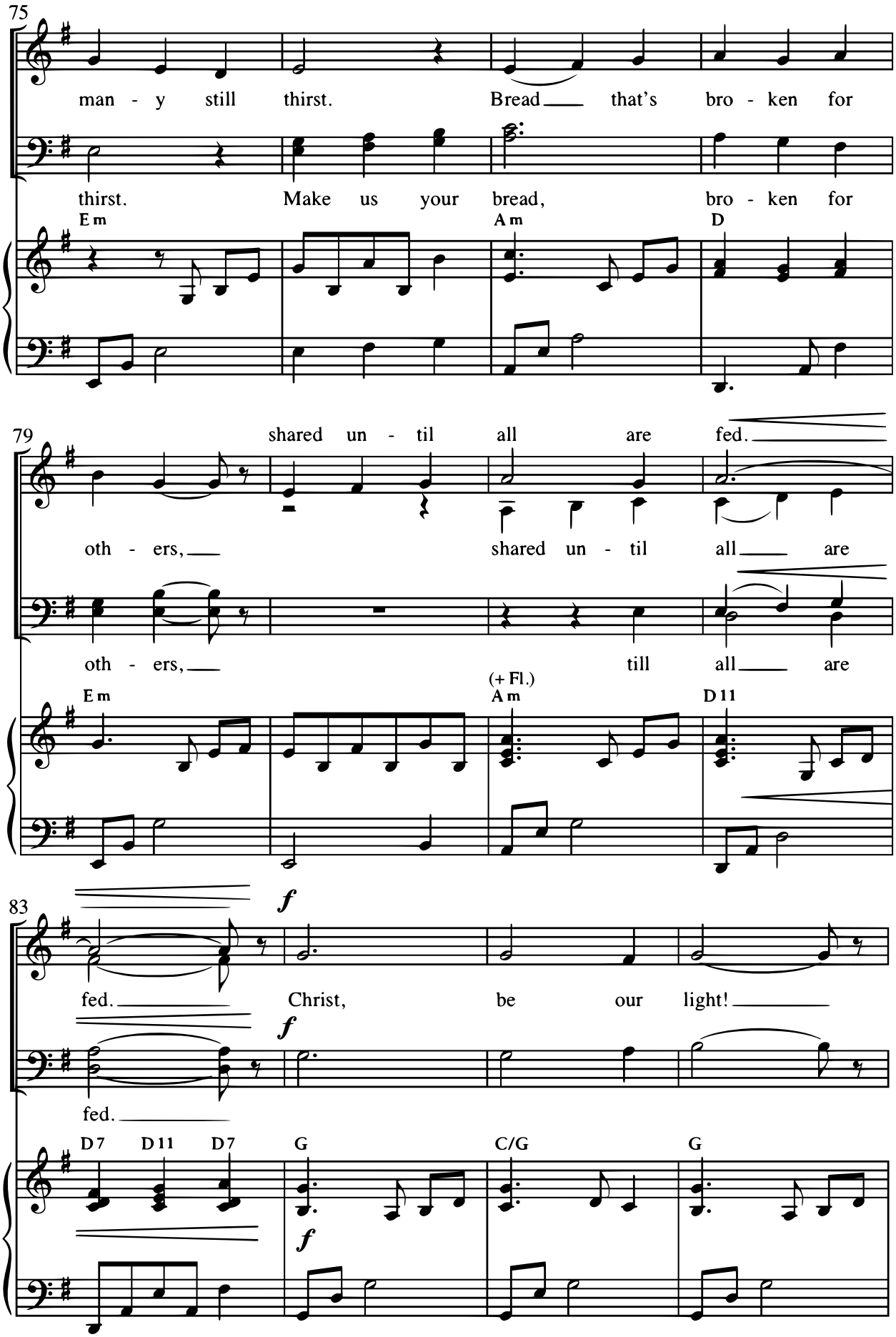
18.08 L

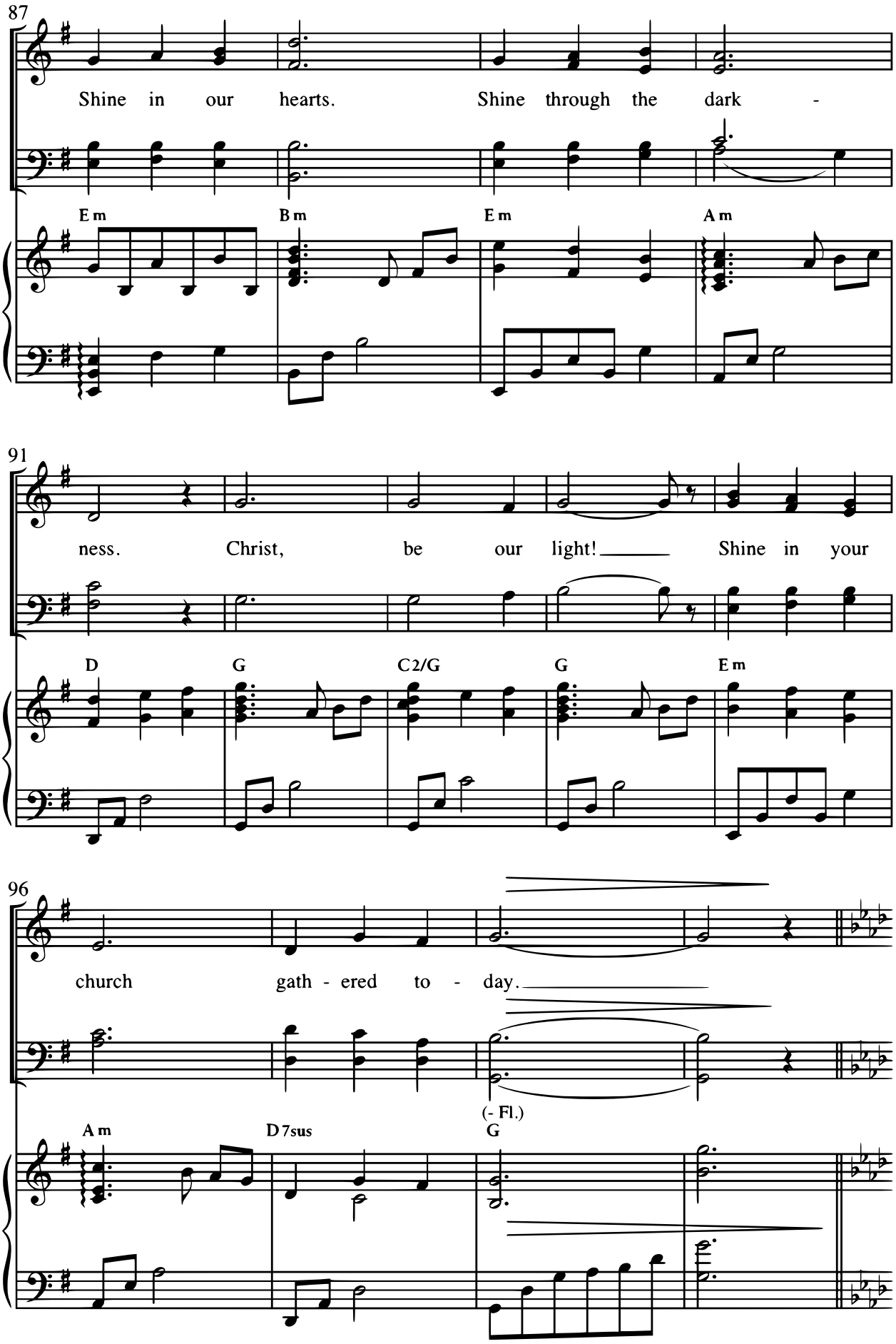


Lon in for Li ht We Wait in Darkness


61
C
D
G
Am
F
66
S.A. mp
Long-ing for food,
T.B. mp
Long-ing for food, man - y are
B7
Em
(- Fl.)
Am
D
71
man - y are hun - gry. Long - ing for wa - ter,
hun - gry. Long - ing for wa - ter, man - y still
Em
Am
D

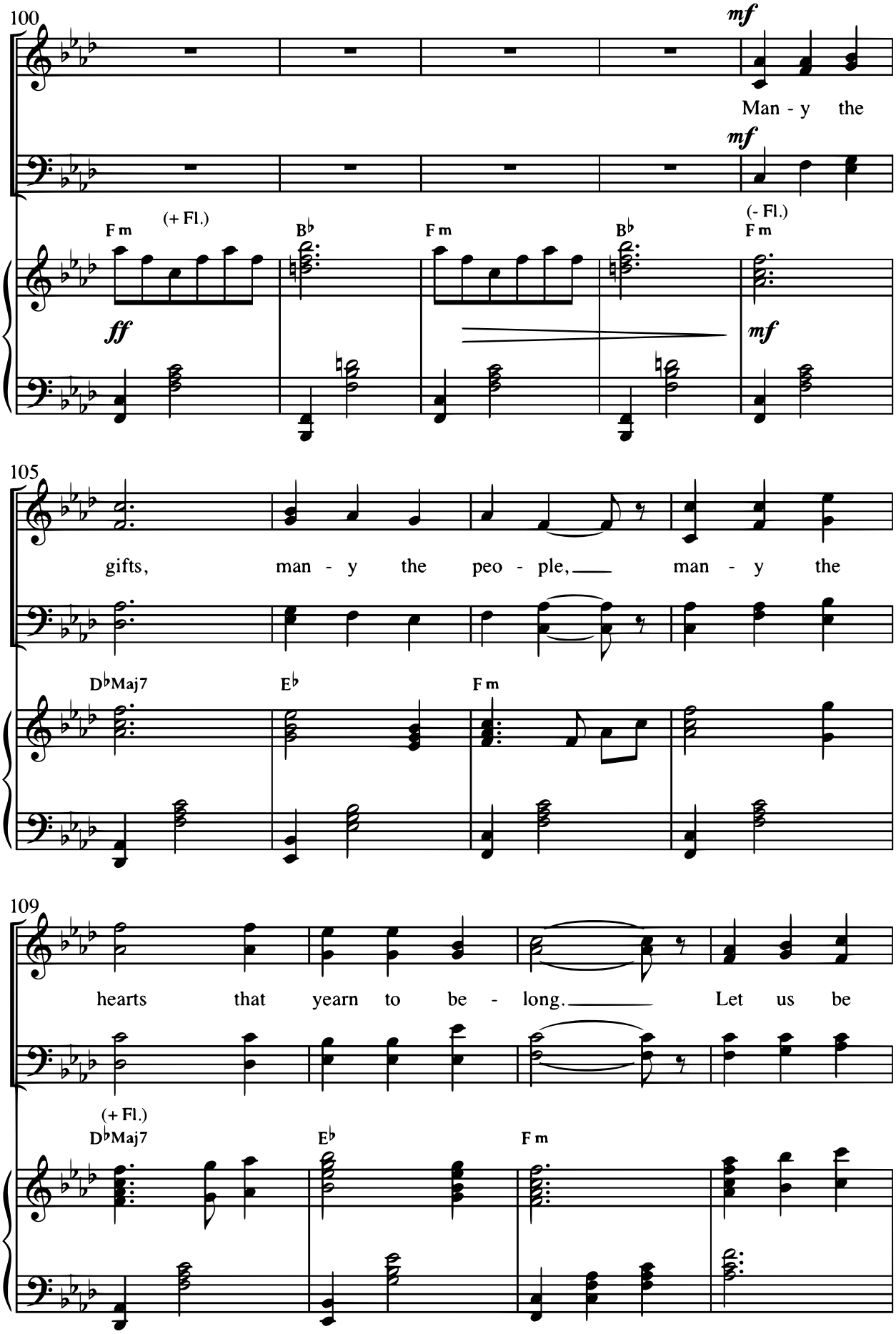
18.08 L


75
man - y still thirst. Bread that's bro - ken for
thirst. Make us your bread, bro - ken for
Em
Am
D
79
shared un - til all are fed.
oth - ers, shared un - til all are
oth - ers, till all are
Em
(+ Fl.)
Am
D 11
83
f
fed. Christ, be our light!
fed.
D 7
D 11
D 7
G
C/G
G



Longing for Light, We Wait in Darkness

18.08 L


100
mf
Man - y the
mf
(+ Fl.)
(- Fl.)
F m
B♭
F m
B♭
F m
ff
mf
105
gifts, man - y the peo - ple, man - y the
D♭Maj7
E♭
F m
109
hearts that yearn to be - long. Let us be
(+ Fl.)
D♭Maj7
E♭
F m

113

ser - vants to one an - oth - er, mak - ing your

B♭m7 E♭ Fm

117

poco rit. a tempo

High Voice Descant

f Christ

king - dom come. Christ

f

B♭m E♭7sus E♭7 A♭

poco rit. a tempo

f

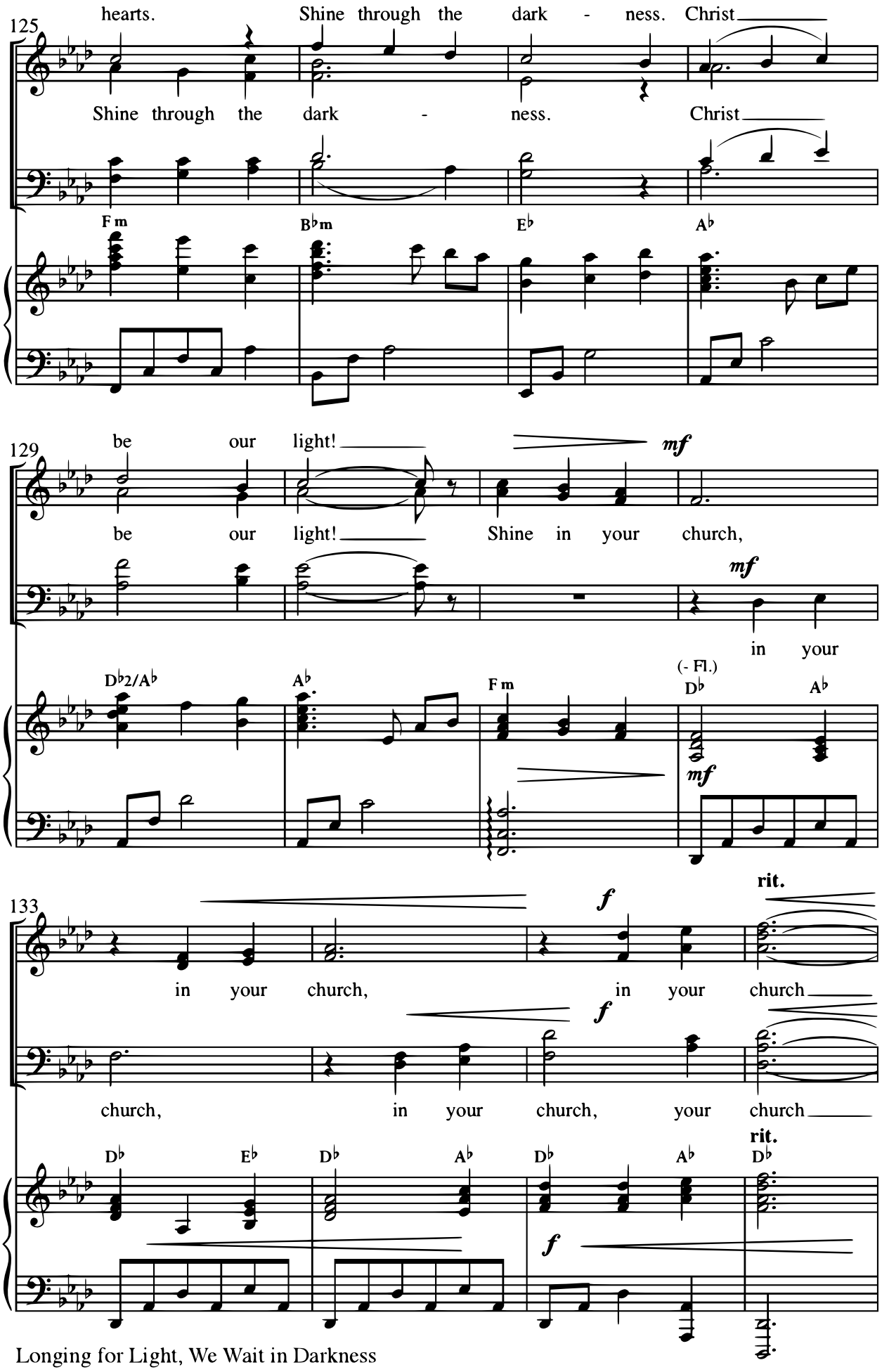
121

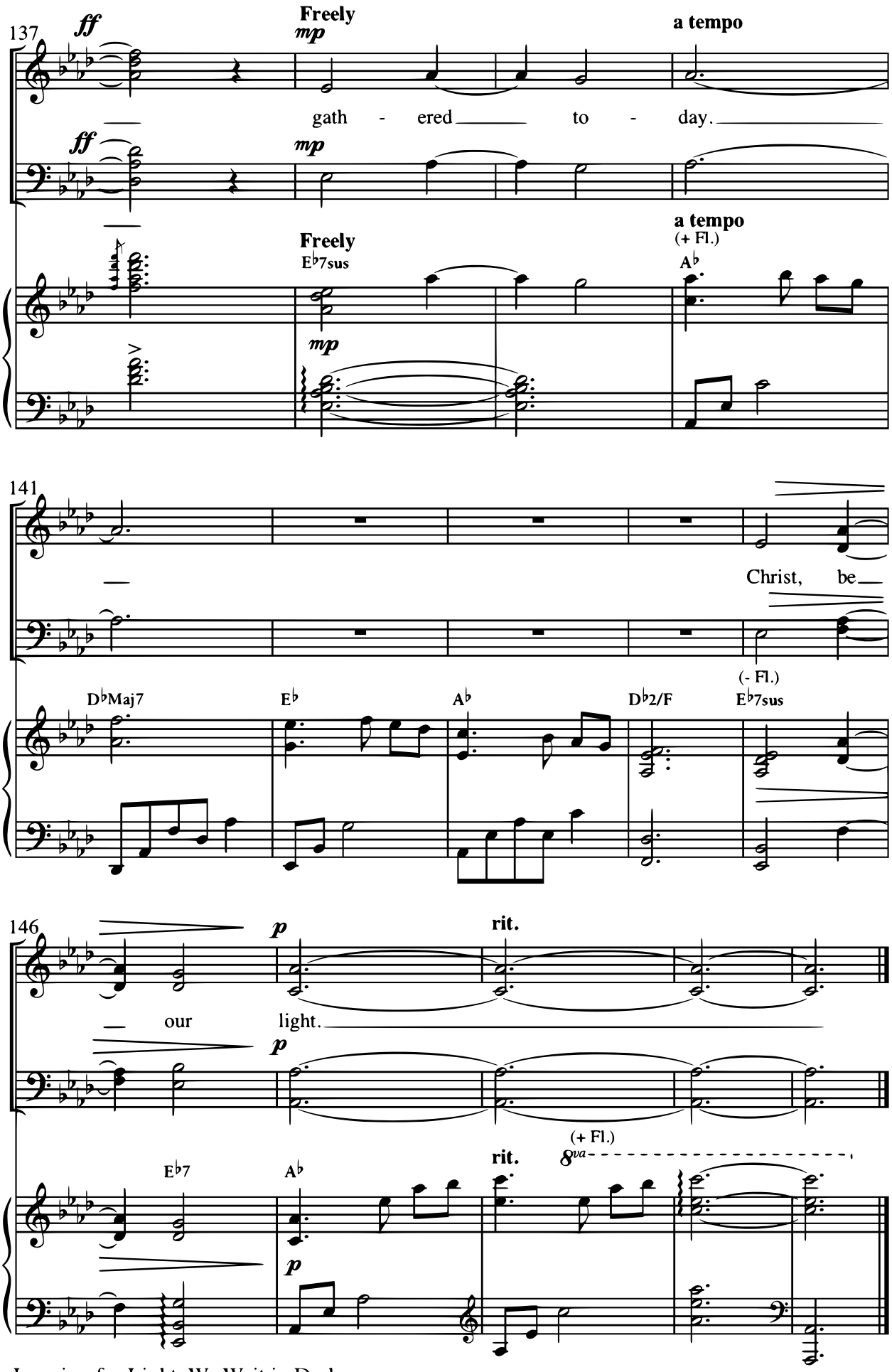
be our light! Shine in our

be our light! Shine in our hearts.

D♭/A♭ A♭ Fm Cm

18.08 L

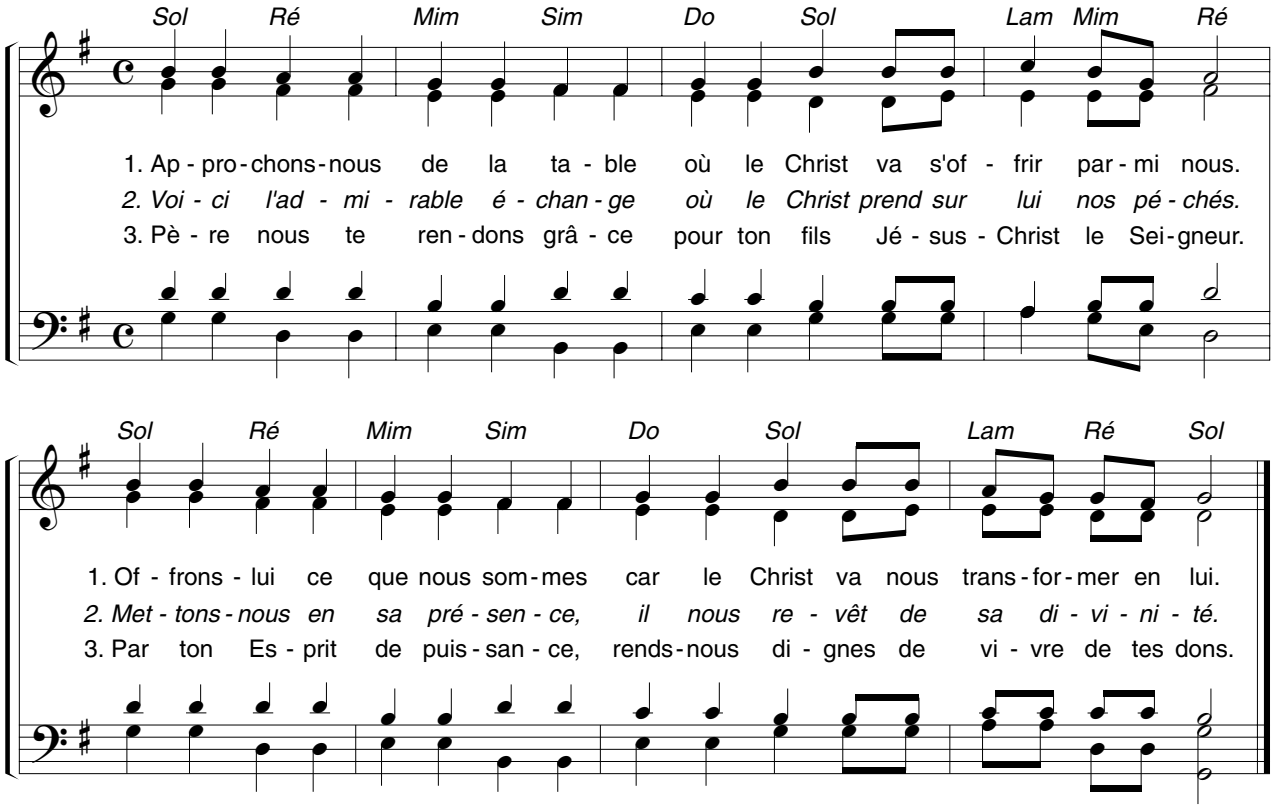

125
hearts. Shine through the dark - ness. Christ
Shine through the dark - ness. Christ
Fm
B♭m
E♭
A♭
129
be our light!
be our light! Shine in your church,
mf
in your
D♭2/A♭
A♭
Fm
(- Fl.)
D♭
A♭
133
in your church, in your church
church, in your church, your church
f
rit.
D♭
E♭
D♭
A♭
D♭
A♭
D♭



Longing for Light, We Wait in Darkness

18.09 L

Approchons-nous de la table

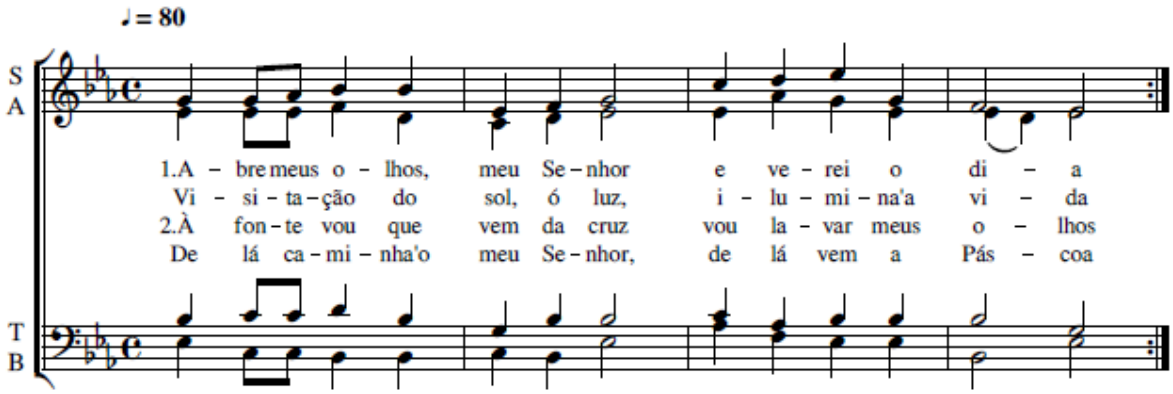


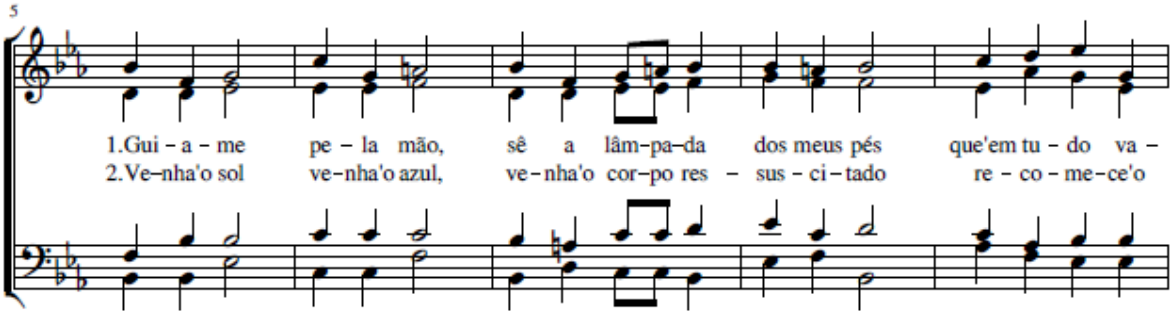
Paroles et musique : M. Dannaud
© 1994 Éditions de l'Emmanuel, 37 rue de l'Abbé Grégoire, 75006 Paris.

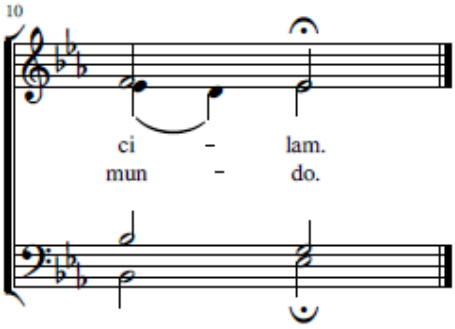
N° 11-08 / D 19-30
Cassette et CD n° 30

Abre meus olhos

Extracto da Paixão Segundo S. Mateus





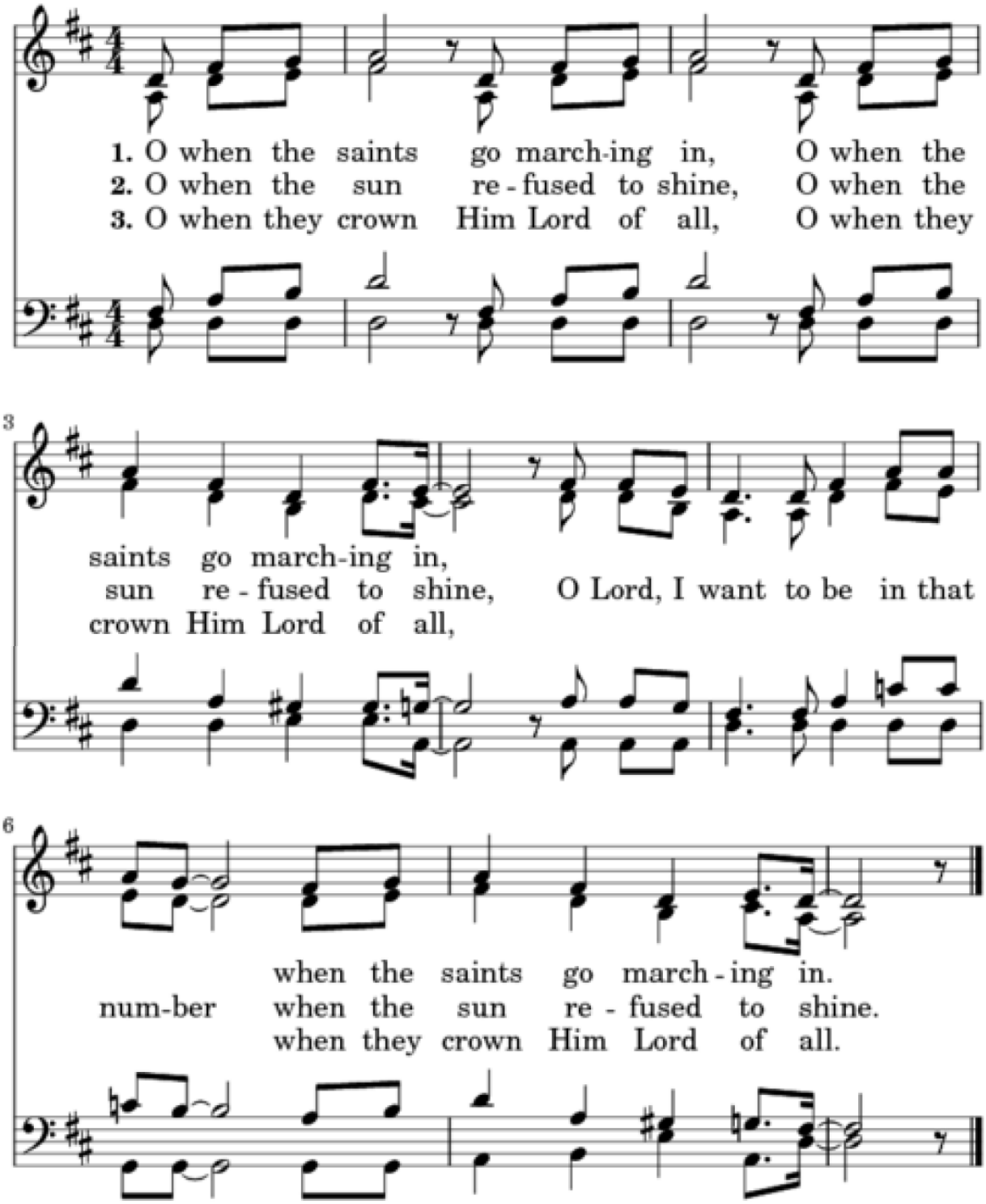


3. Abre os meus olhos, meu senhor, ao rumor do nome.
   Que eu caminhe para Ti, sem o olhar vendado.
   Venha a Fé desatar os meus olhos e meus pés,
   E verei Teu rosto!

4. Guia meus pés e minhas mãos para a paz que façam
   Dá-me o Teu nome e partirei dos lugares da sombra
   Vem poder do amor libertar o que nos falta ver.
   E o que os olhos querem.

5. Abram-se as portas do que é breu sobre os campos verdes
   E floresçam mil flores onde a morte cresce;
   vem clamor da manhã gritar que um fogo arde em nós
   E a promessa avança.

595 When The Saints Go Marching In

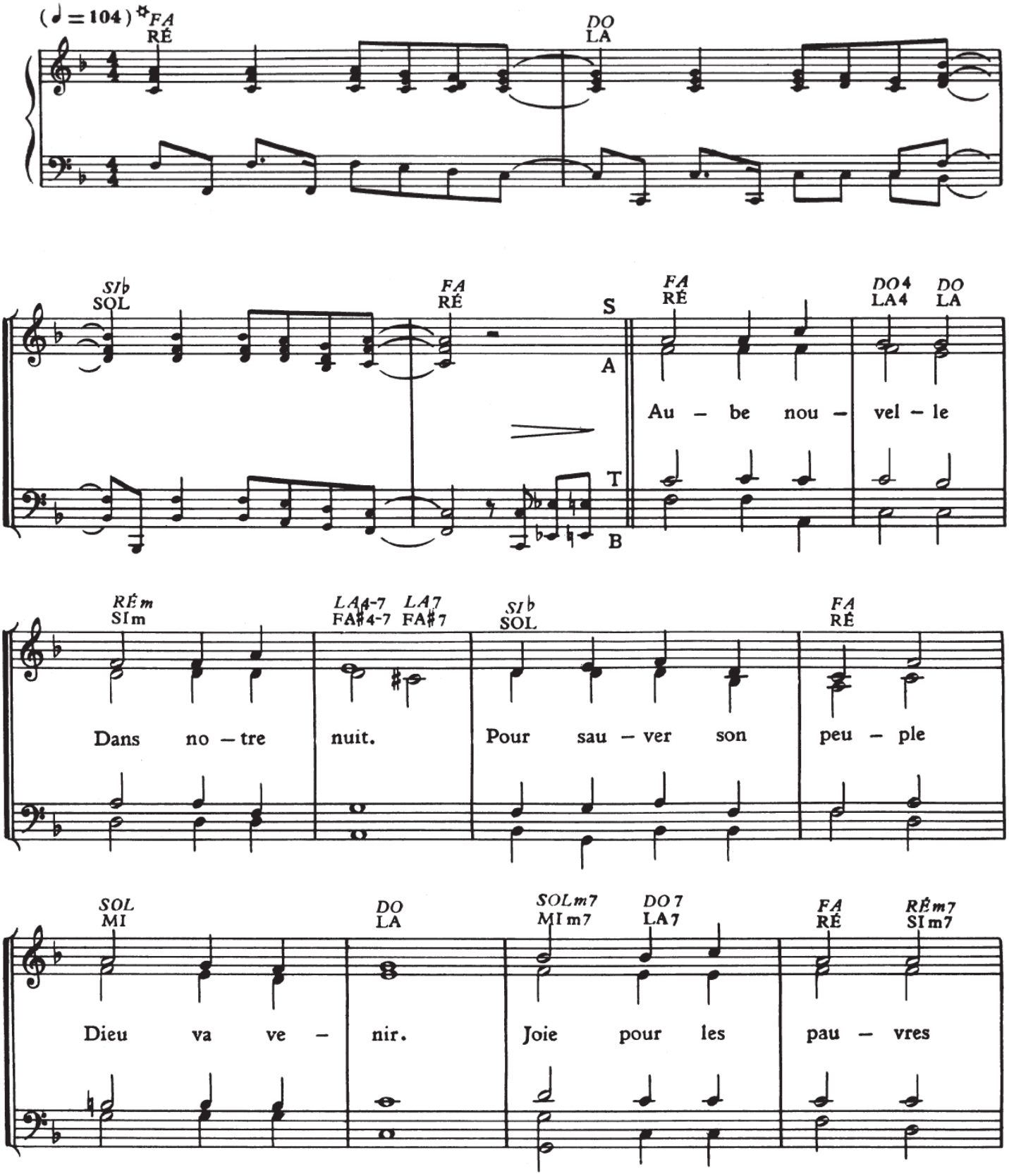


19.01 OM

Aube nouvelle

Disque SM 30 569

Texte : M. SCOUARNEC
Musique : J. AKEPSIMAS



✡) *Le premier accord se joue à la tonalité indiquée le second suppose un capodastre à la 3e case.*

SOLm6 MIm6 | LA7 FA#7 | RÉm SIm , FA7 RÉ7 | SIb SOL | DO7 LA7 | FA RÉ | SOLm7 MIm7 | MIm7-5b DO#m7-5b

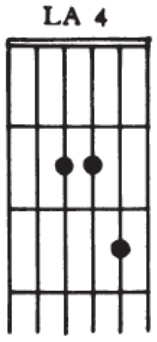
Fête au - jour - d'hui! Il faut pré - pa - rer la route au Sei -

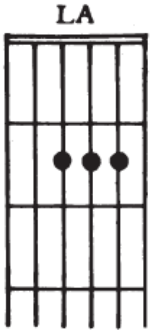
LAm7 FA#m7 | FA7 RÉ7 | SIb SOL | DO7 LA7 | FA RÉ | SOLm7 MIm7 | DO7 LA7 | FA RÉ

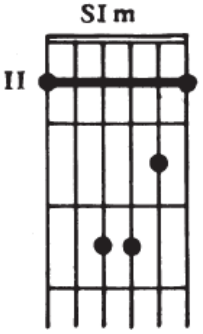
- gneur. Il faut pré - pa - rer la route au Sei - gneur.

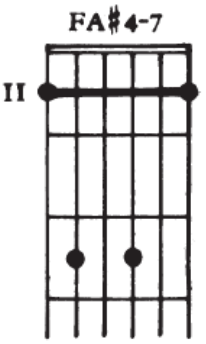
2. Bonne Nouvelle
Cris et chansons.
Pour sauver son peuple
Dieu va venir.
Voix qui s'élève
Dans nos déserts.
Il faut préparer la route au Seigneur.

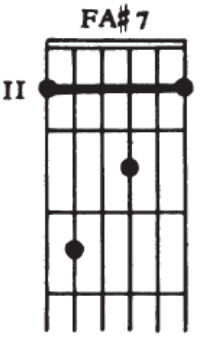
3. Terre nouvelle
Monde nouveau.
Pour sauver son peuple
Dieu va venir.
Paix sur la terre
Ciel parmi nous.
Il faut préparer la route au Seigneur.

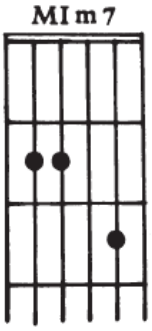


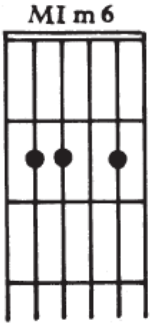


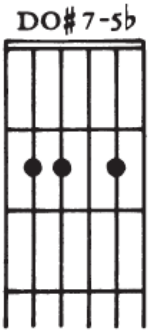


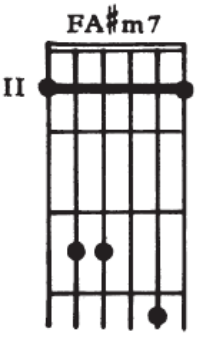


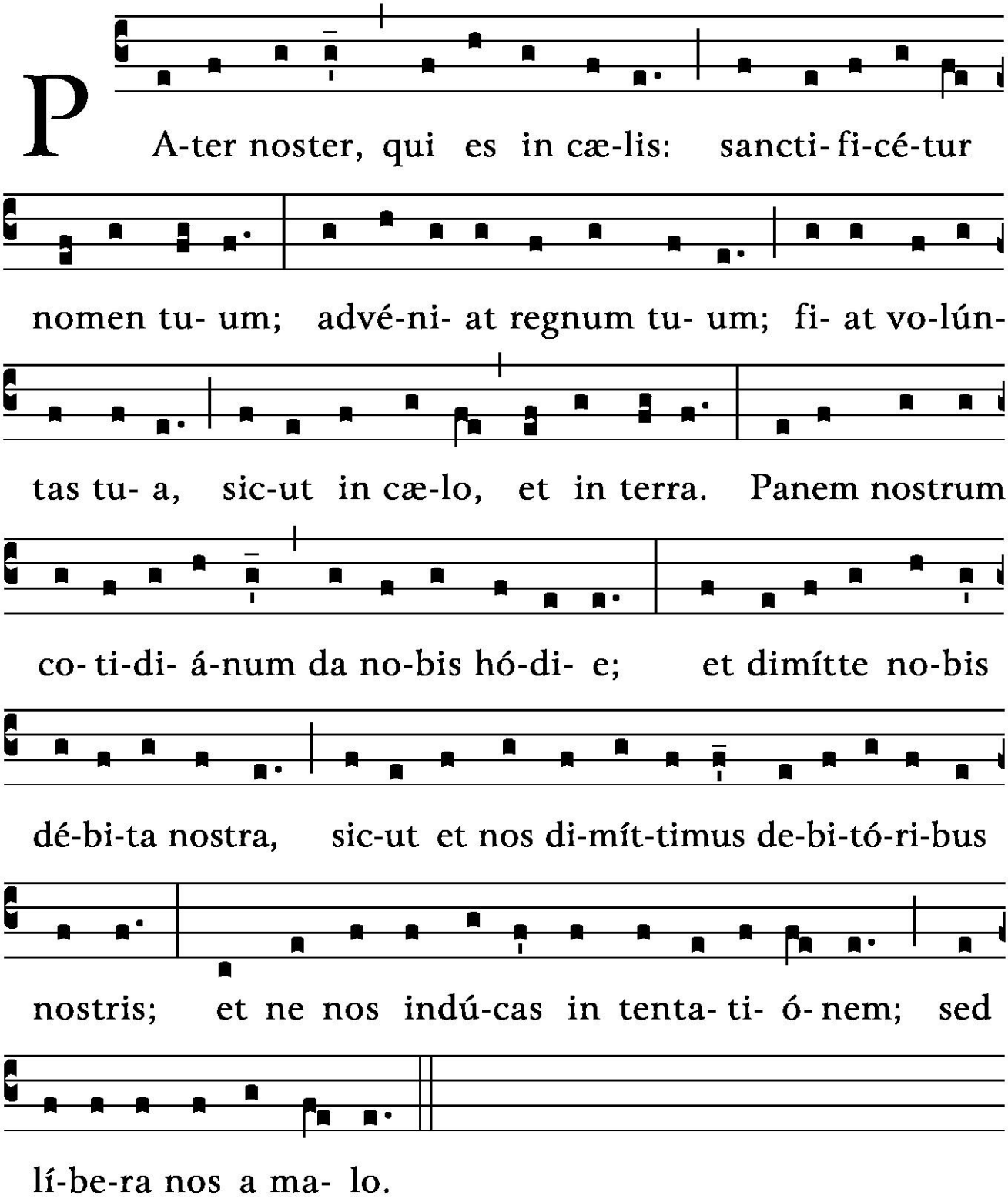








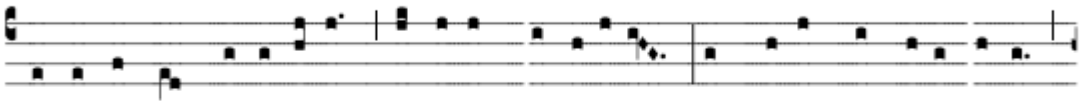



P
A-ter noster, qui es in cæ-lis: sancti- fi-cé-tur
nomen tu- um; advé-ni- at regnum tu- um; fi- at vo-lún-
tas tu- a, sic-ut in cæ-lo, et in terra. Panem nostrum
co- ti-di- á-num da no-bis hó-di- e; et dimítte no-bis
dé-bi-ta nostra, sic-ut et nos di-mít-timus de-bi-tó-ri-bus
nostris; et ne nos indú-cas in tenta- ti- ó- nem; sed
lí-be-ra nos a ma- lo.

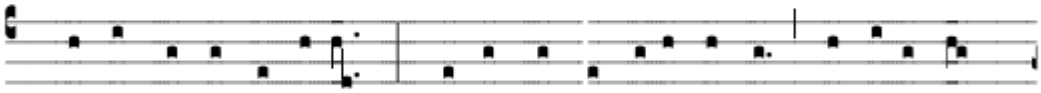
19.01 AS

PANGE LINGUA GLORIOSI

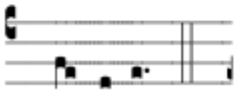
III modo, *Intonazione dalla nota Mi* S.Tommaso D'Aquino 1225-1274



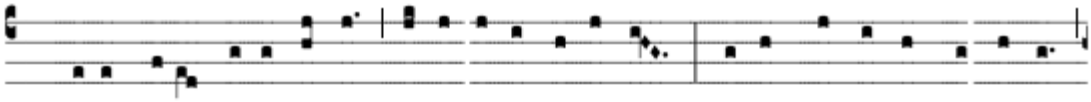
Pange, lingua, glo-ri- ó-si córpo-ris mysté-ri-um, sangui-nísque pre-ti- ó-si,



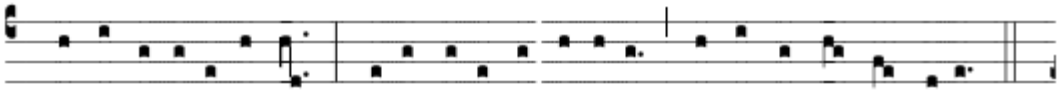
quem in mundi pré- ti- um fructus ventris gene- ró- si rex effú-dit



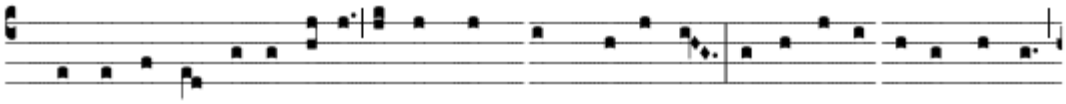
gen-ti- um.



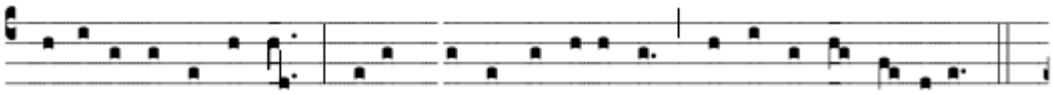
2. Nobis datus, nobis na-tus ex intácta Vírgi-ne, et in mundo con-versá-tus



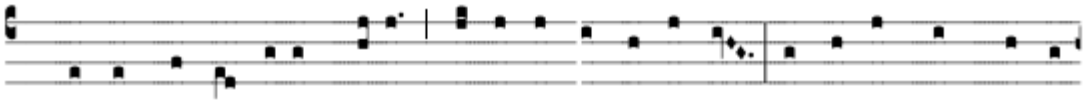
sparso verbi sémi-ne, su- i mo-ras inco-lá-tus mi- ro clausit ór- dine



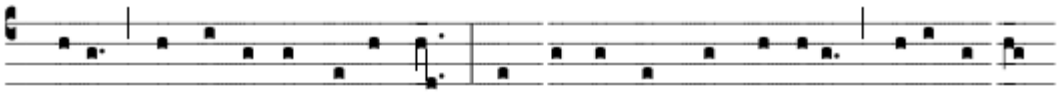
3. In suprémæ nocte cenæ re-cúmbens cum frátri-bus, observá-ta le-ge ple-ne



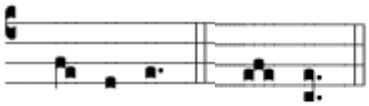
ci-bis in le-gá- li-bus, cibum turbæ du- odé-næ se dat su- is má- nibus



4. Verbum ca-ro panem verum verbo carnem éf-fi- cit, fitque sanguis Chri-sti

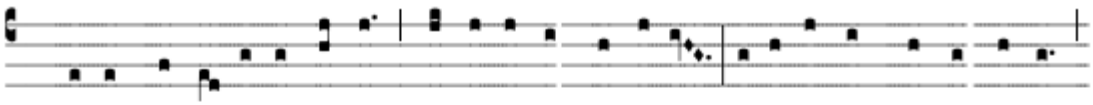


me-rum, et, si sensus dé-fi- cit, ad firmándum cor sincérum so-la fi-des

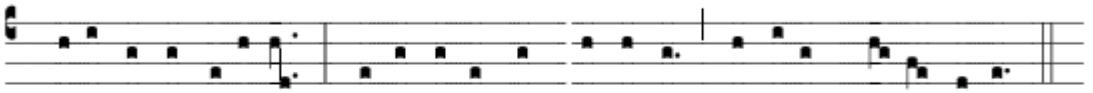


súf- fi- cit. [A- men]

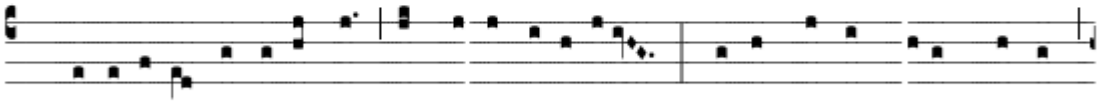
TANTUM ERGO



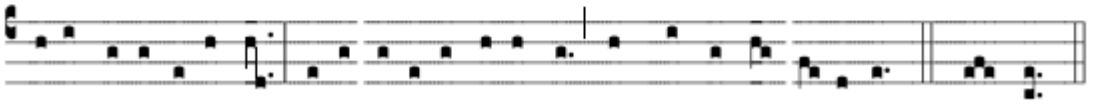
5. Tantúm ergo sacraméntum ve-ne-rémur cérnu- i, et antíquum do-cuméntum



novo ce-dat rí-tu-i; præstet fi-des supplémentum sénsu-um de-féc- tu- i.



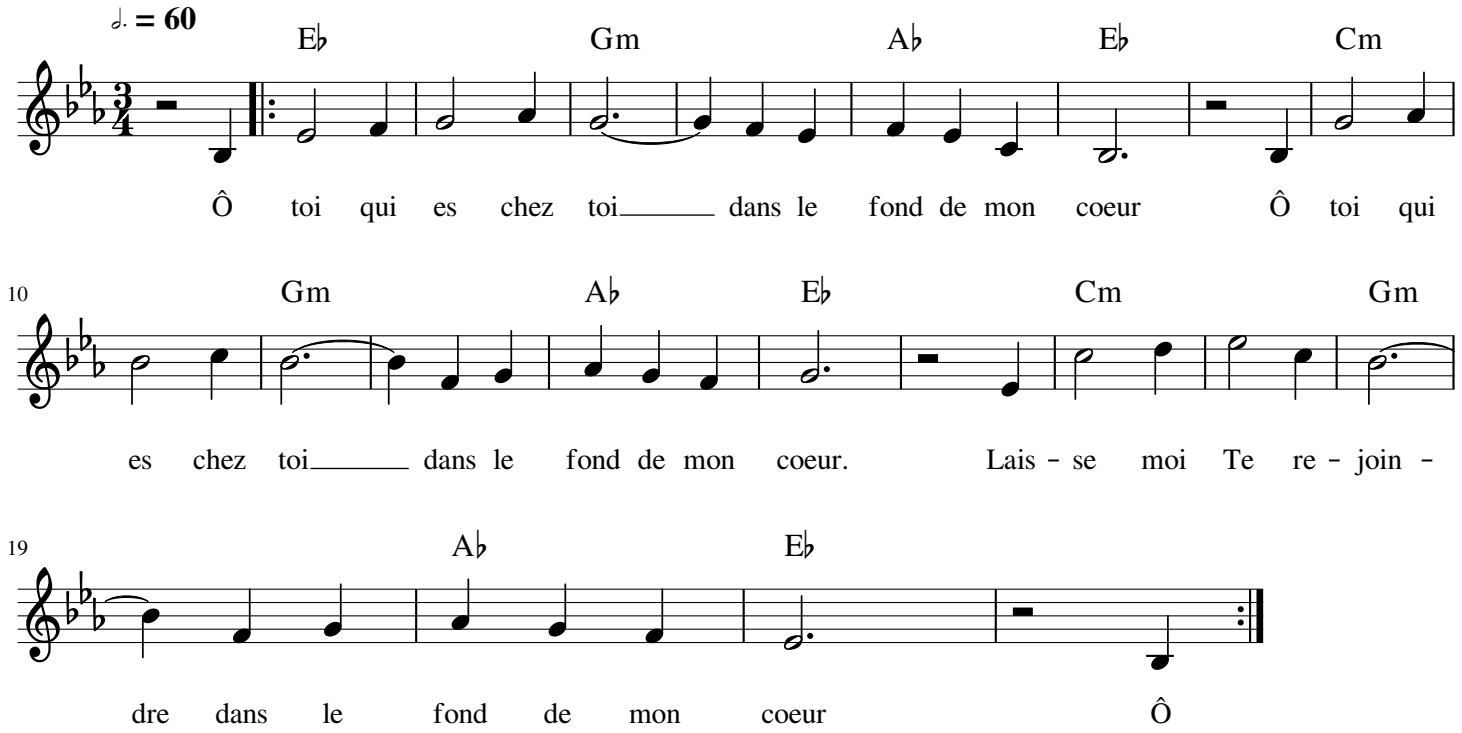
6. Ge-ni-tó-ri Ge-ni-tóque laus et iu-bi-lá-ti-o, sa-lus, honor, virtus quoque



sit et bene-dícti- o; procedénti ab utróque compar sit laudá- ti- o. [A- men]

Ô toi qui es chez toi

Raymond Fau



Ô Toi qui es chez toi dans le fond de mon cœur
Laisse-moi te rejoindre dans le fond de mon cœur.

Ô Toi qui es chez toi dans le fond de mon cœur
Je t'adore, mon Dieu, dans le fond de mon cœur.

Ô Toi qui es chez toi dans le fond de mon cœur
Loué sois-tu, Seigneur, dans le fond de mon cœur.

Ô Toi qui es chez toi dans le fond de mon cœur
Je m'offre à ton amour dans le fond de mon cœur.

Ô Toi qui es chez toi dans le fond de mon cœur
que surgisse ta joie dans le fond de mon cœur.

Ô Toi qui es chez toi dans le fond de mon cœur
garde-moi de tout mal dans le fond de mon cœur.

Ô Toi qui es chez toi dans le fond de mon cœur
fais-moi vivre de toi dans le fond de mon cœur.

Ô Toi qui es chez toi dans le fond de mon cœur
je veux ce que tu veux dans le fond de mon cœur.

Ô Toi qui es chez toi dans le fond de mon cœur
ouvre-moi sur le monde dans le fond de mon cœur.

Ô Toi qui es chez toi dans le fond de mon cœur
glorifie ton saint Nom dans le fond de mon cœur.

Ô Toi qui es chez toi dans le fond de mon cœur
abîme de lumière dans le fond de mon cœur.

Père Henri Caffarel

19.01 L

Acclamez le Seigneur !

T: d'après Jean-Paul II
M: Frère Jean-Baptiste

Refrain

Eclatant, lumineux ♩= *160*

f *mf*

Ac - cla - mez le Sei - gneur, vous qui mar - chez sur ses pas, c'est

f

Lui vo - tre Roi! Ou-vrez tout grand vos coeurs, por - tez

mf *f*

en Lui vo - tre croix, c'est Lui vo - tre Vie, se - cret de vo - tre joie!

C00003

Couplets

plus doux

1 Jé - sus, sau - veur de tous les hommes, Jé - sus, Fils Bien - ai - mé du Pè - re, C'est
2 Le Christ veut com - bler no - tre coeur, don - ner la vie en plé - ni tu - de, Lui
3 Mar - chez sur le che - min de vie, che - min de foi et de con - fian - ce, che -
4 Lais - sez tout ce qui vous en - trave, en Lui, la grâ - ce vous li - bè - re pour
5 Al - lez sur les che - mins du monde, cour - rez au ser - vi - ce des hom - mes, soy -
6 Ma - rie, ô Mè - re du Sei - gneur, Ma - rie, pre - miè - re des dis - ci - ples, tou -
7 Lou - ange au Pè - re qui nous aime, Lou - ange au Fils qui nous ap - pel - le, lou -

1 Lui qui nous a tant ai - més. Ve - nez à Lui, vous trou - ve - rez la Paix - ! Aecla
2 seul pour - ra nous ras - sa - sier. Ac - cueil - lez - le, re - ce - vez son a - mour - ! Aecla
3 min de joie, de pauvre - té, che - min d'a - mour et de mi - sé - ri - cor - de. Aecla
4 vi - vre dans la vé - ri - té, pour vous don - ner, pour ai - mer sans me - su - re. Aecla
5 ez brû - lants de cha - ri - té pour té - moi - gner de la grande es - pé - ran - ce. Aecla
6 jours, tu che - mines a - vec nous, con - duis nos pas dans la clar - té de Dieu - . Aecla
7 ange à l'Es - prit de Lu - mière. A no - tre Dieu la gloi - re pour les siè - cles. Aecla

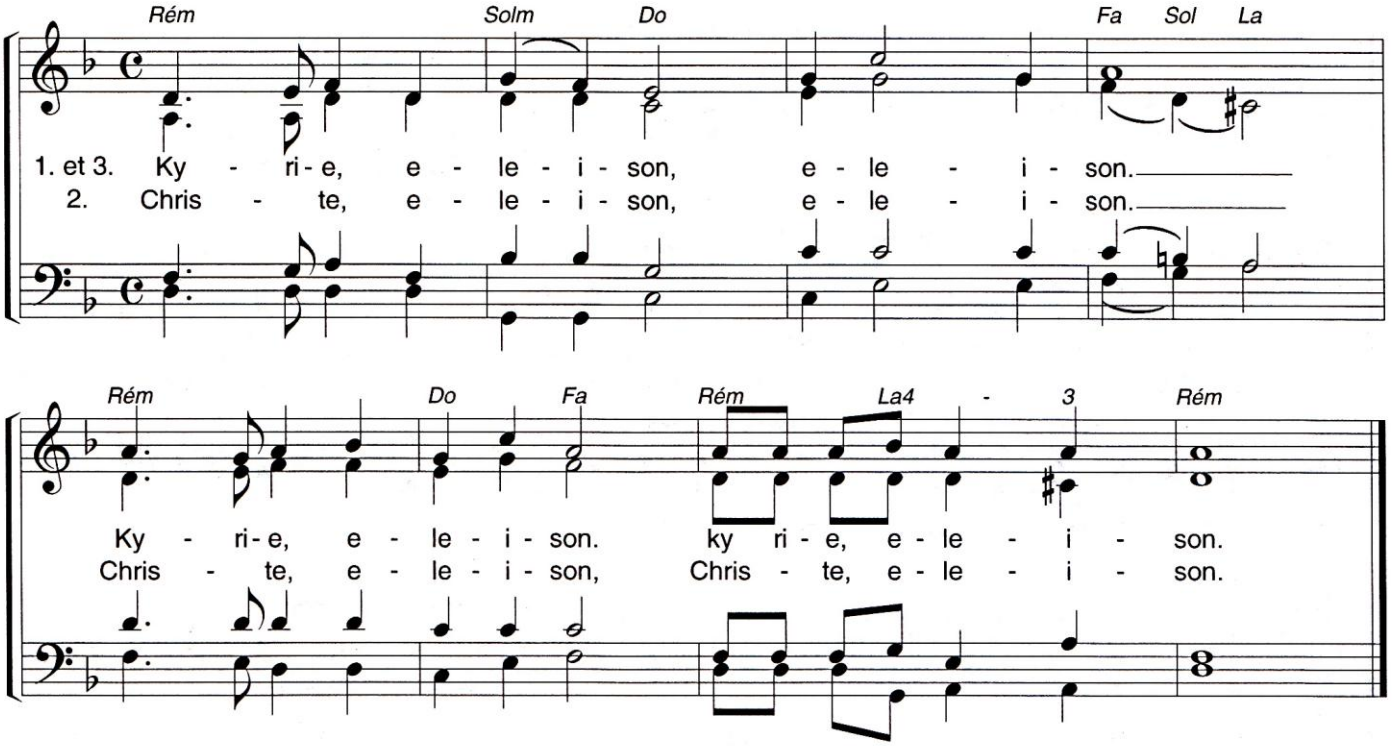
© Éditions du Carmel - 33 av. Jean Rieux - 31500 Toulouse

19.02 L

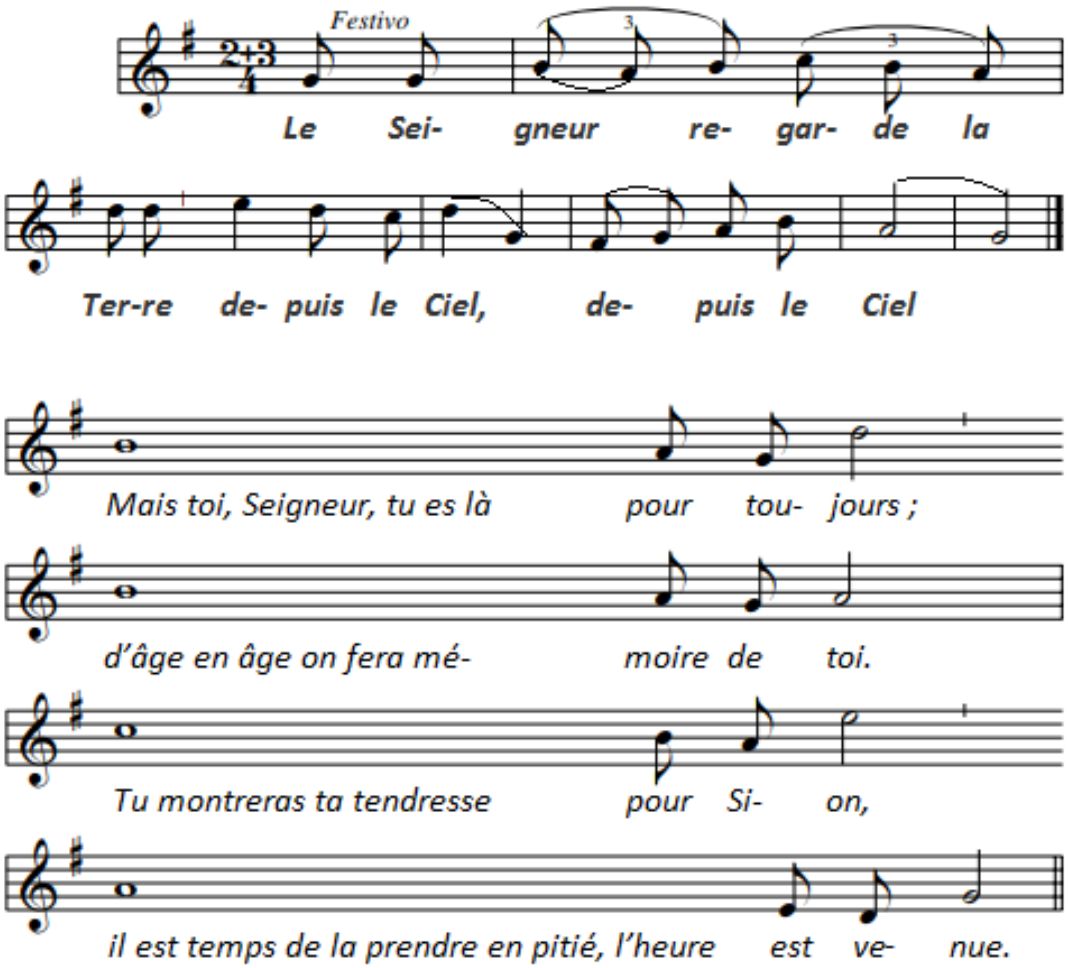
MESSE DE SAINT JEAN

Musique : CCC
(M. Hagemann)

Kyrie



Le Seigneur regarde la Terre

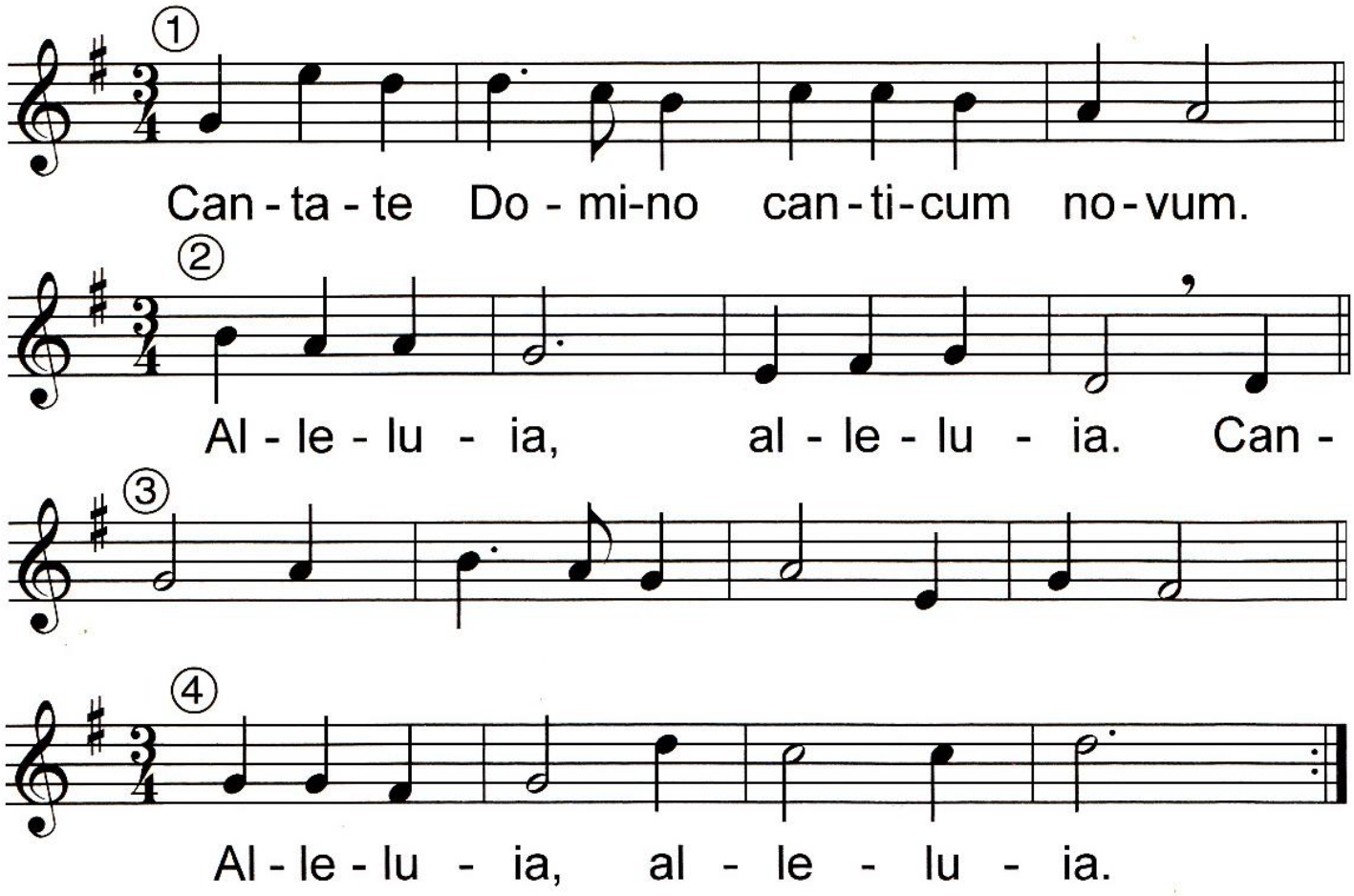


2. Tes serviteurs ont pitié de ses ruines,
ils aiment jusqu'à sa poussière.
Les nations craindront le nom du Seigneur,
et tous les rois de la terre, sa gloire.

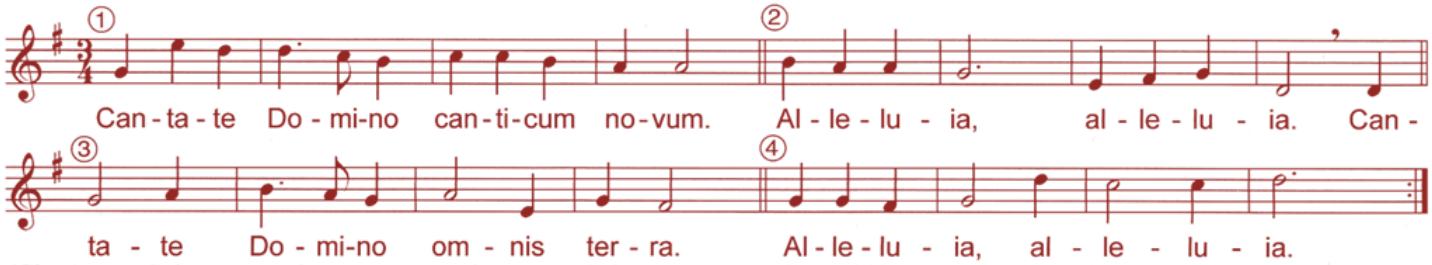
3. Quand le Seigneur rebâtira Sion,
quand il apparaîtra dans sa gloire,
il se retournera vers la prière du spolié,
il n'aura pas méprisé sa prière.

4. Que cela soit écrit pour l'âge à venir,
et le peuple à nouveau crée chantera son Dieu:
des hauteurs, son sanctuaire, le Seigneur s'est penché;
du ciel, il regarde la terre, pour entendre la plainte des captifs et libérer ceux qui voulaient mourir.

Cantate Domino canticum novum



Cantate Domino canticum novum



(Chantez au Seigneur un chant nouveau, chantez au Seigneur, terre entière ! / Sing a new song to the Lord, sing to the Lord all the earth! / Singt dem Herrn ein neues Lied, singt dem Herrn alle Länder der Erde! / ¡Cantad al Señor un canto nuevo, cantad al Señor toda la tierra! / Cantate al Signore un canto nuovo, cantate al Signore da tutta la terra! / Śpiewajcie Panu pieśń nową, śpiewajcie Panu, wszystkie krainy! *Ps 96,1*)

© Ateliers et Presses de Taizé, 71250 Taize, France

Musique: J. Berthier

19.05 L

Nzi ta Yamukela

Trad. Africa

♩ = 100

Solista

Nzi ta Ya-mu-ke-la A si ku

Coro

Nzi ta Ya mu-ke - la A si-ku ga nya - mu -

5

(Na última repetição terminar em 2.)

S.

Nzi ta Ya-mu-ke-la A si ku

C.

thla Nzi ta Ya-mu-ke - la A si-ku ga nya - mu -

9

S.

A pa - wa
Li - ran - zo
A nti - ro
A tshom-ba

C.

thla A pa - wa ya hi na A vi-nyo ya hi na Ya-mu - ke-la Ho -
Li - ran - zo la hi na'Wu - si-wa-na ga hi na
A nti - ro wa hi na'A - wu-to-mi ga hi na
A tshom-ba ya hi na A han-zu wa hi na

Carolina Leal Correia

19.05 L

13

S.

A pa - wa
Li - ran - zo
A nti - ro
A tshom-ba

C.

si A pa - wa ya hi na A vi-nyo ya hi na Ya-mu - ke-la Ho -
Li - ran - zo la hi na'Wu - si-wa-na ga hi na
A nti - ro wa hi na'A - wu-to-mi ga hi na
A tshom-ba ya hi na A han-zu wa hi na

17

S.

2.

Nzi ta Ya - mu-ke - la

C.

si thla

19.06 L

XIII. s.

S Anctus, * Sanctus, Sanctus Dóminus De- us

Sába- oth. Ple-ni sunt cæ-li et terra gló-ri- a tu- a.

Ho-sánna in excélsis. Bene-díctus qui ve-nit in

nómi-ne Dómi-ni. Ho-sánna in excélsis.

MESSE DE SAINT JEAN

CD N°37
•(N°13-25)|•

Musique : Chants de l'Emmanuel (M. Hagemann)
Paroles : Liturgie Catholique Romaine / A.E.L.F. (Gloria et Anamnèse)

Agnus ♩ = 90

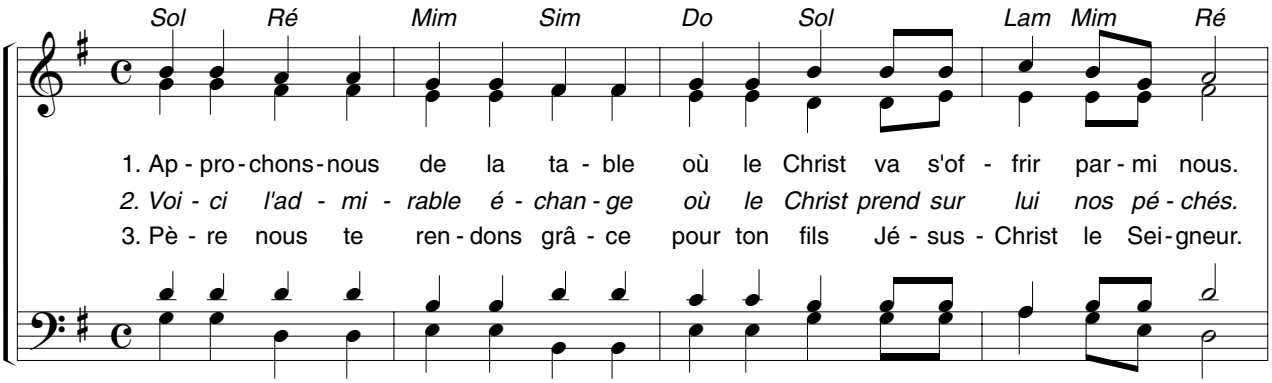
Rém Solm Do Fa La
A - gnus De - i, qui tol - lis pec - ca - ta mun - di,

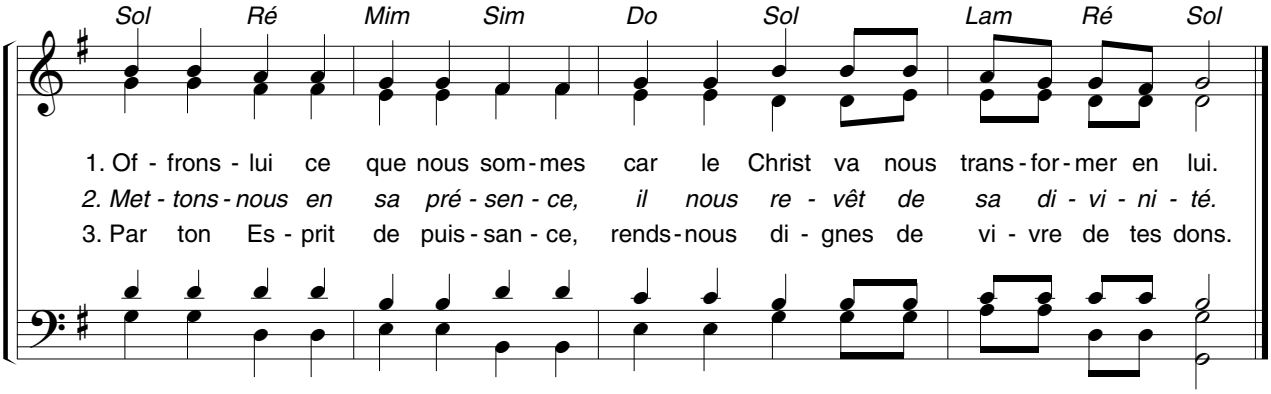
Rém La4 - 3 Rém La4 - 3 Rém
1+2 3
mi - se - re - re no - bis. do - na no - bis pa - cem.

19.08 L

Approchons-nous de la table

EUCHARISTIE **HYMNES ET CANTIQUES**





Paroles et musique : M. Dannaud
© 1994 Éditions de l'Emmanuel, 37 rue de l'Abbé Grégoire, 75006 Paris.

N° 11-08 / D 19-30
Cassette et CD n° 30

COMEI DO PÃO

Comei do pão, bebei do vinho,
quem vem a Mim não terá fome.
Comei do pão, bebei do vinho,
quem vem a Mim não terá sede.

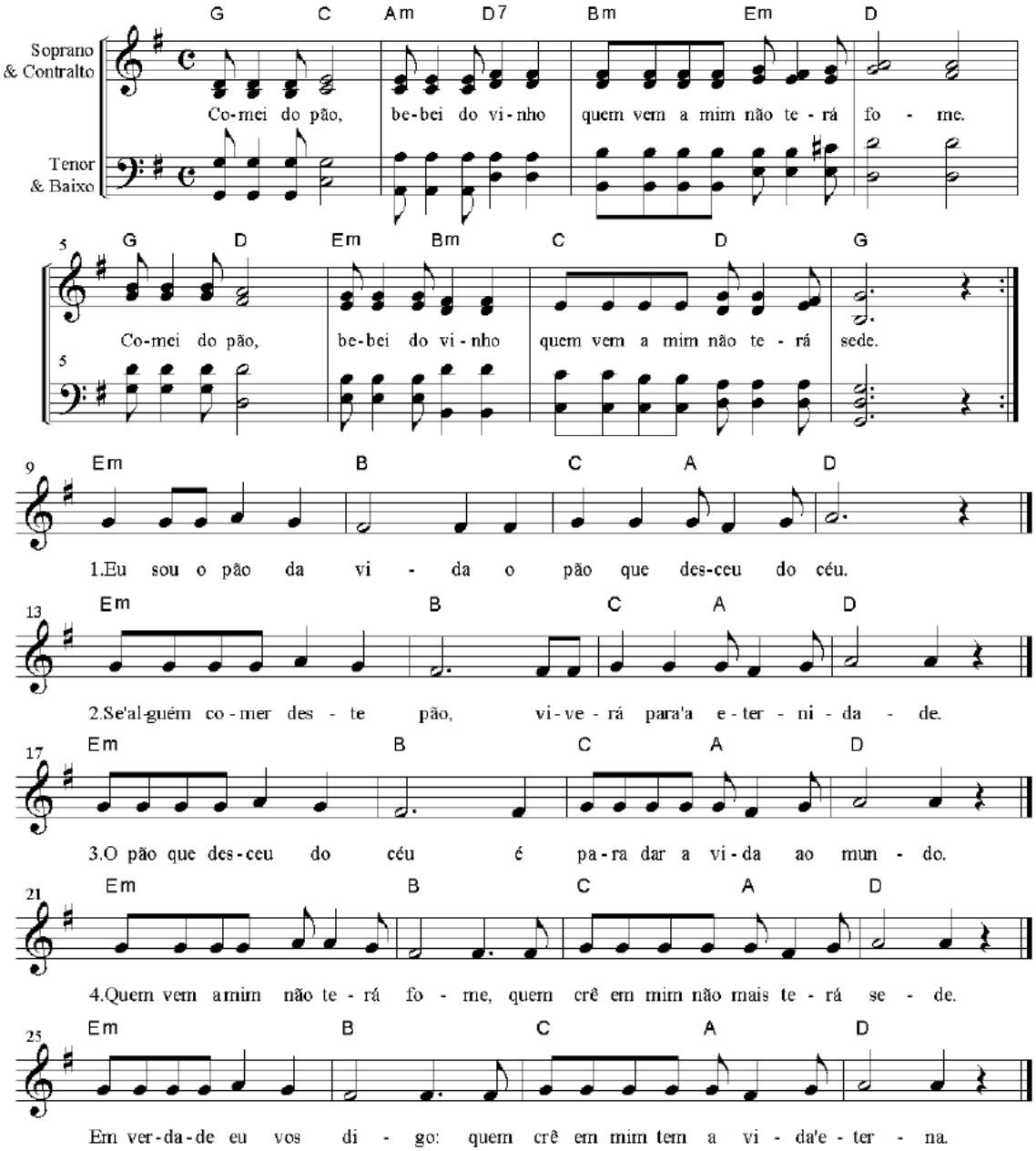
1. Eu sou o pão da vida,
o pão que desceu do Céu.

2. Se alguém comer deste pão,
viverá para a eternidade.

3. O pão que desceu do céu,
é para dar a vida ao mundo!

4. Quem vem a Mim não terá fome;
quem crê em Mim não mais terá sede?

5. Em verdade Eu vos digo:
"Quem crê em Mim tem a vida eterna".



Bóg jest miłością

Bóg jest mi - łoś - cią miej-cie od - wa - gę żyć dla mi-łoś-ci.

Bóg jest mi - łoś - cią. Nie lę - kaj - cie się.

Bóg jest miłością

Bóg jest mi - łoś - cią miej-cie od - wa - gę żyć dla mi-łoś-ci.

Bóg jest mi - łoś - cią. Nie lę - kaj - cie się.

♪ **Gott ist nur Lie-be**. Wagt, für die Lie-be al-les zu ge-ben. Gott ist nur Lie-be. Gebt euch oh-ne Furcht. / **God is for-give-ness**. Dare to for-give and God will be with you. God is for-give-ness. Love and do not fear. / **Deus é a-mor**— a-tre-ve-te‿a vi-ver por a-mor.— Deus é a-mor— Na-da‿há a te-mer. / **Die-vas – tai mei-lė**, būkite drąsūs mei-le gy-ven-ti. Die-vas – tai mei-lė, ne-bi-jo-ki-te. / **Di-o è a-mo-re,** o-sa a-ma-re sen-za ti-mo-re. Di-o è a-mo-re: non te-me-re mai. / **God is vol lief-de.** Durf voor die lief-de al-les te ge-ven. Durf het te wa-gen: geef je zon-der angst!

(Dieu est amour. Osez vivre pour l'amour. N'ayez pas peur. / Dios es amor. Atrevanse a vivir por amor. No hay que temer.)

© Ateliers et Presses de Taizé, 71250 Taize, France

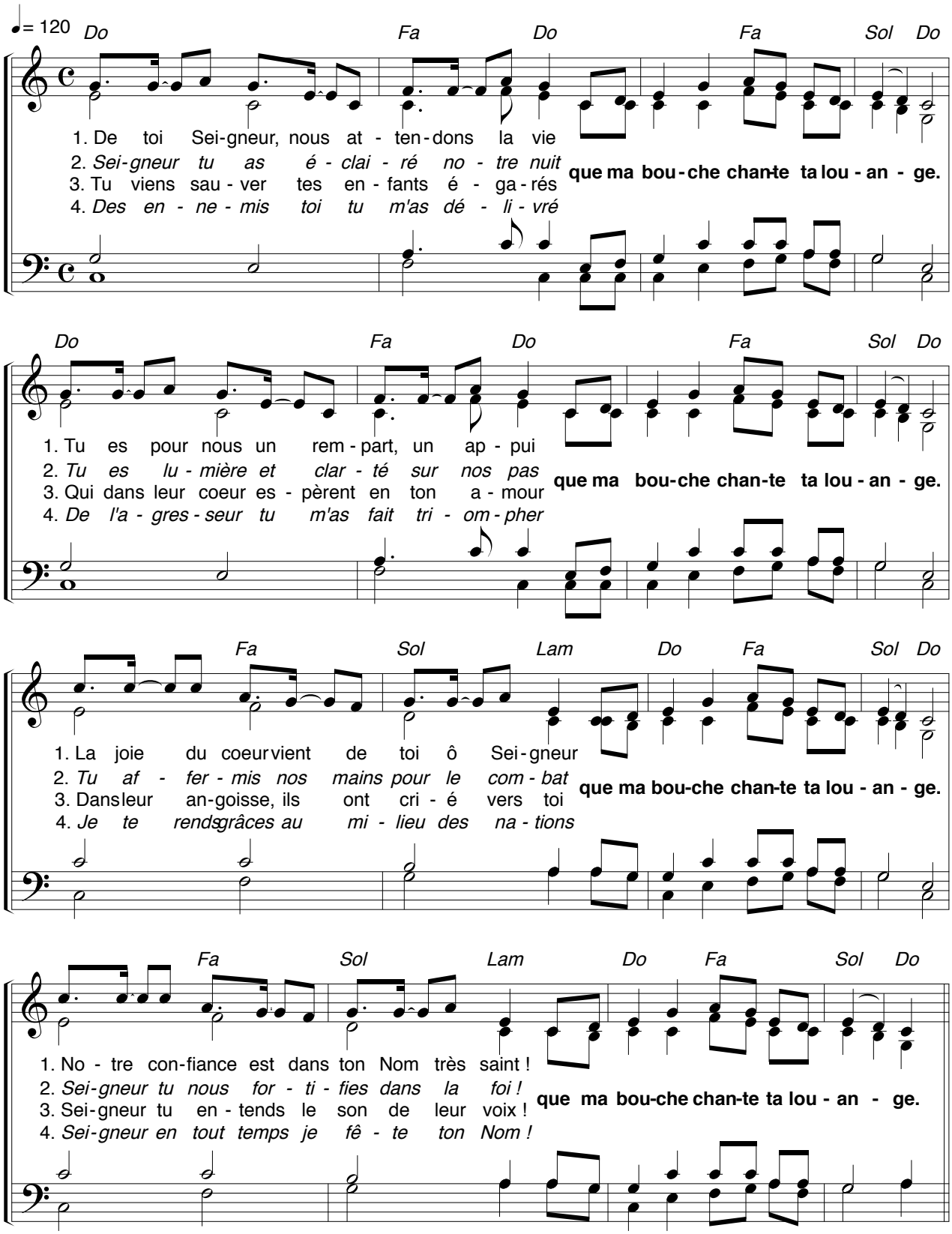
Musique: J. Berthier

19.11 L

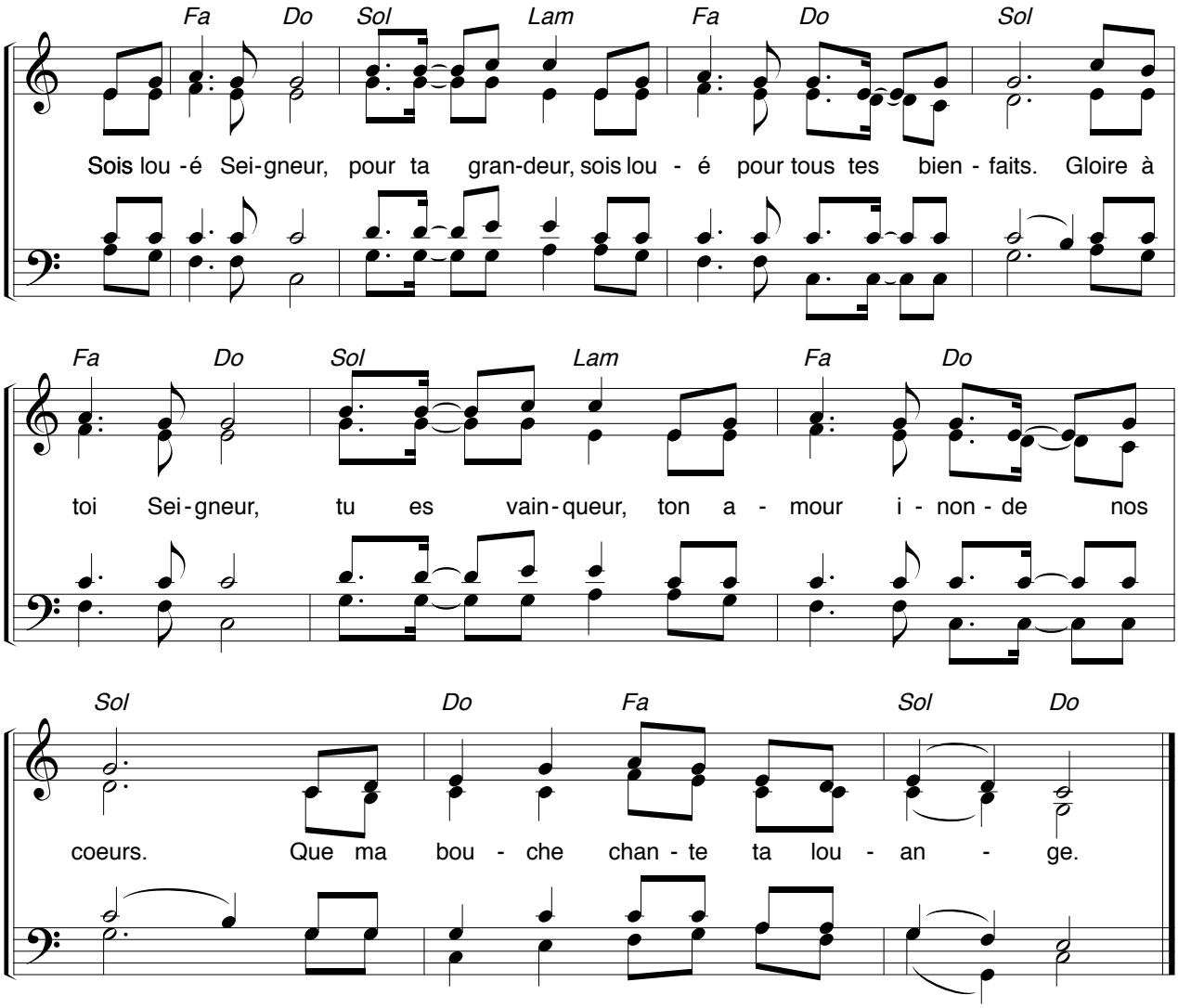
Que ma bouche chante ta louange

LOUANGE

COUPLETS



REFRAIN



Paroles et musique : Chants de l'Emmanuel (F. Deboeuf)
© 2010, Éditions de l'Emmanuel – www.editions-emmanuel.com

N° 18-27
CD n° 52

20.01 OM

Hymn for the Holy Year of Mercy

Inno per l'Anno Santo della Misericordia

Paul Inwood (Music)
Eugenio Costa (Text)

♩ = c. 80

Assembly: Mi - se - ri - cor - des si - cut Pa - ter! Mi - se - ri - cor - des si - cut Pa - ter!

Soprano: Mi - se - ri - cor - des si - cut Pa - ter! Mi - se - ri - cor - des si - cut Pa - ter!

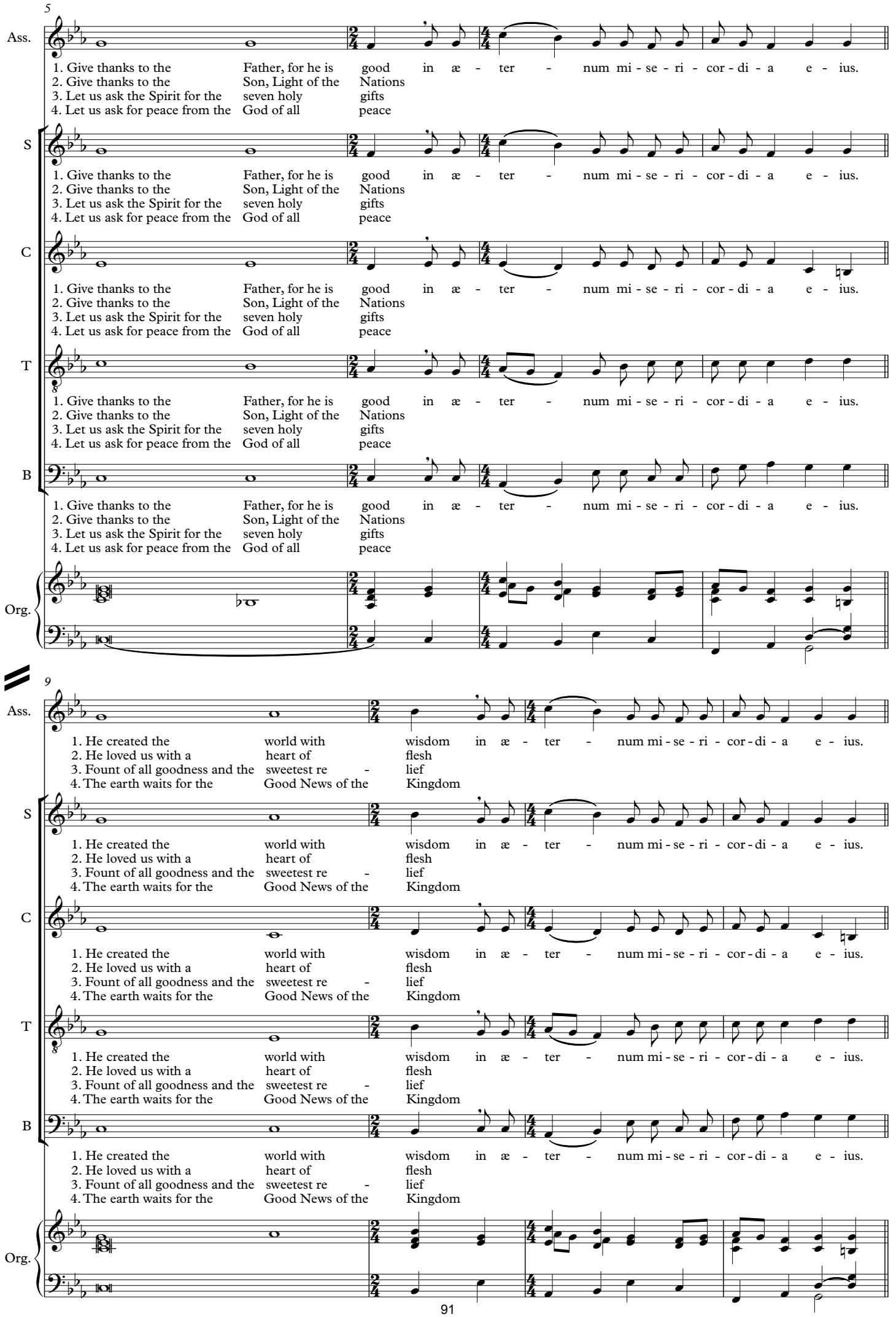
Alto: Mi - se - ri - cor - des si - cut Pa - ter! Mi - se - ri - cor - des si - cut Pa - ter!

Tenor: Mi - se - ri - cor - des si - cut Pa - ter! Mi - se - ri - cor - des si - cut Pa - ter!

Bass: Mi - se - ri - cor - des si - cut Pa - ter! Mi - se - ri - cor - des si - cut Pa - ter!

Organ

© 2015, Pontifical Council for the Promotion of the New Evangelization


5
Ass.
1. Give thanks to the Father, for he is good in æ - ter - num mi - se - ri - cor - di - a e - ius.
2. Give thanks to the Son, Light of the Nations
3. Let us ask the Spirit for the seven holy gifts
4. Let us ask for peace from the God of all peace
S
C
T
B
Org.
9
1. He created the world with wisdom in æ - ter - num mi - se - ri - cor - di - a e - ius.
2. He loved us with a heart of flesh
3. Fount of all goodness and the sweetest re - lief
4. The earth waits for the Good News of the Kingdom

13

Ass.

1. He leads his people throughout history in æ - ter - num mi - se - ri - cor - di - a e - ius.
2. As we receive from him, let us also give to him
3. Comforted by him, let us offer comfort
4. Joy and pardon in the hearts of the little ones

S

1. He leads his people throughout history in æ - ter - num mi - se - ri - cor - di - a e - ius.
2. As we receive from him, let us also give to him
3. Comforted by him, let us offer comfort
4. Joy and pardon in the hearts of the little ones

C

1. He leads his people throughout history in æ - ter - num mi - se - ri - cor - di - a e - ius.
2. As we receive from him, let us also give to him
3. Comforted by him, let us offer comfort
4. Joy and pardon in the hearts of the little ones

T

1. He leads his people throughout history in æ - ter - num mi - se - ri - cor - di - a e - ius.
2. As we receive from him, let us also give to him
3. Comforted by him, let us offer comfort
4. Joy and pardon in the hearts of the little ones

B

1. He leads his people throughout history in æ - ter - num mi - se - ri - cor - di - a e - ius.
2. As we receive from him, let us also give to him
3. Comforted by him, let us offer comfort
4. Joy and pardon in the hearts of the little ones

Org.

17

Ass.

1. He pardons and welcomes his children in æ - ter - num mi - se - ri - cor - di - a e - ius.
2. Hearts open to those who hunger and thirst
3. Love hopes and bears all things
4. The heavens and the earth will be re - newed

S

1. He pardons and welcomes his children in æ - ter - num mi - se - ri - cor - di - a e - ius.
2. Hearts open to those who hunger and thirst
3. Love hopes and bears all things
4. The heavens and the earth will be re - newed

C

1. He pardons and welcomes his children in æ - ter - num mi - se - ri - cor - di - a e - ius.
2. Hearts open to those who hunger and thirst
3. Love hopes and bears all things
4. The heavens and the earth will be re - newed

T

1. He pardons and welcomes his children in æ - ter - num mi - se - ri - cor - di - a e - ius.
2. Hearts open to those who hunger and thirst
3. Love hopes and bears all things
4. The heavens and the earth will be re - newed

B

1. He pardons and welcomes his children in æ - ter - num mi - se - ri - cor - di - a e - ius.
2. Hearts open to those who hunger and thirst
3. Love hopes and bears all things
4. The heavens and the earth will be re - newed

Org.

Hymn for the Holy Year of Mercy

Inno per l'Anno Santo della Misericordia

Paul Inwood (Music)
Eugenio Costa (Text)

♩ = c. 80

Assembly: Mi - se - ri - cor - des si - cut Pa - ter! Mi - se - ri - cor - des si - cut Pa - ter!

Soprano: Mi - se - ri - cor - des si - cut Pa - ter! Mi - se - ri - cor - des si - cut Pa - ter!

Alto: Mi - se - ri - cor - des si - cut Pa - ter! Mi - se - ri - cor - des si - cut Pa - ter!

Tenor: Mi - se - ri - cor - des si - cut Pa - ter! Mi - se - ri - cor - des si - cut Pa - ter!

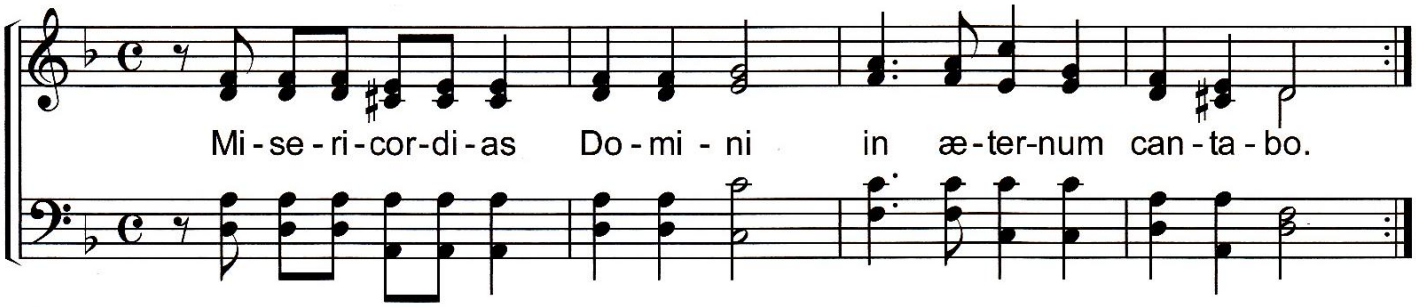
Bass: Mi - se - ri - cor - des si - cut Pa - ter! Mi - se - ri - cor - des si - cut Pa - ter!

Organ

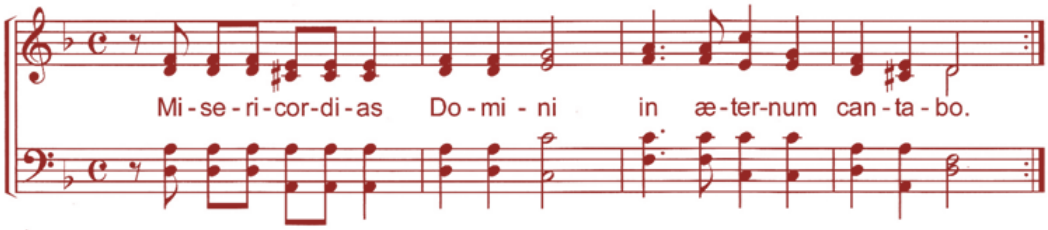
© 2015, Pontifical Council for the Promotion of the New Evangelization

20.02 OM

Misericordias Domini



Misericordias Domini



(I will sing forever the mercy of God. / Cantaré eternamente las misericordias del Señor. / Je chanterai à jamais les misericordes du Seigneur. / Das Erbarmen des Herrn will ich ewig preisen. / Będę zawsze wyśpiewywał miłosierdzie Pana. / Милость Господа буду воспевать вовеки. *Ps 89, 2*)

♪ **Guds un-der-ful-le** barm-hjer-tig-het er til e-vig tid min sang. / **Do-vije-ka pje-vaj-te** ve-li-kom mi-lo-sr-đu Go-spod-njem. / **Go-spo-do-vo— u-smi-lje-nje** bom o-pe-val ve-ko-maj. / **Gai-les-tin-gu-mą mūs Vieš-pa-ties** aš per am-žius šlo-vin-siu. / **U-tu-hu-ru-mi-e ee Bwa-na** tu-ku-si-fu da-i-ma. / **Зав-жди спі-ва-ти-му** Бо-гу честь Ми-ло-сти-вий бо Гос-подь. / 주님의 자비를 영원히 노래하나이-다

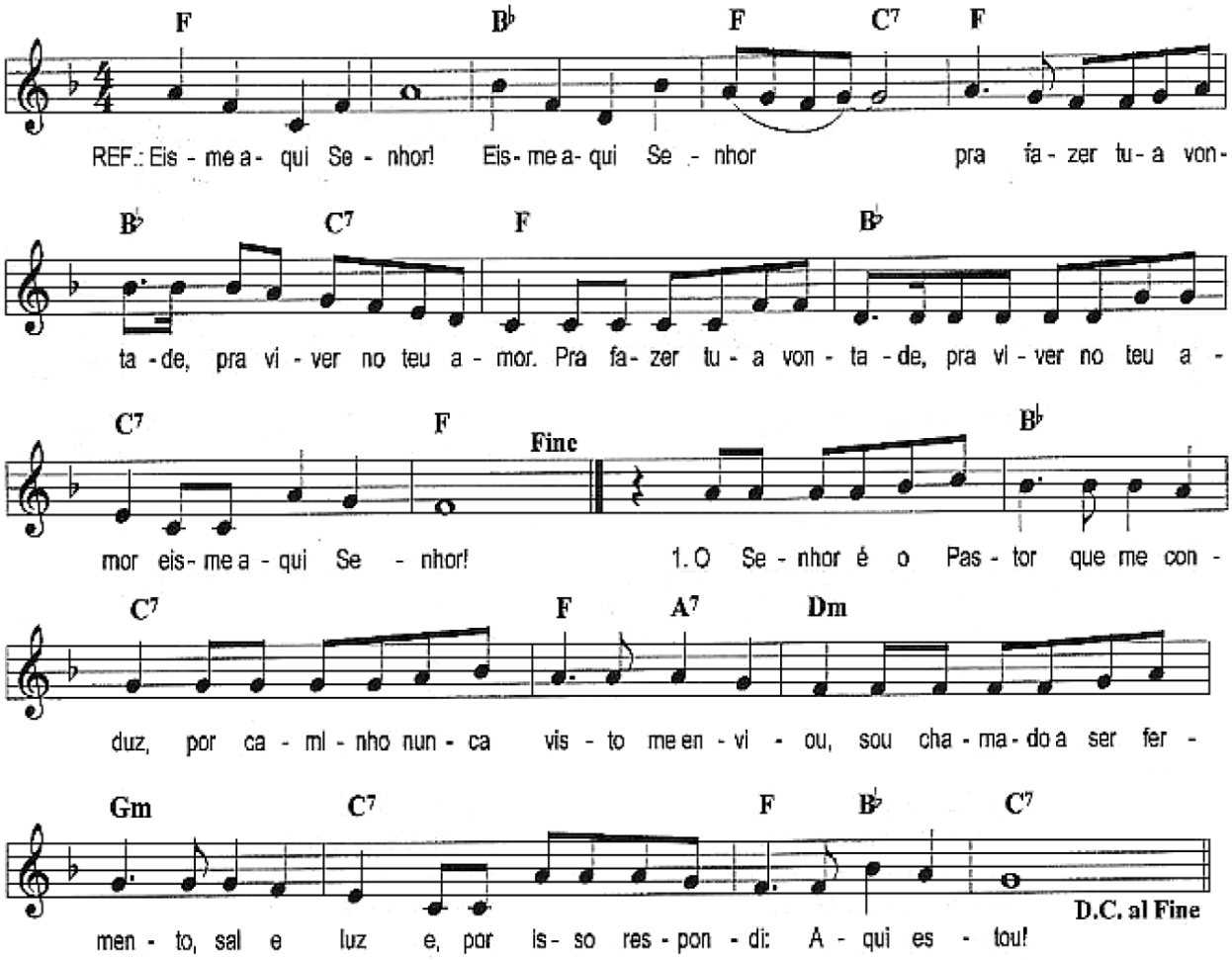
© Ateliers et Presses de Taizé, 71250 Taize, France

Musique: J. Berthier

Eis-me aqui, Senhor

Letra: Pe. Pedro Brito Guimarães
Música: Frei Fabreti - OFM

www.coralsjbatista.com.br



F Bb F C7
Eis-me aqui Senhor! Eis-me aqui Senhor!
F Bb C7 F
Pra fazer tua vontade, pra viver no teu amor/
Bb C7 F
Pra fazer tua vontade, pra viver no teu amor/ Eis-me aqui Senhor.

Bb C7 F A7 D-
1- O Senhor é o Pastor que me conduz/ Por caminho nunca visto me enviou/
G- C7 F Bb C7
Sou chamado a ser fermento, sal e luz/ E por isso respondi: aqui estou!

Bb C7 F A7 D-
2- Ele pôs em minha boca uma canção/ Me ungiu como profeta e trovador/
G- C7 F Bb C7
Da história e da vida do meu povo/ E por isso respondi: aqui estou!

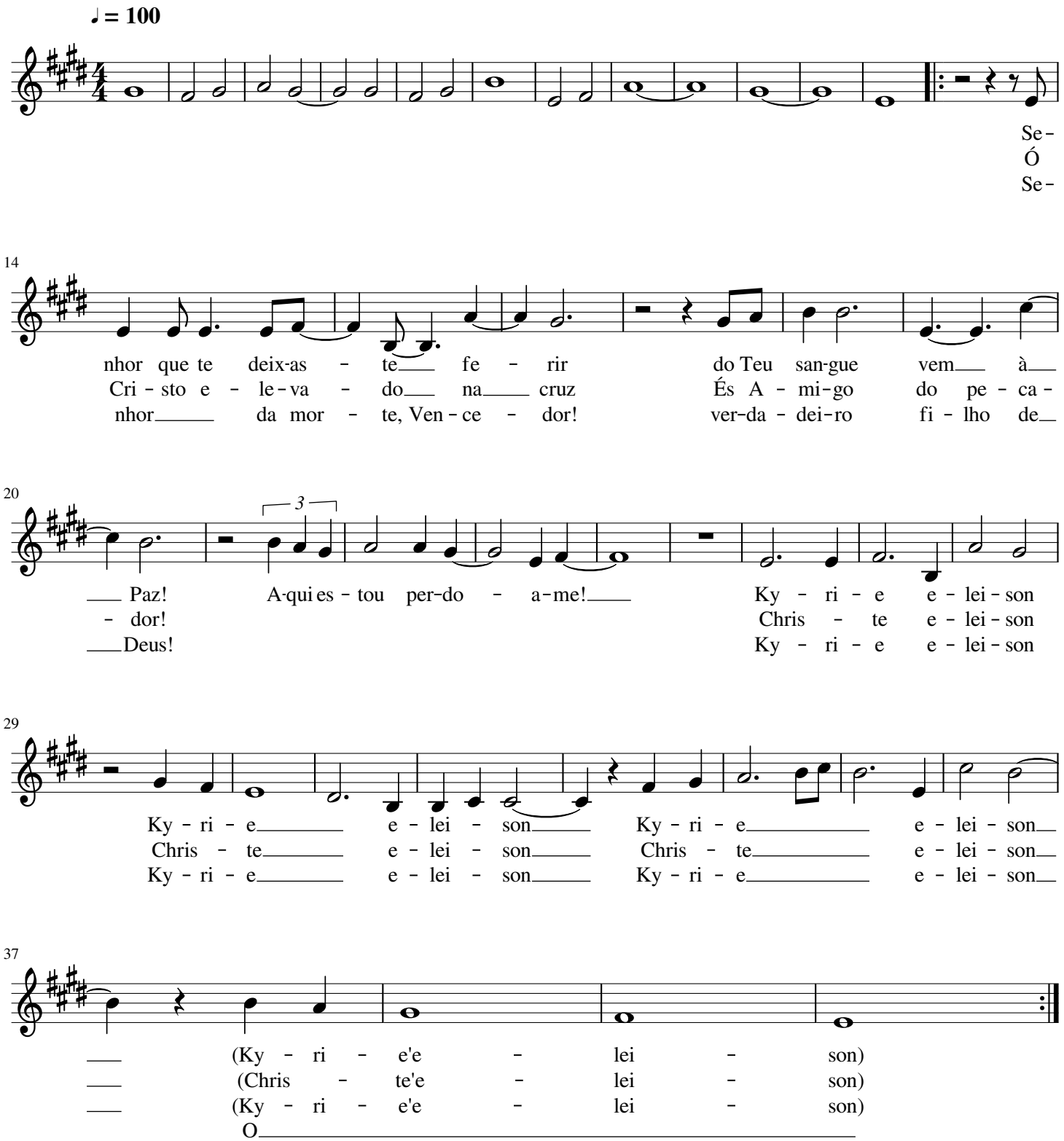
Bb C7 F A7 D-
3- Ponho a minha confiança no Senhor/ Da esperança sou chamado a ser sinal/
G- C7 F Bb C7
Seu ouvido se inclinou ao meu clamor/ E por isso respondi: aqui estou.

20.02 L

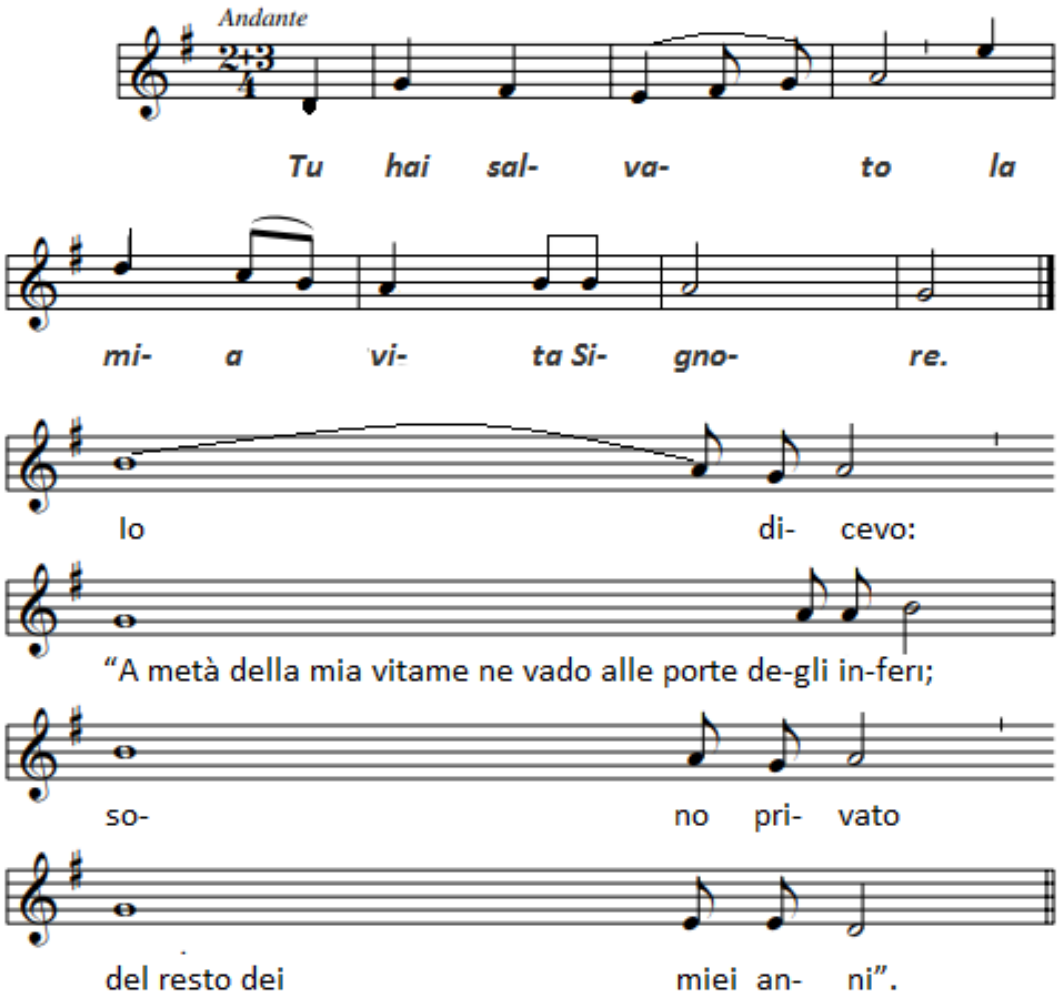
Kyrie "Perdoa-me" Melodia

Shalom

Ronaldo Egevarth Leme
Transcrição Alexander Van Halderen



Tu hai salvato la mia vita signore

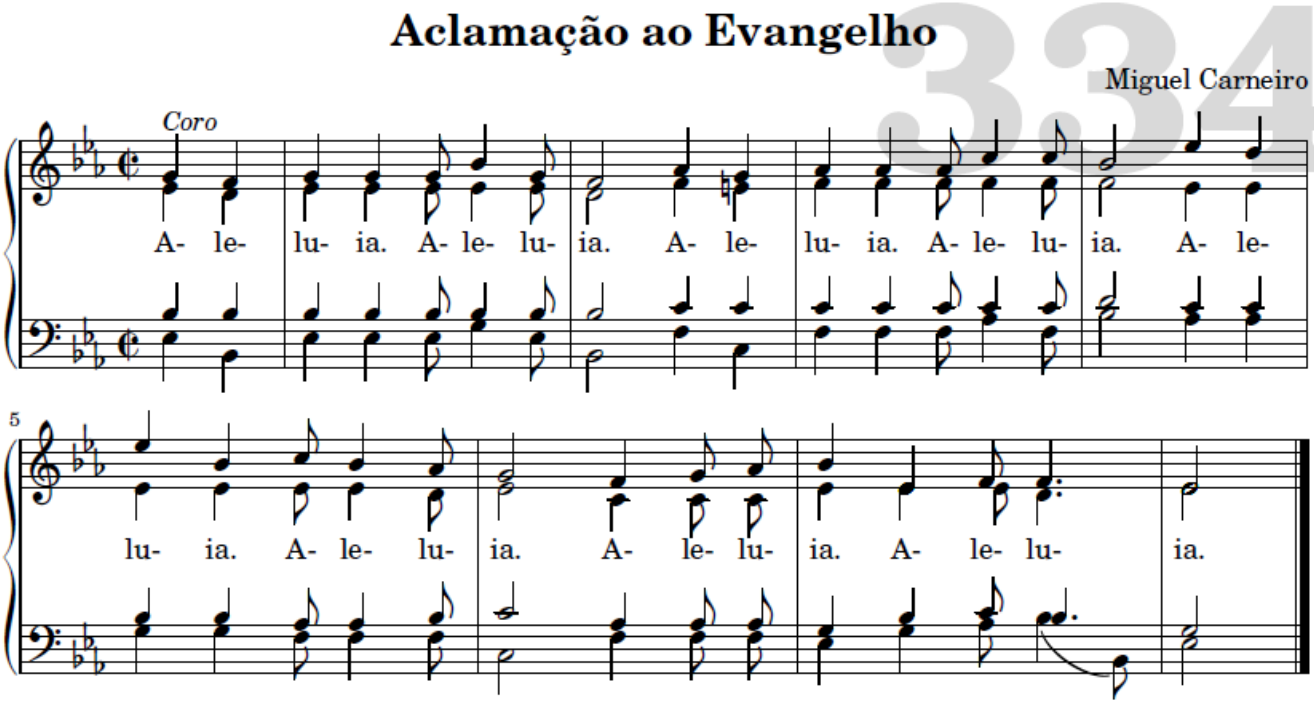


2. Dicevo:
"Non vedrò più il Signore sulla terra dei viventi,
non vedrò più
nessuno fra gli abitanti di questo mondo.

3. La mia tenda è stata divelta e gettata lontana da me,
come una tenda di pastori.
Come un tessitore hai arrotolato la mia vita,
mi recidi dall'ordito.

4. Signore in te spera
il mio cuore;
si ravvivi il mio spirito.
Guariscimi e rendimi la vita.

20.04 L


Aclamação ao Evangelho
334
Miguel Carneiro
Coro
A- le- lu- ia. A- le- lu- ia. A- le- lu- ia. A- le- lu- ia. A- le-
5
lu- ia. A- le- lu- ia. A- le- lu- ia. A- le- lu- ia.

BENDITO SEJA DEUS

Transcrição
Isabel Arco Verde Santos

Tatiane Baptista

B E E/G♯ A9

1.Ben - di - to se - jais, Se - nhor Deus do_U - ni - ver - so
2.Ben- di - to se - jais, se -nhor deus do_U- ni - ver - so

F♯m B A

pe - lo pão que re - ce - be - mos de vos - sa bon - da - de
pe - lo vi -nho que re - ce - be -mos da vos- sa bon - da - de

E F♯m B E/G♯ A

Fru - to da ter- ra e do tra - ba - lho_hu - ma - no que a -
Fru - to da vi - dei- ra e do tra - ba -lho_hu- ma - no que a -

F♯m B C♯7

go - ra vos a - pre - sen - ta - mos e pa - ra
go - ra vos a - pre - sen - ta - mos e pa - ra

A9 B A B

nós vai se tor - nar o pão da vi - da Ben - di - to
nós vai se tor - nar vi -nho da sal- va- ção

E C♯m

se - ja Deus! Ben - di - to se - ja Deus Ben - di - to

A E/G♯ B Bsus4 B

1.

se - ja pa - ra sem- pre! Ben- di - to

B A9 B

2.

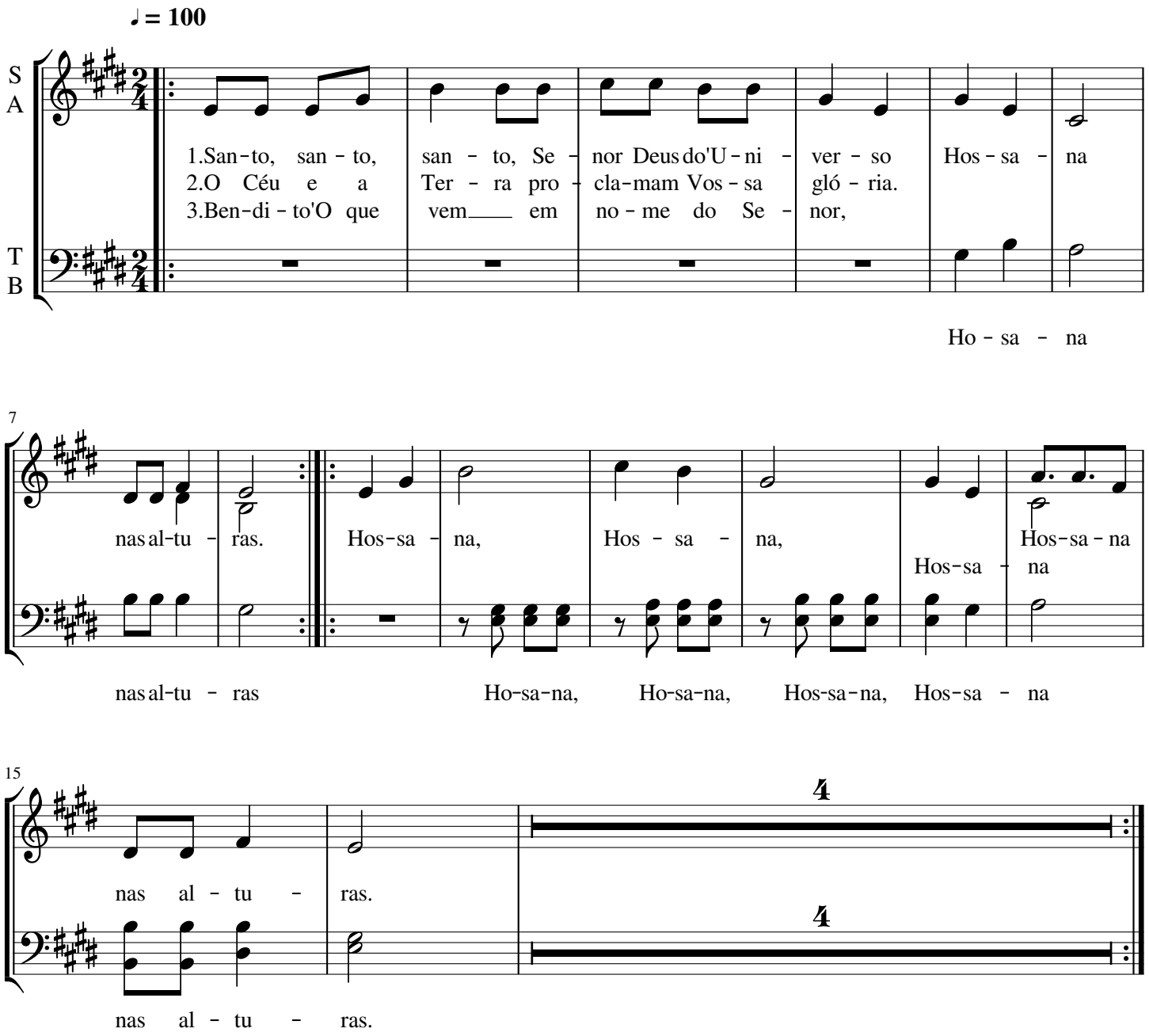
pa - ra sem -pre

20.06 L

Coro

Santo Cabo Verde

Transcrição Tiago Branco
Orquestração Alexander Van Halderen



XII. s.

A -gnus De- i, * qui tol-lis peccá-ta mundi:

mi-se-ré-re no-bis. Agnus De- i, * qui tol-lis pec-

cá-ta mundi: mi-se-ré-re no-bis. Agnus De- i, *

qui tol-lis peccá-ta mundi: dona no-bis pa-cem.

COMEI DO PÃO

20.08 L

Comei do pão, bebei do vinho,
quem vem a Mim não terá fome.
Comei do pão, bebei do vinho,
quem vem a Mim não terá sede.

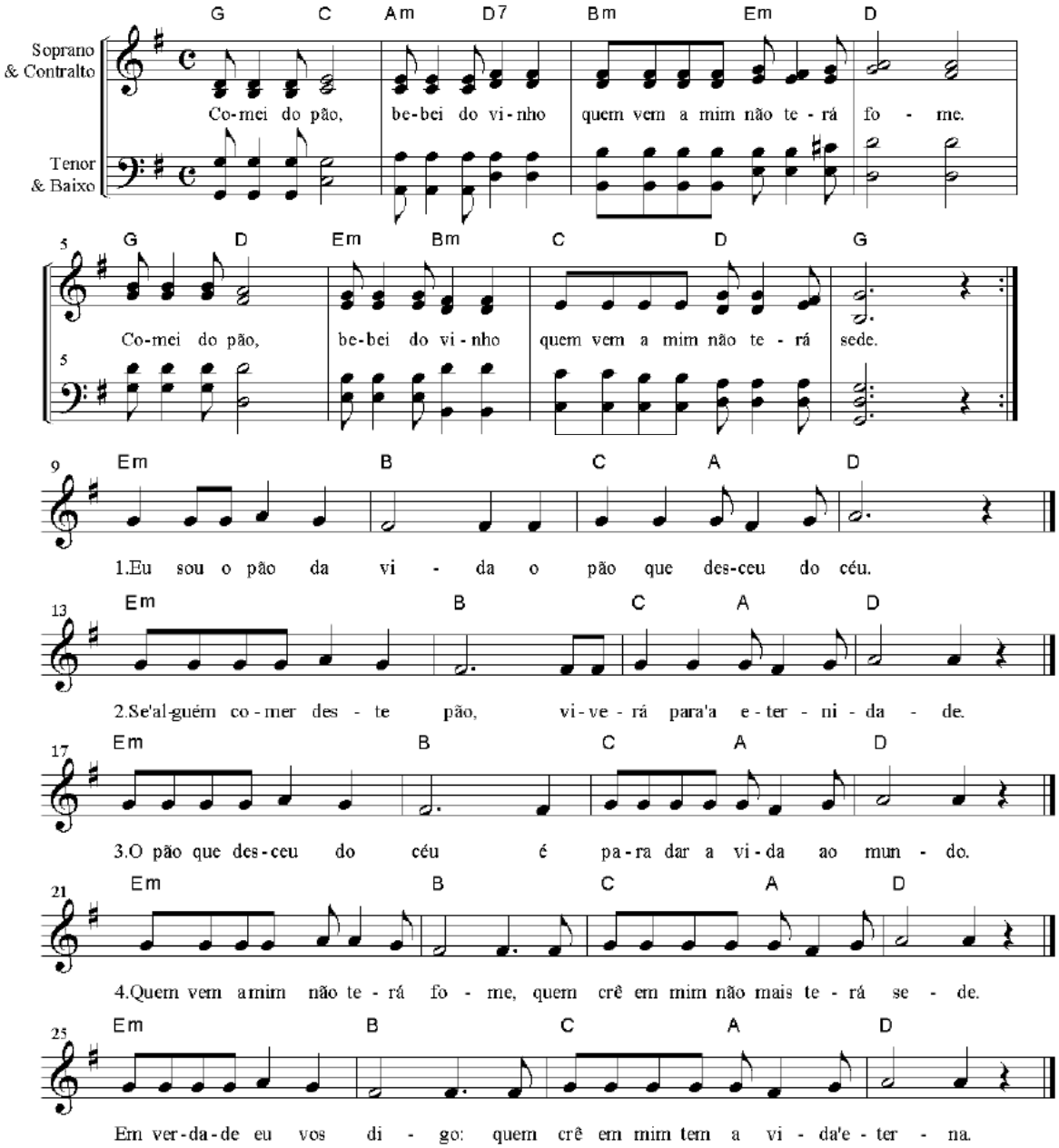
1. Eu sou o pão da vida,
o pão que desceu do Céu.

2. Se alguém comer deste pão,
viverá para a eternidade.

3. O pão que desceu do céu,
é para dar a vida ao mundo!

4. Quem vem a Mim não terá fome;
quem crê em Mim não mais terá sede?

5. Em verdade Eu vos digo:
"Quem crê em Mim tem a vida eterna".



20.09 L

Longing for Light, We Wait in Darkness

For S.A.T.B. Voices and Piano Accompaniment
with optional Flute (or C Instrument)

Setting by
JOEL RANEY

"Christ, Be Our Light"
Words and Music by
BERNADETTE FARRELL

With quiet urgency (♩ = c. 120)
(+ Fl.)
Em C D G
Piano
mp

5 Am F B7 **poco rit.**

9 **a tempo** T.B. Unison *mp*
Long - ing for light,

a tempo
Em (- Fl.) Am

© 1993 and this Arr. © 2015 Bernadette Farrell. Published by OCP, 5536 NE Hassalo, Portland, OR 97213.
All rights reserved. Used by permission.

Sole Selling Agent of this 2015 arrangement: Hope Publishing Company, Carol Stream, IL 60188.
www.hopepublishing.com 800-323-1049

The copying of this music is prohibited by law and is not covered by CCLI, LicenSing, or OneLicense.net.

13

we wait in dark - ness. Long - ing for truth,

D Em Am

17

mp

Make us your

Soprano

Alto

we turn to you.

we turn to you.

Tenor

Bass

we turn to you.

D Em (+ Fl.)

21

mf

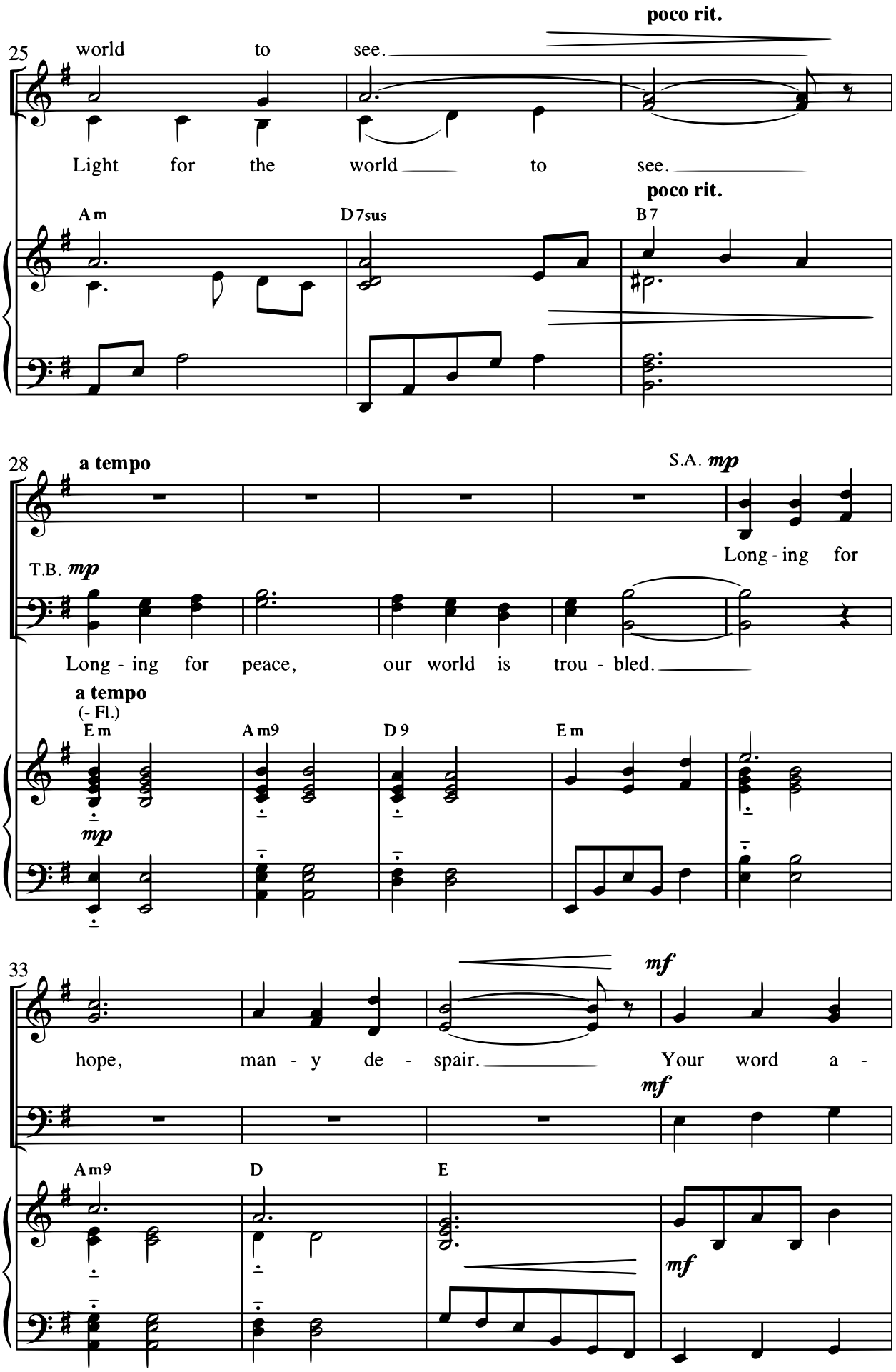
own, your ho - ly peo - ple, light for the

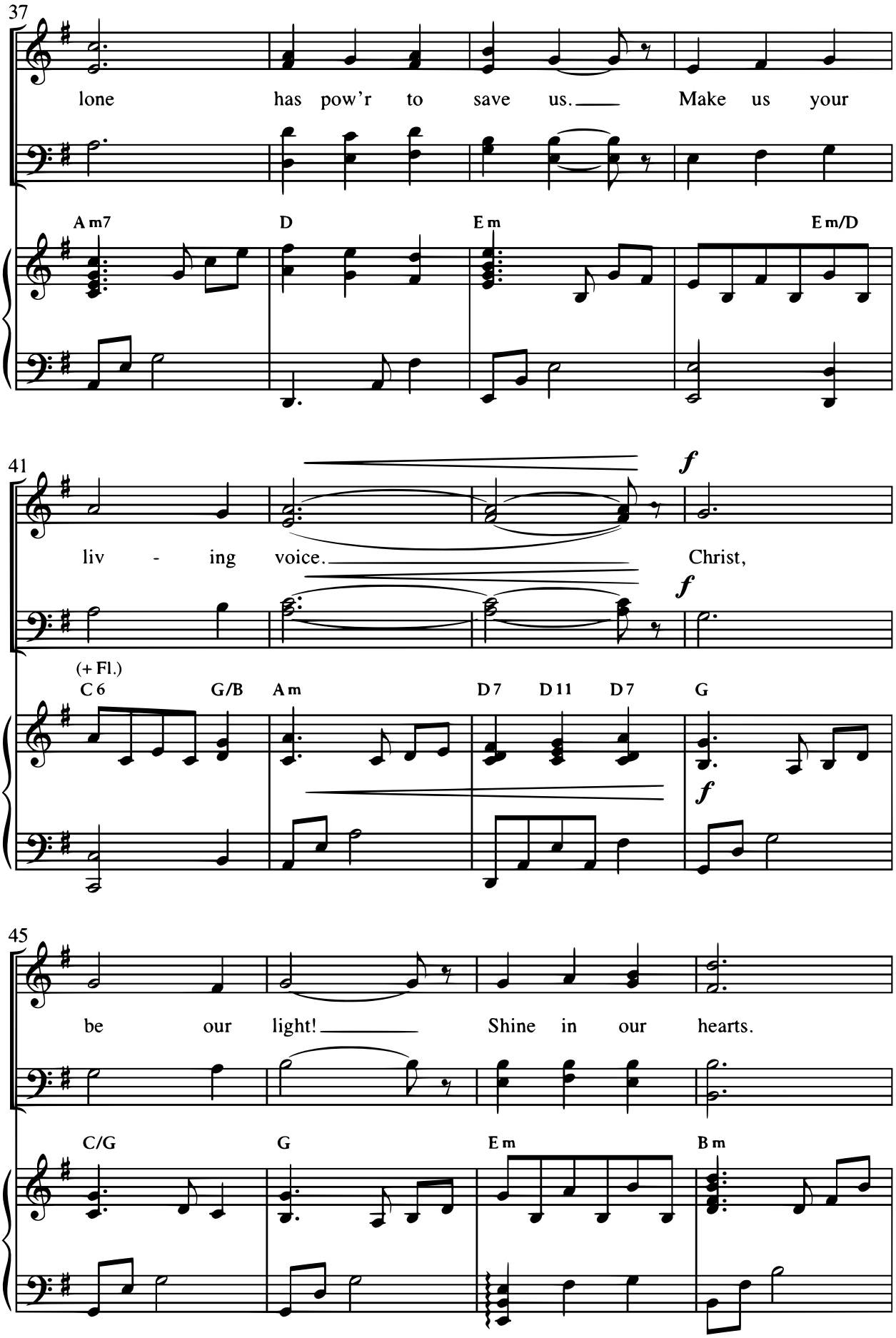
make us your ho - ly peo - ple,

Am D Em C

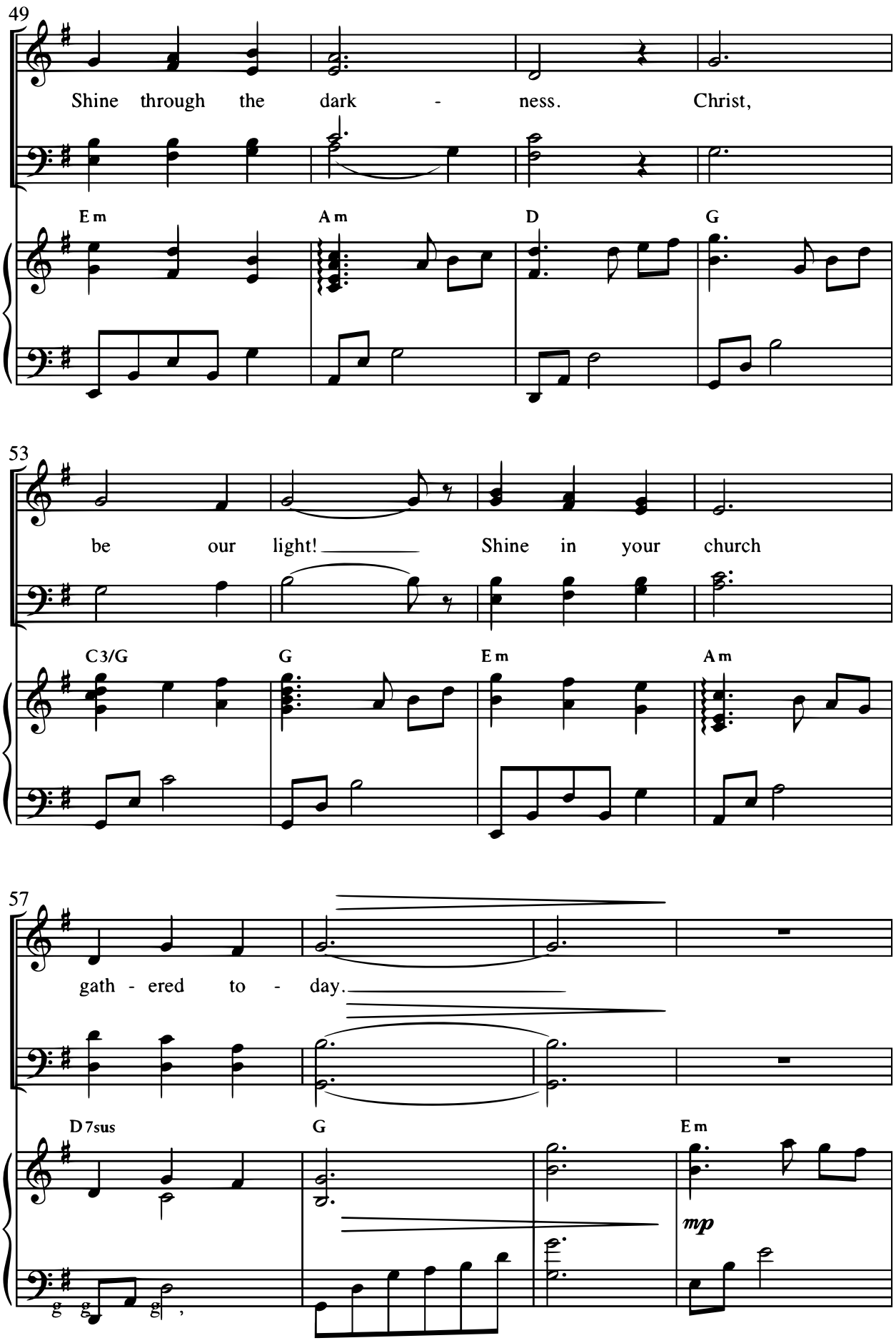
mf

20.09 L

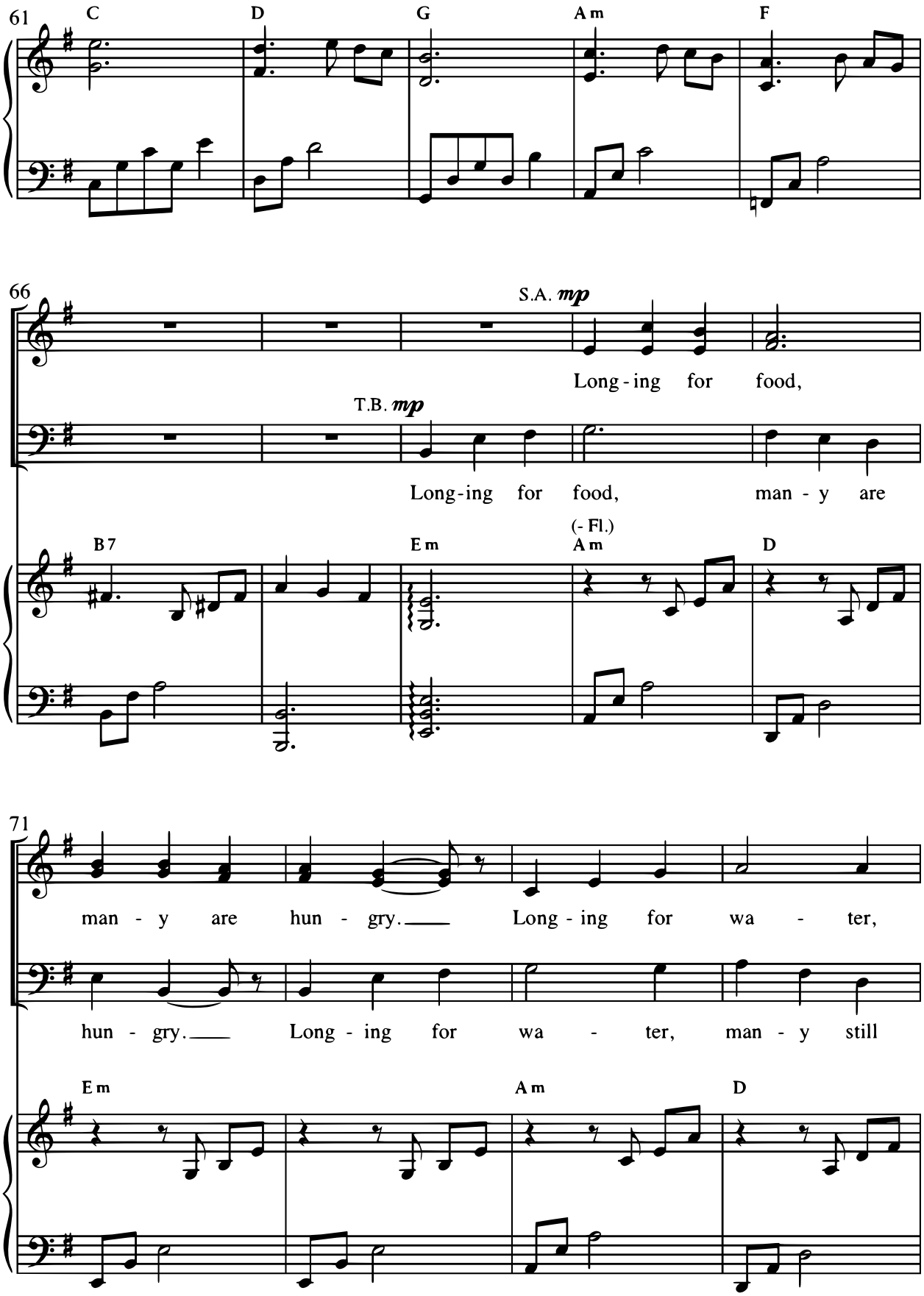

poco rit.
25
world to see.
Light for the world to see.
poco rit.
Am
D7sus
B7
28
a tempo
S.A. mp
Long - ing for
T.B. mp
Long - ing for peace, our world is trou - bled.
a tempo
(- Fl.)
Em
Am9
D9
Em
mp
33
mf
hope, man - y de - spair. Your word a -
mf
Am9
D
E
mf


37
lone has pow'r to save us. Make us your
Am7 D Em Em/D
41
f
liv - ing voice. Christ,
f
(+ Fl.)
C6 G/B Am D7 D11 D7 G
f
45
be our light! Shine in our hearts.
C/G G Em Bm

20.09 L

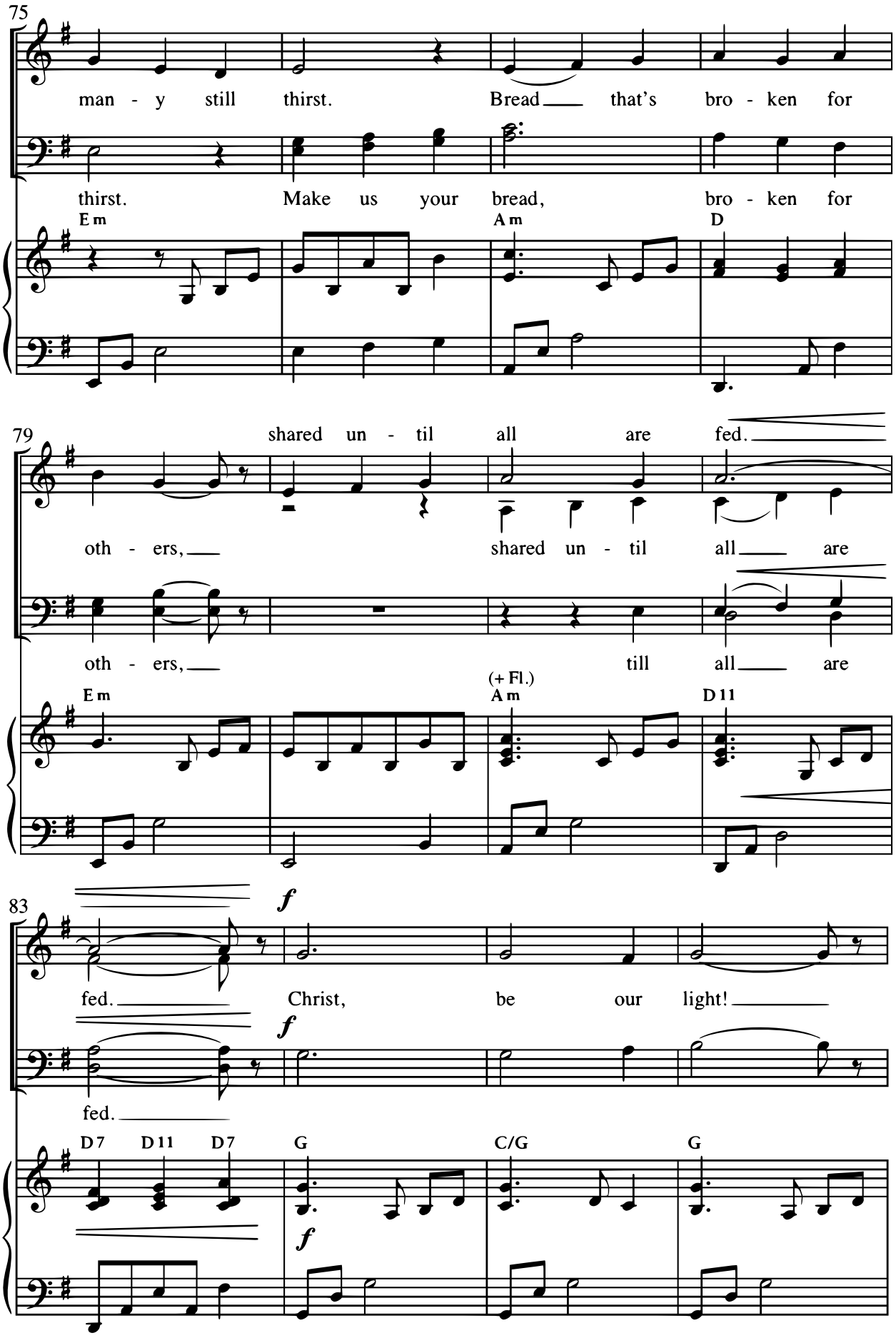


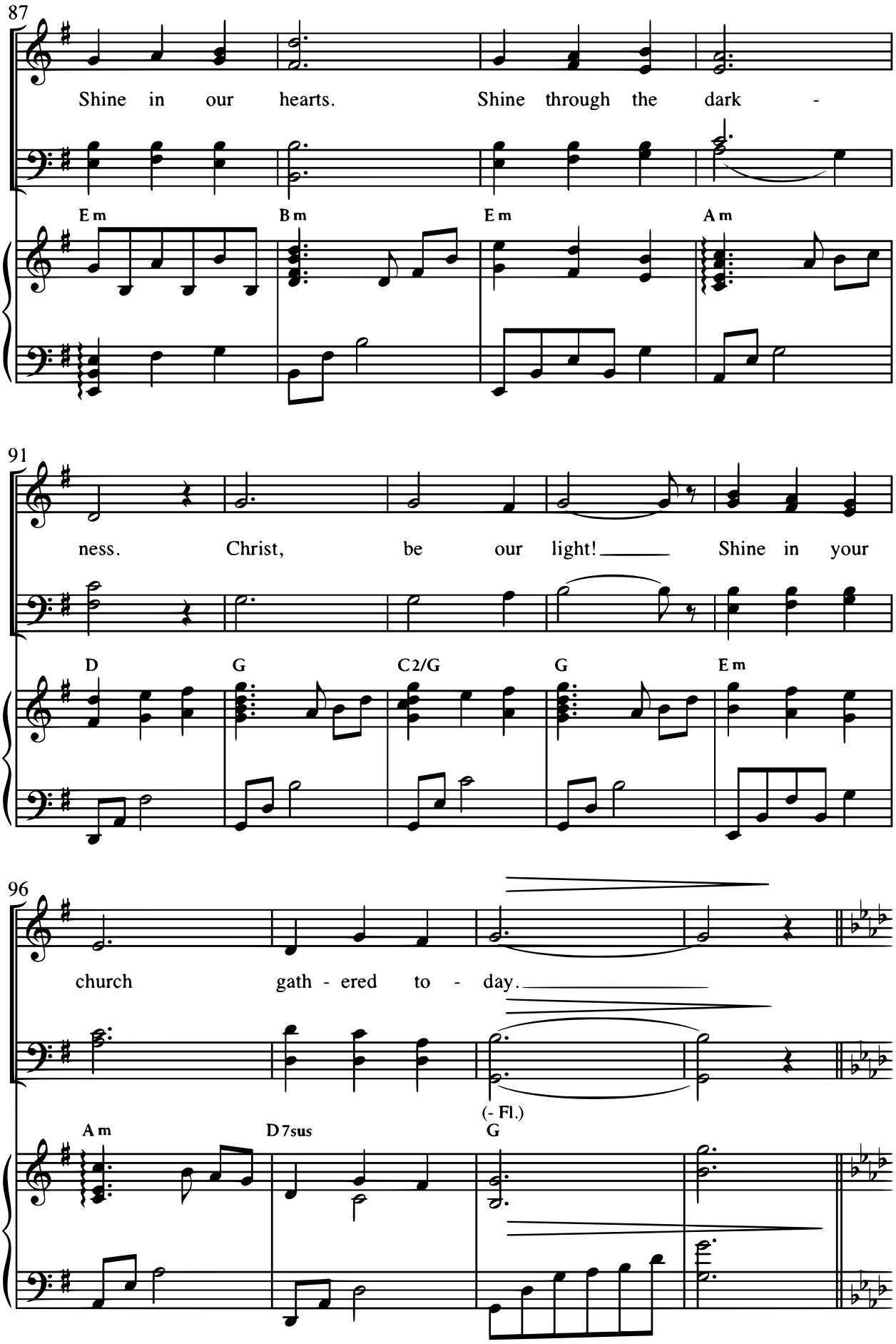
Lon in for Li ht We Wait in Darkness



Longing for Light, We Wait in Darkness

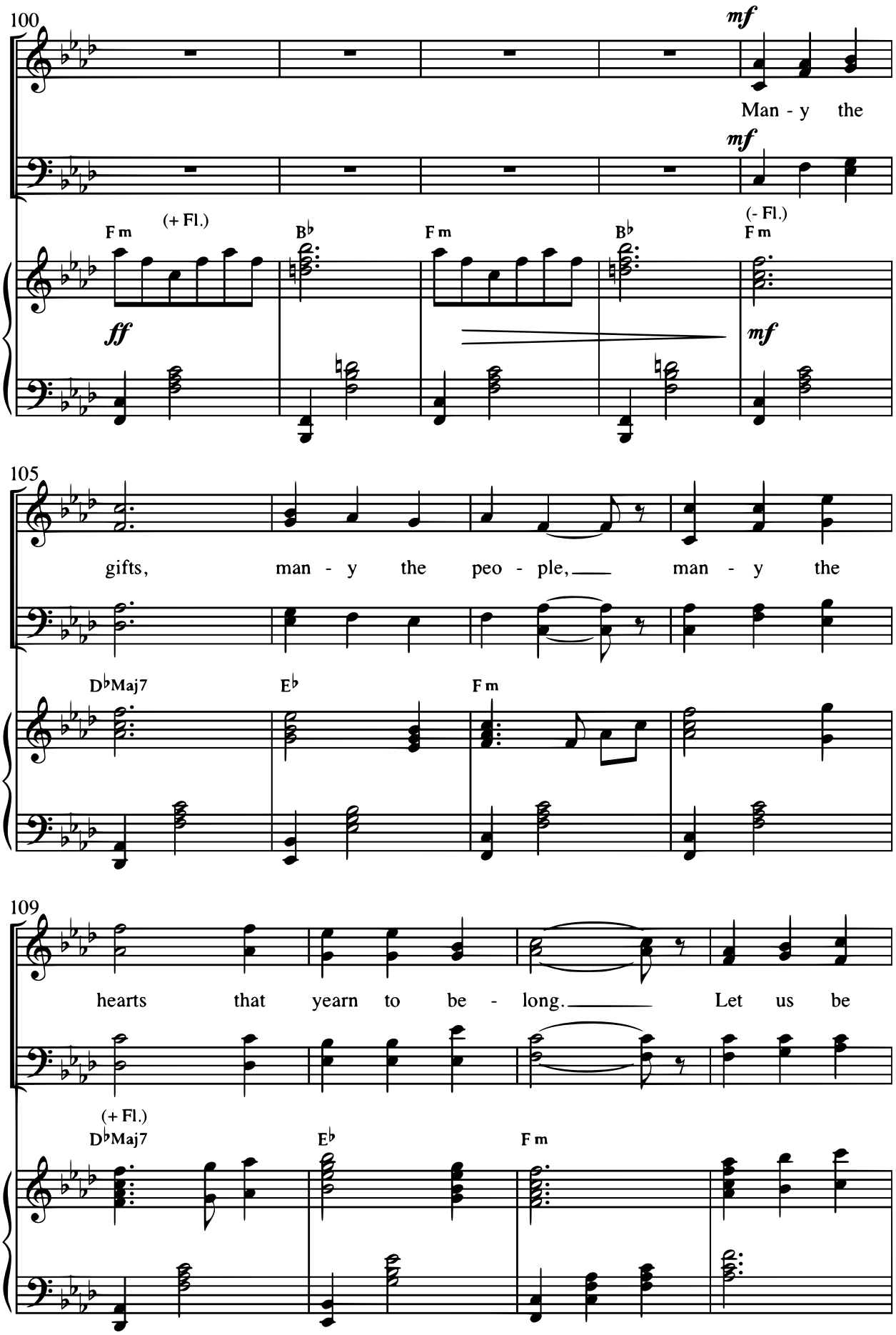
20.09 L


75
man - y still thirst. Bread that's bro - ken for
thirst. Make us your bread, bro - ken for
Em
Am
D
79
shared un - til all are fed.
oth - ers, shared un - til all are
oth - ers, till all are
Em
(+ Fl.)
Am
D 11
83
f
fed. Christ, be our light!
fed.
D 7
D 11
D 7
G
C/G
G



Longing for Light, We Wait in Darkness

20.09 L


100
mf
Man - y the
mf
(+ Fl.)
(- Fl.)
F m
B♭
F m
B♭
F m
ff
mf
105
gifts, man - y the peo - ple, man - y the
D♭Maj7
E♭
F m
109
hearts that yearn to be - long. Let us be
(+ Fl.)
D♭Maj7
E♭
F m

113

ser - vants to one an - oth - er, mak - ing your

B♭m7 E♭ Fm

117

poco rit. a tempo

High Voice Descant

f Christ

king - dom come. Christ

f

B♭m E♭7sus E♭7 A♭

poco rit. a tempo

f

121

be our light! Shine in our

be our light! Shine in our hearts.

D♭/A♭ A♭ Fm Cm

20.09 L

125

hearts. Shine through the dark - ness. Christ

Shine through the dark - ness. Christ

Fm Bbm Eb Ab

129

be our light! *mf*

be our light! Shine in your church,

mf

in your

Db2/Ab Ab Fm (- Fl.) Db Ab

mf

133

f rit.

in your church, in your church

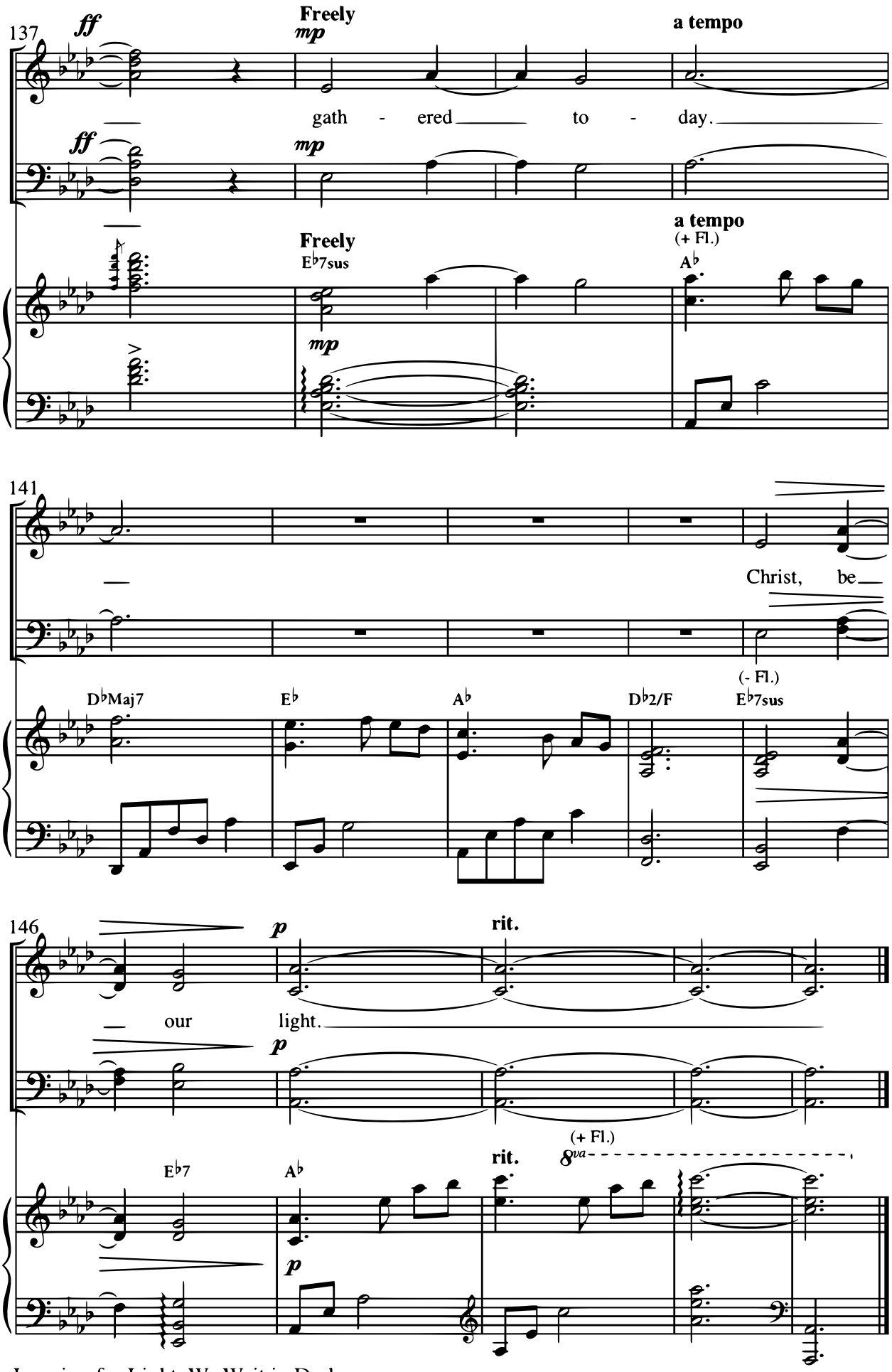
f

church, in your church, your church

rit.

Db Eb Db Ab Db Ab Db

f



Longing for Light, We Wait in Darkness

20.10 L

CORO

Maravilhas fez em mim

Maria Durão e Luis Roquette
Orquestração e Transcrição Alexander Van Halderen
adapt. Carlos Garcia

♩ = 90

A

Ma - ra - vi - lhas fez em mim minh' al - ma can - ta de
da al - ma bro - ta'o meu

Ma - ra - vi - lhas fez em mim minh' al - ma can - ta de
da al - ma bro - ta'o meu

Ma - ra - vi - lhas fez em mim minh' al - ma can - ta de
da al - ma bro - ta'o meu

Ma - ra - vi - lhas fez em mim minh' al - ma can - ta de
da al - ma bro - ta'o meu

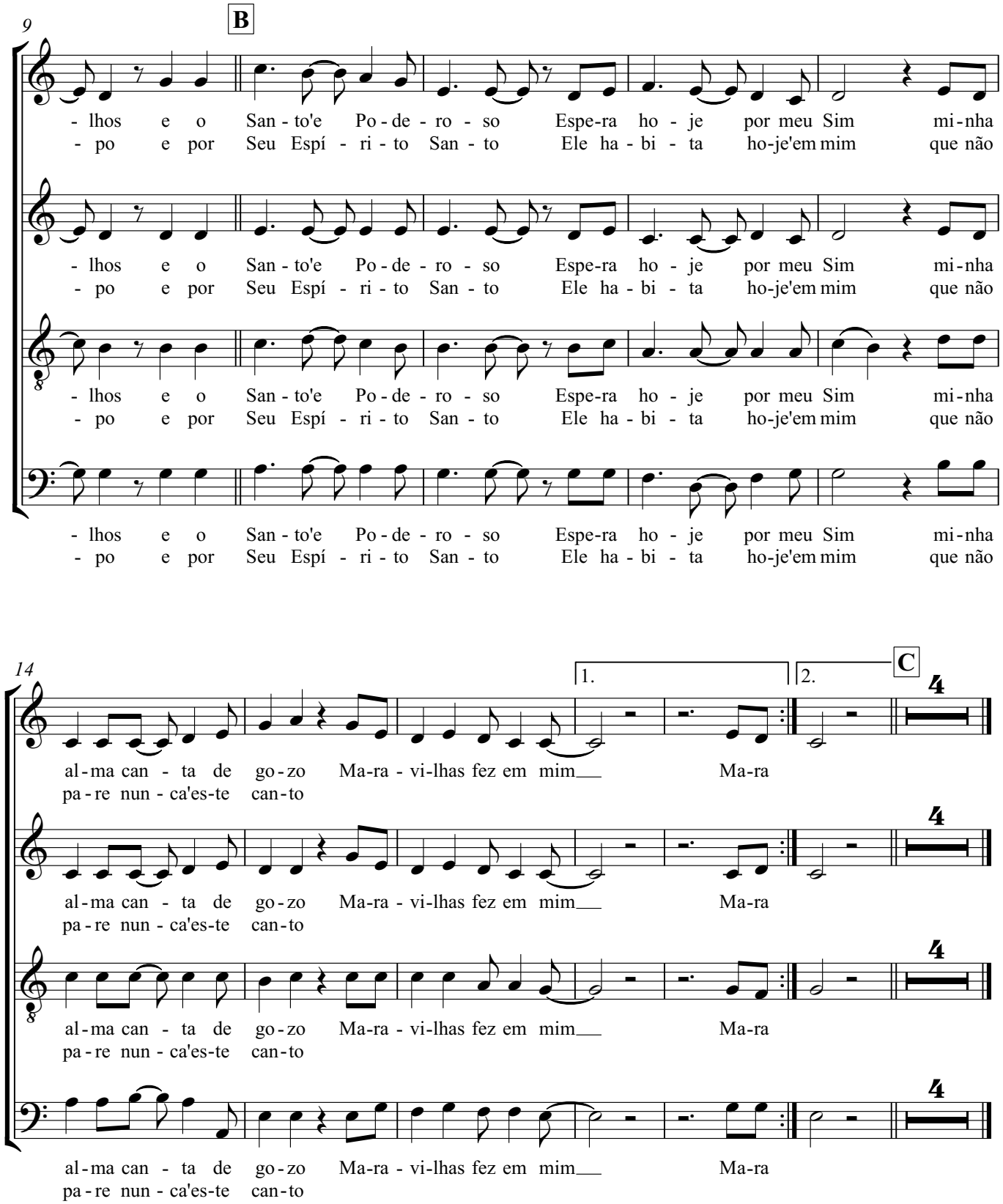
5

go - zo pois na mi - nha pe - que - nez se de - ti - ve - ram seus o -
can - to o Se - nhor_____ me a - mou mais que'aos lí - ri - os___ do cam

go - zo pois na mi - nha pe - que - nez se de - ti - ve - ram seus o -
can - to o Se - nhor_____ me a - mou mais que'aos lí - ri - os___ do cam

go - zo pois na mi - nha pe - que - nez se de - ti - ve - ram seus o -
can - to o Se - nhor_____ me a - mou mais que'aos lí - ri - os___ do cam

go - zo pois na mi - nha pe - que - nez se de - ti - ve - ram seus o -
can - to o Se - nhor_____ me a - mou mais que'aos lí - ri - os___ do cam


9
B
- lhos e o San - to'e Po - de - ro - so Espe-ra ho - je por meu Sim mi-nha
- po e por Seu Espí - ri - to San - to Ele ha - bi - ta ho-je'em mim que não
- lhos e o San - to'e Po - de - ro - so Espe-ra ho - je por meu Sim mi-nha
- po e por Seu Espí - ri - to San - to Ele ha - bi - ta ho-je'em mim que não
- lhos e o San - to'e Po - de - ro - so Espe-ra ho - je por meu Sim mi-nha
- po e por Seu Espí - ri - to San - to Ele ha - bi - ta ho-je'em mim que não
- lhos e o San - to'e Po - de - ro - so Espe-ra ho - je por meu Sim mi-nha
- po e por Seu Espí - ri - to San - to Ele ha - bi - ta ho-je'em mim que não
14
1.
2.
C
al-ma can - ta de go-zo Ma-ra - vi-lhas fez em mim Ma-ra
pa-re nun - ca'es-te can-to
al-ma can - ta de go-zo Ma-ra - vi-lhas fez em mim Ma-ra
pa-re nun - ca'es-te can-to
al-ma can - ta de go-zo Ma-ra - vi-lhas fez em mim Ma-ra
pa-re nun - ca'es-te can-to
al-ma can - ta de go-zo Ma-ra - vi-lhas fez em mim Ma-ra
pa-re nun - ca'es-te can-to

20.11 L

Laudate Dominum

Louez le Seigneur, tous les peuples, Alleluia !

Chant de Taizé
Musique : Jacques BERTHIER
© Ateliers et Presses de Taizé, 71250 Taizé

♩ = 116

REFRAIN

Lam Mi Lam Sol Do
LAU - DA - TE DO - MI - NUM, LAU - DA - TE DO - MI - NUM OM - NES

Sol 1. Lam Fa Rém Mi 2. Lam Rém Mi Lam D.C.
GEN - TES, AL - LE - LU - IA ! AL - LE - LU - IA !

VOIX EGALES

Lam Mi Lam Sol Do
LAU - DA - TE DO - MI - NUM, LAU - DA - TE DO - MI - NUM OM - NES

Sol 1. Lam Fa Rém Mi 2. Lam Rém Mi Lam D.C.
GEN - TES, AL - LE - LU - IA ! AL - LE - LU - IA !

VERSETS (Psaumes 150, 116, 46, 65)

Soliste Lam Mi Lam Sol Do Sol
1. Lou - ez Dieu, lou - ez Dieu dans son tem - ple saint, lou - ez - le au ciel de sa puis -

Lam Fa Rém Mi Lam Mi Lam Sol Do
san - ce. Lou - ez - le, pour ses ac - tions é - cla - tan - tes lou - ez - le, lou - ez-

Sol Lam Rém Mi Lam Lam Mi Lam Sol
le se - lon sa gran - deur. Al - le - lu - ia, Al - le - lu - ia ! Que tout

Do Sol 1. Lam Fa Rém Mi 2. Lam Rém Mi Lam
ê - tre vi - vant chan - te lou - ange au Sei - gneur. Al - le - ange au Sei - gneur.

ADF musique B.P. 30012 - 44370 VARADES

2. Lou - ez le Sei - gneur, tous les peu - ples ! Fê - tez - le, tous les pa-
ys. Al - le - lu - ia ! Son a - mour en - vers nous s'est mon - tré le plus
fort, é - ter - nelle est sa fi - dé - li - té. Al - le - lu - ia !

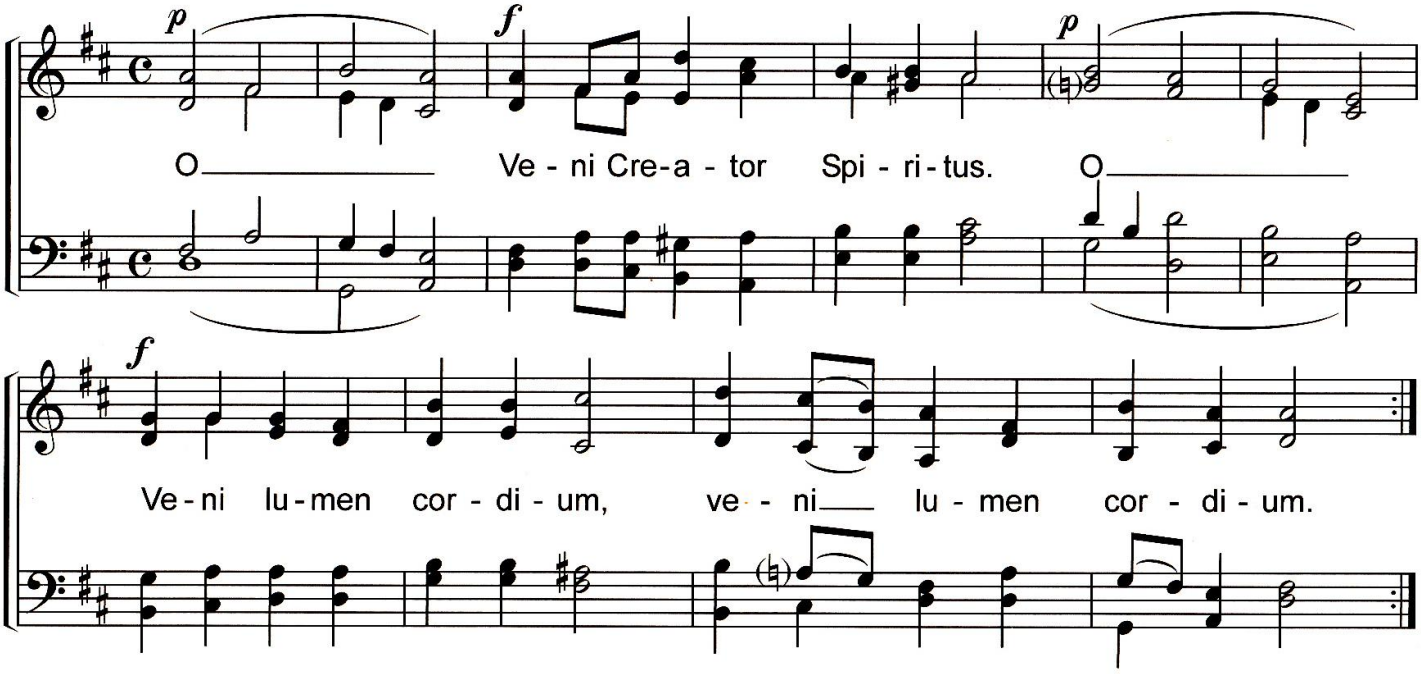
3. Dieu mon - te par - mi l'ac - cla - ma - tion, le Sei-
gneur, aux é - clats du cor. Son - nez pour no - tre
Dieu, son - nez, son - nez pour no - tre Roi, son - nez !

4. Ac - cla - mez, ac - cla - mez Dieu tou - te la ter - re, chan - tez à la
gloi - re de son nom, en di - sant : « Tou - te la ter - re se pros - ter - ne de - vant
toi, el - le chan - te pour toi, el - le chan - te pour ton nom. »
Peu - ples, bé - nis - sez no - tre Dieu ! Don - nez u - ne voix à sa lou-
an - ge. Car il rend notre âme à la vi-
e, il pré - ser - ve nos pieds du faux pas. Al - le - lu - ia !

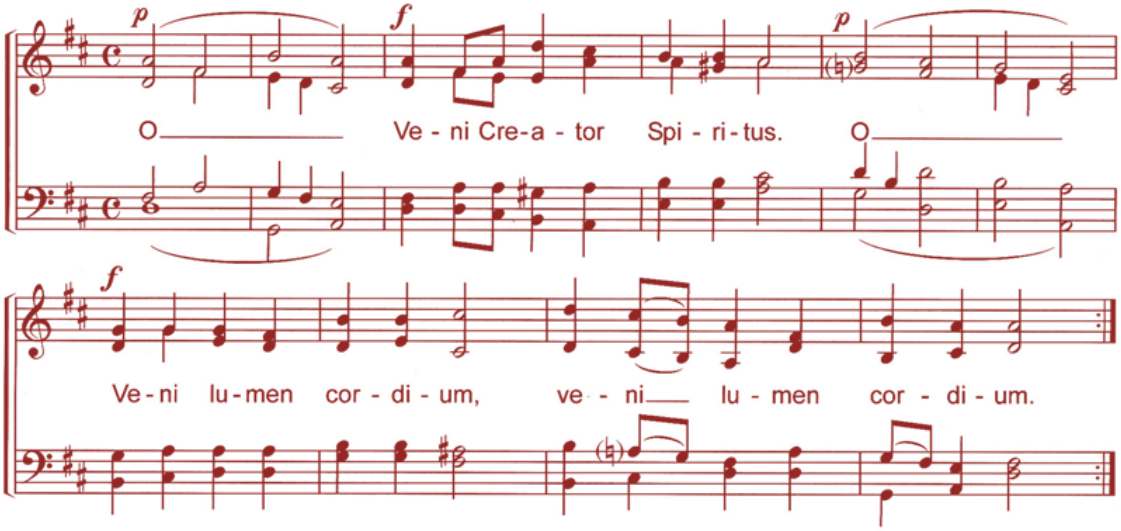
ADF musique B.P. 30012 - 44370 VARADES

21.01 OM

Veni Lumen (choral)



Veni Lumen (choral)



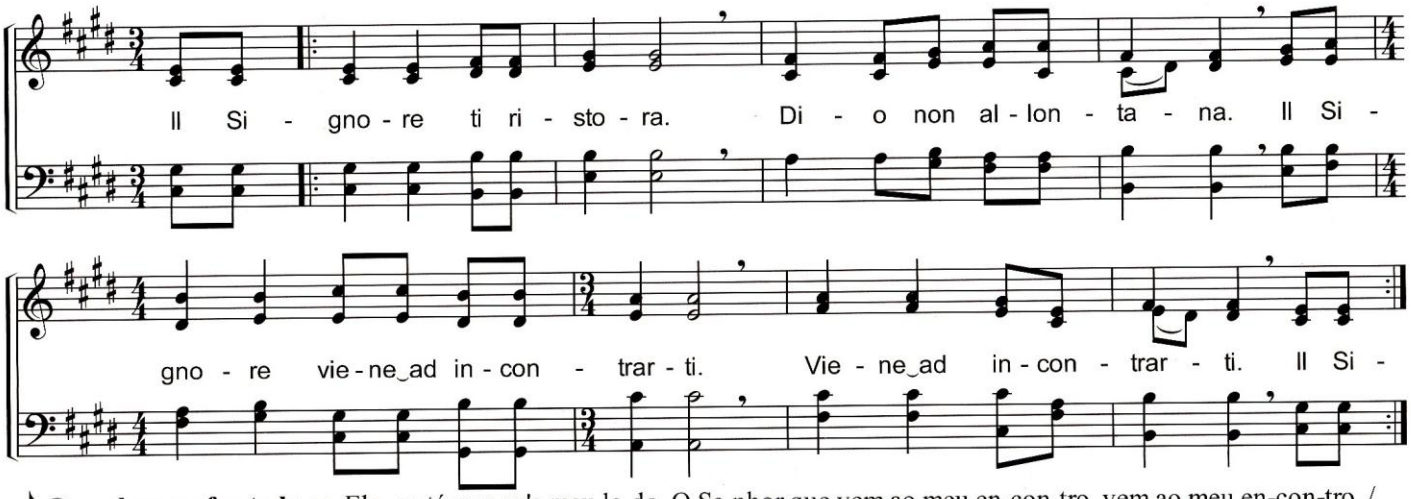
♪ **Come, Ho-ly Spir-it, Com-fort-or.** Come, Cre-a-tor Spir-it! Come! Come and— lead us with your light!

(Viens, Esprit créateur. Viens, lumière des cœurs. / Vieni Spirito creatore. Vieni, luce dei cuori. / Ven, Espíritu creador. Ven, Luz de los corazones. / Komm, Schöpfer Geist. Komm, Licht der Herzen. / Przybądź, Duchu Stworzycielu. Przybądź, światłości serc. / Прийди, Дух Творец. Прийди, свет сердец.)

© Ateliers et Presses de Taizé, 71250 Taize, France

Musique: J. Berthier

Il Signore ti ristora



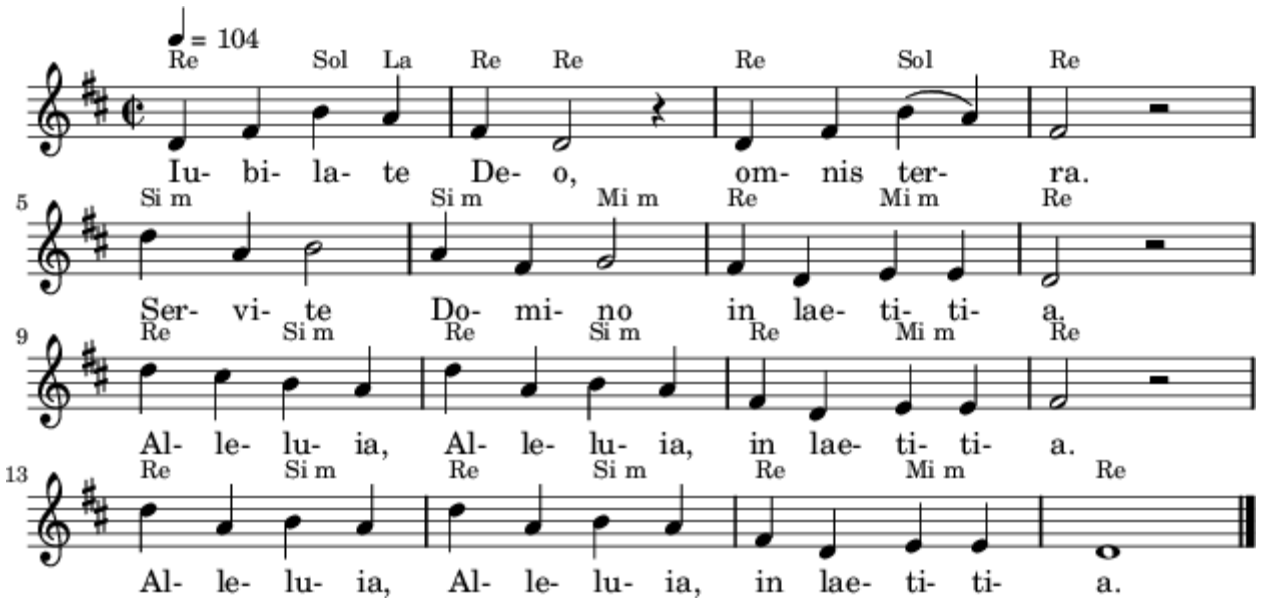
♪ **O se-nhor me for-ta-le-ce**. Ele_es-tá sem-pr'a meu la-do. O Se-nhor que vem ao meu en-con-tro, vem ao meu en-con-tro. / **Die-vas nie-kad ne-pa-lie-ka.** Die-vas jė-gų su-tei-kia. Vieš-pats ieš-ko, trokš-ta su-si-tik-ti. Trokš-ta su-si-tik-ti. / **Is-sand Ju-mal taas-tab si-nu,** sind ta ei tõu-ka ä-ra. Issand Ju-mal tu-leb sul-le vas-tu, tu-leb sul-le vas-tu.

(Le Seigneur te restaure. Dieu ne t'éloigne pas de Lui. Le Seigneur vient à ta rencontre. / The Lord restores you. God does not push you away. The Lord comes to meet you. / El Señor te restaura. Dios no te aparta. El Señor viene a encontrarte. / Der Herr gibt dir neue Kraft. Gott verstößt dich nicht. Der Herr kommt, um bei dir zu sein. / Pan Cię odnawia. Bóg Cię nie odpycha od siebie. Pan przychodzi, by spotkać się z Tobą. *S. Ambroise de Milan*)

© Ateliers et Presses de Taizé, 71250 Taize, France

Musique: J. Berthier

Iubilate Deo



21.01 L

CANTEMOS ALEGRES, A UMA SÓ VOZ

Heitor Morais

♩ = 72

Refrão

A. Cartageno

S
C

Refrão

Can - te - mos a - le - gres a u - ma só

T
B

Can - te - mos a - le - - - gres a

voz: Fran - cis - co e Ja - cin - ta, ro - gai por nós!

u - ma só voz: Ja - cin - ta, ro - gai por nós!

Estrofes

Um pouco mais lento

3

1. Sal - ve, sal - ve, pas - to - ri - nhos, Nos-so en - can - to e a - le -
2. Vos - sos o - lhos i - no - cen - tes Con - tem - pla - ram a Se -
3. Sa - cri - fí - cio e o - ra - ção Foi a vos - sa vi - da in -
4. Pra - ti - can - do a ca - ri - da - de En - tre - gá - veis com ca -

(1)gri - a. Sal - ve, sal - ve,pas-to - ri - nhos,Pre-di - lec-tos de Ma - ri - a.
(2)nho - ra,Dosseus fi-lhospe-re - gri - nos Ca-ri - nho-sa pro-tec - to - ra.
(3)tei - ra Ao con - vi - te ma-ter - nal Da Se - nho-ra da a-zi - nhei-ra.
(4)ri - nho A me - ren-da que le - vá - veis Ao pri - mei-ro po-bre - zi - nho.

5. Caminhantes neste mundo Ajudai-nos, cada dia, A viver sempre seguros Sob o manto de Maria.
6. A Senhora do Rosário, Pela vossa intercessão, Abençoe o Santo Padre e nos leve à conversão.
7. Contemplando Deus no Céu Pelos Anjos adorado, Alcançai o dom da paz Para_o mundo extraviado.
8. Protegei a nossa Pátria, Para que,_à sombra da cruz, Guarde sempre a fé cristã E_a verdade de Jesus.
9. Sob a vossa protecção, Neste mundo tão precário, Rezem todas as famílias Os Mistérios do Rosário.

21.01 P

A Treze de Maio

Harmonização de A. Cartageno

♩ = 72

Soprano — Contralto — Tenor — Baixo

mf 1.A tre - ze de Ma - io na Co - va dal - ri - a A - par' ceu bri - lhan - do a Vir - gem Ma-
2.A Vir - gem Ma - ri - a cer - ca - da de luz Nos - sa Mãe ben - di - ta e Mãe de Je-

9

f A - vé, A - vé, A - vé Ma - ri - a! A - vé A - vé, A - vé Ma - ri - a!

S. ri - a A - vé, A - vé, A - vé Má - ri - a! A - vé, A - vé, A - vé Ma - ri - a!
sus *f*

A. ri - a. A - vé, A - vé, A - vé Ma - ri - a! A - vé, A - vé, A - vé Ma - ri - a!
sus *f*

T. ri - a. A - vé, A - vé, A - vé Ma - ri - a! A - vé, A - vé, A - vé Ma - ri - a!
sus *f*

B. ri - a. A - vé, A - vé, A - vé Ma - ri - a! A - vé, A - vé A - vé, Ma - ri - a!
sus *f* (baixo alternativo)

3. Foi aos Pastorinhos
Que a Virgem falou.
Desde então nas almas
Nova luz brilhou.

4. Com doces palavras
Mandou-nos rezar
A Virgem Maria
Para nos salvar.

5. Mas jamais esqueçam
Nossos corações
Que nos fez a Virgem
Determinações.

6. Falou contra o luxo
Contra o impudor
De imodestias modas
De uso pecador

7. Disse que a pureza
Agrada a Jesus
Disse que a luxúria
Ao fogo conduz.

8. A treze de Outubro
Foi o seu adeus
E a Virgem Maria
Voltou para os Céus.

9. À Pátria que é vossa
Senhora dos Céus
Dai honra, alegria
E a graça de Deus.

10. À Virgem bendita
Cante seu louvor
Toda a nossa terra
Num hino de amor.

11. Todo o mundo A louve
Para se salvar
Desde o vale ao monte
Desde o monte ao mar.

12. Ah! Demos-lhe graças
Por nos dar seu bem
À Virgem Maria
Nossa querida Mãe!

13. E para pagarmos
tal graça e favor
Tenham nossas almas
Só bondade e amor.

14. Avé, Virgem Santa
Estrela que nos guia!
Avé, Mãe da Igreja!
Oh! Virgem Maria!

Kyrie "Perdoa-me" Melodia

Shalom

Ronaldo Egevarth Leme
Transcrição Alexander Van Halderen

♩ = 100

Se-
Ó
Se-

14

nhor que te deix-as - te fe - rir do Teu san-gue vem à
Cri - sto e - le - va - do na cruz És A - mi - go do pe - ca -
nhor da mor - te, Ven - ce - dor! ver-da - dei-ro fi - lho de

20

Paz! A-qui es - tou per-do - a-me! Ky - ri - e e - lei - son
- dor! Chris - te e - lei - son
Deus! Ky - ri - e e - lei - son

29

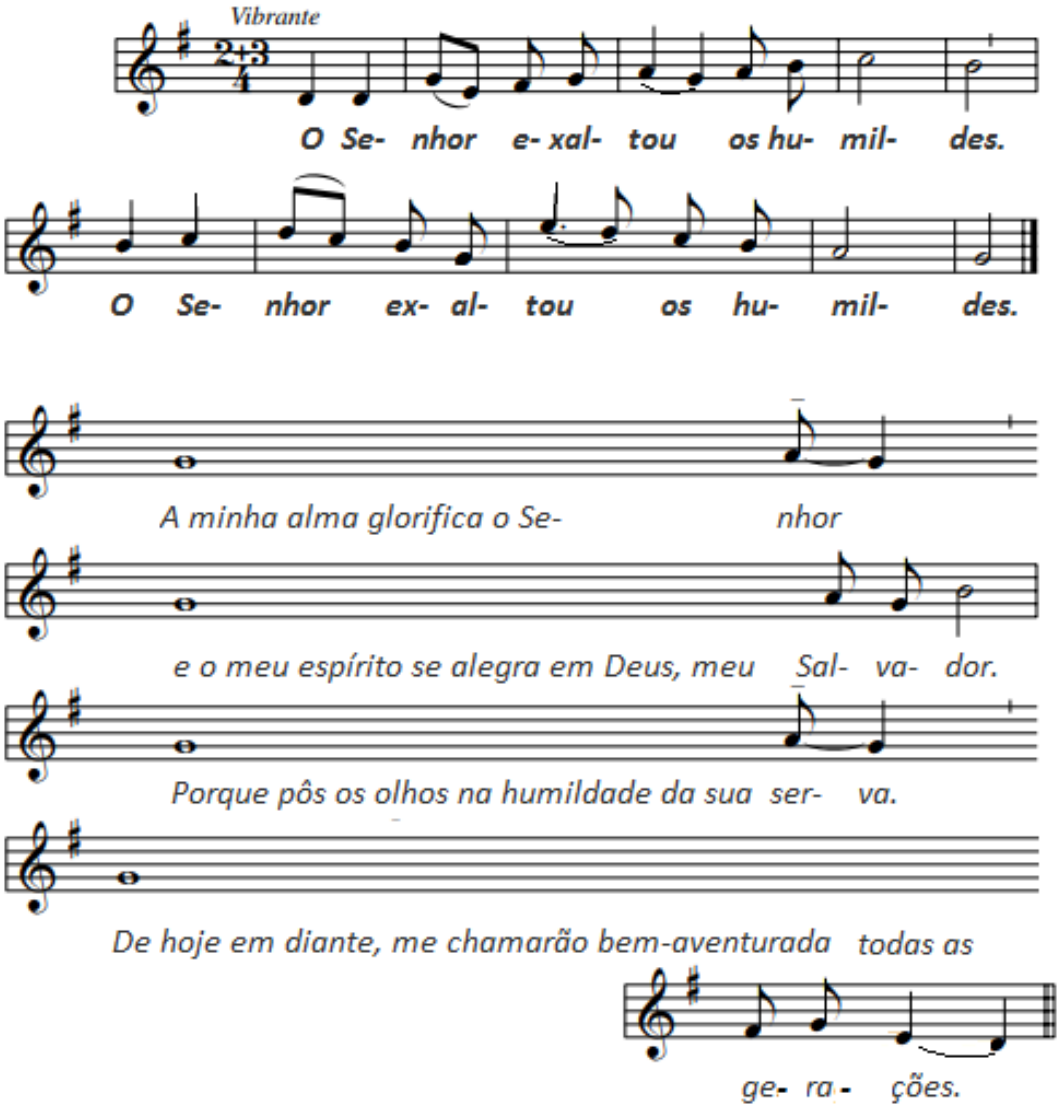
Ky - ri - e e - lei - son Ky - ri - e e - lei - son
Chris - te e - lei - son Chris - te e - lei - son
Ky - ri - e e - lei - son Ky - ri - e e - lei - son

37

(Ky - ri - e'e - lei - son)
(Chris - te'e - lei - son)
(Ky - ri - e'e - lei - son)
O

21.03 L

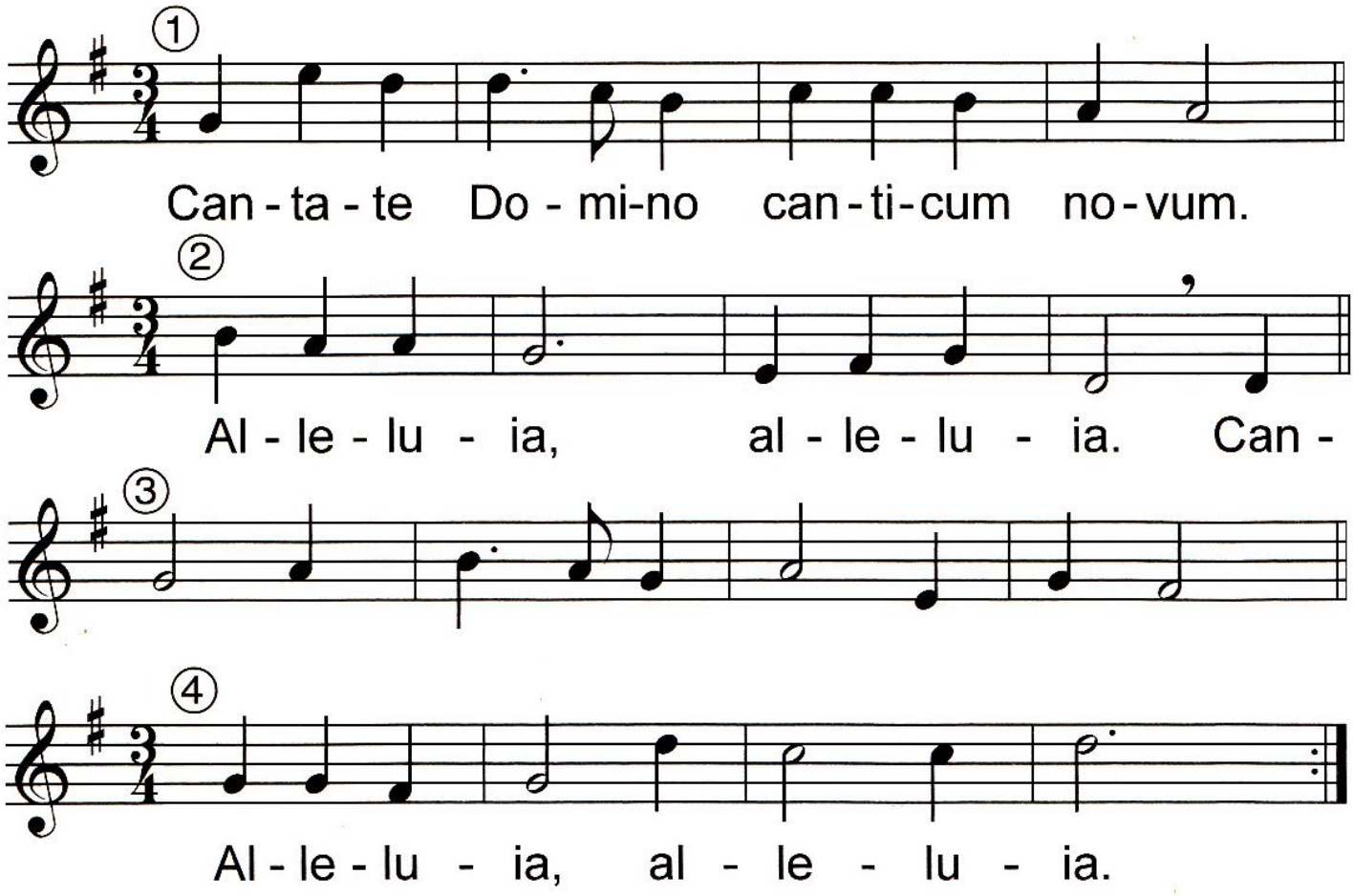
O Senhor exaltou os humildes



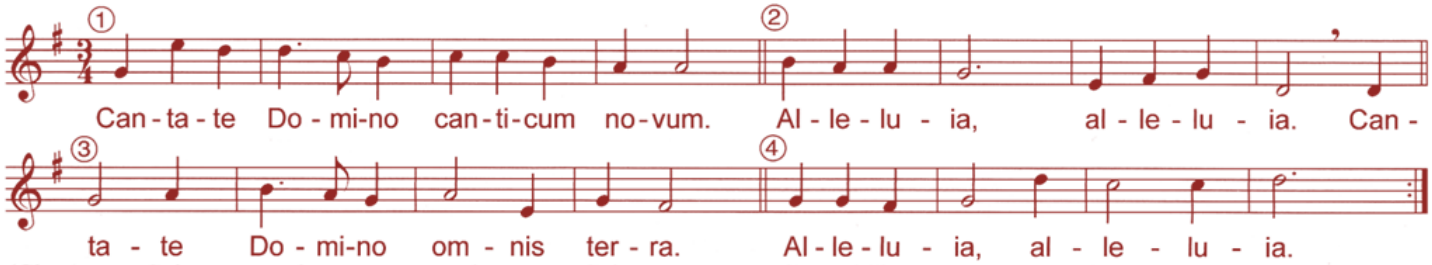
2. O Todo-poderoso fez em mim maravilhas.
Santo é o seu nome.
A sua misericórdia se estende de geração em geração
sobre aqueles que o temem.

3. Manifestou o poder do seu braço
e dispersou os soberbos.
Derrubou os poderosos de seus tronos
e exaltou os humildes.

Cantate Domino canticum novum



Cantate Domino canticum novum



(Chantez au Seigneur un chant nouveau, chantez au Seigneur, terre entière ! / Sing a new song to the Lord, sing to the Lord all the earth! / Singt dem Herrn ein neues Lied, singt dem Herrn alle Länder der Erde! / ¡Cantad al Señor un canto nuevo, cantad al Señor toda la tierra! / Cantate al Signore un canto nuovo, cantate al Signore da tutta la terra! / Śpiewajcie Panu pieśń nową, śpiewajcie Panu, wszystkie krainy! *Ps 96,1*)

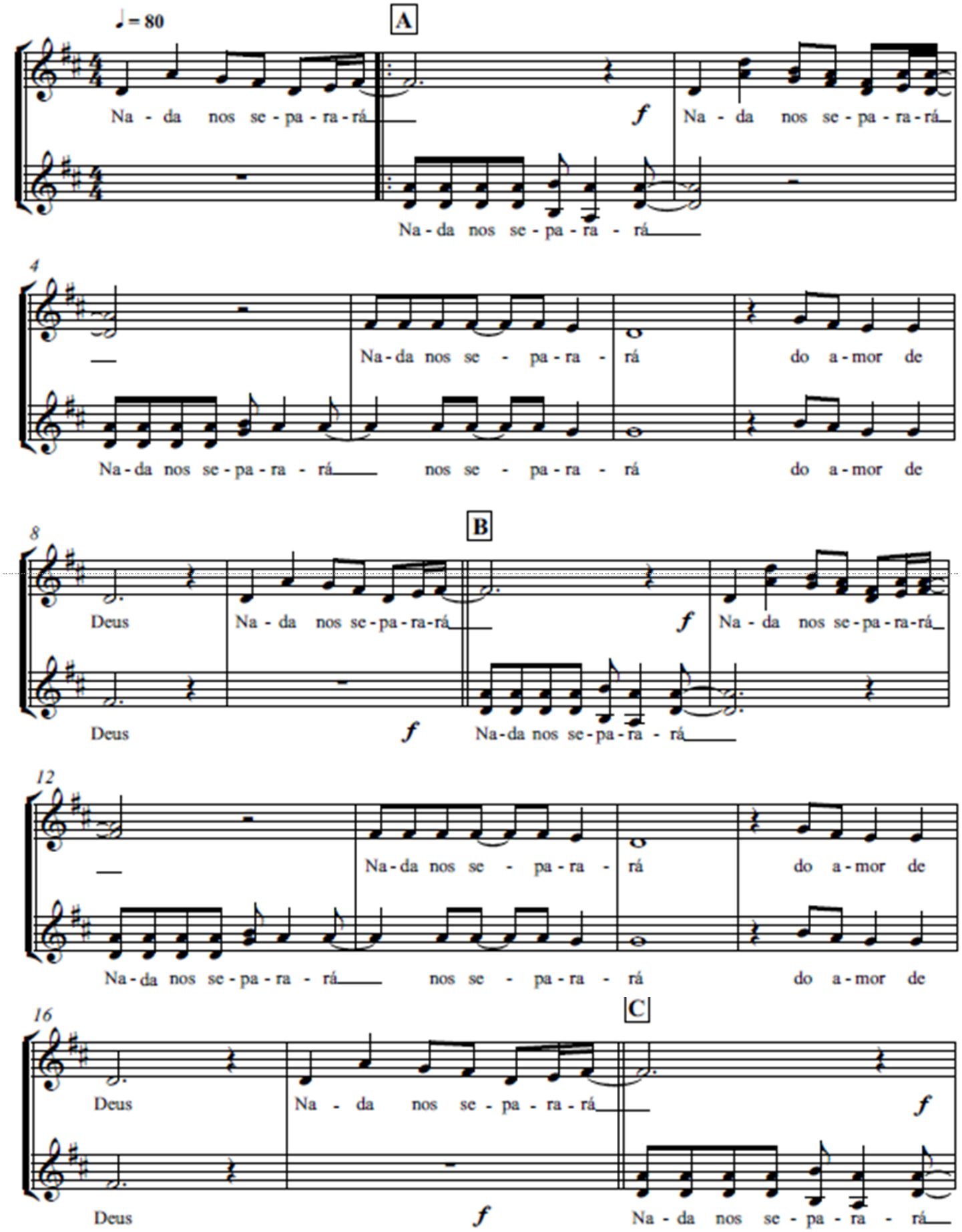
© Ateliers et Presses de Taizé, 71250 Taize, France

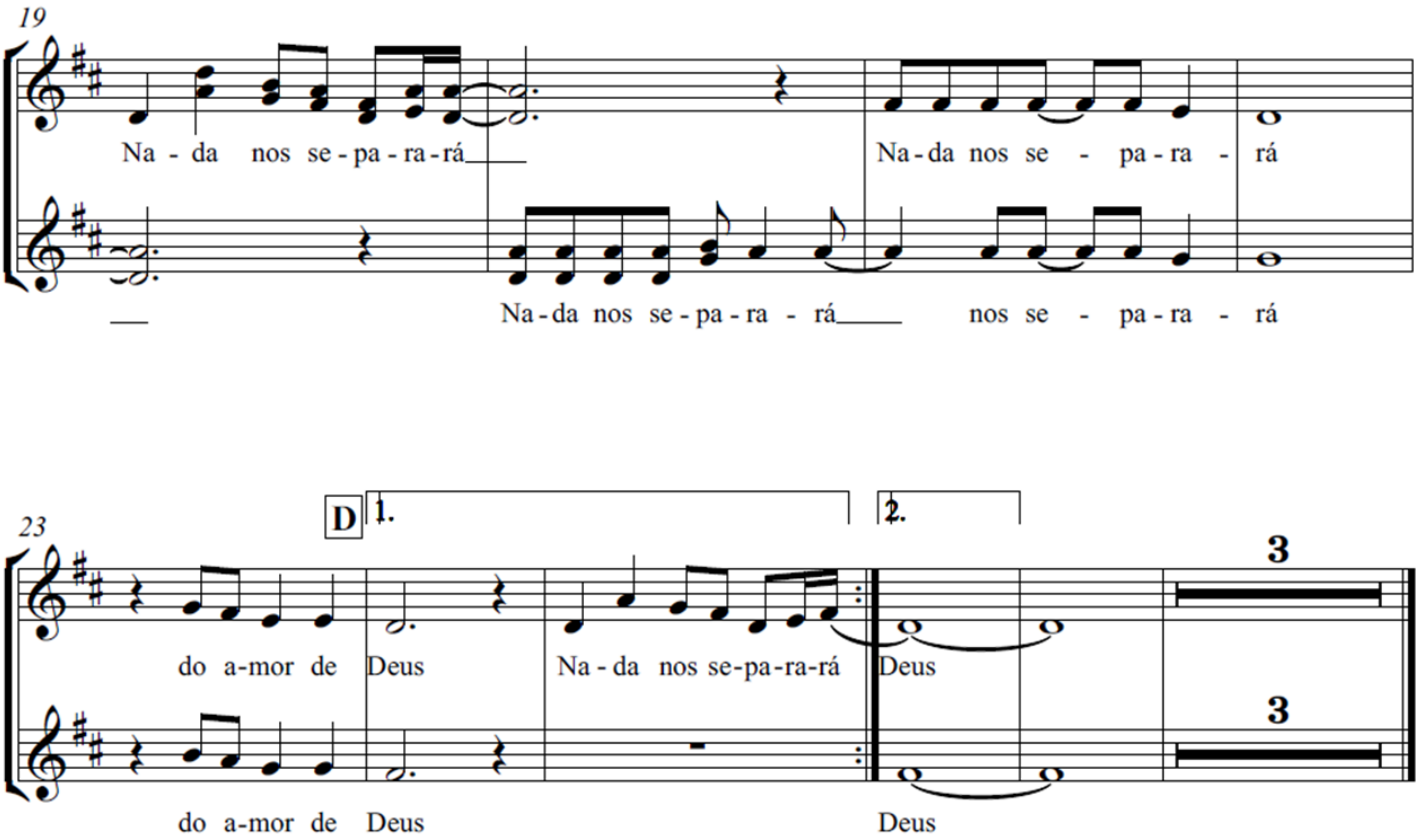
Musique: J. Berthier

21.05 L

Nada nos separará

arr. Alexander Van Halderen




19
Na - da nos se - pa - ra - rá
Na - da nos se - pa - ra - rá
Na - da nos se - pa - ra - rá
nos se - pa - ra - rá
23
D
1.
2.
3
do a-mor de Deus
Na - da nos se-pa-ra-rá
Deus
do a-mor de Deus
Deus
3

21.05 BL

El Senyor

El Se - nyor és la me-va for - ça, el Se-nyor el meu

cant. Ell m'ha_es-tat la sal-va-ci- ó. En ell con - fi - o i no tinc

por, en ell con - fi - o i no tinc por. El Se -

El Senyor

El Se - nyor és la me-va for - ça, el Se-nyor el meu cant. Ell m'ha_es-tat la sal-va-ci-

ó. En ell con - fi - o i no tinc por, en ell con - fi - o i no tinc por. El Se -

♪ **Mei-ne Hoff-nung** und mei-ne Freu-de mei-ne Stär-ke, mein Licht, Chri-stus, mei-ne Zu—ver-sicht, auf dich ver-trau' ich und fürcht' mich nicht, auf dich ver-trau' ich und fürcht' mich nicht. / **In the Lord** I'll be ev-er thank-ful, in the Lord I will re-joice! Look to God, do not be a-fraid. Lift up your voi-ces, the Lord is near. Lift up your voi-ces, the Lord is near. / **Ô ma joie** et mon es-pé-ran-ce, le Sei-gneur est mon chant. C'est de lui que vient le par-don. En lui j'es-pè-re, je ne crains rien. En lui j'es-pè-re, je ne crains rien. / **Il Si-gnor** è la mi-a for-za, e io spe-ro in Lui. Il Si-gnor è_il Sal—va-tor. In lui con-fi-do, non ho ti-mor, in lui con-fi-do, non ho ti-mor. / **O Se-nhor é a mi-nha for-ça**, ao Se-nhor o meu canto. E-le_é nos-so sal—va-dor. Ne-le_eu con-fi-o e na-da temo, ne-le_eu con-fi-o e na-da temo. / **Zo-ti ësht' e gjithë for-ca i-me**, ndaj dhe un te Ai shpre-soj. Sep-se Zo-ti ësht' shpë-tim-tar Un i be-soj e-dhe nuk kam frik', un i be-soj e-dhe nuk kam frik'. / **Pan jest mo-cą** swo-je-go lu-du. Pieś-nią mo-ją jest Pan. Mo-ja tar-cza i mo-ja moc, On jest mym Bo-giem, nie jes-tem sam. W Nim mo-ja si-ła, nie jes-tem sam. / **Kaž-dý den Pán** mi sí-lu dá-vá, pís-ní mou je můj Pán. On se stal mým spa—se-ním, když krá-čím s ním, ne-mu-sím se bát, když krá-čím s ním, ne-mu-sím se bát. / **Mo-ja mú-drost'** a mo-ja ná-dej, mo-ja pie-seň je Pán. On je Boh a Spa-si-tel-náš, tak sa ne-boj-te, Je-žiš je tu, ne-boj-te sa, ved' náš Pán je tu. / **Jé-zus é-le-tem**, e-rőm bé-kém, Jé-zus tár-sam, örö-möm. Ben-ned bí-zom, Te vagy az Úr; már nincs mit fél-nem mert ben-nem élsz, már nincs mit fél-nem, mert ben-nem élsz. / **Jer Go-spo-din** je mo-ja sna-ga, mo-ja pje-sma, moj mir. On je Bog i Spa—si -telj, u njeg' se u-zdam, ne bo-jim se, u njeg' se u-zdam, ne bo-jim se. / **Толь-ко в Гос-по-де** мо-я ра-дость, толь-ко в Гос-по-де мир, толь-ко в Бо-ге мы силь-ны. Он ря-дом с на-ми, Он слы-шит нас. / **Тіль-ки в Гос-по-ді мо-я ра-дість** Тіль-ки в Гос-по-ді мир Тіль-ки в Бо-зі си-ла мо-я Він по-руч з на-ми, Він чу-є нас. / **Sa Diyos magpapasalamat** sa kanya'y magagalak masdan siya at huwag mangamba siya'y kapiling siya'y Ama. *cf Is 12, 2*

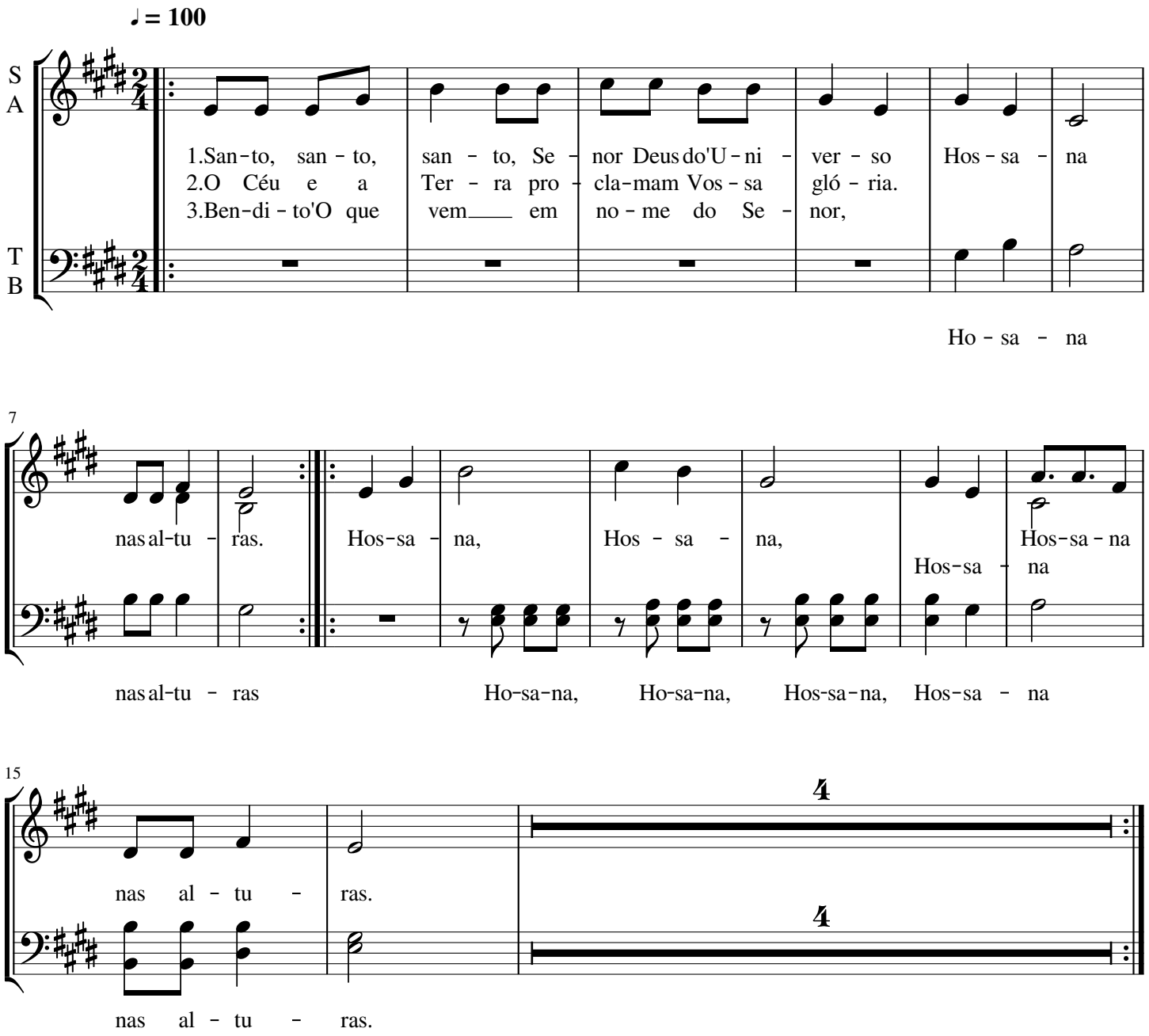
© Ateliers et Presses de Taizé, 71250 Taize, France

Musique: J. Berthier

Coro

Santo Cabo Verde

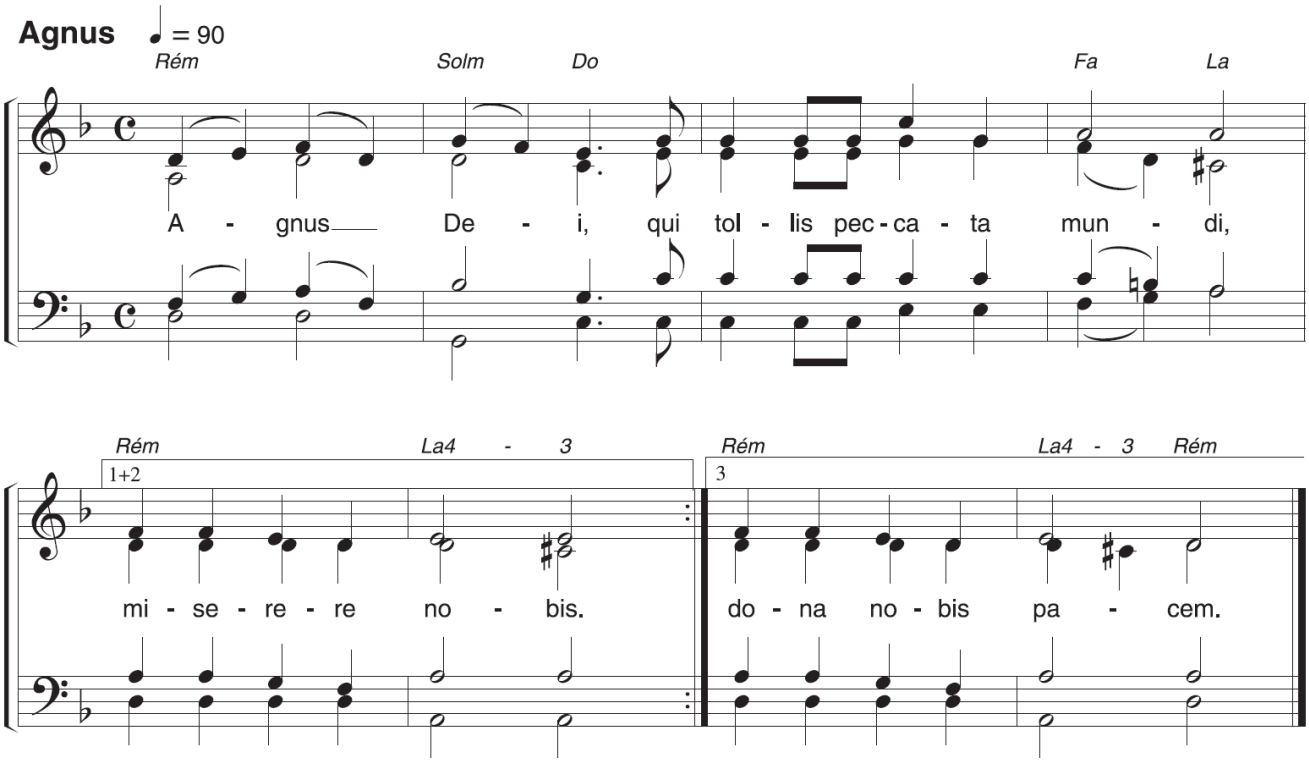
Transcrição Tiago Branco
Orquestração Alexander Van Halderen



MESSE DE SAINT JEAN

Musique : Chants de l'Emmanuel (M. Hagemann)
Paroles : Liturgie Catholique Romaine / A.E.L.F. (Gloria et Anamnèse)

CD N°37
•(N°13-25)|•



21.08 L

ANIMA CHRISTI

Musica di Marco Frisina

♩=62

S: *mf* A - ni - ma Chri - sti, san - cti - fi - ca me. Cor - pus Chri - sti, sal - va me.

C: *mf* A - ni - ma Chri - sti, san - cti - fi - ca me. Cor - pus Chri - sti, sal - va me.

T: *mf* A - ni - ma Chri - sti, san - cti - fi - ca me. Cor - pus Chri - sti, sal - va me.

B: *mf* A - ni - ma Chri - sti, san - cti - fi - ca me. Cor - pus Chri - sti, sal - va me.

Org.: *p*

S: San - guis Chri - sti, i - ne - bri - a me. A - qua la - te - ris Chri - sti, la - va me.

C: San - guis Chri - sti, i - ne - bri - a me. A - qua la - te - ris Chri - sti, la - va me.

T: San - guis Chri - sti, i - ne - bri - a me. A - qua la - te - ris Chri - sti, la - va me.

B: San - guis Chri - sti, i - ne - bri - a me. A - qua la - te - ris Chri - sti, la - va me.

Org.

11

p *Solista*

1. Pas - sio Chri - sti, con - for - ta me. O bo - ne le - su, e - xau - di me.

S

C

T

B

Org.

p

15

1. In - tra vul - ne - ra tu - a ab - scon - de, ab - scon - de me.

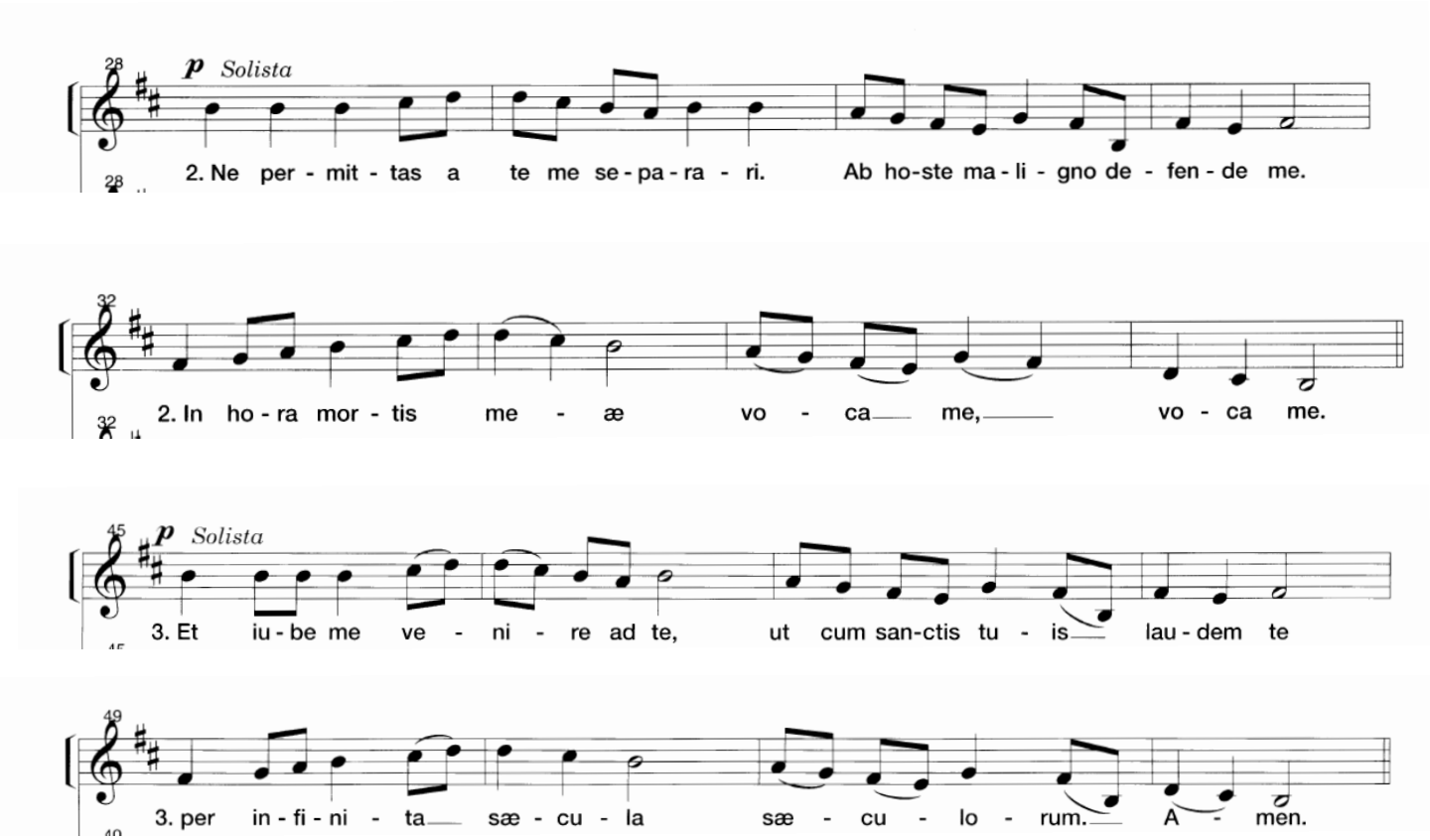
S

C

T

B

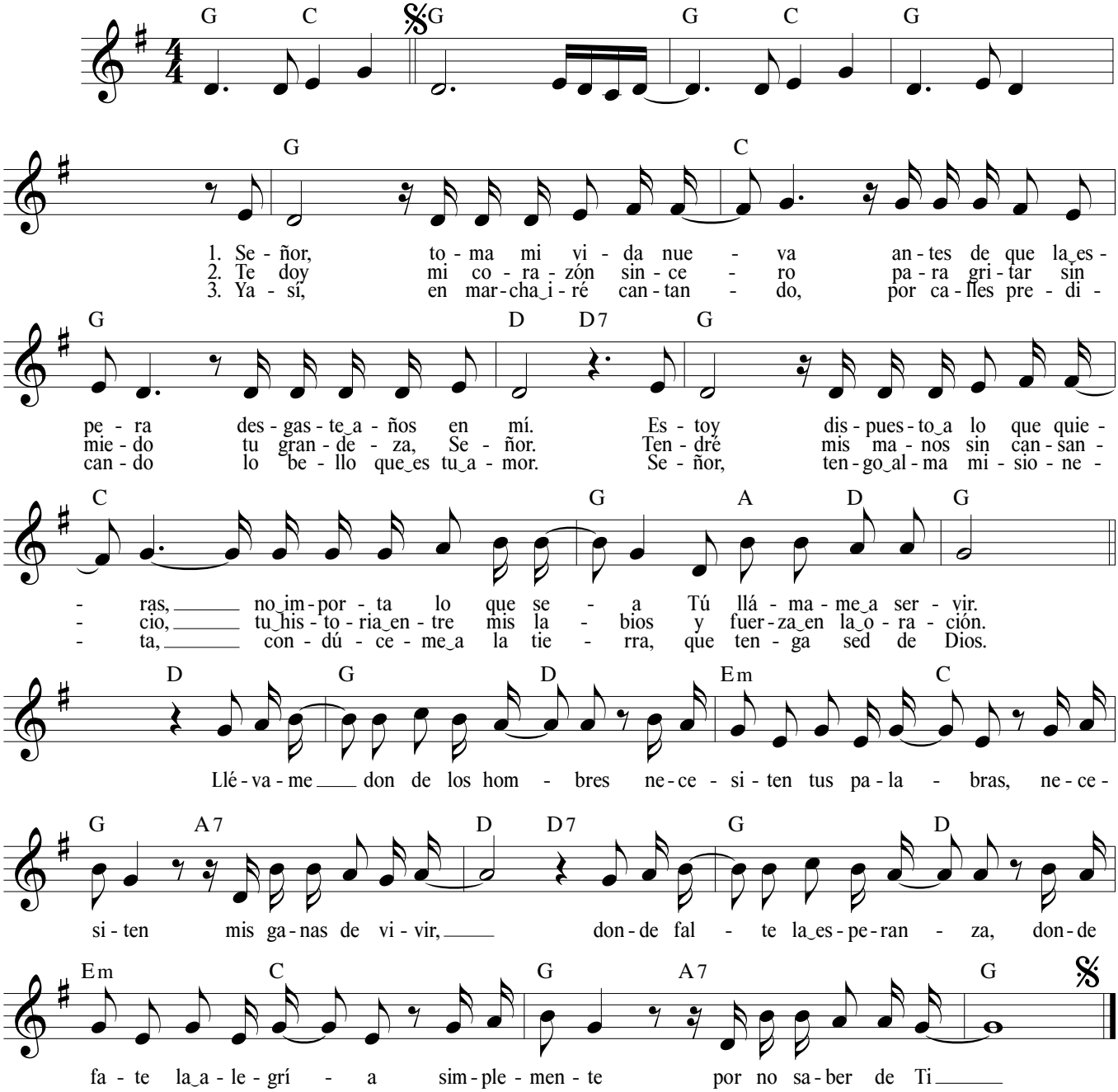
Org.


28
p Solista
2. Ne per - mit - tas a te me se - pa - ra - ri. Ab ho-ste ma - li - gno de - fen - de me.
32
2. In ho - ra mor - tis me - æ vo - ca me, vo - ca me.
45
p Solista
3. Et iu - be me ve - ni - re ad te, ut cum san-ctis tu - is lau - dem te
49
3. per in - fi - ni - ta sæ - cu - la sæ - cu - lo - rum. A - men.

Alma misionera

www.elcancionerodelcatolico.blogspot.com

P. Enrique García Vélez



21.10 AL

Maravilhas fez em mim

Maria Durão e Luis Roquette

CORO

Orquestração e Transcrição Alexander Van Halderen
adapt. Carlos Garcia

♩ = 90

A

Ma - ra - vi - lhas fez em mim minh' al - ma can - ta de
da al - ma bro - ta'o meu

Ma - ra - vi - lhas fez em mim minh' al - ma can - ta de
da al - ma bro - ta'o meu

Ma - ra - vi - lhas fez em mim minh' al - ma can - ta de
da al - ma bro - ta'o meu

Ma - ra - vi - lhas fez em mim minh' al - ma can - ta de
da al - ma bro - ta'o meu

5

go - zo pois na mi - nha pe - que - nez se de - ti - ve - ram seus o -
can - to o Se - nhor_____ me a - mou mais que'aos lí - ri - os___ do cam

go - zo pois na mi - nha pe - que - nez se de - ti - ve - ram seus o -
can - to o Se - nhor_____ me a - mou mais que'aos lí - ri - os___ do cam

go - zo pois na mi - nha pe - que - nez se de - ti - ve - ram seus o -
can - to o Se - nhor_____ me a - mou mais que'aos lí - ri - os___ do cam

go - zo pois na mi - nha pe - que - nez se de - ti - ve - ram seus o -
can - to o Se - nhor_____ me a - mou mais que'aos lí - ri - os___ do cam

CORO

21.10 AL

9

B

- lhos e o San - to'e Po - de - ro - so Espe-ra ho - je por meu Sim mi-nha
- po e por Seu Espí - ri - to San - to Ele ha - bi - ta ho-je'em mim que não

- lhos e o San - to'e Po - de - ro - so Espe-ra ho - je por meu Sim mi-nha
- po e por Seu Espí - ri - to San - to Ele ha - bi - ta ho-je'em mim que não

- lhos e o San - to'e Po - de - ro - so Espe-ra ho - je por meu Sim mi-nha
- po e por Seu Espí - ri - to San - to Ele ha - bi - ta ho-je'em mim que não

- lhos e o San - to'e Po - de - ro - so Espe-ra ho - je por meu Sim mi-nha
- po e por Seu Espí - ri - to San - to Ele ha - bi - ta ho-je'em mim que não

14

1. 2. **C**

al - ma can - ta de go - zo Ma-ra - vi-lhas fez em mim___ Ma-ra
pa - re nun - ca'es-te can-to

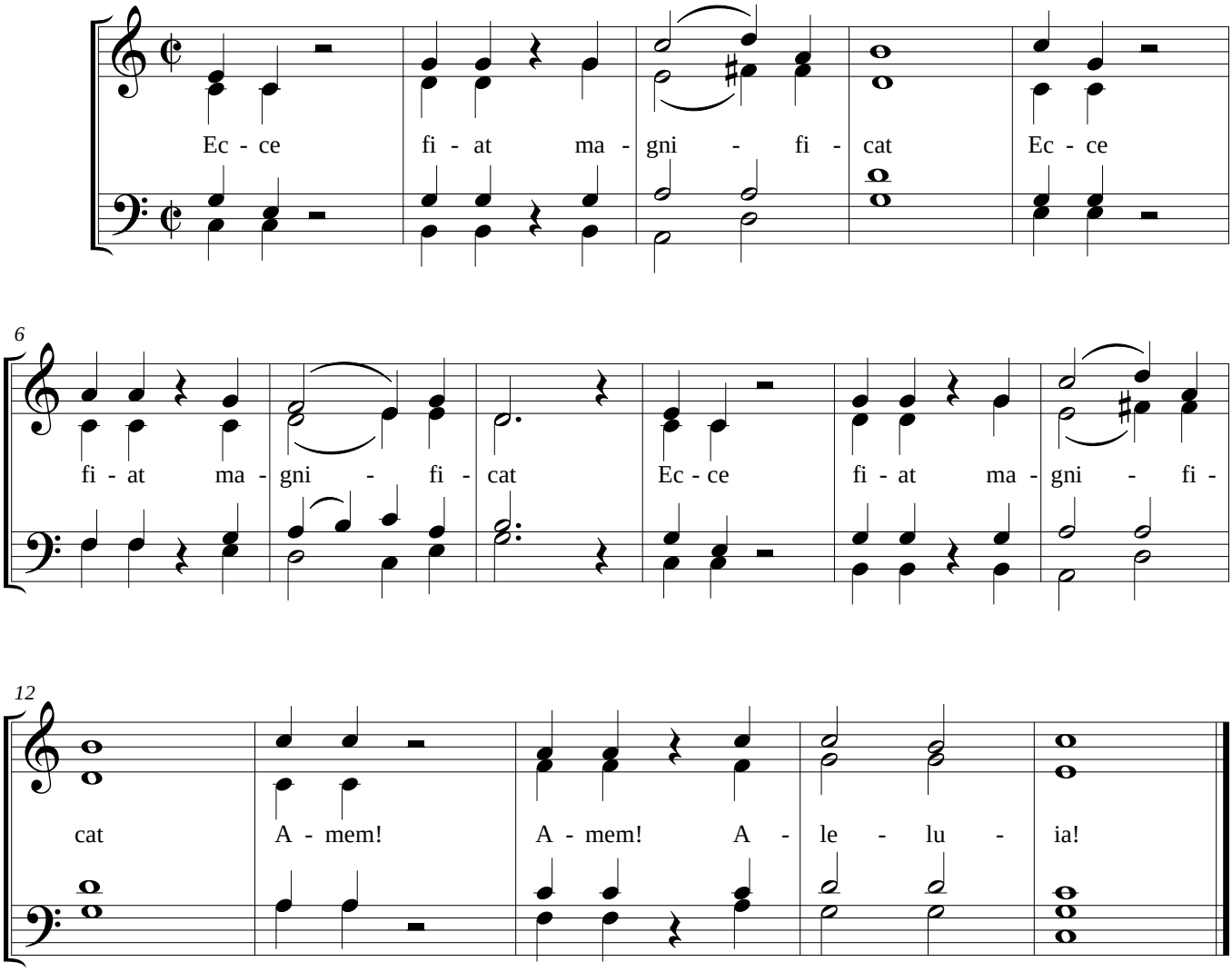
al - ma can - ta de go - zo Ma-ra - vi-lhas fez em mim___ Ma-ra
pa - re nun - ca'es-te can-to

al - ma can - ta de go - zo Ma-ra - vi-lhas fez em mim___ Ma-ra
pa - re nun - ca'es-te can-to

al - ma can - ta de go - zo Ma-ra - vi-lhas fez em mim___ Ma-ra
pa - re nun - ca'es-te can-to

Ecce, fiat

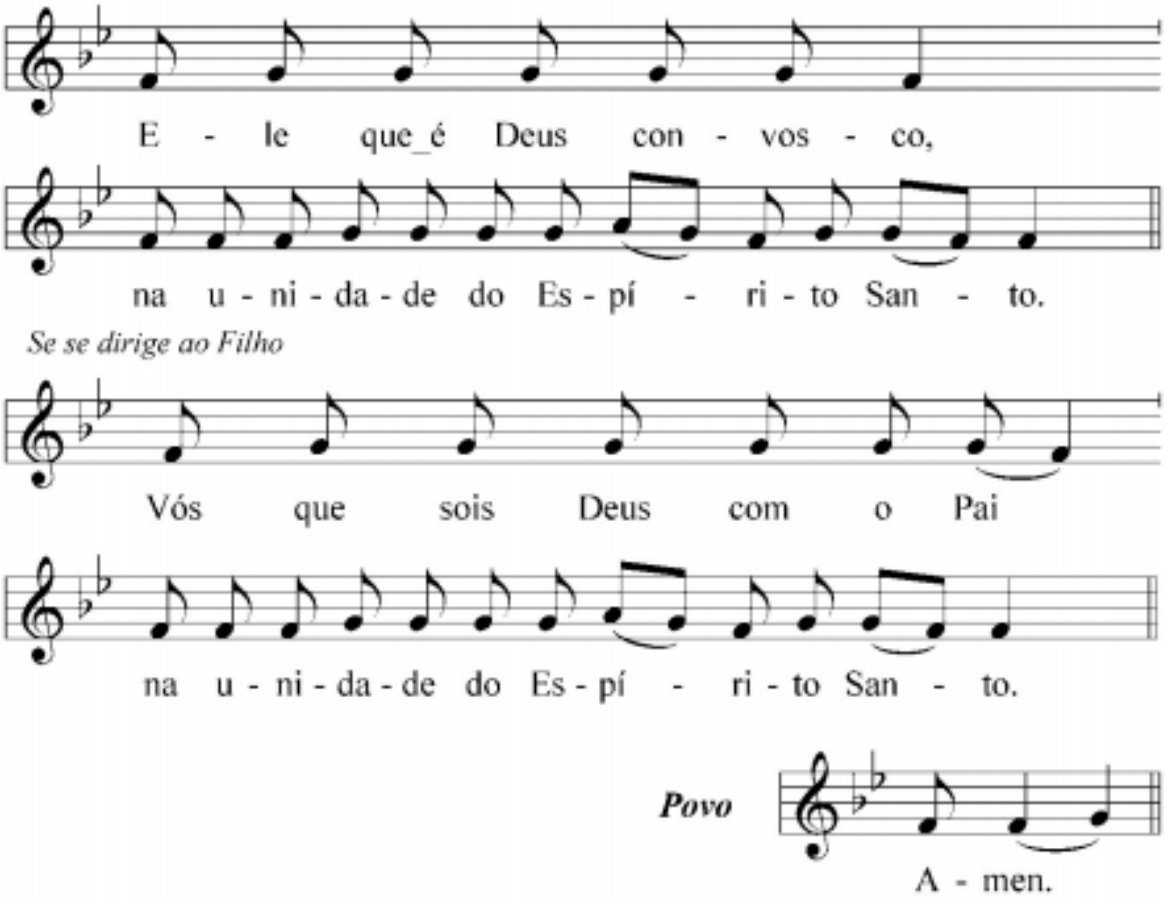
Jacques Berthier



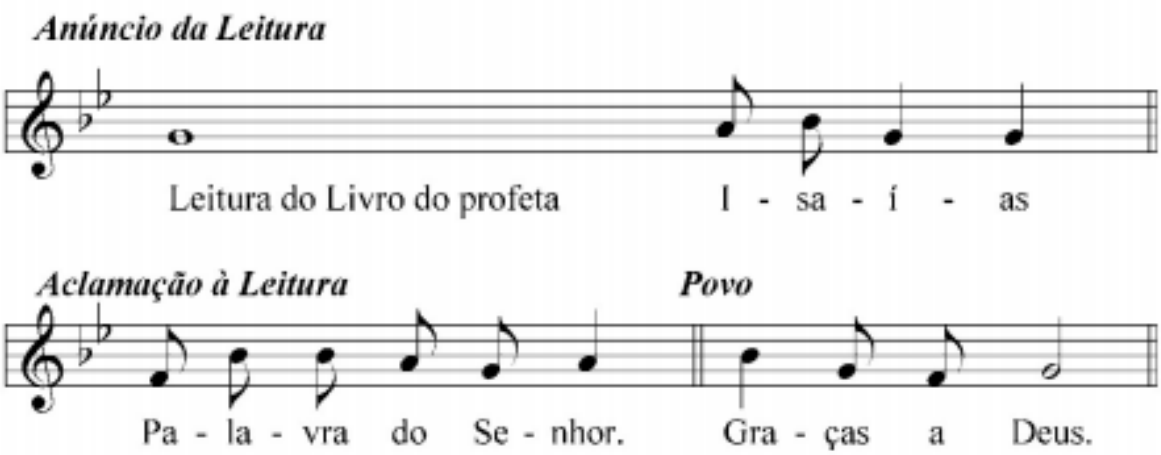
AF_CAPA_CHORUS_A4.pdf 1 16/06/18 21:16

ORDO MISSÆ

Oração Colecta

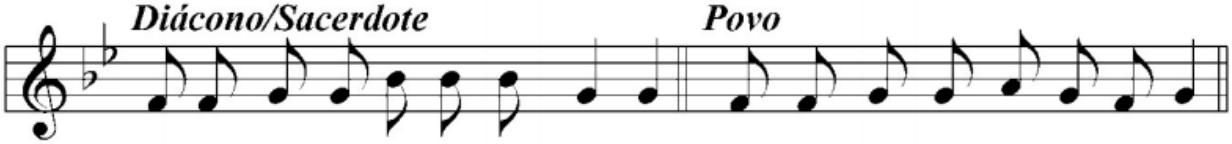


Liturgia da Palavra

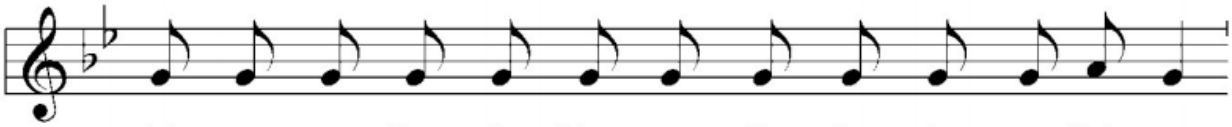


Anúncio do Evangelho

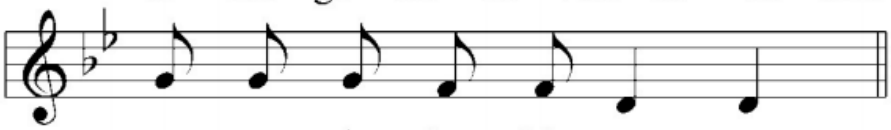
Diácono/Sacerdote ***Povo***



O Se-nhor es-te-ja con-vos-co. E-le_es-tá no mei-o de nós.

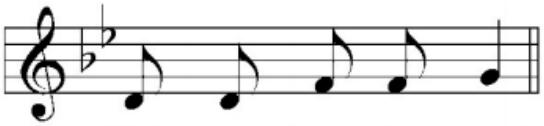


E - van - ge - lho de Nos - so Se - nhor Je - sus Cris - to



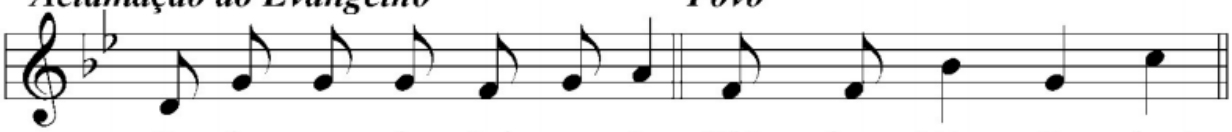
se - gun - do São Ma-teus.
São Mar - cos.
São Lu - cas.
São Jo - ão.

Povo



Gló - ria_a Vós, Se - nhor!

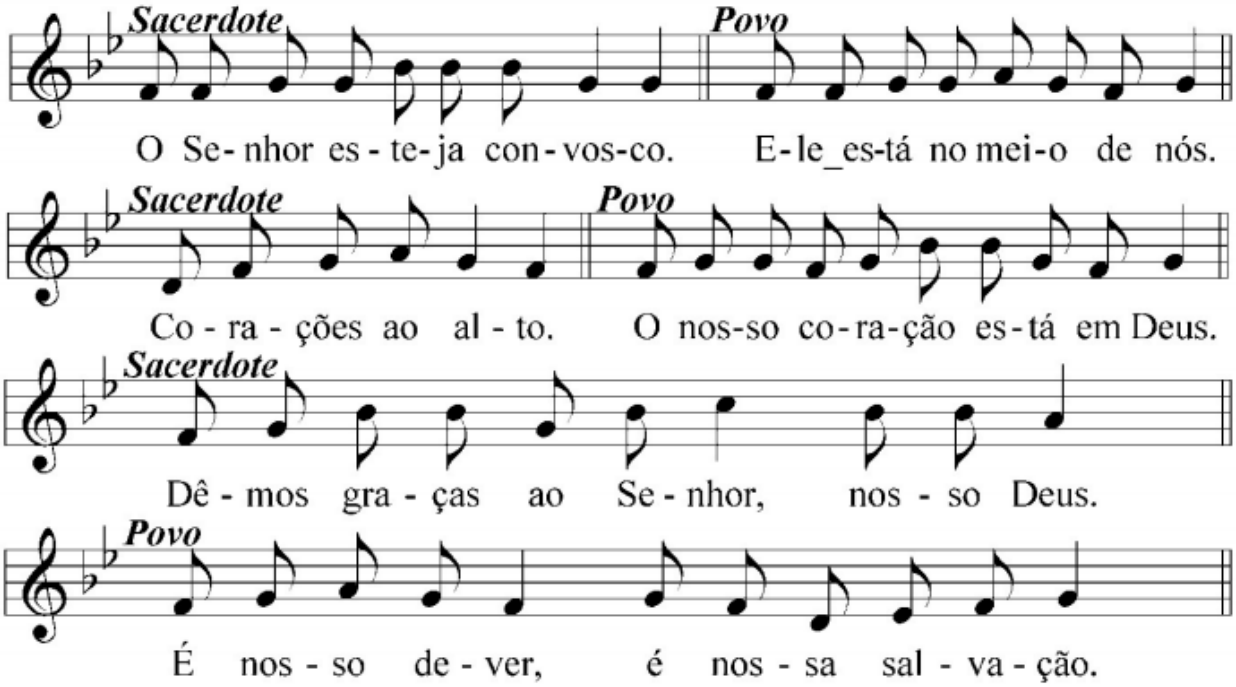
Aclamação ao Evangelho ***Povo***



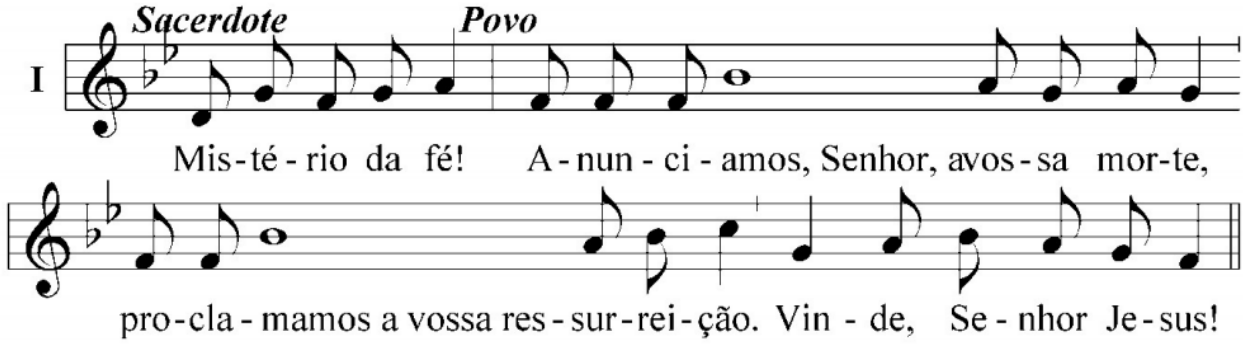
Pa - la - vra da Sal - va-ção. Gló - ria_a Vós, Se - nhor!

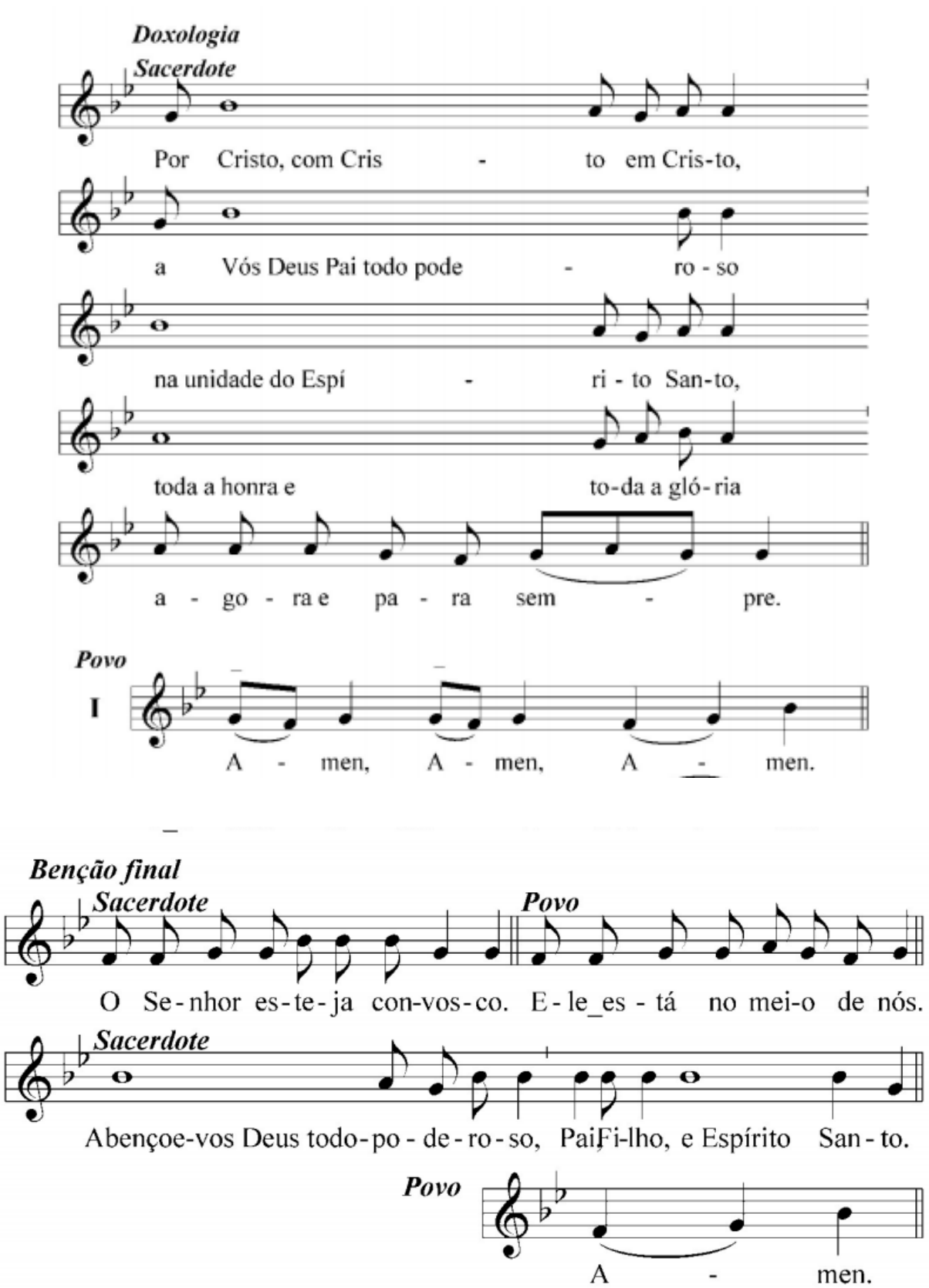
Liturgia Eucarística

Diálogo antes do Prefácio



Aclamação




Doxologia
Sacerdote
Por Cristo, com Cris - to em Cris-to,
a Vós Deus Pai todo pode - ro - so
na unidade do Espí - ri - to San-to,
toda a honra e to-da a gló-ria
a - go - ra e pa - ra sem - pre.
Povo
I
A - men, A - men, A - men.
Benção final
Sacerdote
Povo
O Se-nhor es-te-ja con-vos-co. E-le_es - tá no mei-o de nós.
Sacerdote
Abençoe-vos Deus todo-po - de-ro-so, Pai, Fi-lho, e Espírito San - to.
Povo
A - men.

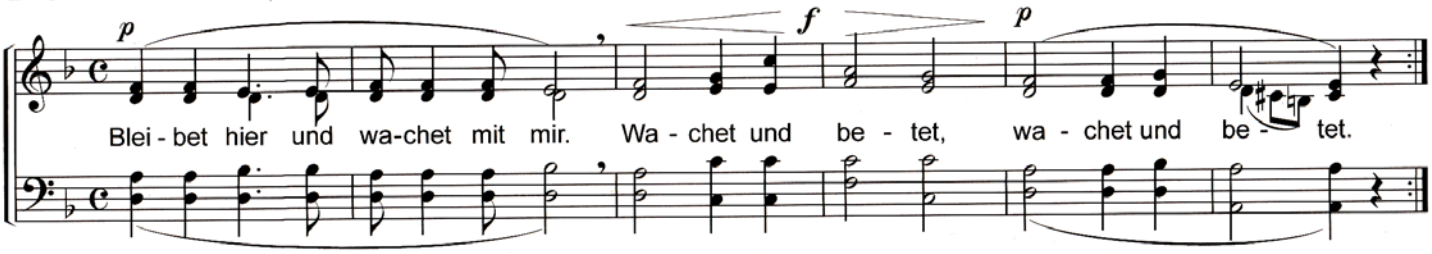
AF_CAPA_CHORUS_A4.pdf 1 16/06/18 21:16

Chants de
Gesänge aus
Spevy z
Cântece din
Pjesne iz
Énekek
Liederen uit
Cantos de
Pesmi iz
Songs from
Cânticos de
Zpěvy z
Këngë nga
Giesmės iš
Sånger från
Пісні э
Canti di
Śpiewy z
Песни из

Taizé

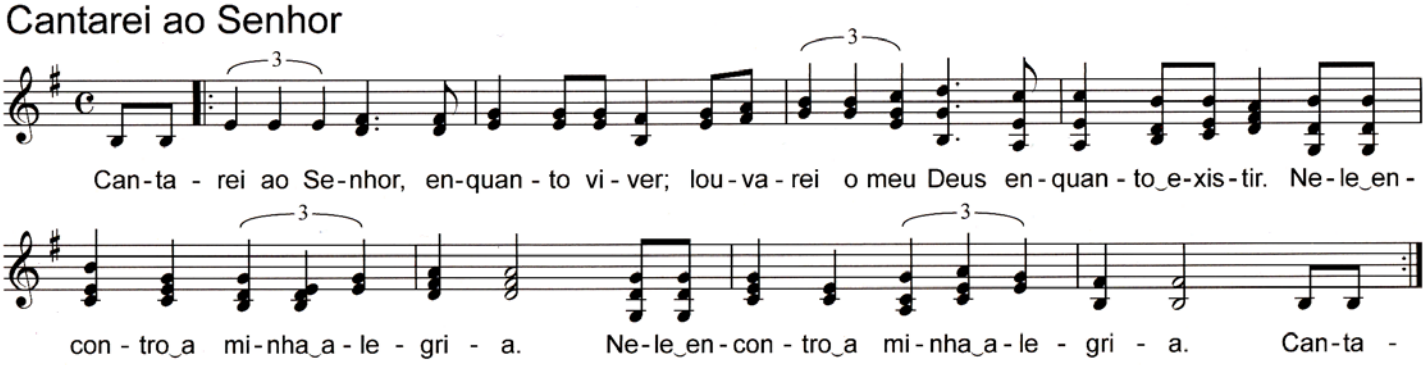
Bleibet hier

(Restez ici et veillez avec moi: veillez et priez. *Mt 26, 38*)



♪ **Stay with me**, re-main here with me, watch— and pray,— watch— and pray.— / **Per-ma-ne-ce jun-to de Mim.** O-ra_e vi-gi-a, o-ra_e vi-gi-a. / **Ve-la-ré con-ti-go Se-ñor**, mien-tras yo vi-va, mien-tras yo vi-va. / **Vir-rassz még** és i-mád-kozz még! Jé-zus-sal éb-ren, vir-rassz az éj-ben. / **Zo-stań tu**, i ze mną się módl, ra-zem czu-waj-my, ra-zem czu-waj-my. / **Bo-di tu**, in čuj zdaj z_me-noj. Čuj zdaj in mo-li, čuj zdaj in mo-li. / **Zů-staň-te** a bdě-te se mnou. Bdě-te a pros-te, bdě- te a pros-te. / **Li-ki-te** kar-tu su ma-nim, nuo-lat bu-dė-kit ir karš-tai mels-kit. / **O-stani tu** i u-za me bdij. Mo-li i bdij,— mo-li i bdij.— / **Rri-ni ktu** e pri-sni me mu lu-tu-ni e pri-sni lu-tu-ni e pri-sni. / **Будь-те здесь, о-стань-тесь** со мной: бди-те, мо-ли-тесь, бди-те, мо-ли-тесь. / **За-ли-шись** й зі мно-ю мо-лись Пиль-нуй мо-ли-ся Пиль-нуй мо-ли-ся. / **Kaa ha-pa** pa-mo-ja na-mi ke-sha na sa-li ke-sha na sa-li. / **Re-sta qui** e ve-glia con me. Ve-glia e pre-ga, ve-glia e pre-ga.

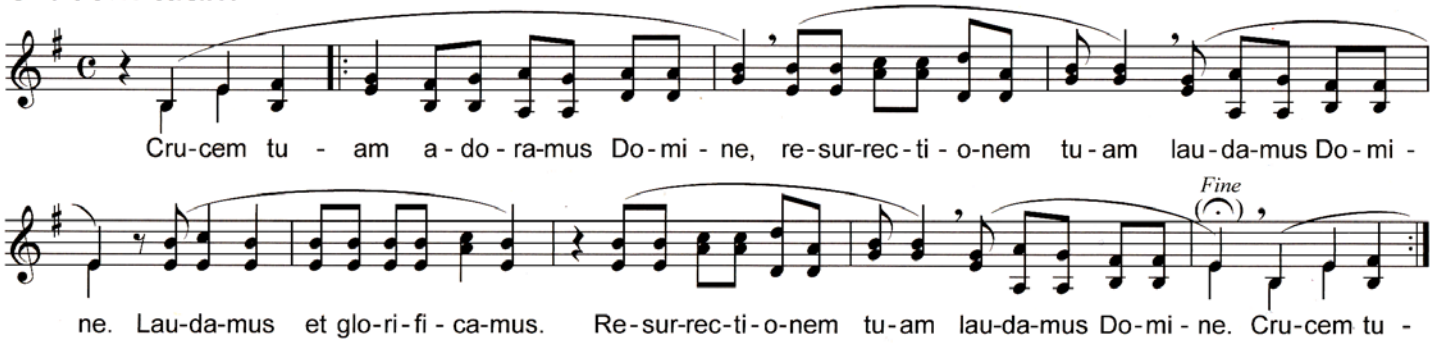
Cantarei ao Senhor



♪ **Die-vui gy-riaus gies-mes** šir-dis vis gie-dos; kol gy-ven-siu aš gir-siu Jį vi-sa-dos, nes Ja-me ran-du sa-vo džiau-gsmą, nes Ja-me ran-du sa-vo džiau-gsmą.

(Je veux chanter au Seigneur tant que je vis, je veux louer mon Dieu tant que je dure. J'ai ma joie dans le Seigneur. / All life long, for the Lord I will sing; while I live, I will praise my God. My joy is in God. / Cantaré al Señor, mientras viva, tañeré para mi Dios mientras exista. Yo me alegro con el Señor. / Finché vivo canterò al Signore, inneggerò al mio Dio, finché esisto. Mi rallegro nel Signore. / Ich will dem Herrn singen, solange ich lebe, will meinen Gott loben, solange ich bin. Ich will mich freuen am Herrn. / Chcę śpiewać Panu przez całe życie, będę grał Bogu póki będę istniał. Chcę radować się w Panu. *Ps 104, 33-34*)

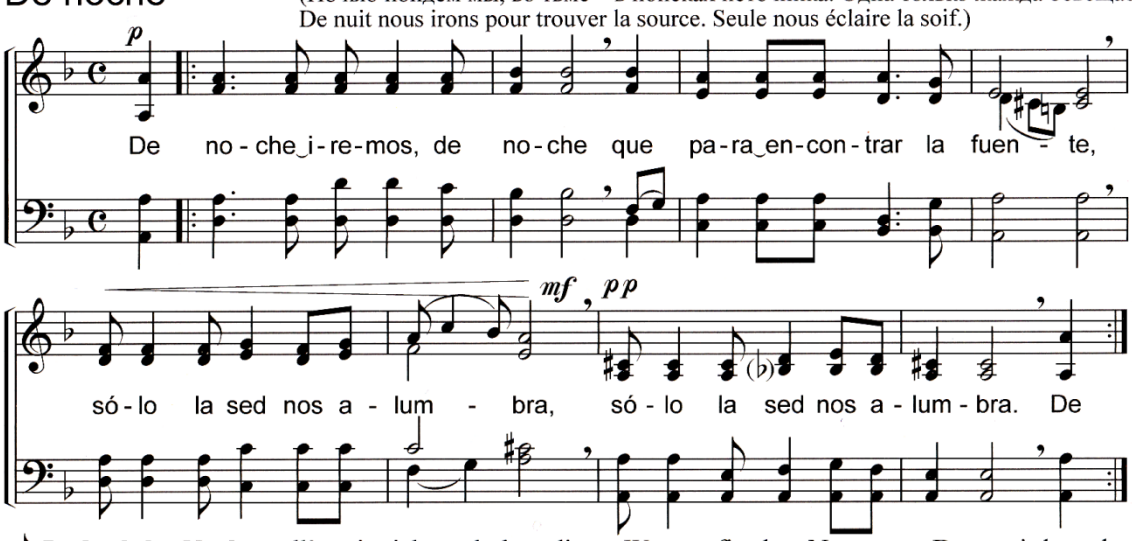
Crucem tuam



(Nous adorons ta croix, Seigneur. Nous louons ta résurrection. / We adore your cross, Lord. We praise your resurrection. / Dein Kreuz, Herr, verehren wir. Deine Auferstehung preisen wir. / Adoramos tu cruz, Señor. Alabamos tu resurrección. / Noi adoriamo la tua Croce, Signore. Noi lodiamo la tua Risurrezione. / Adorujemy Krzyż Twój, Panie, wysławiamy Twoje Zmartwychwstanie. / Кресту Твоему поклоняемся, Господи, и славим твое Воскресение.)

De noche

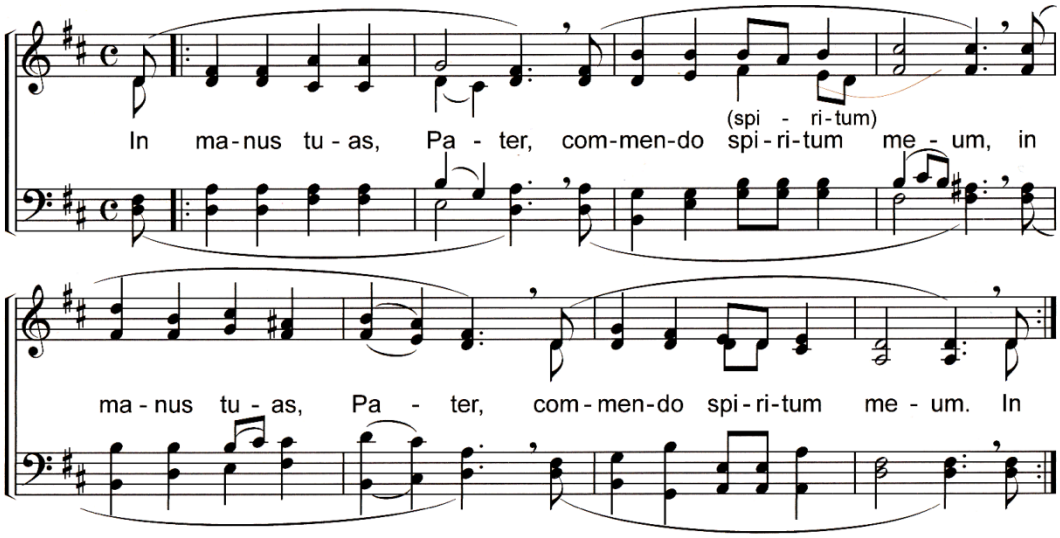
(Ночью пойдем мы, во тьме – в поисках источника. Одна только жажда освещает наш путь. / De nuit nous irons pour trouver la source. Seule nous éclaire la soif.)



♪ **By night**, we has-ten, in dark-ness, to search for— liv-ing wa-ter, on-ly our thirst leads us on-ward, on-ly our thirst leads us on-ward. / **Di not-te**_an-dre-mo, di not-te, per in-con-tra-re la fon-te, so-lo la se-te c'il-lu—mi-na, so-lo la se-te ci gui-da. / **Ci lën-dëm**, ńu dem, ci lën-dëm, Ba ńu fekk-(a) ndox muy ball mi. Su-ńu mar rekk moo ńuy lee-ral, Su-ńu mar rekk moo ńuy lee-ral.

♪ **In dunk-ler Nacht** woll'n wir zieh-en, le-ben-di-ges Was-ser fin-den. Nur un-ser Durst wird uns leuch-ten, nur un-ser Durst wird uns leuch-ten. / **T'kër-kojm' do ni-se-mi** na-tën bu-ri-min në terr ta gjej-më rru-gën veç e-tja do na e ndris rru-gës veç e-tja do na prij. / **Csak ván-do-ro-lunk** az éj-ben, mert for-rás vi-zé-re vá-gyunk, szom-junk a fény a sö-tét-ben, szom-junk a fény a sö-tét-ben. / **W cie-mno-ści i-dzie-my**, w cie-mno-ści, do źró-dła Two-je-go ży-cia. Tyl-ko pra-gnie-nie jest świat-łem, tyl-ko pra-gnie-nie jest świat-łem. / **Nak-ty mes ieš-ko-me** ke-lio, ku-ris ve-da prie šal-ti-nio, vien šis troš-ki-mas mus ly-di, vien šis troš-ki-mas mus ly-di. / **De noi-te_i-re-mos em bus-ca** da fon-te de á-gua vi-va. Só nos gui-a_a nos-sa se - de, só nos-sa se-de nos gui-a.

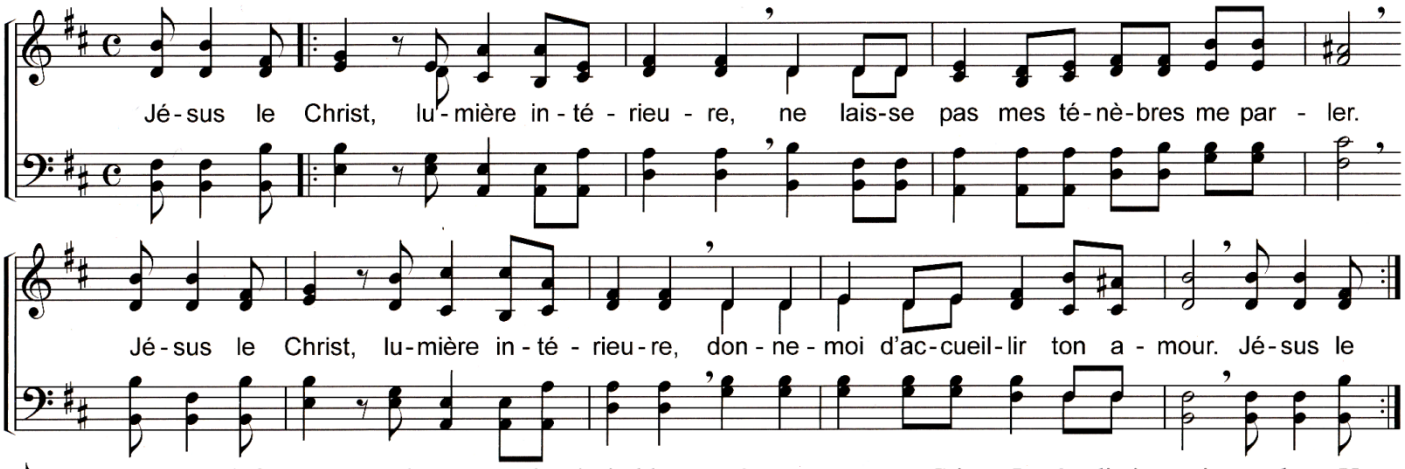
In manus tuas, Pater



♪ **Nas tu-as mãos, ó Pa- i**, en-tre-go_o meu— Es-píri-to. / **Ha-pe-trako** eo_an'-ta-nanao, ny fa-na hi-ko Raï o. / **A-tyám, a Te ke-zed-be** a-ján-lom az én lel-kem.A-tyám, a Te ke-zed-be a-ján-lom az én lel-kem. / У Тво-ї рэ-ки, От-че Сво-уо пе-ре-да-. дэ-ха. / হে পিতা তোমার হাতে অর্পণ করি আমার জীবন।

(Nelle tue mani, Padre, consegno il mio spirito. / Entre tes mains, Père, je remets mon esprit. / In deine Hände, Vater, lege ich meinen Geist. / Into your hands, Father, I commend my spirit. / A tus manos, Padre, encomiendo mi espíritu. / Ojcze, w Twoje ręce powierzam ducha mojego. / Tėve, į tavo rankas atiduodu savo dvasią. / Отче! в руки Твои предаю дух Мой. *Lc 23, 46*)

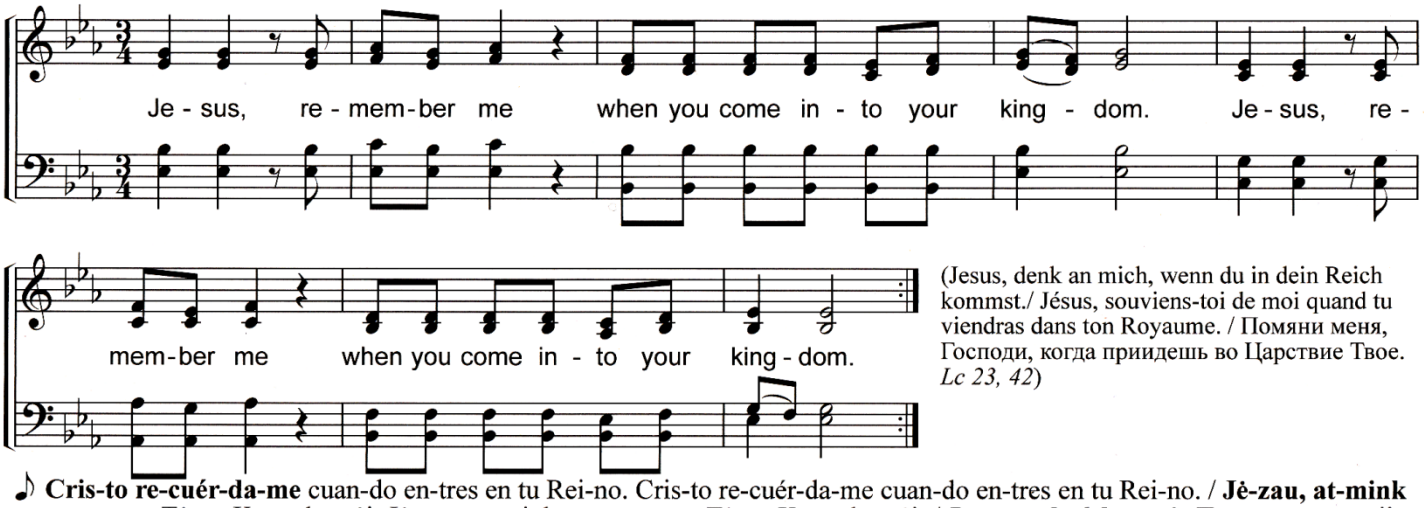
Jésus le Christ



♪ **Cris-to Je-sús**, oh fue-go que_a-bra-sa, que las ti-nie-blas en mí no ten-gan voz. Cris-to Je-sús, di-si-pa mis som-bras. Y que_en mí só-lo ha-ble tu_A-mor. / **Lord Je-sus Christ**, your light shines with-in us. Let not my doubts or my dark-ness speak to me. Lord Je-sus Christ, your light shines with-in us. Let my heart al-ways wel-come your love. / **Chri-stus, dein Licht** ver-klärt uns-re Schat-ten, las-se nicht zu, dass das Dun-kel zu uns spricht. Chri-stus, dein Licht, er-strahlt auf der Er-de und du sagst uns: Auch ihr seid das Licht. / **Se-nhor Je-sus**, tu és luz do mun-do: dis-si-pa_as tre-vas que me que-rem fa-lar. Se-nhor Je-sus, és luz na mi-nh'al-ma: sai-ba eu a-co-lher_o teu a-mor. / **Je-sus, Guds Søn**, du lys i mit in-dre, lad ik-ke mør-ket få mag-ten i mit sind. Je-sus, Guds Søn, du lys i mit in-dre, luk mig op for din kær-lig-heds Ånd. / **Je-zu, Tyś jest** świat-łoś-cią mej du-szy. Niech ciem-ność ma nie prze-ma-wia do mnie już. Je-zu, Tyś jest świat-łoś-cią mej du-szy. Daj mi moc przy-jąć dziś mi-łość Twą. / **Jė-zau, e-si švie-sa** mū-sų sie-lų, Jė-zau, tam-sy-bė-se ne-pa-lik ma-nęs. Jė-zau, e-si švie-sa mū-sų sie-lų, Tu ma-ne sa-vo mei-le ap-gaubk. / **O Je-zu Krisht** ndri-çi-mi i bre-ndshëm hi-jet e err-ta t'më fla-sin mos i ler. O Je-zu Krisht ndri-çi-mi i bre-ndshëm da-shu-rin tën-de bëj ta pra-noj. / **Kri-ste, tvoj lik** nek' svije-tli u me-ni, ne daj da tmi-ne mi mo-je go-vo-re. Kri-ste, tvoj lik nek' svije-tli u me-ni, svo-jom lju-bav-lju za-šti-ti me. / **І-сус Хрис-тос**, Ти світ-ло між на-ми О від-вер-ни нас від тем-ря-ви й стра-ху І-сус Хрис-тос, Ти світ-ло між на-ми Дай прий-ня-ти нам Тво-ю лю-бов. / **Cri-sto Ge-sù**, o Lu-ce_in-te-rio-re, non la-scia-re che_il bu-io par-li_in me. Cri-sto Ge-sù, o lu-ce_in-te-rio-re, fa' ch'io_a-col-ga il tu-o a-mor.

(Иисусе Христе, внутренний свет, не позволяй мраку внутри меня говорить ко мне. Иисусе Христе, внутренний свет, дай мне принять Твою любовь.)

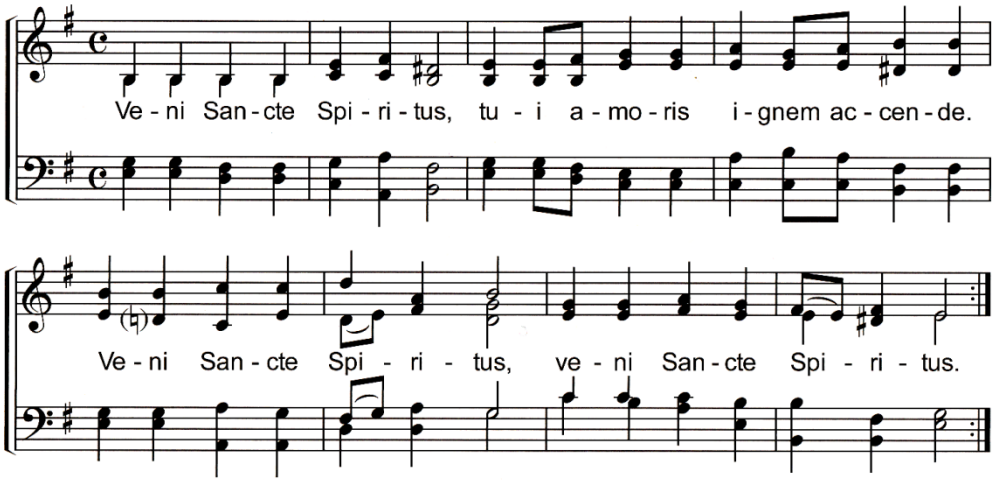
Jesus, remember me



(Jesus, denk an mich, wenn du in dein Reich kommst./ Jésus, souviens-toi de moi quand tu viendras dans ton Royaume. / Помяни меня, Господи, когда приидешь во Царствие Твое. *Lc 23, 42*)

♪ **Cris-to re-cuér-da-me** cuan-do en-tres en tu Rei-no. Cris-to re-cuér-da-me cuan-do en-tres en tu Rei-no. / **Jė-zau, at-mink ma-ne** sa-vo Tė-vo Ka-ra-lys-tėj. Jė-zau, at-mink ma-ne sa-vo Tė-vo Ka-ra-lys-tėj. / **Je-zu, w kró-les-twie Twym** wspom-nij na swo-je-go słu-gę. / **Chri-sto, ri-cor-da-mi**, quan-do‿an-drai nel tu-o re-gno. Chri-sto, ri-cor-da-mi, quan-do‿an-drai nel tu-o re-gno. / **Je-sus, Fi-lho de Deus**, no teu Rei-no, lem-bra-te de mim. / **Jesús, ó, minnstu mín**, er þú kemur í þitt ríki.

Tui amoris ignem



♪ **Ven, Es-pí-ri-tu de Dios** y de tu‿a-mor en-cien-de la lla-ma. Ven Es-pí-ri-tu de‿a-mor. / **Ho-ly Spir-it, come to us**, kin-dle in us the fire of your love. Ho-ly Spir-it, come to us, Ho-ly Spir-it, come to us. / Vem Es-pí-ri-to de‿a-mor, **vem a-cen-der em nós o teu fo-go**. Vem Es-pí-ri-to de‿a-mor, vem Es-pí-ri-to de‿a-mor. / **Šven-to-ji Dva-sia a-teik**, tu sa-vo mei-lės ug-nį už-de-ki. Šven-to-ji Dva-sia a-teik, Šven-to-ji Dva-sia a-teik. /
تعال يا روح القدُس أشعل نارَ محبّتكَ.تعال
يا روح القدُس. تعال يا روح القدُس.

(Viens Saint-Esprit, allume le feu de ton amour. / Komm Heiliger Geist, entzünde das Feuer deiner Liebe. / Vieni, Spirito Santo, accendi il fuoco del tuo amore. / Przyjdź, Duchu Święty, rozpal ogień Twej miłości. / Прииди, Святой Дух, зажги огонь Твоей любви.)